

PRECIO	
Semana	E\$ 3,50
Aéreo a Provincia	E\$ 4,00
Domingo	E\$ 4,50
Aéreo a Provincia	E\$ 5,00

## GOBIERNO GARANTIZA SEGURIDAD Y TRANQUILIDAD DE LA CIUDADANIA

Ante informaciones de radio y televisión sobre algunos antecedentes que han sido recogidos por organismos de seguridad, los Ministros del Interior y de Defensa Nacional estimaron necesario puntualizar lo siguiente:

1°.— El Presidente de la República denunció la existencia de un plan orientado a alterar el orden público y el régimen institucional. Uno de los aspectos de este plan contemplaba la intención de promover desórdenes y desatar actos de provocación en poblaciones de Santiago y especialmente en poblaciones de las Fuerzas Armadas, con el propósito de atribuirlos a elementos de extrema izquierda y producir enfrentamientos.

2°.— El Gobierno en conocimiento de tales antecedentes ha adoptado todas las medidas necesarias para evitar la consumación de tales hechos.

3°.— Por tales razones el Gobierno reitera, que garantiza la tranquilidad y la seguridad de la ciudadanía.

4°.— El Gobierno destaca la inconveniencia de informar sobre estos hechos con un lenguaje desmesurado que pudiera contribuir a crear alarma pública.

JAIME SUAREZ JOSE TOHA

### Sabotajes y provocaciones:

# LA DERECHA INSISTE EN APLICAR PLAN SEPTIEMBRE

- Las denuncias del Presidente de la República
- "La Segunda" censura discurso del General Prats
- Ofensas a Carabineros y Fuerzas Armadas
- Trampas para poner al pueblo contra la policía
- Alerta del Comité Nacional de la Unidad Popular



Una mujer mapuche expresa sus agradecimientos al Primer Mandatario por las iniciativas de su Gobierno destinadas a mejorar el desarrollo social, económico, cultural y educacional de su pueblo, y, en forma especial, las destinadas a devolverles las tierras que les fueron usurpadas.

Alende promulgó ley que los beneficia:

## EL GOBIERNO POPULAR HACE JUSTICIA A LOS INDIGENAS

El Primer Mandatario anunció proyecto modificatorio, que será enviado de inmediato, para impulsar el desarrollo económico-social aborígen.

El PRESIDENTE DE LA REPUBLICA, Dr. Salvador Allende, firmó el decreto promulgatorio de la Ley de Indígenas, que entre otras cosas, crea el Instituto de Desarrollo Indígena.

La justicia quién es indígena y también facilita los medios para recuperar, mediante sistema ágil, las tierras usurpadas en el pasado y en el presente a los araucanos.

Las proposiciones del Ejecutivo, que interpretaban el pensamiento del pueblo mapuche, o no prosperaron o fueron rechazadas.

Al ser aprobada la ley con estos (Pasa a la Pág. 10)

### LA CEREMONIA

La ceremonia se inició a las 14 horas en el Gran Comedor de La Moneda, con asistencia de autoridades, dirigentes políticos y parlamentarios, además de ejecutivos del sector agrícola y de los Ministros de Agricultura y de Tierras, entre otros Secretarios de Estado.

Durante la ceremonia de la firma del decreto promulgatorio de la nueva Ley Indígena, que resume y reactualiza disposiciones de las leyes de 1866, 1874, 1883, 1927 y 1930, que introduce nuevas iniciativas, especialmente para hacerla concordar con el proceso de Reforma Agraria, que facultó incluso al Estado, a través del Instituto de Desarrollo Indígena—INDI— para defender el suelo mapuche y reformar su sistema de Juzgado de Indios, donde cada día les era más difícil pleitear a los aborígenes, hablaron la profesora Ximena Bunster, sobre las reservas humanas que constituía el pueblo mapuche, y Antonio Millap, presidente de la Confederación Nacional Mapuche.

Posteriormente habló el Presidente Allende, que, junto con referirse a los aspectos positivos de la nueva ley, anunció que el proyecto proponiendo reformas indispensables irá ahora mismo al Congreso Nacional, para su estudio y su aprobación.

Dada la negatividad de algunos sectores opositores, del Senado,

## TRABAJADORES ENTREGARON SU SALUDO A LAS FF.AA.

Directivos de la CUT sostuvieron cordial entrevista con el Comandante en Jefe del Ejército, General Carlos Prats. Encomiástica nota

UNA CORDIAL entrevista con el Comandante en Jefe del Ejército, General Carlos Prats González, celebraron los integrantes de la mesa directiva de la Central Única de Trabajadores, con el fin de hacerle entrega de una carta de saludo de la CUT que expresa "el sentir unánime de los trabajadores del país, al celebrarse el 162° aniversario de la Independencia Nacional."

Luis Figueroa, presidente; Rolando Calderón, secretario general; y Ernesto Vogel, primer vicepresidente, fueron recibidos por el General Prats en su despacho. Luego que el jefe militar se puso al tanto del contenido de la nota, señaló su complacencia "por los conceptos nobles y patrióticos en ella contenidos."

Los dirigentes expresaron, por su parte, que "la clase trabajadora estaba animada del mismo espíritu patriótico que sustentan las Fuerzas Armadas."

LA CARTA

El texto de la nota, entregada por la CUT al General Prats es el siguiente:

## UN ASPECTO de la entrevista de los dirigentes de la CUT con el Comandante en Jefe del Ejército, General Carlos Prats. De izquierda a derecha, aparecen: Rolando Calderón, Secretario General; Ernesto Vogel, Primer Vicepresidente; Luis Figueroa, Presidente, y el General Prats.



soberanía nacional desde la época de la independencia.

La vida de un soldado está laureada por la Historia y por el sentimiento de admiración del chileno. Su coraje contra los ejércitos invasores y su rechazo a quienes proclamaron su adhesión a la dominación extranjera flamea en los tricolores patrios y, en las banderas libertarias que nos legaron los Padres de la Patria.

Los Institutos Militares de

## LA HUELLA DIGITAL

Los diarios de la derecha sintieron ayer el impacto y respondieron con versiones antojadizas y absurdas. El vocero del Partido Nacional afirma que el Gobierno enviaría a su gente para lanzarle "maíz y trigo" a los desfilantes y para gritar consignas favorables a Vial. Agrega que esos partidarios del Gobierno irían con estandartes de la derecha y aparentando ser reaccionarios o fascistas.

Resulta pueril esta disculpa, tendiente a disimular los planes subversivos denunciados, porque cada más disparatado que suponer a las fuerzas gubernamentales interesadas en crear artificiales descontentos de las Fuerzas Armadas. Los únicos que aspiran a eso son los reaccionarios, como se refleja en el malicioso titular de ese mismo diario en el día de ayer.

LA UNIDAD POPULAR EN GUARDIA

El Comité Nacional de la Unidad Popular, ante la denuncia formulada por el Presidente Allende, resolvió enviar a sus bases la siguiente advertencia:

"Que reitera su llamado al pueblo a mantenerse alerta y vigilante, durante estos días en que toda la nacionalidad saluda y celebra un nuevo aniversario Patrio y a las Glorias de nuestras Fuerzas Armadas, para impedir las antipatrióticas maniobras denunciadas y a no aceptar ningún tipo de provocaciones. A la vez, condena los ataques que grupos albirados y aventureros han lanzado contra nuestras Fuerzas Armadas, y reafirma nuestro respeto en el auténtico espíritu nacional de los Institutos Militares y su carácter de legatarios de las mejores tradiciones libertarias y emancipadoras de nuestros Héroes."

## ASOCIACION DE CORRESPONSALES RECTIFICAN A "EL MERCURIO"

Su profundo malestar por la información aparecida ayer en El Mercurio, bajo el título "Gobierno Presiona a Corresponsales de Prensa Extranjera", manifestaron ayer los corresponsales acreditados en nuestro país, a través de una carta enviada al Ministerio de Relaciones Exteriores, Clodomiro Almeyda.

En el documento, los corresponsales señalan textualmente:

"Excelentísimo señor Ministro: La Asociación de Corresponsales de la Prensa Extranjera en Chile, que presido, se hace un deber manifestar que ha recibido con profundo desagrado el suelto sin firma aparecido hoy en el diario "El Mercurio", relativo a supuestas presiones del Ministerio de Relaciones Exteriores, y en especial del Director de Difusión Cultural e Información Exteriores Don Cristian Casanova, sobre los corresponsales extranjeros acreditados en Chile."

Me es muy grato expresar a V.E. que la Asociación de Corresponsales de la Prensa Extranjera en Chile, mantiene las más cordiales relaciones con el Ministerio de Relaciones Exteriores y con Don Cristian Casanova.

Saluda Atte a V.E.

José Antonio Rodríguez Couceiro

Presidente de la Asociación de Corresponsales de la Prensa Extranjera en Chile"

ERROR DE TRADUCCION

En la información publicada por El Mercurio se asegura que Cristian Casanova llamó telefónicamente al corresponsal de la Agencia Reuter, Francisco Quintana, para amenazarlo con la Ley de Seguridad Interior del Estado por un artículo que reproducía la prensa europea.

Consultado Cristian Casanova por esta situación, él explicó que difícilmente podría haber amenazado al corresponsal, si éste no estaba presente y que sólo se había limitado a dejar un recado expresándole su preocupación por una información de la Agencia Reuter, que en inglés señalaba que en los incidentes callejeros de Santiago, se habían registrado 22 muertos.

El impasse quedó aclarado cuando el mismo corresponsal comprobó que su información despatchada en castellano se refería a los acontecimientos nacionales de los últimos tiempos y no solamente a los incidentes santiaguinos.

Secretario General  
Luis (Figueroa, M. Presidente.  
Ernesto Vogel  
Primer Vicepresidente  
Eduardo Rojas  
Segundo Vicepresidente



De la II Conferencia:

## METALURGICOS DE L.A. ENTREGAN CONCLUSIONES AL PRESIDENTE

CON EL OBJETO de entregar las conclusiones de la II Conferencia Regional de Trabajadores Metalúrgicos, Mecánicos y mineros de América Latina y el Caribe, celebrada en Buenos Aires, se entrevistó con el Presidente Allende una delegación de este evento, encabezada por Daniel Benedict, Secretario General

Adjunto de la FITIM, Federación Internacional de Trabajadores de las Industrias Metalúrgicas. La entrevista que se prolongó por más de media hora fue calificada "muy positiva" por los delegados y por Eduardo Long, Consejero de este diario, quien acompañó a estos dirigentes.

Según lo expresado por Daniel Benedict el objetivo principal fue darle a conocer las conclusiones, entre las que destacan su apoyo unánime a la participación de los trabajadores en todos los planos de las actividades nacionales. Al mismo tiempo la expresión al Presidente Allende su deseo de reforzar su lucha frente a las

empresas multinacionales en el ámbito del Pacto Andino.

"Instamos a nuestros afiliados a realizar una campaña activa para movilizar la opinión pública y pública de sus países en los organismos de las Naciones Unidas y otros afines, sometiendo esas empresas a controles públicos en todos los niveles, fomentando así la aplicación de normas equitativas de trabajo y de garantías para el empleo, así como el poder de decisión sobre los recursos naturales, financieros, humanos y la soberanía de nuestros países", expresa una de las conclusiones más importantes.

Junto con visitar al Presidente de la República, esta delegación, que sólo permaneció en nuestro país un poco más de 48 horas, sostuvo entrevistas con dirigentes sindicales para darles a conocer su posición frente a la participación.

Al retirarse de la Moneda, Daniel Benedict expresó que el Jefe del Estado las había expresado su alegría por los acuerdos logrados y que al mismo tiempo les señaló que la participación de los trabajadores estaba lográndose con gran rapidez, en los diferentes centros de producción.

En la entrevista participaron delegados de todos los países andinos y otros de Latinoamérica, quienes viajaron especialmente con este fin a Chile.



El Presidente de la República saluda al Consejero del Diario "La Nación", Eduardo Long Alessandri, quien acompañó a la delegación de trabajadores metalúrgicos que participó en el congreso realizado en Buenos Aires.



Una cordial entrevista con el Presidente de la República sostuvo una delegación de latinoamericanos que participaron en el II Congreso Regional de Trabajadores Metalúrgicos, Mecánicos y Mineros de América Latina y el Caribe, encabezada por Daniel Benedict. En esta oportunidad, los delegados le hicieron entrega al Jefe del Estado de las conclusiones logradas en este evento.

## ALMIRANTE FRANCES INVITADO A CELEBRACIONES PATRIAS

A LAS 11.45 HORAS de hoy llega a Santiago el Comandante en Jefe de la Armada Francesa, Almirante Francois de Joybert, quien viene invitado oficialmente por la Armada Nacional con motivo de la celebración del 162 aniversario Patrio.

En el aeropuerto de Pudahuel será esperado por el Embajador de Francia en nuestro país Pierre de Menthon, el agregado, Naval Capitán de Fragata Maurice Valfur, el Comandante en Jefe de la Armada Almirante Raúl Montero y otras personalidades.

Las actividades que cumplirá el alto jefe Naval contemplarán recepciones oficiales y una visita a Valparaíso donde cumplirá diversas visitas. La primera de ellas, los saludos correspondientes al Intendente de la ciudad y al Alcalde, luego junto al Comandante en Jefe de la I Zona Naval Vicealmirante José Toribio Merino y el Comandante de la Escuela de Contralmirantes Daniel Arellano visitará los barcos de la Escuadra Naval.

El mismo día, esto es el domingo, visitará la Escuela Naval Arturo Prat.

El 18 saludará al Presidente Salvador Allende y concurrirá al Teóforo en la Catedral Metropolitana. Sus actividades en Santiago culminarán el 19 con su asistencia a la Parada Militar. Luego de esta ceremonia volará al puerto de Talcahuano donde será asesorado por el Comandante en Jefe de la II Zona Naval Contralmirante Carlos Chubertovich. El día 20 visitará la base Naval y planta ASMAR de Talcahuano y regresará ese mismo día por vía aérea a Santiago desde donde se dirigirá a Francia.

Copiapó y Temuco:

## SSS COMPRA VIVIENDAS PARA SUS IMponentes

DIVERSAS propiedades en Copiapó y Temuco serán compradas por el Servicio Social a imponentes activos, pensionados y empleados de casas particulares.

En la Población "Monte Verde" de Temuco.

La entrega se realizará una vez que el Departamento de Propiedades, que dirige Marcos Ascui, efectúe la selección de acuerdo al puntaje de los solicitantes.

Con estas compras el Servicio de Seguro Social continúa desarrollando su política de solucionar las necesidades habitacionales de sus imponentes o pensionados.

Esta resolución se adoptó en la última sesión del Consejo del SSS, en que se acordó comprar a la Corporación de la Vivienda, CORVI, 90 casas en la Población "Santa Elvira" de Copiapó y 20 viviendas

Concepción, Arauco y Bío-Bío:

## DESIGNADOS DENTISTAS PARA LA NOVENA ZONA

VEINTICINCO NUEVOS ODONTÓLOGOS destinó la Dirección General del Servicio Nacional de Salud para diferentes establecimientos de la Novena Zona que comprenden de las provincias de Concepción, Arauco y Bío-Bío.

Estos nuevos cargos fueron aprobados después del estudio de los antecedentes que solicitó la Dirección General para proveer 30 cargos que fueron creados para dentistas Generales de Zona con el fin de atender a las demandas siempre crecientes de la comunidad beneficiaria. Sólo

quedaron sin resolver las designaciones de dentistas para las localidades de Quilque, Contulmo, Santa Bárbara, Pilipito y Coelemu, ya que no hubo interés de los profesionales por postular a esas localidades. Sin embargo se espera que de la nueva promoción de aproximadamente 60 nuevos dentistas que saldrán de la Universidad de Concepción, en octubre próximo gran parte de ellos se contrate en el SNS para atender a estas necesidades pendientes y otras que se irán presentando.

Los nuevos profesionales aceptados, de acuerdo al Concurso, deben hacer llegar una serie de documentos y antecedentes con el objeto de dar cumplimiento a las exigencias relativas al nombramiento definitivo.

## DECLARACION DEL COMITE PATRIA Y PUEBLO

EL COMITE Patria y Pueblo emitió en la mañana de ayer la siguiente declaración pública:

- 1.— Que la clase trabajadora debe permanecer muy vigilante, en estos días, frente a los ajetos sediciosos de elementos foráneos y nacionales de corte fascista y acompañar en masa al compañero Presidente de la República en todas las ceremonias que se realizan con motivo de las Fiestas Patrias.
- 2.— El único canal respetable es el rol profesional de nuestras Fuerzas Armadas y cualquiera de otros canales que pretendan usarse para derrocar a nuestro gobierno, legalmente constituido y popular, constituye una traición a los Institutos Castrenses y una traición a nuestra patria atacada, en estos momentos, por el imperialismo norteamericano.
- 3.— Si llegara a producirse, por algún canal, un complot sedicioso, un estado ilegal, éste sería ultra y mortal enemigo de la clase trabajadora de los estudiantes y de las libertades públicas, el que deberá reprimirse ejemplarmente, porque nada ni nadie tiene derecho a jugar con la vida de los chilenos y el bien ganado prestigio de nuestras Fuerzas Armadas.

HERNAN MUNTA

CONTRERAS

Presidente Nacional del Comité PATRIA Y PUEBLO

## DEFUNCION

Sindicato Profesional de Técnicos de la Obra de la Empresa Periodística "LA NACION"

Comunicó el sensible fallecimiento de la madre de nuestro socio Juan Fuentesalba Angulo, señora

ENCARNACION ANGULO MUÑOZ (I.E.P.D.)

Sus restos están siendo velados en la Iglesia Jesucristo de los Santos de los Últimos Días, Santos Dumont 748, sus funerales se efectuarán en el Cementerio General, Avenida La Paz, a las 14.30 horas. La Directiva.

El Centro de Padres y Personal de los Jardines Infantiles números 2, 4, 5 y 12, a través de

## DEFUNCION

Tenemos el sentimiento de comunicar el sensible fallecimiento de nuestra querida madre, abuela y suagra, doña

ENCARNACION ANGULO MUÑOZ (I.E.P.D.)

Sus restos están siendo velados en la Iglesia Jesucristo de los Santos de los Últimos Días, Santos Dumont 748, sus funerales se efectuarán en el Cementerio General, Avenida La Paz, a las 14.30 horas. La Familia.

## Invitado a la Parada Militar: MARISCAL SOVIETICO ARRIBA HOY A CHILE

A LAS 14 HORAS de hoy arribará al aeropuerto de Pudahuel el Comandante en Jefe de la Fuerza Aérea de la URSS Mariscal del Aire Pavel S. Kutajov, quien ha sido invitado por la Fuerza Aérea de Chile a la celebración del 162 aniversario Patrio.

El alto jefe militar llegará en un avión IL-62 luego de efectuar escalas en Moscú, Rabat y La Habana. El mariscal viene acompañado de su esposa Valentina Vladimirovna, el General Mayor Iván F. Modiaev, el capitán Gleb Krasnoperov y de una tripulación compuesta por 14 personas.

En el terminal aéreo será esperado por el Comandante en Jefe de la FACH General del Aire César Ruiz Danyau y una comisión oficial.

"El Gobierno de Chile reconoce al Gobierno Revolucionario Provisional como el legítimo representante del pueblo de Vietnam del Sur. Basados en este reconocimiento y guiados por el deseo de incrementar los vínculos de amistad y cooperación que existen entre los dos países, ambos Gobiernos acordaron establecer relaciones diplomáticas", expresa la declaración entregada por la Cancillería.

La delegación vietnamita, presidida por el Viceministro de Relaciones Exteriores del Gobierno Revolucionario y Provisional y miembro del Comité Central del Frente Nacional de Liberación, Hoang Bich Son, ha sostenido diversas entrevistas con las autoridades de Gobierno y dirigentes sindicales, quienes les han expresado su más amplia solidaridad.

Para ratificar esta demostración de solidaridad en la lucha que libra el pueblo vietnamita contra el imperialismo, en una breve, pero significativa ceremonia, se firmó el documento que establece las relaciones diplomáticas entre Chile y el Gobierno Revolucionario Provisional de Vietnam. Concluyendo, la Cancillería chilena entregó una declaración sobre la materia.

SOLIDARIDAD Y APOYO. En uno de sus acaptes, la declaración de la Cancillería señala: "Chile y la República de

Sud-Vietnam condenan las amenazas y presiones dirigidas contra los Gobiernos que adoptan decisiones en el ejercicio legítimo de su soberanía. Sud-Vietnam rechaza, en especial, las acciones y amenazas abiertas o encubiertas de los Estados Unidos contra Chile, como represalia contra su política soberana e independiente de recuperación de sus riquezas básicas.

Por su parte, la delegación vietnamita expresó su más amplia solidaridad al proceso que se desarrolla en nuestro país, encabezado por el Gobierno de la Unidad Popular.

Continúa la declaración manifestando que "el Gobierno chileno

no expresa su más fuerte sentimiento de amistad y solidaridad hacia los éxitos alcanzados por el pueblo vietnamita, en su lucha anticolonial, por la independencia nacional y condena la agresión de los Estados Unidos en esta región".

El Gobierno de Chile reitera su deseo de que Estados Unidos fije una fecha precisa para la retirada completa e incondicional de sus tropas del suelo vietnamita "para que este pueblo se dé libre e independientemente un Gobierno de concordia nacional". Al mismo tiempo reafirma su más decidido apoyo al programa de solución de 7 puntos y a los 2 aclaratorios presentados por Vietnam en la Conferencia de París.

## RECORD DE PRODUCCION EN INDUSTRIA "VOLCANITA"

"Los trabajadores consiguen las jamás alcanzadas en la historia de la planta."

UN TOTAL de 23.768 metros cuadrados de volcánita producidos en un solo día, la industria "El Volcán", de Puente Alto, lo que constituye una cifra jamás alcanzada en toda la historia de la Planta. La empresa se encuentra intervenida y es manejada por un Consejo de Administración que preside el arquitecto Juan Cristóbal Bedrack. Está incorporada al Comité de Industrias de Materiales y Elementos para la Construcción, CIMEC, que es un sectorial de CORFO.

Los trabajadores de la empresa, conscientes de su nueva responsabilidad, han respondido con creces a la confianza depositada en ellos y es así como, en el mes de agosto recién pasado, sobrepasaron la meta fijada. Se había programado producir 390.000 metros cuadrados y en realidad se produjeron 409.456 metros cuadrados. Estas cifras representan un 6% más de lo programado y un 9% más de lo normal.

El Consejo de Administración, estructurado a base de los propios trabajadores de la empresa, luego de realizar los estudios técnicos pertinentes, determinó poner a consideración de sus compañeros un cambio en el sistema actual de trabajo. La asamblea aprobó la proposición de trabajar continuamente todos los días del año, lo que significa aumentar en 55.000 metros cuadrados más de volcánita al mes.

Con trabajos voluntarios, aportes de la administración, se está adecuando la casa de la planta, para dar forma a una política de auxilios tanto para los trabajadores de la industria, como para los de la zona.

Por otra parte, el Consejo de Administración, en un acuerdo de ambición a fin de proporcionar la atención necesaria.

Otro proyecto de emergencia, en que están empeñados los trabajadores, es la construcción de un recinto deportivo que contará con cancha de fútbol, práctica de los más variados deportes, a la vez que contará con recepción de deportistas de otras ciudades del país.

Por su parte, el Frente Nacional de Liberación y del Gobierno Revolucionario Provisional de Vietnam del Sur, expresan su profundo y sincero agradecimiento al apoyo brindado por el pueblo y el Gobierno de Chile.

Finaliza la declaración con un mensaje de amistad y solidaridad a los héroes luchadores del pueblo vietnamita, de parte del Gobierno y del pueblo de Chile.

## EN AGOSTO: AUMENTA LA PRODUCCION DEL COBRE

En 6.784 toneladas aumentó la producción de Cobre de la Gran Minería en el mes de Agosto del presente año, en relación al mismo mes de 1971. Las cifras fueron entregadas hoy por la Gerencia de Producción de la Corporación del Cobre y en ellas se señala que la producción de Agosto 1972 fue de 50.018 toneladas métricas, lo que significa un cumplimiento del 88,7% de lo programado.

La producción mensual se suma en cuenta el producto de cinco minerales: Chuquibambilla, Exótica, Salvador, Andina y El Teniente. El trabajo de estos yacimientos, está orientado por una programación previa, meta que, durante el mes de Agosto se cumplió en más de un 90% en tres de los minerales, sobrepasando a un 112,8% en Exótica y llegando a un 72,8% en El Teniente. El factor primario sobre el cual se basa la programación, es el número de días hábiles trabajados.

Para determinar el tonelaje de Dado el gran tonelaje de cobre

## SE REALIZO LA VISITA SEMESTRAL DE CARCELES

ACOMPANADO DEL SECRETARIO de la Corte, Ministros y otros funcionarios, el Presidente de la Corte Suprema, Enrique Urrutia Manzano, efectuó ayer la tradicional visita semestral de cárceles, contemplada por las leyes.

En el recorrido, Urrutia visitó la carcelita de Investigaciones, la cárcel pública, el anexo de Capuchinos, la Correccional de Mujeres, y la Penitenciaría.

Urrutia llegó poco después de las 11 de la mañana a Investigaciones, y luego de comprobar que no habían detenidos en la carcelita, se retiró rápidamente, antes de que el Director Anselmo Poupin bajara a saludarlo. Posteriormente Urrutia Manzano ingresó a la cárcel pública, donde, tras un breve recorrido, se dispuso a escuchar las quejas de los reos, tal como lo estipulan los reglamentos, pero que, como se sabe, son sólo formalismo.

En total los reos presentaron 55 quejas, 31 de las cuales pertenecían a militantes de las FAR, el ELN y la VOP, todos ellos alojados en la galería dos.

Cada uno de estos 31 casos quiso leer su queja, las cuales estaban redactadas en términos semejantes y se referían al trato, al carácter clasista de la justicia burguesa, y a las malas condiciones de vida en la cárcel.

Cuando se llevaba leídas algunas quejas, el reo Daniel Vergara, de la VOP, increpó duramente a Urrutia, quien prohibió que se siguieran leyendo las quejas, y fuesen sólo entregadas.

Como casi todas ellas se referían a la galería dos, Urrutia decidió recorrerla. Sin embargo, cuando se iba acercando, solo, porque sus acompañantes decidieron esperar afuera, debió escuchar los cantos y consignas que lanzaban los simpatizantes de la VOP, FAR y ELN en su contra, razón por la cual el director de penitenciarías, Lirio Quiroga, ordenó el desalojo de la galería mientras se efectuaba el recorrido.

En ese momento, los reos intentaron entregar un panfleto firmado por las tres organizaciones nombradas, el cual solo fue obtenido por un periodista. El panfleto contenía 13 puntos y se refería fundamentalmente al carácter clasista de la justicia a la extorsión que sufren de parte de los abogados.

Después de esta movida visitó, que se prolongó por más de una hora, Urrutia se retiró a su casa, volviendo a las 15 horas a la Penitenciaría.



El Departamento de Bienestar de ECA ha continuado una excelente labor de difusión artística. En la mañana de ayer, y como un anticipo de la Fiestas Patrias, el Grupo Folclórico de los estudiantes de la ECA, en un momento de su actuación, dio a conocer a los presentes una labor que merece ser imitada.

## EN ESTADO DE EMERGENCIA: AUMENTA LA PRODUCCION DEL COBRE

La producción mensual se suma en cuenta el producto de cinco minerales: Chuquibambilla, Exótica, Salvador, Andina y El Teniente. El trabajo de estos yacimientos, está orientado por una programación previa, meta que, durante el mes de Agosto se cumplió en más de un 90% en tres de los minerales, sobrepasando a un 112,8% en Exótica y llegando a un 72,8% en El Teniente. El factor primario sobre el cual se basa la programación, es el número de días hábiles trabajados.

Para determinar el tonelaje de Dado el gran tonelaje de cobre

## SE REALIZO LA VISITA SEMESTRAL DE CARCELES

ACOMPANADO DEL SECRETARIO de la Corte, Ministros y otros funcionarios, el Presidente de la Corte Suprema, Enrique Urrutia Manzano, efectuó ayer la tradicional visita semestral de cárceles, contemplada por las leyes.

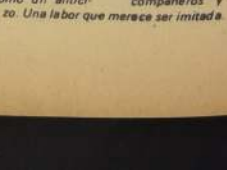
En el recorrido, Urrutia visitó la carcelita de Investigaciones, la cárcel pública, el anexo de Capuchinos, la Correccional de Mujeres, y la Penitenciaría.

Urrutia llegó poco después de las 11 de la mañana a Investigaciones, y luego de comprobar que no habían detenidos en la carcelita, se retiró rápidamente, antes de que el Director Anselmo Poupin bajara a saludarlo. Posteriormente Urrutia Manzano ingresó a la cárcel pública, donde, tras un breve recorrido, se dispuso a escuchar las quejas de los reos, tal como lo estipulan los reglamentos, pero que, como se sabe, son sólo formalismo.

En total los reos presentaron 55 quejas, 31 de las cuales pertenecían a militantes de las FAR, el ELN y la VOP, todos ellos alojados en la galería dos.

Cada uno de estos 31 casos quiso leer su queja, las cuales estaban redactadas en términos semejantes y se referían al trato, al carácter clasista de la justicia burguesa, y a las malas condiciones de vida en la cárcel.

Cuando se llevaba leídas algunas quejas, el reo Daniel Vergara, de la VOP, increpó duramente a Urrutia, quien prohibió que se siguieran leyendo las quejas, y fuesen sólo entregadas.



El Departamento de Bienestar de ECA ha continuado una excelente labor de difusión artística. En la mañana de ayer, y como un anticipo de la Fiestas Patrias, el Grupo Folclórico de los estudiantes de la ECA, en un momento de su actuación, dio a conocer a los presentes una labor que merece ser imitada.



# LA NACION

## OPOSICION QUE NECESITA ATROPELLOS

Nuevamente la Confederación de oposición ha creído necesario dirigirse al país para denunciar los "atropellos" a la democracia cometidos por el Gobierno. Esta vez el pretexto es el de una marcha.

Por su parte, el Presidente de la República replicó, con mayor algaría, con dos argumentos que basados en el más riguroso de los demó-

El primero fue que existía reconocimiento público, de un ex-Ministro del Interior de la Administración Frei, en el sentido de que era el Gobierno el que fijaba el trayecto de las marchas y que él mismo había alterado recorridos cuando se lo aconsejaba la prudencia. Es superfluo añadir que la iz-

quierda debió soportar durante las marchas los criterios discriminatorios de sucesivas Administraciones burguesas que sólo le concedían como sitio de concentración la plaza de Artesanos.

El segundo argumento tiene un carácter más grave: fue una denuncia sobre un plan concertado a escala nacional para derrocar al Presidente Allende, mediante la organización de un caos generalizado. Y es precisamente esta circunstancia la que movió al Gobierno a tomar precauciones especiales con los actos públicos masivos que se realizarán en es-

En cualquier período anterior las razones serían suficientes. Los partidos de oposición saben que el problema del recorrido de las marchas ha sido siempre resuelto por el Gobierno, que en el pasado se ha alterado en innumerables oportunidades y que el marco político actual, con su seguridad de muertes, justifica la cau-

Pero la Confederación de oposición necesita presentarse ante opinión pública como si se sintiera ultrajada. Lo necesita políticamente. Su existencia misma

depende del descubrimiento de nuevos "atropellos" a la democracia. Si no los encuentra se extingue su razón de ser. El propio Presidente del PDC lo dio a entender claramente en su virulenta exposición: "Son esas amenazas en contra de las libertades públicas y el régimen democrático, las que nos han decidido a crear la Confederación...". Es fácil concluir que si no existen o no se siguen inventando nuevas "amenazas" contra la libertad, el nexo que une a los partidos de oposición desaparece.

El único argumento que asegura la estabilidad del frente opositor es una sostenida campaña del terror, destinada a probar a la población que el país se encamina a una dictadura "totalitaria". Esto le permite a la Confederación ahorrarse el molesto problema de exhibir un programa común y hace las veces de cortina de humo para ocultar las agudas discrepancias internas.

Es esta necesidad política la que obliga a los chilenos a escuchar diariamente una retahíla de "advertencias" contra las "violaciones" constitucionales del Gobierno. Sólo si se mantiene ese clima exacerbado es posible unir fuerzas en la oposición.

De ahí que el contenido de los pretextos utilizados para crear una atmósfera tensa que garantice la supervivencia política de la oposición sean realmente poco importantes. Lo que interesa es mantener a la población sometida a la alarma.

Precisamente por eso resultan tan saludables las palabras del Comandante en Jefe del Ejército, General Carlos Prats, digno sucesor del General Schneider: "Por ello, pese a las tensiones y presiones generadas por la realidad contingente de la comunidad nacional, las Fuerzas Armadas y Carabineros permaneceremos serenos, compenetrados de nuestro legítimo rol profesional y conscientes del interés nacional permanente".

## De Antología

"En Chile se está perdiendo el patriotismo...". (Audición de "Patria y Libertad", en Radio Agrícola).

Puede que sea así en los sectores que representa, pero no en el Gobierno, que ha recuperado patrióticamente para Chile las riquezas entregadas al extranjero.

## Revolución de Veras

Se acerca el Dieciocho. Fiestas, alegría familiar, descanso de la ciudad. Un recuerdo para don Mateo y su caballo abierto, la emoción cuando en el liceo se nos enseñaban las andanzas de fray Camilo Henríquez, la alegría de los santiaguinos en aquel día de sol en que sonaban las campanas. El Ejército desfilando, y los marinos, y los aviones. Y después pasan las Fiestas y se nos va olvidando el patriotismo.

Ocurrió con la Revolución de la Independencia lo que suele ocurrir con los milagros. Hay mucha gente que cree en ellos. Los acepta, pero los imagina de otros tiempos. Se espantaban con un milagro que ocurriese ahora, pongamos por caso, en Ahumada esquina Moneda, a las tres y cuarto de la tarde. Porque si creen en los milagros, los sienten como hechos por otros y para otros, en épocas muy distantes, en las que habían santos.

También es reverenciada la Independencia, y son veneradas sus grandes figuras, pero se les admira como cosa sacada de los libros, como si todos en aquella época hubieran sabido que don Mateo Toro Zambrano tenía que llamar a Cabildo, y depositar el bastón, y ser elegido presidente de la Junta, y que después O'Higgins iba a desempeñar naturalmente en la vida el papel que le estaba asignado a O'Higgins. Aquellos próceres son rememorados como seres más o menos inexistentes y más bien míticos. Rara vez se piensa que la Revolución de la Independencia se hizo, realmente, con personas de carne y hueso, que transpiraban y se enfermaban o sufrían de los pies, en una época no del todo tan lejana, y que afectó realmente las conciencias, los bolsillos y aún las vidas de numerosas personas. Es desolador leer testimonios de quienes estuvieron en aquellos días, antes del triunfo final, en los campos del sur, destruidos por las campañas de ambos bandos, familias enteras cuya suerte inmediata dependía de los movimientos de las tropas; hambre, inseguridad. Y, sin embargo, muchos no se dieron cuenta de qué era lo que estaba ocurriendo, ni tuvieron una visión de lo que sería la independencia política.

A esos hombres les costó bastante hacer la revolución. Les costó sufrimientos, dinero, energías, esfuerzos para acelerar al máximo la inventiva, golpes de habilidad, ojo para ver las intrigas, capacidad de decisión. Así son las revoluciones. La que estamos viviendo ahora les duele a algunos, como es natural, y otros no la ven ni la comprenden, ni se dan cuenta de que es la etapa final de aquella, y que para llevarla a cabo se requiere tanto patriotismo, tanta energía y tanto sacrificio como los que exigió la iniciada el 18 de Septiembre de 1810.

J.T.

## ¿Seguimos

### Endeudándonos?

El capitalismo a desarrollar su máximo potencial rumbo a la consecución de la sociedad comunista, concluíamos en que, tarde o temprano, los países más desarrollados del campo socialista entrarán a carecer de mano de obra (lo que ya está ocurriendo en algunos). Y en vez de importar directamente la mano de obra del mundo subdesarrollado, deberán importarla a través de productos manufacturados que incluyan una gran densidad de mano de obra, y emplear esos productos en su sofisticada industria. Los países capitalistas desarrollados, en cambio, prefieren la explotación humana, como ocurre con la importación de braceros mexicanos a Estados Unidos, o mineros españoles, griegos y hasta chilenos para las minas de carbón de Alemania Occidental.

La construcción en nuestros países de piezas y partes primarias que son componentes de una industria más complicada, aparece entonces como una necesidad para los países socialistas desarrollados, y una conveniencia indudable para los nuestros. Este tipo de industrialización en Chile, junto con generar una mayor capacidad exportadora, estará dejando en el país las condiciones para su ulterior desarrollo. Por eso es que los países socialistas están interesados en financiar estas nuevas líneas del desarrollo chileno. Y el endeudamiento consiguiente no será una carga pesada, puesto que se pagará con el producto mismo de ese nuevo desarrollo.

Con todo, no es posible pasar de un tipo de endeudamiento a otro sin un previo ajuste o reajuste de toda la estructura del aparato económico. Y eso tarda años. La ley de la inercia también opera en economía, y un aparato económico en movimiento en cierta dirección, tiende a seguir en ese mismo movimiento, pese a las mejores intenciones. Por eso no se puede renunciar a créditos y préstamos de corte tradicional. Las necesidades que originaban ese tipo de operaciones no han desaparecido; sigue siendo necesario sustituir importaciones tradicionales; sigue siendo necesario financiar en el exterior ciertos consumos internos; seguimos necesitando créditos occidentales para mantener funcionando una industria montada por occidente.

Estas pocas diferencias que hemos señalado, demuestran que para comparar entre antes y después, no bastan los números. Nada nos dice que los millones de antes y los millones de ahora sirvan a la misma política económica. Los primeros financiaban una farsa. Los de ahora financiarán un desarrollo real e independiente.

## TOPICOS

Por Jorge Jobet



## Fundamentos de la Integración Cultural de Latinoamérica

Los lustros posteriores al último conflicto mundial pasarán a la historia por los esfuerzos realizados en favor de los grandes agrupamientos doctrinarios, de la integración económica, de la cooperación técnica, de la complementación e intercambio culturales. No siempre ha seguido este movimiento la línea recta, íntegra, en su alcance ético, sino la tortuosa del nacionalismo político exacerbado o la prepotente y amenazadora de un internacionalismo ideológico que no acepta las discrepancias. Sin embargo, de esta levadura informe está saliendo el contorno del pan espiritual del hombre, que se escapa de las manos de los dirigentes y se desparra por el ámbito común de los pueblos, con su real promesa de fragancia y abundante harina: el pan del conocimiento, de la comprensión y del respeto mutuos, ingredientes insubstituíbles de la paz. (La nota distintiva de la civilización futura será la de la paz, que tanto molesta a los beligerantes actuales. La guerra deberá considerarse como la negación más categórica de la cultura y, por consiguiente, muestra aún viva de la animalidad. Alarma toparse con "intelectuales" que han pretendido aplicar la ley de la selva a la naturaleza de la sociedad, mediante un razonamiento analógico que identifica a las claras a un, anormal.

Por muy en potencia que estuviera el espíritu en el núcleo celular, a ningún biólogo se le ocurriría sostener como condiciones suyas el odio y la destrucción).

La tecnificación creciente de las labores humanas; el progreso acelerado de la ciencia; la expansión de la cultura; la universalización del saber; la incorporación de las masas anónimas al proceso del trabajo y de la producción; el predominio del concepto de humanidad para referirse, sin exclusiones, a nuestro género, han tenido la virtud de reducir el mundo físico y extender los límites de nuestra esperanza. Las doctrinas isleñas de la suficiencia geográfica y de todo lo que ella contiene han tenido que hacerse a un lado frente a las nuevas ideas de interdependencia, interrelación y colaboración internacionales. Es la fisonomía inconfundible de la época. La rúbrica definitiva de este fenómeno debe ser la de la amistad entre las naciones. (El conocimiento entre los grupos abre los canales de la amistad. Cuando conocemos bien a una persona, sus alegrías y sus tristezas, sus compartidos de una u otra manera. El aislamiento y la indiferencia son terrenos propicios para que broten allí la incompreensión, la antipatía y el desprecio).

## Linaje Social

La internacionalización de la vida, precipitada por la guerra que las democracias, enteras o a medias, tuvieron que librar contra el totalitarismo nazi-fascista; por las necesidades materiales y orgánicas de las poblaciones, hasta ayer olvidadas, y por el escalamiento cada vez más general y profundo de la cultura, en las mismas etapas sucesivas que se indican, imponen la renovación de las estructuras y órdenes tradicionales y un modo de pensamiento a tono con la identificación del hombre con el mundo, de la recuperación de su linaje social y fraterno, distintivos esenciales de la persona, cuyo descubrimiento se debe al cristianismo en su substancia prístina y que el socialismo hizo suyos, activándolos. (El humanismo y el socialismo han ejercido una influencia

poderosa en la estimación del hombre como ser moral y en la lucha por la justicia).

Nadie puede quedarse a la puerta de su casa, esperando que aparezca el cadáver de su enemigo. Ni creer que la peste respetará su vivienda, tapiando las ventanas. La salvación está en respirar el aire redondo que atraviesa las fronteras; que vadea los ríos con sus sandalias limpias; que rompe los cerrojos del egoísmo y el miedo; que sale a andar, desnudo y puro, para alimentar al prójimo; que lleva a lomo de transparencia y lucidez el mensaje de la altura, la misma en oriente y en occidente, idéntica en París y en Calcuta. El diálogo civilizado se hace necesario.

## Motores de Esta Fase Histórica

El amplio dominio de la inteligencia sobre la naturaleza y la velocidad de las comunicaciones que facilitan los contactos recíprocos, han hecho del monólogo una pieza de museo, como del Paraíso un problema ecuménico. Nunca antes de ahora se encontró el mundo más próximo a alcanzar su meta substancial: la unidad de propósitos por medio de la integración. Este impulso que está tomando la sociedad contemporánea y que la está conduciendo de manera vertiginosa a una homogeneización formal ineludible, tiene sus raíces más fuertes en las exigencias económicas colectivas, en la socialización de las comunidades, en la defensa de la salud, en la difusión educativa y en el progreso técnico, factores causales que raras veces se atreven a mencionar los intelectuales, por considerarlo poco elegantes dentro de los marcos de una disquisición abstracta y lite-

raria. Ellos son, no obstante, los motores de esta fase histórica.

Los pueblos que así lo han entendido han sido los primeros en asomarse a la luz y gozar de su beneficio. Sólo una economía sólida, un ambiente higiénico, una educación continua y una tecnología moderna están en condiciones de sostener el edificio de una sociedad auténticamente democrática y promover las ciencias, las artes, las letras y la filosofía, como hoy se las piensa y se las quiere. (La cultura al alcance de todos es la consigna de estos días. A su carácter selectivo en el pretérito se opone hoy su misión distributiva). No como frutos de invierno ni bajo llaves áureas, sino como reventones diarios de la libertad y la justicia. Europa, nuevamente, se ha puesto a la cabeza de este propósito.

## La Unión Hace la Fuerza

Las naciones latinoamericanas, si quieren salvar su perfil espiritual, tienen que entender de una vez por todas que muy poca resistencia podrán oponer aisladas a la invasión ideológica, a los hábitos y acciones, al estilo y al signo avasalladores de los países extranjeros que las solicitan con tenacidad y voluntad firme, realidad claramente palpable en lo económico y en lo político, y, muy luego, en lo educativo y cultural. Nuestras costumbres, nuestra idiosincrasia, nuestro carácter, todo lo que constituye la conducta diaria, están siendo removidos hasta los cimientos por la descomunal maquinaria técnica que no respeta hitos fronterizos ni senderos de tierra húmeda. Las generaciones jóvenes se adaptan a maravilla al nuevo orden de cosas. No habría riesgo en ello si se afirmaran en un fondo de cemento y piedra, granítico en su arquitectura y dignamente personal y auténtico en su manifestación. Pero, embriagada con palabras y música intrascendente, Latinoamérica ha descuidado las defensas de su cultura y persiste en su sueño casero de marmota. Parece decir, como aquel rey: después de mí el diluvio. Ha malgastado su energía creadora en guerrillas deleznales y en reuniones de parroquia, sin llegar al hueso. Muy formalista y acartonada, se ha atrincherado en su ajeteo geográfico, en su historia parcelaria y en su modalidad social de tribu. Nuestros pueblos se desconocen, sus formas culturales son ignoradas, sus hombres semejan enemigos. ¿Cómo derribar esta empalizada aborigen de tan larga duración? Abriendo caminos, muchas vías, para entrar en contacto e intercambiar nuestros bienes y servicios. Del exterior nos llega la fórmula: la unión hace la fuerza.

tico en su manifestación. Pero, embriagada con palabras y música intrascendente, Latinoamérica ha descuidado las defensas de su cultura y persiste en su sueño casero de marmota. Parece decir, como aquel rey: después de mí el diluvio. Ha malgastado su energía creadora en guerrillas deleznales y en reuniones de parroquia, sin llegar al hueso. Muy formalista y acartonada, se ha atrincherado en su ajeteo geográfico, en su historia parcelaria y en su modalidad social de tribu. Nuestros pueblos se desconocen, sus formas culturales son ignoradas, sus hombres semejan enemigos. ¿Cómo derribar esta empalizada aborigen de tan larga duración? Abriendo caminos, muchas vías, para entrar en contacto e intercambiar nuestros bienes y servicios. Del exterior nos llega la fórmula: la unión hace la fuerza.

## LA ECONOMIA EN EL TAPETE

Por Víctor Moreira

Con motivo de haber concretado créditos de la República Democrática Alemana por valor de 22 y medio millones de dólares, transmitimos a Pedro Vuscovic la inquietud que nos parece que late en los sectores de la ciudadanía:

Los créditos, al fin de cuentas, créditos. Por lo tanto, tarde o temprano hay que pagarlos. En el momento de recibir los créditos, hacemos las cuentas de la lechería. Pero en el momento de comenzar a pagar, vienen todos los cálculos de nuestra balanza de pagos, es decir, de lo que tenemos que cobrar y pagar en el exterior. Y comenzamos a teorizar sobre las tristes relaciones de los países subdesarrollados con los países industrializados, y a quejarnos sobre los distintos y cuantiosos rubros por los cuales tenemos que remesar nuestros pocos dólares al exterior: amortización de créditos, préstamos, intereses sobre los mismos, pago de patentes y royalties y otras utilidades de empresas extranjeras, etc., etc. En el momento de sacar cuentas, la tradición subcapitalista aconseja pedir nuevos préstamos para pagar el conjunto de obligaciones que se nos vienen encima. Y la situación se agrava.

Ante las alegres cuentas de Vuscovic en torno al crédito concedido por los compañeros de la RDA, le preguntamos —ya que seguimos endeudando con tanto entusiasmo como antes— cuál era la diferencia cualitativa entre el endeudamiento histórico del país, y el endeudamiento que ahora está incurriendo nuestro Gobierno. En otras palabras, ¿en qué se diferencian las políticas de endeudamiento de los otros gobiernos, con la del Gobierno de Allende?

La primera diferencia radica en que el endeudamiento tradicional servía principalmente para financiar gastos corrientes y simples consumos. O sea, los "gastos de oficina" del estado, y los consumos diarios de la población. Los recursos para estos gastos provenían especialmente de los países capitalistas altamente desarrollados y de sus agencias financieras. Se concedían sobre la base de sumamente altos, ahora en cambio, de divisas, y con su apertura hacia el campo socialista, está obteniendo nuevos recursos sobre la base de plazos muy largos, con intereses bajísimos, y a veces, por encima de la cuantía, intereses y plazos, la mejor diferencia radica en que ahora se tiende a darle otro destino a esos recursos que nos vienen del exterior: se trata de financiar no tanto gas-

tos corrientes como gastos para el desarrollo, o sea, financiar bienes de capital. En vez de comprar artículos terminados, estamos tratando de importar bienes para producir nosotros esos artículos. Pero tampoco se trata de una política de simple sustitución de importaciones; la sustitución de importaciones permite "ahorrar" divisas, pero no genera nuevas divisas. Y aquí radica la diferencia principal entre distintas políticas de endeudamiento: ahora se trata de utilizar el endeudamiento para financiar actividades capaces de generar una cierta capacidad exportadora.

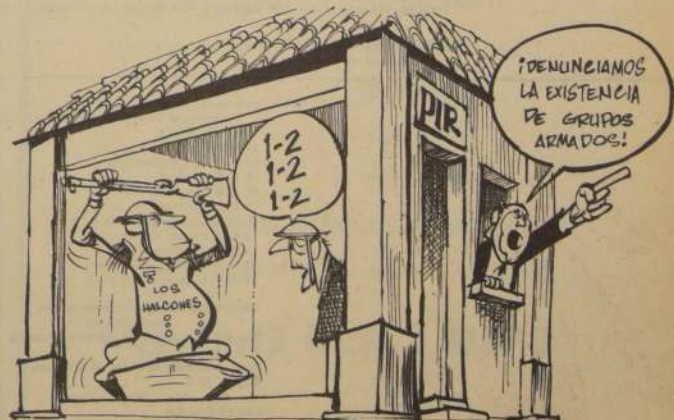
Hasta ahora, cuando nos endeudábamos "para desarrollarnos", lo hacíamos principalmente para dejar de gastar divisas en el exterior y producir en el interior los artículos que comprábamos afuera. Pero esa política no hacía otra cosa de solidificar ciertas deformaciones que ya existían en nuestra economía. Porque ¿qué cosas se importaban antes? Se importaban cosas que iban a satisfacer la demanda de los grupos consumidores con mayor capacidad de compra, es decir, la demanda de las minorías. De modo que cuando nos endeudábamos para sustituir esas importaciones, lo que estábamos haciendo era crear una estructura industrial para atender a esos mismos sectores, para ofrecerles a esos mismos grupos, en vez de mercancías importadas, otras nacionales. Así, todo el pueblo (que es el que tiene que pagar el endeudamiento) financiaba un desarrollo que seguía el mismo modelo que antes, y que servía para atender la capacidad de compra de unas minorías.

Hoy día, con la fuerte redistribución del ingreso, se reorienta la estructura de los consumos en Chile. De modo que cuando ahora se sustituyen importaciones, se está creando una capacidad de producción, un tipo de desarrollo, profundamente democrático, destinado a atender las justas necesidades de las mayorías.

Aquí surge entonces, otra diferencia fundamental entre los antiguos y nuevos endeudamientos. Mientras los primeros los pagaba el pueblo, pero beneficiaban a los ricos, los segundos los paga igualmente el pueblo, pero benefician al pueblo mismo.

Pero como señalábamos más arriba, no se trata sólo de ahorrar divisas sustituyendo importaciones, se trata fundamentalmente de crear divisas mediante el desarrollo de actividades que generen exportaciones, para así poder participar en mejores condiciones en la división internacional del trabajo.

Si aceptamos que históricamente el capitalismo tiende a desaparecer y el so-









# LA DERECHA SE DESNUDO A TRAVES DE SU DIARIO

Reconocen que sus planes eran provocar a las Fuerzas Armadas.

Contaron todo, pero lo achacaron a terceras personas.

Sin duda: la derecha es golpista.

Valente Rossi: PN pillado en sus fechorías.

es suficiente para poner a estos agentes del golpismo en su lugar, y a estos fascistas donde deben estar.

El pasquin del Partido Nacional, dijese ha caracterizado por utilizar un periodismo sucio y por sus constantes ataques en contra de la persona del Presidente de la República que adquiere límites intolerables.

No sólo buscan crear una imagen negativa del Gobierno y el Jefe del Estado, sino que con sus provocaciones persiguen que el Ejecutivo tome las más drásticas medidas contra estos rufianes del periodismo.

Así, afirmó, ellos tendrían una razón para desparanar a través de las agencias internacionales de que en Chile se acabó la libertad de prensa, y la democracia.

## INQUEBRANTABLES

Estimo además, señaló Valente Rossi, que las expresiones que escuchamos ayer en el Senado al General y Comandante en Jefe del Ejército, Carlos Prats, constituyen una reafirmación de la absoluta prescindencia política de las Fuerzas Armadas y Carabineros, y de su inquebrantable posición de respetar la legitimidad del proceso chileno.

Es por otra parte, puntualizó, una clara notificación para quienes pretenden coludir a las Fuerzas Armadas en sus aventuras golpistas y en sus afanes ya indisolubles de llevar al país a una guerra civil y a la lucha a sangre y fuego entre los propios chilenos.

Recordó el parlamentario comunista que hace pocos días atrás y en dos ocasiones el pueblo de Santiago fue testigo de la movilización de las masas en defensa de su gobierno. Si los fascistas no han comprendido afirmó que estas demostraciones multitudinarias son el muro donde se estrellarán sus afiebradas intenciones, el pueblo encontrará los medios más adecuados para pararle el carro definitivamente.

El proceso revolucionario, dijo Valente, lo defenderemos a cualquier costo. La derecha, los fascistas y los imperialistas pueden darse por notificados.

## LIBERTINAJE

Refiriéndose al libertinaje que usa la derecha para enfocar los problemas políticos en su no disimulada campaña por llevar al país a un estado de caos y violencia, el senador Valente Rossi, dijo: todo el país ha apreciado que el gobierno popular ha sido celoso defensor del derecho de información y de libertad de prensa como ningún gobierno lo había hecho antes. No hemos dictado ninguna ley represiva contra los periodistas ni hemos silenciado por razones políticas a ningún medio de difusión.

La Opinión Pública, dijo, está consternada por la forma como los pasquines como Tribuna, La Segunda, Las Últimas Noticias, PEC, SEPA, y El Mercurio tratan a las autoridades y representantes de la Nación, y la forma grosera en que se pronuncian frente al Jefe del Estado, al Cardenal y las Fuerzas Armadas.

No alcanzamos dijo, Valente a entender el comportamiento de algunos consejeros y dirigentes del Colegio de Periodistas que toleran estas publicaciones injuriosas que atentan contra la ética profesional y desprestigian a todos los periodistas de Chile.

## ETICA

El Colegio de Periodistas, señaló Luis Valente Rossi, tiene la obligación de velar por la ética, el prestigio y por la corrección de sus integrantes.

Si enmudece, afirmó el senador

comunistas, frente a estas deleznales publicaciones quiere decir que son cómplices de este antiperiodismo.

Creo, que ha llegado el momento, de que los periodistas honrados, sanos y limpios, estén en la oposición o en el gobierno, exijan las sanciones para quienes han prostituido la profesión y se empeñan en convertir a la prensa nacional en una actividad repudiada por la inmensa mayoría de los chilenos.

## MEDIDAS

Por su parte, las autoridades de Gobierno están estudiando cuidadosamente la publicación de ayer del diario oficial del Partido Nacional a fin de aplicarle las sanciones legales correspondientes.



Luis Valente Rossi: denunció descaro de la derecha, que se retrató como golpista a través de su órgano oficial Tribuna.

# IMPEDIR LAS ELECCIONES DE MARZO



Este titular copó las páginas centrales del pasquin del Partido Nacional. Mientras sus senadores y diputados rasgan vestiduras, en el Congreso, por la Libertad y la Democracia, el diario del PN abiertamente da

AFRENTAR A LAS FUERZAS ARMADAS ESTE 18 SERA UNO DE LOS PRIMEROS PASOS DE LA AGRUPACION OFICIAL

a conocer sus planes para provocar a las fuerzas armadas. Claro está que se los achacó a otros grupos, para "salvar responsabilidades en la pillada".

# API CONDENA AMENAZA DE CONSORCIO YANQUI

La Comisión Política del Partido Acción Popular Independiente ha entregado a la opinión pública la siguiente Declaración:

"El Comercio monopolístico norteamericano Kennecott, que fue propietario del 49% de las acciones de la Sociedad Minera El Teniente, ha concretado una nueva escalada al amenazar con el embargo de las partidas de cobre, otros metales o sus derivados que provengan del Mineral que— por Ley de la República de Chile— les fue nacionalizado a comienzos de 1971.

En efecto, a comienzos de este año, este Consorcio yanqui presentó una demanda en contra del Estado de Chile, ante el Poder Judicial Estadounidense. El juez que instruyó la causa dictaminó "Orden de embargo" de todas las Cuentas Corrientes mantenidas por diversos organismos chilenos en varios Bancos de ese país. Fue algo insolito y causó estupor en el mundo.

Hoy, con una insolencia prepotente y ofensiva para nuestra soberanía, pretende... y así lo ha advertido, intervenir en las transacciones comerciales de nuestra producción cupiera que — con otros países— efectúe Chile.

En el mundo nuevamente ha surgido el asombro y la dura crítica a la criminal decisión de esta Empresa monopolística norteamericana porque está—aparte de aspectos éticos y morales ausentes totalmente, desde luego,— absolutamente fuera de Derecho.

La Reforma Constitucional de 1971 creó el Tribunal Especial del Cobre y la Kennecott aceptó someterse a jurisdicción. Incluso contrató a dos abogados chilenos— de su confianza— para la defensa de sus intereses.

Sorpresivamente ha desechado ese camino jurídico y trasgredido la potestad de las leyes chilenas intentando — en cambio— una intervención en los asuntos

internos de nuestro país que constituyen una indudable agresión a nuestro soberano y libre derecho a negociar nuestras propias riquezas en los mercados internacionales.

Esta actitud del Consorcio Kennecott, realizada fríamente ante la imposibilidad del Gobierno estadounidense de— indudablemente— a dañar la economía chilena tratando de ocasionarle una asfixia. De paso concede — también— un nuevo balón de oxígeno a los sectores golpistas ligados a Patria y Libertad y al Partido Nacional, los que los saben aprovechar muy bien en su afán de derrocar al Gobierno Popular.

Este golpe a la dignidad nacional de Chile, a sus intereses y a su prestigio es una advertencia grave a los países dependientes y subdesarrollados de Latinoamérica, Asia y África, los que quedan ya notificados que: "Cuando se trata de liberarse de la dependencia del imperialismo y superar el subdesarrollo la lucha debe ser áspera, sacrificada y a fondo... porque el capitalismo y su fase más avanzada— el imperialismo— se defienden y atacan hasta el último segundo... o último suspiro de su presencia en una Nación.

Que de todo lo anterior se desprende que la gravedad que encierra esta repudiable actitud de la Kennecott afecta no sólo

al Gobierno del Presidente Salvador Allende y a la Unidad Popular como bloque político gobernante sino que a todo el Pueblo de Chile.

Hacemos un llamado a los campesinos, y obreros; a los estudiantes e intelectuales, a los pequeños y medianos empresarios a constituir un solo frente

nacional en defensa de los intereses de Chile y de su soberanía sobrepasada por un acto que constituye una abierta y flagrante intervención en los asuntos internos de Chile, la que debe ser— sin demora— denunciada por nuestro Gobierno a los organismos internacionales correspondientes.



RAFAEL TARUD: su Partido condena maniobra y amenaza de Kennecott

# EL MAPU HABLA HOY A CHILE

El Secretario General del Partido, Compañero Jaime Gazmuri, se dirigirá al país por las siguientes Emisoras:

PORTALES	DE SANTIAGO
CANDELARIA	DE SANTIAGO
EL MORRO	DE ARICA
ANTOFAGASTA	DE ANTOFAGASTA
JUAN GODOY	DE COPIAPO
PORTALES	DE VALPARAISO
COLCHAGUA	DE COLCHAGUA
REGIONAL	DE CURICO
MAULE	DE CAUQUENES
EL SUR	DE CONCEPCION
NUEVA TUCAPEL	DE LEBU
ANIBAL PINTO	DE LAUTARO
MILLARAY	DE CAÑETE
AUSTRAL	DE VALDIVIA
PUDETO	DE ANCUD
CHIOLE	DE CASTRO
PATAGONIA CHILENA	DE COYHAIQUE
LA VOZ DEL SUR	DE PUNTA ARENAS

HOY 12,15 HRS. MAPU

# "DECLARACION PUBLICA"

El Ampliado de Dirigentes de la Provincia de Santiago, de la Federación Nacional de los Trabajadores de la Salud, acordó por unanimidad, ante los desbordes callejeros y periodísticos de la oposición, en su desesperado afán de desprestigiar al Gobierno Popular, declarar públicamente su irrestricto apoyo a la política gubernativa conducida por nuestro compañero Presidente de la República, Dr. Salvador Allende G., a la vez que el más abierto repudio a los reiterados abusos que la reacción hace diariamente de todas las libertades.

Los trabajadores de la medicina de Chile rechazan indignados los intentos golpistas que persistentemente patrocina el fascismo de este país, con el fin de devolver al imperialismo y a la oligarquía sus perdidos privilegios, en detrimento del pueblo trabajador, y reafirma la decisión inquebrantable de este gremio, de seguir avanzando por el camino de la verdadera libertad y la superación que el pueblo chileno se ha trazado en su lucha secular contra el egoísmo y la explotación reaccionaria.

Junto con formular su más airada protesta por las antipatrióticas maniobras del golpismo, formulamos el compromiso de no dejar pasar a la reacción y al imperialismo, y la advertencia de que lo único que estas maniobras podrían conseguir, sería sumir al país en un caos de sangre y muerte, porque los trabajadores no se detendrán en su marcha revolucionaria victoriosa y ascendente, ante ningún obstáculo.

Estamos conscientes que los insultos y amenazas de la Kennecott y los intentos de desfinanciar el proyecto de reajustes de sueldos y salarios, por la mayoría reaccionaria del Congreso, forman parte de las maniobras antes denunciadas, y, por ello, la "FENATS" advierte a la oposición que la paciencia de los trabajadores de Chile tiene un límite.

**LAN-CHILE INFORMA**

SE COMUNICA A LOS SEÑORES PASAJEROS Y AL PUBLICO EN GENERAL QUE DEBIDO A REPARACIONES EN LA PLANTA TELEFONICA, LA ATENCION DEL SERVICIO DE RESERVACIONES DE LA GERENCIA DE TRAFICO SE HARA POR LOS SIGUIENTES NUMEROS PROVISORIOS:

71-0102 71-0711  
71-0098 71-0341

ESTOS TELEFONOS ESTARAN VIGENTES HASTA NUEVO AVISO

**LAN-CHILE**

SE COMUNICA A LOS SEÑORES PASAJEROS Y AL PUBLICO EN GENERAL QUE DEBIDO A REPARACIONES EN LA PLANTA TELEFONICA, LA ATENCION DEL SERVICIO DE RESERVACIONES DE LA GERENCIA DE TRAFICO SE HARA POR LOS SIGUIENTES NUMEROS PROVISORIOS:

71-0102 71-0711  
71-0098 71-0341

ESTOS TELEFONOS ESTARAN VIGENTES HASTA NUEVO AVISO



# "ORGANIZACION KAPPES" COMPAÑIA DE SEGUROS "CHILE"

BALANCE GENERAL AL 30 DE JUNIO DE 1972  
CORRESPONDIENTE AL PERIODO DESDE EL 1º DE JULIO DE 1971 AL 30 DE JUNIO DE 1972

SR. JUAN UGARTE SOLAR Presidente				Directores			
SR. CLAUDIO TRONCOSO FERNANDEZ SR. GUSTAVO RAMDOHR VARGAS SR. GREGORIO EGUIGUREN AMUNATEGUI				SR. ALFREDO CONTRERAS MITCHELL SR. ALEJO TERRAY SCHOLZ SR. GONZALO DEL VALLE ALLIENDE			
	EJERCICIO PARCIALES E*	ACTUAL TOTALES E*	TOTALES EJERCICIO ANTERIOR E*		EJERCICIO PARCIALES E*	ACTUAL TOTALES E*	TOTALES EJERCICIO ANTERIOR E*
<b>INVERSIONES</b>				<b>RESERVAS TECNICAS</b>			
Bienes Raíces	172.545,56			De riesgos en curso, Moneda Nacional		561.436,16	318.084,53
Valores Mobiliarios	1.550.743,07			<b>ACREEDORES POR RESEGUROS</b>			
Depósitos en Fondos Mutuos	5.347,28			Caja Reaseguradora de Chile	4.252,29		
Depósitos en Asociaciones de Ahorro y Préstamos	10.325,49			Compañías Asociadas (Reseguros)	92.774,27		
Certificados de Ahorro Reajustables	437.317,50			Acreeedores por siniestros	348.978,53	446.005,09	341.188,76
Plan Habitacional (Aportes Obligados)				<b>ACREEDORES POR PRODUCCION</b>			
D. F. L. N° 2	1.047,50			Primas por Devolver Productores	2.066,30		
Ley N° 15.228 Art. 7°	7.452,90			Cuentas Corrientes Productores	79.719,13		
Préstamos Habitacionales	6.731,42	2.201.510,72	1.144.926,73			81.785,43	73.012,86
<b>FONDOS</b>				<b>ACREEDORES DIVERSOS</b>			
Bancos, Ctas. Ctes. en Moneda Nacional	29.446,29			Personal y Directores	22.773,30		
Bancos, Ctas. Ctes. en Moneda Extranjera	123.017,29			Compañías Asociadas (Ctas. Ctes.)	741.875,08		
Caja	96.445,62	248.909,20	219.083,75	Retención y Provisiones de Impuestos	82.274,59		
<b>MUEBLES, MAQUINAS, UTILES E INSTALACIONES</b>				Retención y Provisiones Sociales	37.920,13		
Inventario a la fecha del Balance		34.876,69	29.357,95	Cuentas Varias	16.657,10	901.501,20	125.088,43
Sumas Parciales		2.485.296,61	1.393.368,43	<b>TOTAL DEL PASIVO</b>		1.990.727,82	857.374,58
<b>DEUDORES POR RESEGUROS</b>				<b>CAPITAL Y RESERVAS</b>			
Caja Reaseguradora de Chile	4.708,93			Capital autorizado dividido en 120.000 acciones			
Compañías Asociadas (Reseguros)	81.747,29			de E* 1 - cada una	120.000,00		
Deudores por siniestros	211.240,98	297.697,20	178.233,55	Menos: Acciones por suscribir			
<b>DEUDORES POR PRODUCCION</b>				Capital Suscrito	120.000,00		
Primas Pendientes (Productores)	220.939,20			Menos: Suscrito por Pagar			
Cuentas Corrientes (Productores)	3.959,56			Capital Pagado	120.000,00		
Primas por Cobrar	878,22			Revalorización Capital Propio Ley 13.305	151.910,10		
Documentos Responsabilidad Asegurados	185.997,36	411.774,34	260.500,79	Revalorización Capital Propio Ley 15.564	102.584,45	343.845,01	340.400,03
<b>DEUDORES DIVERSOS</b>				<b>RESERVAS SOCIALES</b>			
Compañías Asociadas (Ctas. Ctes.)	693.838,30			Legal	55.225,05		
Cuentas Varias	3.817,07	697.655,37	33.659,92	Ley 7747	753,02		
<b>ACTIVO TRANSITORIO</b>				Futuros Dividendos	264.301,16		
Dividendos Provisorios			60.000,00	Acciones por Revalorizaciones	151.910,10	1.374.366,26	497.619,93
<b>GANANCIAS Y PERDIDAS</b>				Diferencia en Venta de Bienes	902.175,93		
Pérdida del Ejercicio		69.837,69		<b>RESERVAS REGLAMENTARIAS</b>			
<b>TOTAL ACTIVO</b>		3.962.261,21	1.925.762,69	Fluctuación de Valores	103.698,69		
				Fluctuación de Cambios	91.205,57	253.323,06	73.715,75
				Fluctuación Plan Habitacional	58.418,80		
				<b>GANANCIAS Y PERDIDAS</b>			
				Utilidad del Ejercicio			156.652,40
				<b>TOTAL IGUAL AL ACTIVO</b>		3.962.261,21	1.925.762,69

## CUENTAS DE ORDEN

Documentos en Garantía	91.000,00	60.000,00	Garantía Otorgada por Directores	91.000,00	60.000,00
Cumplimiento 5% D. F. L. 2	7.521,07	7.521,07	Obligación 5% D. F. L. 2	7.521,07	7.521,07
Cumplimiento 5% Corvi Ley 15.228	508,72	508,72	Obligación 5% Corvi Ley 15.228	508,72	508,72
Valores Ley 7.747	773,65	773,65	Obligación Ley 7.747	773,65	773,65
	99.294,72	68.803,44		99.294,72	68.803,44

## CUENTAS DE RESULTADO

<b>Primas de Reseguros Ceditos</b>	1.911.690,86	1.069.988,20	<b>Primas de Seguros Directos</b>	1.938.240,10	
Reserva de Riesgos en curso, Ejercicio Actual	561.436,16	318.084,53	Primas de Reseguros Aceptados	1.390.096,93	3.328.337,03
Costo de Productores	324.863,85	166.566,96	Reserva de Riesgos en Curso, Ejercicio Anterior		318.084,53
Descuento de Reseguros Aceptados	542.790,32	328.688,67	Descuento de Reseguros Ceditos		654.633,09
<b>Siniestros Directos</b>	1.188,63		Bonificación de Caja Reaseguradora		2.720,76
Siniestros por Reseguros Aceptados	522.649,33	523.837,96	Otras Entradas en Seguros		1.584,97
Participación de Contrato		3.577,68	Costigos Recuperados	1.245,24	
<b>GASTOS</b>			Intereses Primas a Plazo	15.675,97	16.921,21
De Administración, Cobranza y Producción	126.339,08		Producto de Inversiones		17.831,79
Remuneraciones, Leyes Sociales y otros Beneficios al Personal	354.667,93	481.007,01	Bienes Raíces	3.618,56	
Remuneración al Directorio			Valores Mobiliarios	38.913,09	
Dietas	6.270,00		Otras Inversiones	30.198,91	72.730,56
Participaciones			<b>PERDIDAS DEL EJERCICIO</b>		69.837,69
Ajuste Fluctuación Otras Reservas	7.832,58	14.102,58			
Castigos					
Tributaciones D. F. L. 251		7.421,08			
Impuesto Renta y Patrimonial		88.084,90			
Sumas		4.452,47			
Utilidad del Ejercicio		4.463.264,87			2.746.840,35
<b>TOTALES</b>		4.463.264,87	<b>TOTALES</b>		4.463.264,87

SANTIAGO PASSALACQUA MOLINA  
Contador  
C. de C. N° 2029 — Lic. N° 4992-2

VICENTE GARCIA HUIDOBRO PORTALES  
Gerente General  
Representante Legal

## INFORME

SEÑORES ACCIONISTAS

Hemos revisado el presente Balance y los Documentos en cartera y confrontado las partidas del Mayor, encontrando todo conforme

SR. UBALDO DIAZ ABURTO  
Inspector de Cuentas

SR. GALO OJEDA DOREN  
Inspector de Cuentas

## TRANSACCIONES DE ACCIONES DE LA SOCIEDAD EFECTUADAS EN EL EJERCICIO POR LOS SEÑORES DIRECTORES

Sr. Claudio Troncoso Fernández 45.706 acciones Compra

### INVERSIONES DE LA COMPAÑIA

#### BIENES RAICES

Propiedad en Santiago, calle Ramón Angel Jara N° 457 E-172.545,56

Valores Mobiliarios según cotización oficial al 30 de Junio de 1972

### ACCIONES

100 Banco Central	E* 100.000	E* 10.000,00
100.000 Luchetti	0.240	24.000,00
53.570 Pacifico Sur	0.850	45.534,50
18.908 Caja Reaseguradora "B"	9.230	174.520,84
35.254 Establ. Educativos	1.000	35.254,00
2.033 Asochiseg	1.000	2.033,00
8.356 Lota Schwager	0.095	793,82
6.386 Cla. Nac. de Rentas	0.151	964,96
1.200.000 Ind. Bellavista	0.050	60.000,00
75 Inmobiliaria del Comercio	10.519	788,94
31.733 Organización Kappes S. A. C	2.277	72.256,92
59.908 Philco Chile	0.05335	3.196,09

### Debentures

CORFO M/CTE 3 años

1.121.400,00

### Inversiones en Valores Reajustables

C. A. R. Banco Central

437.317,50

### Fondos Mutuos La Cooperativa Vitalicia

712,59 Cuotas

7.504

5.347,28

### Plan Habitacional (Aportes Obligados)

D. F. L. N° 2

88 Vidas Sud. Americana 10.000 | 880,00 || 13 Vidas Ec. Cervantes "A" | 0.38462 | 5,00 |
106 Vidas Ec. Cervantes "B"	1.533	162,50
**Ley 15.228 Art. 7°**		1.047,50
890 Cuotas CORVI	19.610	17.452,90
**Préstamos Habitacionales**		6.731,42
**Depósitos en Asociaciones de Ahorro y Préstamos**		
Casas Chile		10.325,49

## SACERDOTES MEXICANOS DEFIENDEN A HUELGUISTAS

CUERNAVACA (México).— 14. (EFE).— Veinte sacerdotes de Cuernavaca, encabezados por el padre Baltasar López, Director del Centro de Pastoral, han dirigido un escrito a las autoridades para pedir que "admitan de nuevo en el trabajo a los líderes sindicales que digieron una huelga contra la empresa "Grupo Industrial Interamericano", y que fueron relevados de sus puestos".

Los sacerdotes señalan que "podrían redactar y firmar esta petición con su obispo, Monseñor Sergio Méndez Arceo, pues es bien conocida su posición en favor de los obreros despedidos", pero que lo hacen por su cuenta porque ellos directamente están en contacto con los obreros y las obreras ya que con "nuestra predicación de la palabra de Dios, hemos contribuido a despertar su conciencia".

La Confederación de Trabajadores de México (CTM) ha sido ultimamente el objetivo de la "Caja Reaseguradora de Chile" por inmiscuirse en los asuntos de los obreros, y como tal, ha sido declarada "ilegal" por el gobierno. Los obreros, a su vez, han sido declarados "ilegales" por el gobierno, lo que ha generado una situación de tensión.

La declaración de "ilegalidad" de la "Caja Reaseguradora de Chile" por el gobierno, ha generado una situación de tensión. Los obreros, a su vez, han sido declarados "ilegales" por el gobierno, lo que ha generado una situación de tensión.

La declaración de "ilegalidad" de la "Caja Reaseguradora de Chile" por el gobierno, ha generado una situación de tensión. Los obreros, a su vez, han sido declarados "ilegales" por el gobierno, lo que ha generado una situación de tensión.

La declaración de "ilegalidad" de la "Caja Reaseguradora de Chile" por el gobierno, ha generado una situación de tensión. Los obreros, a su vez, han sido declarados "ilegales" por el gobierno, lo que ha generado una situación de tensión.

La declaración de "ilegalidad" de la "Caja Reaseguradora de Chile" por el gobierno, ha generado una situación de tensión. Los obreros, a su vez, han sido declarados "ilegales" por el gobierno, lo que ha generado una situación de tensión.

La declaración de "ilegalidad" de la "Caja Reaseguradora de Chile" por el gobierno, ha generado una situación de tensión. Los obreros, a su vez, han sido declarados "ilegales" por el gobierno, lo que ha generado una situación de tensión.

La declaración de "ilegalidad" de la "Caja Reaseguradora de Chile" por el gobierno, ha generado una situación de tensión. Los obreros, a su vez, han sido declarados "ilegales" por el gobierno, lo que ha generado una situación de tensión.

La declaración de "ilegalidad" de la "Caja Reaseguradora de Chile" por el gobierno, ha generado una situación de tensión. Los obreros, a su vez, han sido declarados "ilegales" por el gobierno, lo que ha generado una situación de tensión.

La declaración de "ilegalidad" de la "Caja Reaseguradora de Chile" por el gobierno, ha generado una situación de tensión. Los obreros, a su vez, han sido declarados "ilegales" por el gobierno, lo que ha generado una situación de tensión.

La declaración de "ilegalidad" de la "Caja Reaseguradora de Chile" por el gobierno, ha generado una situación de tensión. Los obreros, a su vez, han sido declarados "ilegales" por el gobierno, lo que ha generado una situación de tensión.

La declaración de "ilegalidad" de la "Caja Reaseguradora de Chile" por el gobierno, ha generado una situación de tensión. Los obreros, a su vez, han sido declarados "ilegales" por el gobierno, lo que ha generado una situación de tensión.

La declaración de "ilegalidad" de la "Caja Reaseguradora de Chile" por el gobierno, ha generado una situación de tensión. Los obreros, a su vez, han sido declarados "ilegales" por el gobierno, lo que ha generado una situación de tensión.

La declaración de "ilegalidad" de la "Caja Reaseguradora de Chile" por el gobierno, ha generado una situación de tensión. Los obreros, a su vez, han sido declarados "ilegales" por el gobierno, lo que ha generado una situación de tensión.

La declaración de "ilegalidad" de la "Caja Reaseguradora de Chile" por el gobierno, ha generado una situación de tensión. Los obreros, a su vez, han sido declarados "ilegales" por el gobierno, lo que ha generado una situación de tensión.

La declaración de "ilegalidad" de la "Caja Reaseguradora de Chile" por el gobierno, ha generado una situación de tensión. Los obreros, a su vez, han sido declarados "ilegales" por el gobierno, lo que ha generado una situación de tensión.

La declaración de "ilegalidad" de la "Caja Reaseguradora de Chile" por el gobierno, ha generado una situación de tensión. Los obreros, a su vez, han sido declarados "ilegales" por el gobierno, lo que ha generado una situación de tensión.

La declaración de "ilegalidad" de la "Caja Reaseguradora de Chile" por el gobierno, ha generado una situación de tensión. Los obreros, a su vez, han sido declarados "ilegales" por el gobierno, lo que ha generado una situación de tensión.

La declaración de "ilegalidad" de la "Caja Reaseguradora de Chile" por el gobierno, ha generado una situación de tensión. Los obreros, a su vez, han sido declarados "ilegales" por el gobierno, lo que ha generado una situación de tensión.

La declaración de "ilegalidad" de la "Caja Reaseguradora de Chile" por el gobierno, ha generado una situación de tensión. Los obreros, a su vez, han sido declarados "ilegales" por el gobierno, lo que ha generado una situación de tensión.

La declaración de "ilegalidad" de la "Caja Reaseguradora de Chile" por el gobierno, ha generado una situación de tensión. Los obreros, a su vez, han sido declarados "ilegales" por el gobierno, lo que ha generado una situación de tensión.

La declaración de "ilegalidad" de la "Caja Reaseguradora de Chile" por el gobierno, ha generado una situación de tensión. Los obreros, a su vez, han sido declarados "ilegales" por el gobierno, lo que ha generado una situación de tensión.

La declaración de "ilegalidad" de la "Caja Reaseguradora de Chile" por el gobierno, ha generado una situación de tensión. Los obreros, a su vez, han sido declarados "ilegales" por el gobierno, lo que ha generado una situación de tensión.

La declaración de "ilegalidad" de la "Caja Reaseguradora de Chile" por el gobierno, ha generado una situación de tensión. Los obreros, a su vez, han sido declarados "ilegales" por el gobierno, lo que ha generado una situación de tensión.

La declaración de "ilegalidad" de la "Caja Reaseguradora de Chile" por el gobierno, ha generado una situación de tensión. Los obreros, a su vez, han sido declarados "ilegales" por el gobierno, lo que ha generado una situación de tensión.

La declaración de "ilegalidad" de la "Caja Reaseguradora de Chile" por el gobierno, ha generado una situación de tensión. Los obreros, a su vez, han sido declarados "ilegales" por el gobierno, lo que ha generado una situación de tensión.

La declaración de "ilegalidad" de la "Caja Reaseguradora de Chile" por el gobierno, ha generado una situación de tensión. Los obreros, a su vez, han sido declarados "ilegales" por el gobierno, lo que ha generado una situación de tensión.

La declaración de "ilegalidad" de la "Caja Reaseguradora de Chile" por el gobierno, ha generado una situación de tensión. Los obreros, a su vez, han sido declarados "ilegales" por el gobierno, lo que ha generado una situación de tensión.

La declaración de "ilegalidad" de la "Caja Reaseguradora de Chile" por el gobierno, ha generado una situación de tensión. Los obreros, a su vez, han sido declarados "ilegales" por el gobierno, lo que ha generado una situación de tensión.

La declaración de "ilegalidad" de la "Caja Reaseguradora de Chile" por el gobierno, ha generado una situación de tensión. Los obreros, a su vez, han sido declarados "ilegales" por el gobierno, lo que ha generado una situación de tensión.

La declaración de "ilegalidad" de la "Caja Reaseguradora de Chile" por el gobierno, ha generado una situación de tensión. Los obreros, a su vez, han sido declarados "ilegales" por el gobierno, lo que ha generado una situación de tensión.

La declaración de "ilegalidad" de la "Caja Reaseguradora de Chile" por el gobierno, ha generado una situación de tensión. Los obreros, a su vez, han sido declarados "ilegales" por el gobierno, lo que ha generado una situación de tensión.

La declaración de "ilegalidad" de la "Caja Reaseguradora de Chile" por el gobierno, ha generado una situación de tensión. Los obreros, a su vez, han sido declarados "ilegales" por el gobierno, lo que ha generado una situación de tensión.

La declaración de "ilegalidad" de la "Caja Reaseguradora de Chile" por el gobierno, ha generado una situación de tensión. Los obreros, a su vez, han sido declarados "ilegales" por el gobierno, lo que ha generado una situación de tensión.

La declaración de "ilegalidad" de la "Caja Reaseguradora de Chile" por el gobierno, ha generado una situación de tensión. Los obreros, a su vez, han sido declarados "ilegales" por el gobierno, lo que ha generado una situación de tensión.

La declaración de "ilegalidad" de la "Caja Reaseguradora de Chile" por el gobierno, ha generado una situación de tensión. Los obreros, a su vez, han sido declarados "ilegales" por el gobierno, lo que ha generado una situación de tensión.

La declaración de "ilegalidad" de la "Caja Reaseguradora de Chile" por el gobierno, ha generado una situación de tensión. Los obreros, a su vez, han sido declarados "ilegales" por el gobierno, lo que ha generado una situación de tensión.

La declaración de "ilegalidad" de la "Caja Reaseguradora de Chile" por el gobierno, ha generado una situación de tensión. Los obreros, a su vez, han sido declarados "ilegales" por el gobierno, lo que ha generado una situación de tensión.

La declaración de "ilegalidad" de la "Caja Reaseguradora de Chile" por el gobierno, ha generado una situación de tensión. Los obreros, a su vez, han sido declarados "ilegales" por el gobierno, lo que ha generado una situación de tensión.

La declaración de "ilegalidad" de la "Caja Reaseguradora de Chile" por el gobierno, ha generado una situación de tensión. Los obreros, a su vez, han sido declarados "ilegales" por el gobierno, lo que ha generado una situación de tensión.

La declaración de "ilegalidad" de la "Caja Reaseguradora de Chile" por el gobierno, ha generado una situación de tensión. Los obreros, a su vez, han sido declarados "ilegales" por el gobierno, lo que ha generado una situación de tensión.

La declaración de "ilegalidad" de la "Caja Reaseguradora de Chile" por el gobierno, ha generado una situación de tensión. Los obreros, a su vez, han sido declarados "ilegales" por el gobierno, lo que ha generado una situación de tensión.

La declaración de "ilegalidad" de la "Caja Reaseguradora de Chile" por el gobierno, ha generado una situación de tensión. Los obreros, a su vez, han sido declarados "ilegales" por el gobierno, lo que ha generado una situación de tensión.

La declaración de "ilegalidad" de la "Caja Reaseguradora de Chile" por el gobierno, ha generado una situación de tensión. Los obreros, a su vez, han sido declarados "ilegales"



# KISSINGER ENTABLA CONVERSACIONES CON REPRESENTANTES DE HANOI EN PARIS

Bourget. Acompañó al Dr. Kissinger el Consejero del Consejo de Seguridad Norteamericano, Helmut Sonnenfeldt.

El avión presidencial que trajo al Dr. Kissinger a Londres recogerá a este en París en la tarde de hoy para trasladarlo a Washington.

La noticia llegada a esta capital desde Washington que anunciaba el coloquio en curso entre el Consejero Especial de Nixon y los representantes Nord-Vietnamitas Le Duc Tho y Xuan Thuy, aborrotó a los periodistas franceses y extranjeros en París.

Se había difundido ya la voz que Kissinger había llegado a París en las primeras horas de la mañana, pero la noticia no fue confirmada ni desmentida. Después de la novedad llegada de Washington, los representantes de la prensa se lanzaron en

busca de nuevas informaciones pero sin éxito.

Por fuentes oficiales se sabe únicamente que Kissinger será recibido a las 17.30 por el Presidente Pompidou.

Cuando llegó a París, desde Londres, el Consejero de Nixon, cuando y donde se encontró con los representantes del Vietnam del Norte? A estas preguntas, por el momento, nadie puede dar una respuesta.

La situación se ha complicado más todavía por la repulsa de las fuentes parisienas norteamericanas: los ambientes allegados a la Delegación de Hanoi ante la Conferencia de París sobre Vietnam, la noticia del encuentro no ha sido confirmada, pero tampoco desmentida.

Menos cerrado ha estado el portavoz de la Embajada estadounidense en París, el cual

dejó entender que las conversaciones podrían estar ya en curso y podrían proseguir en las primeras horas de la tarde.

Kissinger, ha agregado al vocero estadounidense, partirá de París esta misma tarde en dirección a Washington.

Ahora, dado que el Consejero especial del Presidente Nixon será recibido a las 17.30 por el Presidente Pompidou, con el cual, dijo el portavoz, tendrá una conversación dedicada a sus

conversaciones de Moscú, y a otros problemas de interés común, es lícito retener que a aquella hora se habrá ya entrevistado con los representantes de Hanoi.



KISSINGER

## ESPIONAJE DEL PENTAGONO

CIUDAD DE MEXICO, 15 (PL).— Con solo oprimir un botón 13 segundos, las computadoras electrónicas de los servicios de espionaje del Pentágono pueden proporcionar el "Curriculum Vitae" de cualquier de los ciento veinte mil civiles estadounidenses considerados "políticamente sospechosos", señala aquí el diario "Excelsior" en una información de su correspondiente en Washington.

El periódico revela incluso, algunos ejemplos de las fichas del Pentágono, citando como fuente un informe preparado por el subcomité de derechos constitucionales del Senado norteamericano, sobre el espionaje que ejerce el Departamento de Defensa, titulado "Vigilancia del Ejército sobre civiles".

Conocido en los círculos legislativos de Estados Unidos como "El documento sobre la hora negra" el informe recalca que para los servicios de espionaje del Pentágono puede ser sospechoso que un ama de casa se queje, por ejemplo de

que los programas de defensa civil le parecen inútiles.

El documento elaborado por la subcomisión del Senado agrega que el Pentágono tiene información clasificada como "de espionaje" en trescientos cincuenta "entres distintos" del país, con datos sobre más de 120 mil civiles y cerca de noventa mil organizaciones diversas, que van desde el Partido de los "Panteras Negras" hasta por ejemplo, una rama de la asociación de familias y maestros de Duluth, una pequeña población del estado de Minnesota.

El diario mexicano añade que el centro principal de información por computadora está en el Fort Sam, Houston, Texas, donde se acumula el cuarto ejército norteamericano.

Sin embargo, el núcleo de información más completo, está ubicado en Fort Mc Pherson, Georgia, sede del tercer ejército, y contiene datos sobre las organizaciones civiles.

Los informes contenidos en los archivos electrónicos, fueron proporcionados, en su

# NUBES DE LODO Y METRALLA SOBRE SAIGONES ACORRALADOS EN QUANG TRI

SAIGON 15 (PL). Verdaderas nubes de lodo y metralla producidas por granadas de 130 milímetros caían esta madrugada sobre las tropas "Elites" saigonesas acorraladas en Quang Tri 86 días después que el Jefe del Regimen Nguyen Van Thieu, anunció una campaña de tres meses para recapturar la provincia más septentrional de Vietnam del Sur.

Se recorda esta mañana aquí que han resultado infructuosos los esfuerzos de dos divisiones de la reserva seleccionada, fusileros y efectivos aerotransportados, que intentan desde el 28 de junio retomar

Quang Tri, liberada por el GRP el primero de mayo último. Los infantes de marina saigoneses —inicialmente unos 300 hombres— permanecían en la madrugada, arrojados en la esquina sur de la fortaleza amuralada, a pocos metros del lugar por donde irrumpieron el pasado domingo.

Un boletín especial de Radio Saigon anunció esta mañana que los infantes de marina asumieron hoy el control absoluto en la ciudadela de Quang Tri.

Sin embargo, círculos cercanos a la embajada norteamericana se negaron a confirmar la noticia al tiempo que aseguraron que la información procedente del frente de batalla.

Algunos observadores admitieron que los hombres del Frente de Liberación situaron sus piezas de artillería en dirección a la mitad oriental de la antigua fortaleza para hostigar a las fuerzas enemigas.

Las mismas fuentes hicieron notar que los fusileros navales no pueden moverse hacia el oeste de la ciudadela, por donde aparentemente las FARL reciben sus refuerzos y reabastecen.

El 19 de junio último Van Thieu anunció a través de la radio y televisión que sus tropas en tres meses recobrarían "todo el territorio capturado por el "Vietcong".

Medios informados indicaron que los tres meses espiran el martes, sin que Quang Tri haya sido reconquistado y menos aun recuperado el terreno perdido, y que incluso se están preparando otros en Vietnam del Sur.

En el Club Internacional de Prensa de Saigon, corresponsales occidentales recordaron que el régimen lanzó una contraofensiva de 20 mil hombres el 28 de junio para recapturar a Quang Tri. Un mes más tarde los paracaidistas fueron evacuados del campo de batalla tras sufrir cuantiosas pérdidas.

También se reportaron hoy combates cerca de la base aérea norteamericana de Bien Hoa, a 30 kilómetros al este de Saigon, donde el domingo último fueron destruidos más de 70 helicópteros y aviones.

Otras acciones se señalan en la provincia de Vinh Long, Kien Hoa y Kien Giang, en el Delta del Mekong.

## HUELGA DEL TRANSPORTE PARALIZA A MONTEVIDEO

MONTEVIDEO, 15 (AFP). La crisis social que enfrenta el Presidente Juan María Bordaberry, primera en sus meses de gobierno, llegó a su punto más alto al decretarse desde hoy una huelga por tiempo indeterminado en todo el transporte capitalino, opinaban esta mañana los observadores locales.

Los obreros de omnibus del servicio urbano a interdepartamental, de taxímetros y de camiones transportistas de mercaderías, desde y hacia Montevideo, resolvieron la paralización en reclamo de mejoras salariales de un 40 por ciento.

Una multitudinaria asamblea gremial decidió anoche por aclamación la medida, desoyendo incluso una moción de las direcciones sindicales para responder la medida ante una promesa gubernamental de aumento general de salarios para la próxima semana.

La no inclusión de porcentajes y la inseguridad de fecha de vigencia del aumento contenidos en la propuesta oficial fueron determinantes de la actitud obrera, que ya había anulado un paro de 24 horas el lunes último cuando el Poder Ejecutivo manejó fórmulas de solución para esta misma semana.

Esta huelga resentirá sensiblemente la actividad comercial, industrial y estatal debido a que los trabajadores no encontrarán medios de locomoción para llegar al lugar donde cumplen labores.

Los agrupamientos de personas esta mañana esperando transporte en los lugares habituales de residencia era destaco.

Algunos optaron, luego de prolongada estancia sin éxito, por emprender la marcha a pie hacia sus trabajos muy alejados. Otros, en cambio, se resignaron a volver a sus hogares, probando así un funcionamiento anormal de las actividades.

Incluso la enseñanza primaria se vio afectada y en algunas escuelas privadas y oficiales no pudieron dictar clases por el ausentismo de maestros y alumnos.

Solo algunos taxímetros guiados por sus propietarios, salieron a trabajar pero su cantidad fue insuficiente para paliar el déficit del transporte.

La empresa municipal de omnibus empleada a sus obreros a presentarse a sus puestos pero la orden no fue escatada.

Tampoco se hizo efectiva una disposición gubernamental de obligatoriedad a las empresas de transporte colectivo de asegurar un servicio de emergencia, bajo apercibimiento de declarar "ilegal" la huelga.

Una comisión mediadora parlamentaria trabaja incansablemente desde las últimas horas, y las mesas sindicales se declararon en sesión permanente para tratar un arreglo que pudiera surgir.

Medios políticos oficialistas expresaban hoy su pesimismo de solución en las horas vespertinas y consideraban rotas las negociaciones.

Aborrotó su opinión recordando las declaraciones del Presidente Bordaberry de no estar dispuesto a negociar bajo presión de paros y huelgas.

## EL GRITO DE DOLARES

por Reynoldo Alvarez

CIUDAD DE MEXICO (PL).— México celebra este 15 de septiembre un aniversario más de independencia política.

Tocó a la figura más egregia de esa independencia al cura Miguel Hidalgo y Costilla, convocar al pueblo de Dolores para lanzarse a la lucha contra el régimen imperial de entonces.

El 15 de septiembre de 1810 comienza así, en tierra azteca, la más grandiosa y épica epopeya de un pueblo que oprimido y sojuzgado lucha por la conquista de su liberación e independencia que le había sido arrebatada por los españoles.

Aun cuando en realidad fue en la madrugada del 16 de septiembre que el cura Hidalgo convocó al pueblo de Dolores para esa lucha, la tradición histórica de México ha fijado las onces de la noche del 15 como el momento en que se lanzó el grito de "independencia... viva México".

El pueblito de Dolores se convirtió de esta manera, a principios del siglo 19, en el centro de conspiración libertadora de México. Allí residía para refugio de los dignos mexicanos ese sacerdote liberal y progresista, que fue además un lector apasionado de los enciclopedistas franceses.

Solo los abogados alemanes debidamente registrados pueden representar a un acusado en la corte, dijo "o como en este caso en que hay un abogado árabe ya en escena este debe ser patrocinado por un letrado germano".

El Ministerio de Justicia anunció anoche en Munich inesperadamente la designa-

La fama de Dolores, "la Francia Chiquita" se la llamaba, por la influencia que a través del cura Hidalgo ejerció allí el pensamiento filosófico francés, se había extendido por la región. Los jóvenes inquietos que soñaban con liberar a su patria se reconocieron en Hidalgo al futuro caudillo de la independencia.

Tras sus palabras libertadoras, centenares de feligreses, humildes, alfarreros, sederos y peones del campo, le siguieron.

El pequeño ejército improvisado, armado con picas, paños y hondas, inició su marcha hacia la capital de Nueva España. Poco después de abandonar Dolores, el ejército insurgente contó con unos cien hombres. Su primera gran victoria tuvo lugar en un sitio conocido como el Monte de las Cruces, casi a la vista de la capital.

Empero, la falta de equipo bélico y de preparación militar y la ausencia de un organismo que dirigiera políticamente la lucha, originó errores fatales a los insurgentes.

Hidalgo, junto con otros iniciadores del movimiento entre ellos Allende, Aldana y Matamoros, fueron traicionados, aprehendidos y fusilados.

## DIFICULTADES PARA JUZGAR A TERRORISTAS PALESTINOS

BONN (UPI). Tres abogados alemanes comenzaron hoy a preparar la defensa de los guerrilleros palestinos sobrevivientes del trágico episodio de Munich, informaron hoy las autoridades judiciales bávaras.

Sin embargo, en círculos oficiales se teme que los terroristas, miembros de la organización Septiembre Negro, nunca lleguen a ser juzgados y condenados por su ataque a la delegación de atletas olímpicos israelíes.

Un portavoz del Ministerio del Interior de Bavaria dijo a los periodistas "La Espada de Damocles pende sobre nosotros. Las investigaciones son muy difíciles y es posible que nunca lleguemos a haber un juicio. Estamos trabajando bajo amenazas constantes".

El Ministerio de Justicia anunció anoche en Munich inesperadamente la designa-

ción de tres abogados germanos para hacerse cargo de la defensa de los guerrilleros. Horas antes un portavoz de ese Ministerio había dicho que probablemente pasará un año antes que el juicio comenzara y que era improbable que pudieran designarse defensores públicos antes que se formularan cargos contra el trio de árabes.

Sin embargo el Ministerio de Justicia rehusó dar los nombres de los letrados y un funcionario estatal dijo en privado que su designación en este momento fue hecha solo por "razones técnicas".

Solo los abogados alemanes debidamente registrados pueden representar a un acusado en la corte, dijo "o como en este caso en que hay un abogado árabe ya en escena este debe ser patrocinado por un letrado germano".

El abogado tunecino Mondhe-

Ben Ammar, comisionado por las organizaciones árabes para defender a los guerrilleros, viajó ayer, según trascendió, a Munich pero los funcionarios de ese estado rechazaron informarle si se había puesto en contacto con sus defensores.

Las autoridades muniquesas tienen buenas razones para dudar acerca de que el juicio se lleve finalmente a cabo.

En febrero de 1970 tres árabes atacaron a un omnibus de pasajeros en el Aeropuerto de Riem en Munich asesinando a un pasajero e hiriendo a una docena de alemanes y trataron de asaltar un avión de la Línea Aérea Israelí El Al.

Siete meses más tarde antes de que pudieran ser sometidos a juicio debieron ser puestos en libertad a cambio de los pasajeros rehén en tres aviones desviados a Jordán por otra banda de guerrilleros.

# ROBOTS INTELIGENTES PARA LA EXPLORACION PLANETARIA

PASADENA (California). Los hombres de ciencia están trabajando para desarrollar robots inteligentes que se emplearán en "exploración avanzada", según un ingeniero del Laboratorio de Propulsión a Chorro de la NASA que trabaja en el proyecto.

El ingeniero es un vehículo que se empleará por los robots para incorporar instrumentos y más sensibles instrumentos y aparatos.

El ingeniero A. K. Bejczy, de la NASA, dijo que los robots

deberán ser capaces de llevar a cabo tareas de exploración planetaria avanzada.

Agregó que deberán prepararse computadores super sensibles para controlar los ingenios que cumplirán trabajos científicos.

El ingeniero A. K. Bejczy, de la NASA, dijo que los robots

deberán ser capaces de llevar a cabo tareas de exploración planetaria avanzada.

Agregó que deberán prepararse computadores super sensibles para controlar los ingenios que cumplirán trabajos científicos.

El ingeniero A. K. Bejczy, de la NASA, dijo que los robots

deberán ser capaces de llevar a cabo tareas de exploración planetaria avanzada.

Agregó que deberán prepararse computadores super sensibles para controlar los ingenios que cumplirán trabajos científicos.

El ingeniero A. K. Bejczy, de la NASA, dijo que los robots

deberán ser capaces de llevar a cabo tareas de exploración planetaria avanzada.

Agregó que deberán prepararse computadores super sensibles para controlar los ingenios que cumplirán trabajos científicos.

El ingeniero A. K. Bejczy, de la NASA, dijo que los robots

deberán ser capaces de llevar a cabo tareas de exploración planetaria avanzada.

Agregó que deberán prepararse computadores super sensibles para controlar los ingenios que cumplirán trabajos científicos.

El ingeniero A. K. Bejczy, de la NASA, dijo que los robots

deberán ser capaces de llevar a cabo tareas de exploración planetaria avanzada.

Agregó que deberán prepararse computadores super sensibles para controlar los ingenios que cumplirán trabajos científicos.

Division de Control y guía del laboratorio, en un informe preparado para la sesión de hoy de la Conferencia Nacional sobre Sistemas de Control Remoto, señaló que el objetivo a largo plazo era desarrollar y probar una serie de nuevos conceptos en materia de automatismos y máquinas, inteligentes semiautónomas capaces de llevar a cabo tareas de exploración planetaria avanzada.

Agregó que deberán prepararse computadores super sensibles para controlar los ingenios que cumplirán trabajos científicos.

El ingeniero A. K. Bejczy, de la NASA, dijo que los robots

deberán ser capaces de llevar a cabo tareas de exploración planetaria avanzada.

Agregó que deberán prepararse computadores super sensibles para controlar los ingenios que cumplirán trabajos científicos.

El ingeniero A. K. Bejczy, de la NASA, dijo que los robots

deberán ser capaces de llevar a cabo tareas de exploración planetaria avanzada.

Agregó que deberán prepararse computadores super sensibles para controlar los ingenios que cumplirán trabajos científicos.

El ingeniero A. K. Bejczy, de la NASA, dijo que los robots

deberán ser capaces de llevar a cabo tareas de exploración planetaria avanzada.

Agregó que deberán prepararse computadores super sensibles para controlar los ingenios que cumplirán trabajos científicos.

El ingeniero A. K. Bejczy, de la NASA, dijo que los robots

deberán ser capaces de llevar a cabo tareas de exploración planetaria avanzada.

Agregó que deberán prepararse computadores super sensibles para controlar los ingenios que cumplirán trabajos científicos.

El ingeniero A. K. Bejczy, de la NASA, dijo que los robots

deberán ser capaces de llevar a cabo tareas de exploración planetaria avanzada.

Agregó que deberán prepararse computadores super sensibles para controlar los ingenios que cumplirán trabajos científicos.

El ingeniero A. K. Bejczy, de la NASA, dijo que los robots

deberán ser capaces de llevar a cabo tareas de exploración planetaria avanzada.

Agregó que deberán prepararse computadores super sensibles para controlar los ingenios que cumplirán trabajos científicos.

cos en Marte o dondequiera que un robot pueda ser posado en una superficie. La "primera etapa consistiría en un robot que pueda cumplir tareas exploratorias siguiendo órdenes dadas desde Tierra. Sin embargo, el informe puntualiza que, eventualmente, sería reemplazado por un automatismo más avanzado, capaz de cumplir operaciones semiautónomas.

Algunos expositores anteriores dijeron a los asistentes a la conferencia que tales robots deberían ser capaces de concebir proyectos y cumplirlos por sí solos, sin necesidad de consultar sus decisiones con los comandos humanos en tierra.

Debido al retraso en las comunicaciones con nuestro planeta implícito en las tremendas distancias entre ambos puntos.

Desde Marte ese retraso varía de seis a 40 minutos, según las posiciones que ocupen en el espacio los dos planetas.

El Dr. Stanley Deutsch, de la Oficina de Ciencias de la vida de la Administración Nacional de la Aviación y el Espacio, predijo que tales máquinas podrán explorar la superficie marciana como avanzada de las futuras misiones tripuladas por humanos, y vaticinó que algún día podrán "rescatar y traer de regreso a los astronautas que por cualquier causa se encuentren incapacitados".

Los expedicionarios han visitado diversas ciudades norteamericanas y desde Washington seguirán a Nueva York donde han sido invitados por el Consejo de las Américas, siguiendo luego viaje a Canadá, antes de regresar al Perú.

A la recepción en la Embajada Peruana acudieron altos funcionarios del Departamento de Defensa de Estados Unidos, del Departamento de Estado y el Secretario General de la OEA, Galo Plaza.

Los expedicionarios han visitado diversas ciudades norteamericanas y desde Washington seguirán a Nueva York donde han sido invitados por el Consejo de las Américas, siguiendo luego viaje a Canadá, antes de regresar al Perú.

A la recepción en la Embajada Peruana acudieron altos funcionarios del Departamento de Defensa de Estados Unidos, del Departamento de Estado y el Secretario General de la OEA, Galo Plaza.

Los expedicionarios han visitado diversas ciudades norteamericanas y desde Washington seguirán a Nueva York donde han sido invitados por el Consejo de las Américas, siguiendo luego viaje a Canadá, antes de regresar al Perú.

A la recepción en la Embajada Peruana acudieron altos funcionarios del Departamento de Defensa de Estados Unidos, del Departamento de Estado y el Secretario General de la OEA, Galo Plaza.

Los expedicionarios han visitado diversas ciudades norteamericanas y desde Washington seguirán a Nueva York donde han sido invitados por el Consejo de las Américas, siguiendo luego viaje a Canadá, antes de regresar al Perú.

A la recepción en la Embajada Peruana acudieron altos funcionarios del Departamento de Defensa de Estados Unidos, del Departamento de Estado y el Secretario General de la OEA, Galo Plaza.

Los expedicionarios han visitado diversas ciudades norteamericanas y desde Washington seguirán a Nueva York donde han sido invitados por el Consejo de las Américas, siguiendo luego viaje a Canadá, antes de regresar al Perú.

A la recepción en la Embajada Peruana acudieron altos funcionarios del Departamento de Defensa de Estados Unidos, del Departamento de Estado y el Secretario General de la OEA, Galo Plaza.

Los expedicionarios han visitado diversas ciudades norteamericanas y desde Washington seguirán a Nueva York donde han sido invitados por el Consejo de las Américas, siguiendo luego viaje a Canadá, antes de regresar al Perú.

A la recepción en la Embajada Peruana acudieron altos funcionarios del Departamento de Defensa de Estados Unidos, del Departamento de Estado y el Secretario General de la OEA, Galo Plaza.

Los expedicionarios han visitado diversas ciudades norteamericanas y desde Washington seguirán a Nueva York donde han sido invitados por el Consejo de las Américas, siguiendo luego viaje a Canadá, antes de regresar al Perú.

A la recepción en la Embajada Peruana acudieron altos funcionarios del Departamento de Defensa de Estados Unidos, del Departamento de Estado y el Secretario General de la OEA, Galo Plaza.

Los expedicionarios han visitado diversas ciudades norteamericanas y desde Washington seguirán a Nueva York donde han sido invitados por el Consejo de las Américas, siguiendo luego viaje a Canadá, antes de regresar al Perú.

## ASI SE VIVE AHORA EN BELFAST

Por Colin Baker:

BELFAST (UPI).—Esta pila de escombros y ruinas solía ser mi vecindario, hasta hace apenas dos meses, mi casa estaba en aquel edificio hoy en ruinas, justo al otro lado de la calle.

El edificio acaba de volar en pedruzcos, tras la explosión de otra de las bombas de Belfast.

Yo estoy aquí, enfrente, conteniendo a duras penas las lágrimas, porque una parte de mí

parecía haber volado también con la casa.

El edificio o lo que ha quedado de él era del Hotel Imperial. Tenía cuatro pisos, estaba pintado de azul pálido y blanco y era uno de mis lugares favoritos.

La mayor parte de los clientes habituales eran católicos y se sabía que muchos de ellos pertenecían al Ejército Republicano Irlandés (IRA).

Todos bebían cerveza a millo, ante el mostrador del bar del sótano, con sus paisajes en los muros y su alfombra de un marrón desvaído.

Así se vive ahora en Belfast.

ATAQUE DEL "BULLDOG" DE COBRE

MOSCU (EFE).—Un nuevo paso dirigido a intensificar el bloque financiero ha sido emprendido por los enemigos de Chile, la Corporación "Kennecott Copper" declaró la guerra financiera al Gobierno de Allende, amenazando con el embargo de las cuentas corrientes de las empresas chilenas en los bancos americanos y otras represalias.

dice el periódico "Pravda" de hoy su comentarista Vitali Borovski.

Se trata de un intento de cerrar el mercado internacional para el cobre chileno, fuente básica de ingreso nacional. El monopolio del cobre no se para ante nada cuando surge una amenaza a sus superganancias.

El movimiento de protesta contra el intento de efectuar presión sobre la república, de intervenir en sus asuntos, se hace cada vez más amplio, en muchos países de América Latina, concluye Borovski.

## MISTERIO RODEA NAUFRAGO EN EL RIO PARANA

desapareció de su tripulación. La misma era comandada por su patrón, Fernando Ramos, llevando una tripulación de seis hombres.

Cerca de la desembocadura de Arroyo Seco, en el río Paraná, fue hallado un bote totalmente destruido, presumiblemente perteneciente a la barcaza hundida, que se había soltado al producirse el accidente.

El siniestro tuvo lugar en el kilómetro 390 del río Paraná.

En ese lugar fue hallada la embarcación con su casco al aire y lo que se denominaba vuela de campana ignorándose hasta el momento, los motivos del accidente, aunque se presume que haya sido una explosión, pues ninguna embarcación pasó parte de colisión, lo que descartaría una colisión con el "Curru".

Por el momento, se sabe que la empresa propietaria se dedica al transporte de productos químicos, lo que fortalecería la tesis de una explosión y el posterior y rápido hundimiento de la nave, que debía llegar al puerto metropolitano anoche.

No se ha confirmado oficialmente la existencia de víctimas, aunque se desconfía que debe haberse producido la

matrícula es LA 4884, llevando buzos y elementos especializados para las tareas de rescate, contratados por la empresa.

Igualmente, partió esta mañana desde el puerto de Rosario, una lancha de la prefectura, con personal y maquinarias para proseguir con el trabajo de rastreo. Dadas las malas condiciones del tiempo en la zona llueve con regular intensidad, se hace difícil la labor de los hombres, por lo que se estima que deberán suspenderse las tareas hasta tanto no mejore el tiempo.

El siniestro tuvo lugar en el kilómetro 390 del río Paraná.

En ese lugar fue hallada la embarcación con su casco al aire y lo que se denominaba vuela de campana ignorándose hasta el momento, los motivos del accidente, aunque se presume que haya sido una explosión, pues ninguna embarcación pasó parte de colisión, lo que descartaría una colisión con el "Curru".

Por el momento, se sabe que la empresa propietaria se dedica al transporte de productos químicos, lo que fortalecería la tesis de una explosión y el posterior y rápido hundimiento de la nave, que debía llegar al puerto metropolitano anoche.

No se ha confirmado oficialmente la existencia de víctimas, aunque se desconfía que debe haberse producido la

matrícula es LA 4884, llevando buzos y elementos especializados para las tareas de rescate, contratados por la empresa.

Igualmente, partió esta mañana desde el puerto de Rosario, una lancha de la prefectura, con personal y maquinarias para proseguir con el trabajo de rastreo. Dadas las malas condiciones del tiempo en la zona llueve con regular intensidad, se hace difícil la labor de los hombres, por lo que se estima que deberán suspenderse las tareas hasta tanto no mejore el tiempo.

El siniestro tuvo lugar en el kilómetro 390 del río Paraná.



**CONSORCIO SANTIAGO S.A.C.**  
BALANCE GENERAL DE LA COMPAÑIA DE SEGUROS  
"PEDRO DE VALDIVIA" S.A.

al 30 de Junio de 1972

Presidente: señor Enrique Fernández Aguirre; Vice-Presidente: señor Jorge Aldunate Errázuriz; Directores: señores Carlos Araos Varas, Hans Krausse Rahusen, Osvaldo Latorre Izquierdo, René Montoya Reyes y Galo Ojeda Dornen.

ACTIVO	EJERCICIO		TOTAL	EJERCICIO ANTERIOR	PASIVO	EJERCICIO		TOTAL	EJERCICIO ANTERIOR
	PARCIALES	TOTALES				PARCIALES	TOTALES		
<b>INVERSIONES</b>					<b>RESERVAS TÉCNICAS</b>				
Bienes Raíces (en trámite expropiación legal)	E°	87 044.43			De riesgos en curso, Moneda Nacional	E°	2 013 560.58		
Créditos Hipotecarios, Asoc. de Ahorro y Prestamos y Caja Central		567 436.46			De riesgos en curso, Monedas Extranjeras	E°	4 071.03	E°	1 029 617.07
Valores Mobiliarios		944 278.39							
Certificado de Ahorro Reajustables		838 961.15			<b>ACREEDORES POR RESEGUROS</b>				
Depósitos en Asoc. de Ahorro y Prest. Plan Habitacional (Aportes Obligados)		8 459.58			Caja Reaseguradora de Chile	E°	2 919 214.82		
D.F.L. N° 2		83 887.68			Compañías Congénères		9 033.34		
Ley 15.228, Art. 7°		185 667.48			Compañías Asociadas, Reseguros		102 250.66		
Préstamos Habitacionales		89 719.06			Acreeedores por Siniestros		400 796.24	3 431 295.06	3 279 095.30
Reinversión Corvi		12 392.45							
Reajustes por Reinversión y Préstamos Habitacionales		112 214.96	E°	2 930 061.67	E°	2 290 201.93			
<b>FONDOS</b>					<b>ACREEDORES POR PRODUCCION</b>				
Bancos, Ctas. Ctes. Moneda Nacional		1 070 700.75			Primas por Devolver (Productores)	E°	221 453.39		
Bancos, Ctas. Ctes. Monedas Extranjeras		96 421.87			Cuentas Corrientes Productores		615 556.89		
Caja Reaseguradora, Depósitos en Monedas Extranjeras		472.21			Devolución de Primas por Cobrar		62 341.56	899 351.84	611 502.55
Caja		103 506.95	1 271 101.78	784 713.95	<b>ACREEDORES DIVERSOS</b>				
Sumas Parciales		E°	4 201 163.45	E°	3 074 915.88	Personal y Directores	E°	1 154 387.78	
					Compañías Asociadas, Ctas. Ctes		98 779.82		
<b>DEUDORES POR RESEGUROS</b>					Retenciones y Provisiones de Imptos		1 924 922.19		
Caja Reaseguradora de Chile	E°	15 667.49			Retenciones y Provisiones Sociales		14 510.86		
Compañías Congénères		120 725.37			Cuentas Varias		45 790.90	3 238 391.55	1 856 785.77
Compañías Asociadas, Reseguros		89 490.39	225 883.25	624 201.37	<b>TOTAL DEL PASIVO</b>			E°	9 586 670.06
					E°	6 777 000.69			
<b>DEUDORES POR PRODUCCION</b>					<b>CAPITAL Y RESERVAS</b>				
Primas Pendientes (Productores)	E°	5 051 335.96			Capital autorizado, suscrito y pagado, dividido en 800 000 acciones de E° 1.- c/u	E°	600 000		
Cuentas Corrientes Productores		3 736.56			Revalorización del Capital Propio, Ley 15 564		864 868.93	1 464 868.93	1 160 116.88
Primas por Cobrar		1 005 469.04							
Documentos Responsabilidad Asegurados	E°	1 789 071.38	7 849 612.94	4 651 676	<b>RESERVAS SOCIALES</b>				
<b>DEUDORES DIVERSOS</b>					Legal	E°	193 521		
Personal	E°	965 686.46			Eventualidades		150 490		
Compañías Asociadas, Ctas. Ctes		449 853.25			Futuros Dividendos		240 412.32		
Cuentas Varias		244 130.01	1 659 669.72	1 642 544.38	Acciones por Revalorizaciones		186 009.71		
					Diferencias en Ventas de Bienes		251 211.61		
<b>ACTIVO TRANSITORIO</b>					Otras Reservas		55 144.14	1 076 788.78	1 053 242.51
Demolición Edificio	E°	30 459			<b>RESERVAS REGLAMENTARIAS</b>				
Edificio Demolido		185 376.19	215 835.19	10 939.50	Fluctuación de Valores	E°	225 796.80		
<b>ACTIVO NOMINAL</b>					Fluctuación de Cambios		195 669.91		
					Fluctuación Plan Habitacional		814 356.90		
<b>TOTAL DEL ACTIVO</b>					Otras Reservas		3 252.01	1 239 075.62	680 975.96
					<b>GANANCIAS Y PERDIDAS</b>				
					Utilidad del Ejercicio	E°	1 128 442.22		
					Menos: Dedución Art. 35, Ley 15564		343 681.06	784 761.16	450 961.38
					<b>TOTAL IGUAL AL ACTIVO</b>			E°	14 152 164.55
								E°	10 122 297.42

HABER		CUENTAS DE ORDEN		HABER	
Valores en Garantía	E= 85.428	E= 450	Garantía Otorgada por Directores	E= 85.428	E= 450
Cumplimiento 5% D.F.L. N° 2	229.025,13	132.794,44	Obligación 5% D.F.L. N° 2	229.025,13	132.794,44
Cumplimiento 5% Corvi, Ley 15.228	68.736,21	32.732,11	Obligación 5% Corvi, Ley 15.228	68.736,21	32.732,11
Documentos Descontados	---	125.881,45	Responsabilidad por Documentos Descontados	---	125.881,45
Documentos Endosados a Caja Reaseguradora	115.025	280.773,61	Responsabilidad por Doctos. en Caja Reaseguradora	115.025	280.773,61
Póliza Garantía Productores	2.417.142,81	---	Garantía Productores	2.417.142,81	---
	E= 2.915.357,15	E= 572.631,61		E= 2.915.357,15	E= 572.631,61

## CUENTAS DE RESULTADO

correspondiente al periodo desde el 1° de Julio de 1971 al 30 de Junio de 1972

PERDIDAS				GANANCIAS			
	EJERCICIO PARCIALES	ACTUAL TOTALES	TOTALES EJERCICIO ANTERIOR		EJERCICIO PARCIALES	ACTUAL TOTALES	TOTALES EJERCICIO ANTERIOR
Primas de Reseguros Cedidos	E° 18 114 771,19	E° 9 626 267,55		Primas de Seguros Directos	E° 19 140 113,17	E° 10 009 344,81	
Reserva de Riesgos en Curso, Ejercicio Actual	2 017 631,61	1 029 617,07		Primas de Reseguros Aceptados	4 633 987,42	2 027 772,22	
Costo de Productores	1 747 914,65	999 518,53		Reservas de Riesgos en Curso, Ejercicio Anterior	1 029 617,07	549 423,43	
Descuentos de Reseguros Aceptados	E° 1 720 641,55	829 798,05		Descuentos de Reseguros Cedidos	5 362 653,23	2 969 260,81	
Sinistros Directos	E° 332 686,92			Bonificación de Caja Reaseguradora	18 368,47	18 426,94	
Sinistros por Reseguros Aceptados	1 768 537,65	2 101 224,57	822 862,34	Otras Entradas en Seguros			
<b>GASTOS:</b>				Ajuste Reservas Técnicas en Monedas Extranjeras			
De Administración, Cobranza y Producción	E° 800 703,97			Intereses Primas a Plazo	E° 925,06		
Remuneraciones, Leyes Sociales y otros Beneficios al Personal	1 816 134,04			Recuperación Amortización B Raíces	238 605,12	239 530,18	172 342,39
Remuneraciones al Directorio	E° 25 870			Producto de Inversiones		7 639,42	
Dietas	E° 25 870			Valores Mobiliarios	E° 75 410,39		
Participaciones	39 238,06	64 908,06		Otras Inversiones	104 019,50		
Castigos		877,96		Menos saldo en contra B Raíces	E° 179 429,89		
Tributaciones D.F.L. 251	312 368,34	2 994 992,37	1 599 535,20				
Amortizaciones Bienes Raíces			7 639,42				
Impuesto Renta Ley 15 564		761 736,83	356 086,47				
Impuesto Patrimonial		16 197	13 763,24				
Deducción Renta Imponible		343 681,06	163 660,53				
Sumas		E° 29 818 790,83	E° 15 448 548,40				
Unidad del Ejercicio	E° 1 128 442,22						
Menos: Deducción Renta Imponible	343 681,06	784 761,16	450 961,38				
<b>TOTALES</b>	E° 30 603 551,99	E° 15 899 509,78		<b>TOTALES</b>	E° 30 603 551,99	E° 15 899 509,78	

**ENRIQUE ESPINOSA SEPULVEDA**  
Contador CC. 4400 - Licencia 6067-2

**HERNAN DAVILA ECHAURREN**  
Gerente General

## ACCIONISTAS

Hemos revisado los saldos del Mayor analizado y títulos en cartera y todo está conforme

Santiago, Septiembre de 1972

GUILLERMO RIVERA BUSTOS - ORLANDO MUÑOZ ROJAS  
INSPECTORES DE CUENTAS

PEDRO DE VALDIVIA S.A.

## INVENTARIO DE INVERSIONES

		VALOR UNIDAD	VALOR TOTAL				
Cantidad	Entidad Emitente						
931	Aceros Andes S.A.	0,95	884 445	375	Debentures CORFO "A"	100 00	37 500 00
6 771	Aschisseg, S.A. Inmobiliaria	1 000 1	6 771 35	394	Debentures CORFO "B"	65 00	25 610 00
7 774	Banco de Chile	2 40	18 657 60				E 934 757 00
17 969	Banco Hipotecario de Chile	0 50	8 984 50	1 268,83	Cuotas Fondo La Cooperativa Vitalicia	7 504	E 8 521 30
14 985	Caja Reaseguradora de Chile	9 23	138 311 55				E 944 278 31
15 167	Celulosa Arauco S.A.	7 38	111 932 46				
32 266	Cia. Industrial S.A.	0 70	22 586 20				
50 697	Cia. Ind. y Com. del Pacifico Sur	0 85	43 092 45				838 961 11
110 654	Cia. Sud. Americana de Vapores	1 81	43 092 45				8 459 51
150	Consejo Santiago S.A.C.	115 571,9	178 152 94				96 236 44
62 218	Cristalerías de Chile	0 50	17 335 78				471 200 00
38 821	Fabrica de Cemento El Melón	0 14	31 109 00				
10 746	Fabrica Nacional de Loza de Penco	0 50	5 434 94	300	Cuotas de Ahorro Corvi	19 61	5 883 00
67 119	Ganadera Tierra del Fuego S.A.	0 75	5 373 00				40 636 58
80 406	Manufacturas de Cobre S.A.	0 34	50 339 25				37 368 10
59 725	Minera Valparaiso S.A.	0 95	27 338 04				89 719 06
20 232	Soc. Agrícola de Nuble y Rupancho	0 15	56 738 75				12 392 45
86 418	Soc. Construc. de Establec. Educacion.	1 00	3 034 80				
11 947	Soc. El Tattersall	0 27375	86 418 00				112 214 99
625	Soc. de Inversiones José M. Carrera	0 20	3 270 49				
3 693	Soc. de Inversiones San Fernando	0 45	1 250 00				
2 581	Soc. Ganadera Gente Grande	0 19	1 616 85	9 468	Cuotas de Ahorro Corvi BIENES RAICES	19 61	185 667 48
32 655	Soc. Industrial Pizarreño	0 46	490 39				
4 792	Debentures CAP	9 00	15 021 30				
			38 628 00				

Stgo. Junio 30 de 1972

## LOS TRABAJADORES SE UNEN PARA ATAJAR AMENAZAS DE LA KENNECOTT

**Una Movilización permanente** y un rechazo absoluto a las tentativas de bloqueo económico que ha emprendido la Kennecott, han determinado los distintos sectores laborales del país. En comunicaciones dirigidas a la Corporación del Cobre, y en la cual respaldan plenamente las acciones del Gobierno en esta materia y repudian esta nueva agresión contra Chile, los trabajadores señalan su decisión de no permitirlos.

4° Este Consejo de Administración, con mayoría de trabajadores de la Empresa, hace un llamado de alerta los trabajadores del cobre por esta nueva actitud del imperialismo, tendiente a hacer fracasar la construcción de la Patria.

Solidarizando con la orden  
la CUT de moviliza  
permanente de la clase com  
dora. Llamamos a todos  
compañeros, a la mujer de  
los estudiantes, a los  
tuales y a todo el pueblo  
a entregar su apoyo constan  
para rechazar las tentativas  
bloqueo económico de los  
propietarios de

**CANAL 4**  
**TELEVISION**

AVISA A SUS CLIENTES Y AMIGOS LA NUEVA DIRECCION DE SUS OFICINAS DE PROMOCION, PRENSA Y RELACIONES PUBLICAS, UBICADAS EN:

~~HUERFANOS~~ 885 OF: 620

TELEFONO 393821

TELEX 40569

CASILLA CORREOS 13889

## SANTIAGO

CANAL 4 TV. PARA LAS PROVINCIAS DE VALPARAISO, ACONCAGUA Y COQUIMBO.

## CAJA DE PREVISION DE LA DEFENSA NACIONAL

# CONCURSO

LEY N°15.076

Llámanse a Concurso para proveer un cargo de médico-cirujano con doce horas semanales en la especialidad de Pediatría, con desempeño en la Caja de Previsión de la Defensa Nacional, en la Central de Santiago, con quinientos y asignaciones correspondientes.

Los antecedentes se recibirán hasta el 15 de Octubre de 1972, en la Oficina de Partes de la Institución, calle Gálvez N°105 o Avda. Bulnes N°102, en Santiago, de 9:30 a 16:30, y en las sucursales de Valparaíso y Talcahuano, Avda. Brasil N°1410 y Avda. Blanco N°14, respectivamente.

Para mayores antecedentes dirigirse al Departamento del Personal de la Caja en Santiago

VICEPRESIDENTE EJECUTIVO



DELEGACION  
SANTIAGO

# AVISO

Se pone en conocimiento de los postulantes del Plan de Ahorro Popular, que completaron su ahorro necesario al 31 de diciembre de 1970, y que aparecen en las Nóminas Ordinaria y Extraordinaria de Prelación del Plan N° 4, que se procederá a la distribución de dos poblaciones situadas en el radio del Gran Santiago.

Este llamado comprende desde la prelación 1.001 a 1.898, de la Nómina Ordinaria y de la prelación 1 al 2.980 de la Nómina Extraordinaria. Los interesados deberán presentarse en el Area Poniente, calle Ecuador N° 3412, los días 20, 21 y 22 de septiembre

del presente año, de las 9 de la mañana en adelante, a fin de normalizar la asignación.

Se hace presente que el llamado de postulantes es por un número superior a las viviendas ofrecidas, para el caso de que algunas personas se desistan y deseen esperar la entrega de nuevas viviendas en otras poblaciones.

Si se presentaren interesados que las disponibilidades de viviendas seleccionarán las primeras relaciones hasta copar la capacidad de viviendas.

DELEGADO DE SANTIAGO  
VICEPRESIDENTE EJECUTIVO



## EL EJERCITO HA PREPARADO A 700 TRACTORISTAS CAMPESINOS

Setecientos treinta campesinos capacitados como tractoristas en todo el país, completó ayer el Ejército al dar término a un nuevo curso para asentados y miembros de sindicatos campesinos de la provincia de Santiago.

Este vasto programa cumplido por nuestra primera institución armada se ha realizado de acuerdo a un convenio con la CORA, que implica una importante participación del Ejército en el desarrollo de la agricultura nacional.

### LUCIDA CEREMONIA

Treinta y seis campesinos recibieron ayer su certificado de tractoristas en el fundo La Rincónada de Maipo, centro de perfeccionamiento administrado por la Universidad de Chile y el Ministerio de Educación.

La ceremonia, que contó con la presencia del Vicepresidente Ejecutivo de la CORA, doctor Hugo Díaz, comenzó con un examen público tomado por el coronel Gabriel Molina García Moreno, delegado del Ejército ante CORFO y CORA, quien demostró su satisfacción por la excelente preparación de los alumnos, que realizaron enseguida una demostración práctica de manejo y arado.

Luego el coronel Molina exhortó a los nuevos tractoristas a ser trabajadores eficientes y responder al esfuerzo que hace el país importando este año más de 10.000 tractores para el agro. Grábense profundamente este año más de 10.000 tractores para el agro. Grábense profundamente este año más de 10.000 tractores para el agro.

El vicepresidente de la CORA expresó, por su parte, que en Chile vivimos una época de esperanzas que sólo llegarán a feliz puerto si todos cumplimos con nuestro deber. Ustedes tienen que ser vanguardias en el trabajo y entregar a sus compañeros lo que aquí han recibido.

### NUEVOS HORIZONTES

En el curso participaron campesinos entre los 16 y los 40 años de edad. La mayor parte no tenía conocimiento alguno de tractores ni había manejado

jamás un vehículo motorizado. René Astudillo Rojas, uno de los mascotas de 16 años, contó que fue enviado al curso por el sindicato Igualdad, de Isla de Maipo, localidad donde trabaja en la viña Naguayán. Es el penúltimo de cinco hijos de un pequeño agricultor que, según René, tiene un terreno muy chico como para trabajar con un tractor. Las aspiraciones del muchacho son ayudar a capacitarse a sus compañeros.

Froilan Rivera, de 17 años, sólo conocía de vista un tractor. Ahora espera desempeñar su nueva profesión en la Cooperativa Isla de Maipo, donde trabaja actual-

mente. Pero la capacitación obtenida le permitirá aumentar su salario en un 60 por ciento.

El Ejército iniciará la próxima semana un nuevo curso en la sede de Maipo, con otros 50 campesinos del sector reformado. Lo propio harán otras 8 sedes en provincias. El programa nacional para el presente año, dentro del convenio Ejército CORA, es de 1.700 nuevos tractoristas campesinos.

La coordinación del programa por parte de CORA está a cargo de dos funcionarios que son oficiales en retiro: el Coronel (R) Santiago Polanco Nuño y el Mayor (R) Mario Marín Zaldívar.

## SALUDO PRESIDENCIAL A COLECTIVIDAD ISRAELITA

El Presidente de la República envió una carta al Presidente del Comité Representativo de la Colectividad Israelita de Chile, con el fin de presentar sus saludos, en los días de recordación del Año Nuevo Judío.

El texto de la carta es el siguiente:

En estos días de recordación con que se ha iniciado el Año Nuevo Judío de 5.733 que culminaron con las festividades del Día del Perdón y del Recogimiento, quiero hacer llegar a Ud. y por su intermedio, a la colectividad israelita de este país, mis más cordiales saludos.

Creo que por su naturaleza, es esta una ocasión propicia para reiterarle el profundo respeto que mi Gobierno abraza por las manifestaciones de todos los cultos los que nuevamente tendrán expresión en el Tédum Eucuménico que se celebrará en nuestro aniversario patrio.

Tengo la certeza que la colectividad que Ud. representa seguirá sumando su esfuerzo, como ha sido su honrosa tradición, en la noble tarea de engrandecer nuestro país y conquistar para todos una sociedad basada en la dignidad del hombre.

Con los sentimientos de mi más alta consideración y con los más sinceros votos por el reinado de una paz justa, para todos los hombres, saluda atentamente a Ud.

**SALVADOR ALLENDE G.**  
Presidente de la República de Chile

## FUERTE LLUVIA EN LA CAPITAL

A LAS 08.45 horas de ayer habían caído en Santiago 8,3 milímetros de agua, totalizando 525,9 milímetros para el presente año en la capital, más del doble de la cantidad caída hasta la misma fecha el año pasado, según informó el Departamento de Hidrología de la Dirección General de Aguas.

En este mes solamente se han registrado ya 14,8 mm, siendo 9,9 lo normal para septiembre.

### TRABAJOS EN LOS CAMINOS

Por otro lado, Obras Públicas informó que el camino de Los Andes a Portillo se encuentra habilitado al tránsito de vehículos. No así el camino a la frontera, donde hay cuadrillas de Validad despejando la ruta que se encuentra cubierta de nieve.

### Biólogos Marinos:

## EL MINISTERIO DEL MAR ES FUNDAMENTAL PARA EL PAIS

EL RECHAZO por parte del Senado del Proyecto de ley que crea el Ministerio del Mar, analizado en reunión extraordinaria el Centro de Biólogos Marinos y acordó entregar a la opinión pública la siguiente declaración:

"El desarrollo de las Ciencias del Mar y de las Pesquerías ha adquirido una importancia fundamental para nuestra patria, hecho que aplaudimos y apoyamos ampliamente como integrantes de la comunidad científica de esta área.

Se estima posible un mejor aprovechamiento de los recursos pesqueros en actual explotación. Por otra parte, existen importantes recursos potenciales pesqueros, que a corto plazo pasarán a formar parte de las pesquerías productivas. Por estas razones es de imperiosa necesidad que el país disponga del instrumento

necesario, el Ministerio del Mar, que haga posible el máximo desarrollo de estas riquezas.

El requerimiento por parte de la población de proteína animal de alta calidad y bajo costo exige el respaldo ciudadano a la actividad pesquera para satisfacer el consumo nacional. Por otra parte, es necesario destacar la importancia del sector como fuente de divisas por concepto de exportación de productos del mar y como medio de ahorro de estas proteínas que, de otra manera, se deben comprar en el exterior.

Por todas estas razones y otras de orden técnico, largas de enumerar, solicitamos al Honorable Congreso Nacional reconsidere la medida de rechazar el Ministerio del Mar. El Centro de Biólogos Marinos está dispuesto a aportar todos los antecedentes científicos necesarios, para justificar el proyecto de ley."

## En el puente El Monte se hacen rellenos en tres tramos y se reparan los terrapienes de acceso, que fueron dañados por las crecidas de los ríos. Este trabajo quedará finiquitado dentro de tres semanas. Las obras realizadas tanto en el puente como en el camino se están llevando a cabo por medio de administración directa.

## BANDA DE ESTAFADORES ASOLABA A CHILLAN

UNA BANDA de delincuentes que ya estaba a punto de instalar una oficina en Chillan para darle más seriedad a su "negocio", fue detenida por la policía de Investigaciones.

Los estafadores se hacían pasar por funcionarios de la Oficina Nacional de Desarrollo Social y recorriendo Centros de Madres, Juntas de Vecinos, y toda clase de organizaciones comunitarias ofrecían artefactos para el hogar cobrando pequeñas cuotas de inscripción y un abono como pie del valor total de las mercaderías. Luego desaparecían.

Según las informaciones policiales, la organización había adquirido tal solvencia que ya estaban por contratar a una secretaria para instalar una oficina a fin de que diese seriedad a su fraudulento negocio.

Se agregó que habían sido detenidos varios de los estafadores, pero que no se entregaban sus nombres hasta que sea aprehendida toda la banda.

Previa a la acción policial, la

delegada provincial de Desarrollo Social, Hilda Pradenas, había publicado una advertencia contra "falsos funcionarios que recorran instituciones comunitarias con fines de engaño."

### LE ARREBATARON EL MALETIN

Dos pillos le arrebataron de las manos un maletín con 25 mil escudos al cajero del sindicato campesino "Ernesto Che Guevara", cuando salía del Banco del Estado de Yungay, en Chillan.

Según informó el afectado Nicomedes Cabezas, a la policía, cuando salió del Banco tras retirar el dinero que serviría para pagar los anticipos a los socios del sindicato, se le acercaron dos pillos, quienes le arrancaron violentamente de las manos el maletín.

Cabezas señaló que partió instantáneamente tras ellos pero no logró darles alcance. Después se presentó a Carabineros a estampar la denuncia.

## CAJA DE PREVISION DE EMPLEADOS PARTICULARES

### A LOS SRES. PENSIONADOS E IMPONENTES

Se pone en conocimiento de los señores Imponentes Pensionados de la Caja de Previsión de Empleados Particulares que esta Institución cancelará desde hoy, las pensiones de acuerdo al siguiente calendario:

VIERNES 15 del 22.001 al 40.200  
SABADO 16 del 40.201, ADELANTE

Las pensiones que no se cancelaron en el día de ayer, y que correspondía a los números del 1 al 22.000, lo pueden hacer desde hoy.

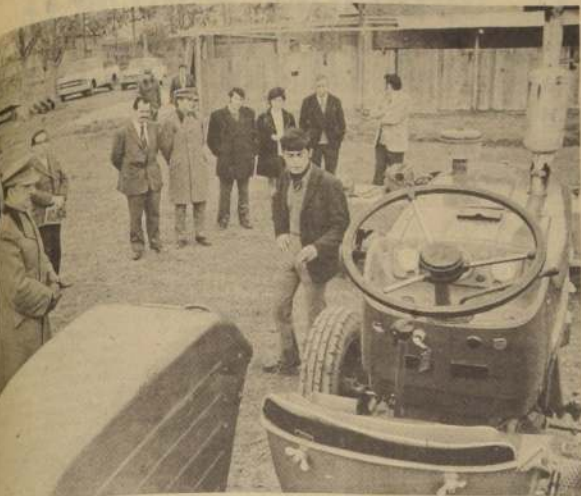
Se advierte a los señores Pensionados e Imponentes que la Caja cancelará este beneficio ininterrumpidamente desde las 9.15 hasta las 17.30 horas, entendiéndose que este horario especial de cancelación en la tarde rige exclusivamente para los pensionados.

En estos mismos días y en este mismo horario se cancelarán los valores que corresponde depositar en las cuentas bancarias a todos aquellos pensionados que lo deseen, procediéndose al depósito acotado de todos aquellos boletines no cobrados hasta el día 16, inmediatamente después de las Festividades Patrias.

### LOCOMOCION COLECTIVA

Todos los imponentes y cargas familiares correspondientes al Personal de la Locomoción Colectiva de Santiago, que sus valores que les correspondía percibir en los meses de Agosto p.p.d., les serán cancelados el Sábado 16, de 9.15 a 13.30 horas, en forma exclusiva.

VICEPRESIDENTE EJECUTIVO



Coronel Gabriel Molina, delegado del Ejército ante CORA y CORFO, toma examen público a uno de los nuevos tractoristas campesinos.

Intendente de Antofagasta:

## SALITREROS DEFIENDEN SUS INTERESES DEL PUEBLO

Ante la cadena de hechos planificados para producir sabotaje a las salitreras, con el fin de paralizarlas, los trabajadores han extendido un estrecho cordón de solidaridad.

ANTOFAGASTA. (ESPECIAL) Tres incendios ocurridos en los últimos diez días en las salitreras de María Elena, Pedro de Valdivia, dejando a su paso tres muertos y varios heridos graves, confirman que los salitreros están siendo atacados por parte de elementos armados de derecha.

El plan de sabotaje comenzó a ejecutarse tras un incendio ocurrido en la planta de yodo de María Elena, el que, produjo graves daños entre la maquinaria y el mobiliario de la planta.

En los últimos meses, otro incendio producido intencionalmente, en gran parte el resultado de un sabotaje que obligó a paralizar las faenas.

En estos días suma una serie de hechos muy significativos que, si bien han ido conformando un cuadro que permite pensar que el país está ante un plan de sabotaje que pretende paralizar las salitreras, de las industrias fundamentales del país.

PEDRO DE VALDIVIA

En esta zona, personal de la planta de Pedro de Valdivia, al ser atacados por personas sacando las cosas de los rieles para impedir el tren que cruza por el cargado de materiales. La planta pasada, se sorprendió a un grupo de individuos camuflados de obreros tratando de entrar en la noche a una de las salitreras ubicadas en María Elena para ser descubiertos y logran escapar.

El incendio del domingo 30 en María Elena, fue provocado por personas que al ser atacadas por las autoridades, decidieron que sólo querían

experimentar con salitre encendido para comprobar qué efectos causaba. Dichas declaraciones no satisficieron a las autoridades por cuanto en esta zona todos saben, incluso los niños, cuál es el poder del salitre encendido.

El fuego arrasó con locales de mantenimiento y un taller de carpintería dejando a varios obreros heridos.

### ATENTADO EN MARIA ELENA

El día cuatro de septiembre, en que todo Chile vibró con la marcha del apoyo al Gobierno de la Unidad Popular, en la medianoche se inició un incendio que comenzó en los baños de la oficina de María Elena, tomando rápidamente camiones y piezas donde se encontraban trastos amontonados. La rapidez del fuego no dio tiempo a los bomberos para llegar oportunamente al lugar, por lo cual debió ser sofocado por los trabajadores que estaban de turno.

Uno de ellos murió carbonizado y dos recibieron graves quemaduras que los mantienen en estado de observación. Dos individuos huyeron del lugar, sin que pudieran ser identificados por los obreros.

El 13 de octubre:

## 114.523 ESTUDIANTES RINDEN PRUEBA DE APTITUD ACADEMICA

114.523 estudiantes rendirán el viernes 13 de Octubre próximo la Prueba de Aptitud Académica

a lo largo de 140 locales en todo el país. Los postulantes que desean ingresar a las Universidades chilenas alcanzan este año 115.683 y 1.430 de ellos postulan a la Universidad Técnica del Estado, para lo cual no necesitan rendir este examen.

En Santiago funcionarán 60 locales donde rendirán la prueba aproximadamente 52.000 estudiantes.

## EXPERTOS NUCLEARES DE VISITA EN CHILE



Mr. Falls, del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA), con sede en Viena, quien, con otros expertos de una comisión de esa entidad en gira en Chile, fue festejado por sus colegas chilenos. En la foto, durante ese acto, lo acompañan el Gerente de Obras de la ENDESA, Hiram Peña, y los

ejecutivos de la misma empresa, ingenieros Sergio Mancilla y Mario Zenteno.

La Comisión que nos visita estudió con ingenieros de ENDESA y CORFO la posibilidad de construir una planta nuclear en nuestro país.

## CORPORACION DE TELEVISION DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE

### CANAL 9

Llama a concurso de antecedentes para proveer los siguientes cargos:

#### 1 ASISTENTE DE PRODUCCION

Renta mensual de E\$ 5.080.-

#### 1 COORDINADOR DE CONTINUIDAD

Renta mensual de E\$ 4.500

Presentar antecedentes en Secretaría de Dirección, Inés Matte Urrejola 0825 Stgo. Plazo de entrega hasta el Viernes 22 de Septiembre.

## I. MUNICIPALIDAD DE LAS BARRANCAS

### AVISO

Ponemos en conocimiento de los señores Contribuyentes que, la H. Corporación tomó conocimiento de lo establecido en el Art. 115 de la Ley N° 17.654, que alza los valores correspondientes a la Extracción de la Basura y que dicha revaluación se encuentra figurando en los recibos de Contribuciones de Bienes Raíces del Segundo Semestre del presente año.

Los recibos respectivos se encuentran en la Tesorería Comunal de Las Barrancas, quien atiende en su HORARIO HABITUAL de lunes a viernes, de 8.30 a 12.30 horas, en Avda. La Estrella con O'Higgins.

EL ALCALDE

## "NECESITAMOS CONTRATAR TRABAJOS DE DIBUJOS"

15 m2 de dibujo de planos de ubicación de captación de agua. Interesados comunicarse al teléfono 63256. Lunes a Viernes, horas de oficina.

**YO A VIEXO PARA VER COMO HACEN CASAS EN OTROS PAISES, YO HAGO CASAS EN CHILE**

**YO ACOMPAÑO A JUAN, DESPUES DE TODO... SOY LA DUEÑA DE CASA**

**YO VOY PORQUE HAY CINE Y PORQUE REGALAN REMOLINOS Y PORQUE HAY JUEGOS Y PORQUE ME VAN A COMPRAR CABRITAS Y PORQUE**

**VIEXO 72**

Otra fiesta en Septiembre



## LO VALLEDOR, UN NUEVO PASO EN ESCALADA DERECHISTA DE VIOLENCIA

"El Gobierno no aceptará, por ningún motivo, que se especule con los productos de primera necesidad", señaló ayer el Director de DIRINCO, Patricio Palma, a los dirigentes de un grupo de 700 mayoristas y comerciantes detallistas que se tomaron la Fiera de Lo Valledor, exigiendo que se les permitiera vender sus productos a precios libres durante el fin de semana.

En una actitud violenta y abiertamente provocadora, los participantes en la toma se negaron a aceptar la decisión de las autoridades de hacer respetar el precio oficial de los productos de chacarera e, incluso, llegaron a agredir a pedradas al Director de DIRINCO impidiendo que se retirara de la Fiera distribuidora, después de haber dialogado con los dirigentes sindicales.

En vista de la situación, carabineros se vio obligado a hacer uso de bombas lacrimógenas para permitir la salida del ejecutivo de DIRINCO y de los funcionarios que lo acompañaban, mientras algunos exaltados lanzaban sus carretas encima de los puesteros de Gobierno y bloqueaban las puertas del recinto.

### RAPTO

El problema comenzó en la madrugada de ayer, cuando 16 inspectores de DIRINCO se presentaron en la Fiera, con el fin

## EL SENADO APROBO BONIFICACION DE E° 500

SANTIAGO, 15 (UPI).— El Senado aprobó esta noche el proyecto del Ejecutivo que establece el pago de una nueva bonificación para cada trabajador, con cargo al patrón.

El monto base será de quinientos escudos, agregándose a esta cantidad doscientos escudos por cada carga familiar acreditada.

Con la aprobación en la Cámara alta, sin votos en contra, la iniciativa queda en condiciones de ser promulgada por el Presidente de la República, para que entre en vigencia de inmediato.

El bono se otorgará por una sola vez.

de fiscalizar la venta de los artículos a precio oficial. No obstante, los mayoristas los retiraron en una pieza, exigiendo que se les permitiera vender a precios libres.

A medio día, Patricio Palma llegó a Lo Valledor y sostuvo una conversación con los dirigentes. Estos, comandados por el Presidente de los mayoristas, Oscar Letelier y el Presidente de los Chacareros, Manuel Toledo, militante del PN, solicitaron en primer lugar que se les proporcionara vigilancia policial.

Palma les señaló que con respecto al primer punto, no había problema en darles protección policial para evitar un conflicto con quienes pretendían ocupar la Fiera, pero mantuvo su posición que el Gobierno haría respetar los precios oficiales. "Sin embargo, agregó, estoy llano a reunirme hoy mismo con ustedes, para estudiar los posibles errores que haya en los costos y corregirlos si es necesario".

Al mismo tiempo, el Director de DIRINCO recaló que los precios actuales habían sido fijados, de común acuerdo con los productores de Santiago, pero que comprendía que el alza de los fletes, podía originar un cambio en la situación.

### AGRESION

A esa altura de la reunión, los dirigentes habían aceptado la solución gubernamental, pero Toledo, propietario de un fundo de 76 hectáreas que el calificó de "chacra", se opuso y otro individuo amenazó a las autoridades, diciendo que su gente les impediría salir de la Fiera.

Ante esos hechos, Palma indicó que él no podía cambiar por su cuenta y riesgo una política adoptada a altas esferas y que les respondería después de consultar con el Comité Económico de Gobierno.

Cuando los funcionarios procedieron a retirarse, se produjo la agresión por parte de elementos provocadores y

carabineros tuvo que despejar el camino para controlar la situación.

Mientras se buscaba una solución al conflicto, los mayoristas continuaban en el interior del local, impidiendo que los productos fueran vendidos a los consumidores, en una abierta maniobra tendiente a crear desabastecimiento a la capital durante las Fiestas Patrias.

Patricio Palma señaló que se aplicará a los promotores de esta provocación todo el rigor de la ley. Agregó que el procedimiento empleado, su actitud intransigente al no aceptar ninguna solución, las provocaciones y agresiones de hecho con que se respondió al ofrecimiento de diálogo de las autoridades, dejan en claro que no se trataba de dar solución a un problema si no de una nueva maniobra destinada a provocar el caos con objetivos claramente políticos.

## ASALTO Y HOMICIDIO EN TIENDA CENTRICA

Brutalmente golpeado fue encontrado anoche el cadáver de Edo Seconi, propietario de la Tienda "Chile Lindo", ubicada en Agustinas 1015, en pleno centro de la capital.

El hallazgo lo hizo la propia esposa, Ema de Seconi, quien llegó a la tienda alrededor de las 21 horas para pasar a buscar a su marido, que habitualmente se quedaba en el local para hacer el arqueo de caja.

Según pudo informar a carabineros que llegaron hasta el lugar, su marido se quedaba solo en la tienda, luego que los empleados se retiraban, para hacer el recuento del día. Esta fue la ocasión que aprovecharon los homicidas para introducirse en el negocio levantando la cortina metálica que no estaba totalmente cerrada.

## Autos se fabricarán en Chile: CORFO Y LA PEUGEOT FORMAN EMPRESA MIXTA

UN ACUERDO que reviste trascendentes proyecciones al permitir que Chile se sitúe entre los productores automotrices que exportan conjuntos o piezas tanto para el área latinoamericana como hacia los mercados europeos, fue suscrito entre la Corporación de Fomento de la Producción, CORFO, y la empresa francesa Automobile Peugeot.

Este convenio permite la formación de una Sociedad Mixta para la fabricación de automóviles medianos (hasta 2.000 centímetros cúbicos de cilindrada) y sus derivados.

La ceremonia se realizó en el Salón Rojo de la Moneda, y contó con la presencia del Presidente de la República, Ministro de Economía, Carlos Matus, autoridades de la CORFO y representantes de los trabajadores.

En representación del Gobierno firmó el Presidente Allende y a nombre de la "Société des Automobiles Peugeot" el Gerente General adjunto, Francis Rouge.

En la Sociedad Mixta, CORFO será el socio mayoritario con un equivalente al 60% del capital y Automobile Peugeot tendrá el 40%. El capital previsto para la sociedad ascenderá a US\$ 6.600.000, de los cuales Automobile Peugeot corresponderá US\$ 2.640.000 y a CORFO US\$ 3.960.000. Este convenio no representa ningún ingreso de divisas para el país y sitúa a Chile en la vanguardia de la tecnología

mundial en procesos tan complejos como fundición gris, de aluminio, forja, estampado, mecanizado y otros procesos.

### PASO SIGNIFICATIVO

El Ministro de Economía, Carlos Matus, resaltó la significación de este acuerdo, destacando las bases y el significado para Chile la fabricación de automóviles.

Por su parte, el Presidente de la República, expresó la importancia trascendente que tiene para el país "el encarrilamiento de la producción del automóvil mediano ahorrando una cifra elevada de divisas, sobre todo, en estos momentos en que Chile necesita más y más de ellas, tanto por sus problemas derivados de compromisos que pesan sobre Chile como la deuda externa y como, lamentablemente, por el cerco económico que se tiene invisible y visiblemente en contra de este Gobierno, por el delito tremendo de darle un perfil nacional a los intereses de nuestra Patria".

Finalmente manifestó que además de impulsar el proceso industrial de Chile significa "afianzar a través de esta iniciativa industrial los vínculos que siempre hemos tenido con Francia, con la cual le uno a todos los hombres y juntamente a nosotros una larga admiración por su tradición, su ejecución y por su historia".

La incidencia en el índice General de los diversos rubros fue, en forma aproximada, la siguiente: Alimentación, 18,7%; Viviendas, 0,8%; Vestuario, 0,9%; y Varios, 2,5%.

La variación anotada para el rubro Alimentación, de 18,7%, fue, en parte importante, ocasionada por los subgrupos de "Verduras y Frutas", "Carne", "Aves y Pescados", "Productos Lácteos" y "Huevos".

El área pescados, mariscos y verduras, frutales ha sido siempre muy complejo en su comercialización, por tratarse de un sistema muy primitivo, lleno de vicios e irregularidades, con el agregado de que se trata de productos perecibles. Todo esto, debido a la acción de verdaderas mafias (como se pudo comprobar ayer en Lo Valledor) que tratan de defender sus privilegios, determinan una fuerte organización del sector intermedio, lo que impide una fiscalización efectiva de las autoridades de Gobierno. Es allí donde los precios sufren fluctuaciones realmente especulativas que son detectadas por el índice.

El Consejo Directivo Provincial Santiago, de la Central Única de Trabajadores de Chile, se hace el deber de informar a la opinión

## LA CUT LLAMA A DETENER A LA REACCION

El Consejo Directivo Provincial Santiago, de la Central Única de Trabajadores de Chile, se hace el deber de informar a la opinión

publica y a los trabajadores lo siguiente:

Que en los días Miércoles 13 y Jueves 14 del presente, con participación de todas las tendencias políticas, se han celebrado Asambleas en 125 Sindicatos de Santiago y concentraciones de Sindicatos en Nuñoa, San Antonio y agrupación de Sindicatos de Lo Espejo.

El motivo de estas Asambleas convocadas por la Central Única de Trabajadores con el fin de analizar y discutir el momento político por el que atraviesa el país. La totalidad de las Asambleas resolvió:

a) Apoyar por unanimidad en todas sus partes el documento informativo y llamado a todos los trabajadores de Chile, por el Consejo Directivo Nacional de la Central Única de Trabajadores en el que se establecen los acuerdos elaborados por ese Consejo.

b) Mantenerse alerta frente a cualquier provocación fascista, especialmente por los días de Fiestas Patrias, organizando Comités de Vigilancia de sus fábricas para prevenir cualquier situación que vaya en contra de los intereses de la clase trabajadora.

c) Defensa total al Gobierno constitucionalmente elegido, como asimismo las libertades y cambios que se proyectan en nuestro país.

d) Repudiar enérgicamente a los especuladores y acaparadores de los productos esenciales de consumo.

e) Salir al paso a la reacción y al fascismo en el momento más oportuno, en que quieran adoptar medidas extralegales para seguir controlando sus privilegios, no permitiéndoseles apoderarse de los centros económicos, que son patrimonio de todos los chilenos.

## EL GOBIERNO ARREMETE CONTRA LA ESPECULACION

EN UN 22,7% subió el alza del costo de la vida en el mes de agosto, con relación al mes anterior. Con esta cifra, la variación del índice de precios al consumidor alcanzó un total del 63,5% para lo que va corrido del año 1972.

Junto con el análisis de esta variación, el Ministro de Economía, Carlos Matus, anunció una serie de medidas que están encaminadas a racionalizar el control de la distribución y ejercer una supervisión estricta y directa contra la especulación, acaparamiento y contrabando.

Entre estas medidas se cuenta la creación de una infraestructura de comercialización para las poblaciones, el nacimiento de una canasta básica de alimentos y la dictación de una ley por medio de la cual los arrendatarios podrán ser propietarios de las casas particulares, locales comerciales y oficinas.

El 22,7% de variación que registra el índice de precios no sólo detecta el reordenamiento de precios determinados por el Gobierno y que incidirán directamente en el valor señalado, sino que detecta alzas enormemente especulativas. Valga el ejemplo de la cebolla, que tiene una incidencia de 7 puntos en el índice y cuyo precio, detectado por el índice, sufrió un alza superior en un 18,2% más allá del precio oficial", destacó Carlos Matus.

La incidencia en el índice General de los diversos rubros fue, en forma aproximada, la siguiente: Alimentación, 18,7%; Viviendas, 0,8%; Vestuario, 0,9%; y Varios, 2,5%.

La variación anotada para el rubro Alimentación, de 18,7%, fue, en parte importante, ocasionada por los subgrupos de "Verduras y Frutas", "Carne", "Aves y Pescados", "Productos Lácteos" y "Huevos".

El área pescados, mariscos y verduras, frutales ha sido siempre muy complejo en su comercialización, por tratarse de un sistema muy primitivo, lleno de vicios e irregularidades, con el agregado de que se trata de productos perecibles. Todo esto, debido a la acción de verdaderas mafias (como se pudo comprobar ayer en Lo Valledor) que tratan de defender sus privilegios, determinan una fuerte organización del sector intermedio, lo que impide una fiscalización efectiva de las autoridades de Gobierno. Es allí donde los precios sufren fluctuaciones realmente especulativas que son detectadas por el índice.

El Consejo Directivo Provincial Santiago, de la Central Única de Trabajadores de Chile, se hace el deber de informar a la opinión

publica y a los trabajadores lo siguiente:

Que en los días Miércoles 13 y Jueves 14 del presente, con participación de todas las tendencias políticas, se han celebrado Asambleas en 125 Sindicatos de Santiago y concentraciones de Sindicatos en Nuñoa, San Antonio y agrupación de Sindicatos de Lo Espejo.

El motivo de estas Asambleas convocadas por la Central Única de Trabajadores con el fin de analizar y discutir el momento político por el que atraviesa el país. La totalidad de las Asambleas resolvió:

a) Apoyar por unanimidad en todas sus partes el documento informativo y llamado a todos los trabajadores de Chile, por el Consejo Directivo Nacional de la Central Única de Trabajadores en el que se establecen los acuerdos elaborados por ese Consejo.

b) Mantenerse alerta frente a cualquier provocación fascista, especialmente por los días de Fiestas Patrias, organizando Comités de Vigilancia de sus fábricas para prevenir cualquier situación que vaya en contra de los intereses de la clase trabajadora.

c) Defensa total al Gobierno constitucionalmente elegido, como asimismo las libertades y cambios que se proyectan en nuestro país.

d) Repudiar enérgicamente a los especuladores y acaparadores de los productos esenciales de consumo.

e) Salir al paso a la reacción y al fascismo en el momento más oportuno, en que quieran adoptar medidas extralegales para seguir controlando sus privilegios, no permitiéndoseles apoderarse de los centros económicos, que son patrimonio de todos los chilenos.

de precios está consultado la base inflacionaria que normalmente se produce en los meses de noviembre, diciembre y enero. En todos estos meses siguientes, se volverá al nivel normal. Todo esto viene acompañado, además, del reajuste de remuneraciones que toma en consideración el 100% del alza del costo de la vida a partir del primero de octubre, la racionalización de la distribución y comercialización de productos así como las restricciones de la liquidez".

La normalización de precios en el mercado está basada en medidas concretas como son:

1.— Racionalización de la distribución de verduras, lo que significa quebrarle la mano a los grupos que constituyen una verdadera mafia que determina precios a su antojo. "Por lo pronto, tiraremos al suelo el precio de las cebollas con la importación de 10.000 toneladas, sumadas a las otras 10.000 que ya están almacenadas", explicó Matus.

2.— Control masivo para la fiscalización de precios. Se acentuará la política de integración de los trabajadores como inspectores, de acuerdo al convenio CUT — DIRINCO. Será un control organizado, planificado, en que los trabajadores recibirán la preparación necesaria para controlar los precios en determinadas ramas de la industria.

3.— Obligación de distribución, de parte de las empresas del área social, mixta y privada (cuya magnitud será determinada de acuerdo a estudios), a través de economistas, de una canasta básica de alimentos.

"Se trata de una canasta básica de productos alimenticios no perecibles, suficientes para 3 o 6 personas, de acuerdo a su tamaño. Tendrá un precio fijo y será entregado a los trabajadores por el economista de cada industria. Esto corresponde a una petición que hicieran hace algún tiempo las dirigidas del centro de madre. Se trata, en suma, de ahorrarle a la dueña de casa problemas de compras, ya que, simplemente, adquirirán esta canasta básica que contendrá los productos necesarios. Es indudable, entonces, el ahorro de tiempo, además de que existirá un mejor control sobre estos precios."

El sistema se pondrá en ejecución luego de un estudio que se realizará en conjunto con las organizaciones de trabajadores.

4.— Convenio con UNICOOP, organización privada de comercialización de alta eficiencia y que actúa respetando los precios oficiales. Estos cooperados van a ampliar su esfera de actividades, actuando en conjunto con el Gobierno para establecer supermercados en los barrios donde no existe un comercio establecido.

Junto a esto, se dictarán normas completas para que estos supermercados puedan actuar eficazmente para eliminar los acaparamientos, con el establecimiento de reglas concretas. Por otro lado UNICOOP se integrará en la producción avícola, creación de restaurantes populares y poder comprador de pescados y mariscos.

5.— Establecimientos de supermercados DINAC dirigidos por el Estado.

En esta oficina deberá haber un arrendatario para que presente un plazo no mayor de 5 días para la entrega del avalúo, de acuerdo a lo que se establezca allí mismo. De esta manera, la oficina tendrá a su disposición el avalúo que el arrendatario va a presentar al organismo que se va a ocupar con él.

"La Segunda etapa de la dictación de la ley, la veremos que dice el párrafo 1.º. Es necesario, para destacar que en la creación de la oficina estamos actuando de acuerdo a facultades que nos otorga la Constitución. En lo que respecta a la ley, se estudiarán sus detalles y se afinará de tal modo que tenga un grado de equidad que signifique un despojo."

En esta oficina deberá haber un arrendatario para que presente un plazo no mayor de 5 días para la entrega del avalúo, de acuerdo a lo que se establezca allí mismo. De esta manera, la oficina tendrá a su disposición el avalúo que el arrendatario va a presentar al organismo que se va a ocupar con él.

"La Segunda etapa de la dictación de la ley, la veremos que dice el párrafo 1.º. Es necesario, para destacar que en la creación de la oficina estamos actuando de acuerdo a facultades que nos otorga la Constitución. En lo que respecta a la ley, se estudiarán sus detalles y se afinará de tal modo que tenga un grado de equidad que signifique un despojo."

En esta oficina deberá haber un arrendatario para que presente un plazo no mayor de 5 días para la entrega del avalúo, de acuerdo a lo que se establezca allí mismo. De esta manera, la oficina tendrá a su disposición el avalúo que el arrendatario va a presentar al organismo que se va a ocupar con él.

"La Segunda etapa de la dictación de la ley, la veremos que dice el párrafo 1.º. Es necesario, para destacar que en la creación de la oficina estamos actuando de acuerdo a facultades que nos otorga la Constitución. En lo que respecta a la ley, se estudiarán sus detalles y se afinará de tal modo que tenga un grado de equidad que signifique un despojo."

En esta oficina deberá haber un arrendatario para que presente un plazo no mayor de 5 días para la entrega del avalúo, de acuerdo a lo que se establezca allí mismo. De esta manera, la oficina tendrá a su disposición el avalúo que el arrendatario va a presentar al organismo que se va a ocupar con él.

"La Segunda etapa de la dictación de la ley, la veremos que dice el párrafo 1.º. Es necesario, para destacar que en la creación de la oficina estamos actuando de acuerdo a facultades que nos otorga la Constitución. En lo que respecta a la ley, se estudiarán sus detalles y se afinará de tal modo que tenga un grado de equidad que signifique un despojo."

En esta oficina deberá haber un arrendatario para que presente un plazo no mayor de 5 días para la entrega del avalúo, de acuerdo a lo que se establezca allí mismo. De esta manera, la oficina tendrá a su disposición el avalúo que el arrendatario va a presentar al organismo que se va a ocupar con él.

"La Segunda etapa de la dictación de la ley, la veremos que dice el párrafo 1.º. Es necesario, para destacar que en la creación de la oficina estamos actuando de acuerdo a facultades que nos otorga la Constitución. En lo que respecta a la ley, se estudiarán sus detalles y se afinará de tal modo que tenga un grado de equidad que signifique un despojo."

En esta oficina deberá haber un arrendatario para que presente un plazo no mayor de 5 días para la entrega del avalúo, de acuerdo a lo que se establezca allí mismo. De esta manera, la oficina tendrá a su disposición el avalúo que el arrendatario va a presentar al organismo que se va a ocupar con él.

"La Segunda etapa de la dictación de la ley, la veremos que dice el párrafo 1.º. Es necesario, para destacar que en la creación de la oficina estamos actuando de acuerdo a facultades que nos otorga la Constitución. En lo que respecta a la ley, se estudiarán sus detalles y se afinará de tal modo que tenga un grado de equidad que signifique un despojo."

En esta oficina deberá haber un arrendatario para que presente un plazo no mayor de 5 días para la entrega del avalúo, de acuerdo a lo que se establezca allí mismo. De esta manera, la oficina tendrá a su disposición el avalúo que el arrendatario va a presentar al organismo que se va a ocupar con él.

"La Segunda etapa de la dictación de la ley, la veremos que dice el párrafo 1.º. Es necesario, para destacar que en la creación de la oficina estamos actuando de acuerdo a facultades que nos otorga la Constitución. En lo que respecta a la ley, se estudiarán sus detalles y se afinará de tal modo que tenga un grado de equidad que signifique un despojo."

En esta oficina deberá haber un arrendatario para que presente un plazo no mayor de 5 días para la entrega del avalúo, de acuerdo a lo que se establezca allí mismo. De esta manera, la oficina tendrá a su disposición el avalúo que el arrendatario va a presentar al organismo que se va a ocupar con él.

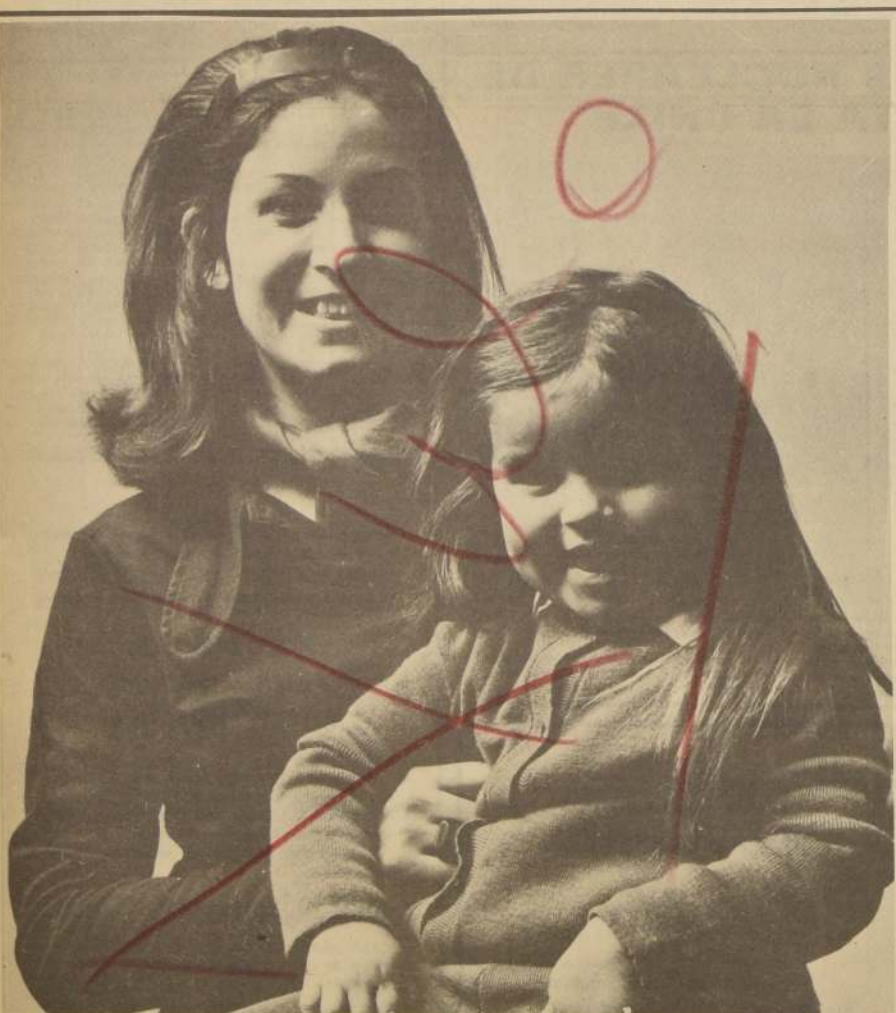
"La Segunda etapa de la dictación de la ley, la veremos que dice el párrafo 1.º. Es necesario, para destacar que en la creación de la oficina estamos actuando de acuerdo a facultades que nos otorga la Constitución. En lo que respecta a la ley, se estudiarán sus detalles y se afinará de tal modo que tenga un grado de equidad que signifique un despojo."

En esta oficina deberá haber un arrendatario para que presente un plazo no mayor de 5 días para la entrega del avalúo, de acuerdo a lo que se establezca allí mismo. De esta manera, la oficina tendrá a su disposición el avalúo que el arrendatario va a presentar al organismo que se va a ocupar con él.

"La Segunda etapa de la dictación de la ley, la veremos que dice el párrafo 1.º. Es necesario, para destacar que en la creación de la oficina estamos actuando de acuerdo a facultades que nos otorga la Constitución. En lo que respecta a la ley, se estudiarán sus detalles y se afinará de tal modo que tenga un grado de equidad que signifique un despojo."

En esta oficina deberá haber un arrendatario para que presente un plazo no mayor de 5 días para la entrega del avalúo, de acuerdo a lo que se establezca allí mismo. De esta manera, la oficina tendrá a su disposición el avalúo que el arrendatario va a presentar al organismo que se va a ocupar con él.

"La Segunda etapa de la dictación de la ley, la veremos que dice el párrafo 1.º. Es necesario, para destacar que en la creación de la oficina estamos actuando de acuerdo a facultades que nos otorga la Constitución. En lo que respecta a la ley, se estudiarán sus detalles y se afinará de tal modo que tenga un grado de equidad que signifique un despojo."



## Usted es la única dueña de su futuro

Desde que es novia, esposa y madre Ud. comienza a ser la única dueña de su futuro. Es importante entonces que aproveche ahora de progresar, de integrarse más a la comunidad con su participación.

ABRA AHORA SU CUENTA DE AHORRO (A PLAZO Y/O A LA VISTA) EN LA SUCURSAL DE SU BARRIO, DEL BANCO DEL ESTADO, y aproveche las ventajas que éste le brinda.



**BANCO del ESTADO**

"AHORRE HOY Y PROGRESE CON CHILE"

## SERVICIO MEDICO NACIONAL DE EMPLEADOS

Secretaría General

## PROPUESTAS PUBLICAS PARA ADQUISICION DE INMUEBLE EN LA COMUNA DE SANTIAGO, DESTINADO A GARAGE DEL SERVICIO

Llámanse a Propuestas Publicas para adquirir un inmueble con edificio construido en la Comuna de Santiago, con el objeto de instalar las dependencias del Garage del Servicio Médico Nacional de Empleados.

UBICACION: Preferentemente ubicado a unas cinco cuadras de Alameda N. 2429.

SUPERFICIE: Se requiere para la instalación del Garage, una propiedad de a lo menos 1.100 m<sup>2</sup> de patio o galpón para estacionamiento y aproximadamente 150 m<sup>2</sup> edificados de oficinas para funcionarios, departamento amplio para choferes, bodega, taller con doble pozo, rampa para revisión y lavado de vehículos, sala para personal de taller y camión.

CARACTERISTICAS: Indica las detalladamente, en especial ubicación exacta, material de construcción, número de pisos, piezas habitables, servicios higiénicos, superficie, metros construidos, acompañando planos respectivos.

ANTECEDENTES: Puede solicitarse a la Jefatura Administrativa del Servicio Médico Nacional de Empleados, Bandera 72, 5° piso, Santiago.

APERTURA DE LAS PROPUESAS: Las ofertas se abrirán públicamente el 10 de octubre de 1972, a las 17 horas, en la Sala del Consejo Asesor, Bandera 72, 5° piso, Santiago.

VICEPRESIDENTE EJECUTIVO



A raíz de las puñaladas a Ulloa:

## BASLY: "BASTA DE IRREGULARIDADES"

Basly va de charcos y de he-  
chos. ¿Es posible  
que un boxeador a la  
vez sea el director de un club?



Benedicto Basly, Director de Deportes del Estado.

## EL VELOCISTA SASSI FUE EXCLUIDO DE LA SELECCION

La Selección Cubana de ciclismo que participará en el primer torneo internacional, a realizarse entre el 24 de septiembre y el 1 de octubre, postergó su salida para el próximo día 21.

llegada de las delegaciones obligó a los directivos a retrasar el inicio del evento para el 24.

### EQUIPO CHILENO

Andrés Moraga, entrenador del equipo chileno, entregó a la Comisión Técnica la nómina de los especialistas, 13 en total, que tendrán la responsabilidad de representar al país ante los ases extranjeros. Ellos son: Bernardo Zúñiga y Richard Tormen en Velocidad; Alejandro Urrutia y Fernando Vera, 1.000 metros a jelo; Carlos Kuschel y Fernando Vera, en Persecución Individual; Kuschel, Vera, Arturo León y Juan Valdés en Persecución por Equipos; Vera, Kuschel, Valdés y Mario Bretti en los 50 kilómetros; León, Aravena, Kuschel y Jaime Quintero en la prueba 4 x 100 kilómetros; Aravena, Aguilera, León, Urrutia, Quintero y Ramón Díaz en los 180 kilómetros. Como reserva fue nominado Hugo Rubio.

### EXCLUIDO SASSI

El campeón chileno de Velocidad, Eduardo Sassi, no fue considerado por el técnico Andrés Moraga debido a que éste no participó en el plan "Buscando Especialistas". Por dicho motivo, el entrenador decidió excluirlo del equipo.

Claro está que el Directorio de la Federación aún no recibe oficialmente la nómina de corredores. Esta será analizada hoy en la noche y es posible que haya novedades.

En cierta medida, la decisión de Moraga es discutible porque Sassi es leño en la actualidad el mejor velocista nacional. Y se debe considerar también que "camina" con acierto en los 1.000 metros. Es verdad que el no siguió el plan trazado por el técnico, pero tenemos entendido que el ciclista porteño había explicado a los directivos y al DT un problema particular que le impedía participar en el plan.



Eduardo Sassi: El mejor velocista no está en la selección.



El juvenil Fernando Vera tendrá oportunidad de mostrar sus excelentes condiciones en el certamen ciclista internacional.

Olimpiada de Ajedrez:

## SPASSKY NO FIGURA EN EL EQUIPO SOVIETICO

MOSCÚ. 16 (AFP). Boris Spassky, campeón del mundo de ajedrez, no figuró en la lista de jugadores soviéticos que viajarán a Puerto Montt para disputar la Olimpiada de Ajedrez.

El equipo de la Unión Soviética, que anunció hoy la Agencia TASS, está formado como sigue: Tigran Petrossian, Victor Korchnoi, Vassil Smyslov, Mikhail Tal, Anatoli Karпов y Vladimir Saion.

La Selección Soviética, que partirá hacia Yugoslavia el 17 de septiembre, tendrá como entrenadores a los grandes maestros internacionales del ajedrez Vladimir Antochin, Paul Keres y Semion Urmán. Preciso TASS.

Asoc. Rayuela de Conchalí:

## EL OLIVO, CAMPEON DE LA 1ª. RUEDA

Con numerosos partidos en diferentes canchas de la Comuna, se cumplió la 1ª. fecha de la 2da. rueda del campeonato oficial de la Asociación de Rayuela de Conchalí. Los resultados de esta etapa arrojan victorias para: Segundo Vivanco por 125 rayas contra 99 de Santos Ossa; Los Sauces que se impuso 111 a 108 a Lobito; El Olivo que ganó por 127 rayas a Los Monterrey y Amigos de Negrete ante 5 de Julio por 125 a 74 rayas. El torneo dejó pendiente un encuentro por lluvia entre Ricardo Peña y Población Chacabuco.

### PUNTERO EL OLIVO

Terminada la 1ª. rueda de este certamen oficial es el Olivo el puntero del torneo con 18 puntos, seguido de los seguien-

tes equipos, que se ubican así: 2do. Segundo Vivanco con 17, le siguen: Amigos de Negrete con 14 (1 partido menos) — Ricardo Peña 12 — Santos Ossa 11 — 5 de Julio 10. Población Chacabuco 8. Los Monterrey 7, el Lobito 6. Los Sauces 5 y Carlos Cortes con 0.

### SELECCIONES EN CONCHALI

Interesantes encuentros sostuvieron los seleccionados de los barrios Recleta e Independencia como preparación y selección de jugadores para el equipo representativo de la Asociación de Conchalí. Ambos obtuvieron una victoria cada uno. En fecha próxima se dará a conocer la nómina de los jugadores de es-



En dos años ha cambiado en forma notoria. Además de goleador es un buen nieto, un buen esposo y hermano y un excelente jugador... Pero ahora está en la banca.

"Polilla" Espinoza:

## GOLEADOR EN "EXILIO"

El pequeño, pero hábil delantero de Magallanes hace dos fechas que está fuera del equipo. ¿Cómo si un goleador pudiera recuperarse desde la banca!

—Un goleador que es una "Polilla".  
—Salta de un lado a otro. Va y viene. Busca, corre y la mete donde los arqueros no llegan.  
—Tiene sólo 22 años y ya sabe de muchas cosas. El elogio desmesurado, de la crítica acerba y del insulto del hinchazo que se olvida de su condición de jugador, de persona, de ser humano y lo pifa, le lanza escupitajos a la salida del camarín porque no hace goles.

En el año 1971, a principios de año, estuvo en nuestra sala de redacción. Venía acompañado por Pantoja, un medio campista que a veces aparece en el cuadro de honor de Magallanes. Fue una entrevista difícil. Dos muchachos jóvenes, sin mucha historia, pero con ansias de triunfar y hambre de consagración. Esa vez FERNANDO "POLILLA" ESPINOZA habló poco, respondió con monosílabos.

Ayer, viernes 15 de septiembre, con sólo dos años y medio en el fútbol profesional, es otro. Incluso cambió de estado civil. Es otro hombre, es otro jugador, es otra persona. Habla y habla bien. Tiene enfoques claros y precisos. Sabe describir a un goleador. Conoce perfectamente quiénes han sido sus mejores consejeros. Habla de Julio Campos como un "maestro" que ha influido mucho en su carrera. Lo tuvo en la Técnica y después el mismo lo llevó a Magallanes. Conversa de su situación actual en Magallanes. No está jugando, está en la banca, porque según el entrenador, Sergio Cruzat, ha perdido condiciones. Un goleador, un jugador que en 15 partidos hace 14 goles, es difícil de creer que ha perdido de repente sus cualidades.

Lo breve de la charla no fue obstáculo para apreciar el dinamismo del nuevo Director de Deportes del Estado. (Antes alguien metió la "nariz" en el boxeo?)

## Inauguración en Las Barrancas: MULTICANCHA PARA LA ESCUELA Nº 26

UNA cancha para el deporte escolar.

Hoy a las 10 horas en calle Copiapó 1272 de la Población Temente Marino, la dirección, profesorado y comunidad escolar de la Escuela Básica Nº 26 de Las Barrancas (1.500 alumnos) inaugurará con justificado orgullo y con un programa deportivo cultural su multicancha, la que pasará de inmediato a prestar servicios a escolares preferencialmente y a la comunidad.

El programa inaugural consultó presentaciones gimnásticas y participación del Orfeón de Carabineros.

Conjuntamente con el esfuerzo de la comunidad ha destacado el respaldo de la Municipalidad de Las Barrancas que está preocupándose también del desarrollo deportivo escolar.

## CARTEL DEPORTIVO

Actividades deportivas para el día de hoy:

FUTBOL.- Torneo Oficial. Primera División, Estadio Santa Laura; U. Católica-Huachipato;

Estadio Playa Ancha; Wanderers-U. Católica; Segundo División: Aviación-Ferro, en el Estadio El Bosque; y en Chillán: Nublense-Iberia. Todos los partidos comienzan a las 16 horas.

TENIS. En las canchas del Club Internacional, prosigue el Campeonato de Tenis de Fiestas Patrias, para Escuelas Nacional y Primera.

CICLISMO. En la Florida, desde las 14 horas: Pruebas para Infantes Juveniles, Cuarta Categoría y Todo Competidor.

La Asociación que la representará en el torneo nacional de Talca.

—(Y tiene 22 años!)  
—Creemos que es un caso especial en el fútbol chileno. Al segundo año de jugar en primera división, quedar metido en la tabla de goleadores como un eximio goleador. Sus problemas particulares han quedado atrás. Tiene una abuelita y tres hermanos. Nunca se ha desprecupado de ellos. Es un buen nieto y un excelente hermano. Está en la cima de su carrera, por encima de lo que pueda o no pueda hacer con él, el técnico Cruzat en Magallanes. Es un goleador nato y nato. Que no espera, que llega y se convierte en goleador por imperio de su condición futbolística, por su velocidad, talento, habilidad, chispa, por muchas cosas. Es un goleador y está en el exilio. No es el tema que nos interesa destacar en esta nota. El problema es de Cruzat, de los dirigentes de Magallanes y del mismo Polilla. Sin quererlo, al conversar cae en el círculo de su actividad y de su club.

—Responde a una pregunta nuestra que: "No existe un juego especial para facilitar mi condición de goleador. No tengo un compañero con quien repartir la responsabilidad y el maraje a que soy sometido. Con Pantoja siempre recibí el pelotazo largo que me facilitaba la llegada. Le está ocurriendo ahora a Olivares, que ha debido jugar más atrás y con ello perder esa posibilidad de estar en el área para hacer goles".

—¿Qué pasa con Magallanes ahora?  
—"Me parece que está pagando tributo al receso. Tenemos un equipo que es pesado, que le cuesta tomar el ritmo. Y eso quedó reflejado al reiniciar el torneo luego de la Mini-Copa e

incluso cuando se suspendió el partido con Naval y estuvimos una semana de para. El equipo lo siente y lo demuestra".  
—¿Juegas esta semana?  
—"No voy a la banca. Soy profesional y debo cumplir órdenes, aún cuando pienso que se está actuando en forma equivocada".  
—¿Te notamos nervioso ante Wanderers, entraste faltando diez minutos y el primer tiro que quisiste mandar adentro le pegaste al pasto?  
—"No creo que sean nervios. No tengo problemas para disparar. Le pego con ambas piernas. Vi el hueco y disparé, pero le pegué al pasto. Pero faltaban diez minutos y Wanderers estaba muy agitado. ¿Qué podía hacer, nada?"

Carlos Campos llegó a primera y fue goleador. Honorio Landa igual. Más atrás, Juan Soto, ahora Polilla Espinoza. De todos el más chico, pero no por ello menos hábil. El goleador está en el exilio. ¿Quién entiende a quién?



Alejandro Rivano y Gino Rivano son dos hinchas de "Polilla". No les gusta Magallanes, pero... "el Polilla es amigo nuestro".

condición futbolística, por su velocidad, talento, habilidad, chispa, por muchas cosas. Es un goleador y está en el exilio. No es el tema que nos interesa destacar en esta nota. El problema es de Cruzat, de los dirigentes de Magallanes y del mismo Polilla. Sin quererlo, al conversar cae en el círculo de su actividad y de su club.

—Responde a una pregunta nuestra que: "No existe un juego especial para facilitar mi condición de goleador. No tengo un compañero con quien repartir la responsabilidad y el maraje a que soy sometido. Con Pantoja siempre recibí el pelotazo largo que me facilitaba la llegada. Le está ocurriendo ahora a Olivares, que ha debido jugar más atrás y con ello perder esa posibilidad de estar en el área para hacer goles".

—¿Qué pasa con Magallanes ahora?  
—"Me parece que está pagando tributo al receso. Tenemos un equipo que es pesado, que le cuesta tomar el ritmo. Y eso quedó reflejado al reiniciar el torneo luego de la Mini-Copa e

pasada a Rangers de Talca por 3 goles a 1, con lo cual levantó de nuevo el ánimo de sus numerosos hinchas.

Rangers-Lota

Se enfrentan, también a las 16 horas, en el Estadio Fiscal de Talca, en un match que ambos tienen mucha importancia. Para el elenco lotino, porque luego de diez fechas seguidas sin comenzar la derrota (campeón realmente espectacular por su levantado) espera naturalmente seguir la racha que tanta satisfacción ha provocado en el ambiente lotino. Para Rangers, una victoria es vital, ya que si la logra podrá respirar tranquilo, por lo menos durante una semana y al mismo tiempo se rehabilitará ante sus parciales del contraste sufrido ante la "U".

Lota Schwager, venció en la fecha anterior a Naval de Talcahuano por 3 a 1. Con esta victoria y la que logró el martes ante O'Higgins, de Rancagua, por 2 a 0 ha sumado 20 puntos. Rangers, vencido por la "U", sólo tiene, como dijimos, 11 unidades.

## FILLOR GANO EN SEATTLE

SEATTLE EE.UU. 15 (PL). El chileno Jaime Fillor derrotó hoy aquí al francés Jean Chanfray por 4-6, 7-5 y 6-1 en un partido del torneo de tenis de Seattle.

## "JUVENTUD Y PROGRESO" HACE HONOR AL NOMBRE

El Centro Juvenil Cultural "Juventud y Progreso", de la Unidad Vecinal Nº 1, La Palma, participará activamente en la celebración de las Fiestas Patrias los días 16, 17, 18 y 19.

El programa que se realizará en Independencia altura del 2.600 —entre Recabarren y Johnson— comprenderá competencias deportivas, concursos de pintura, caligrafía, campamento de voluntariado, rayuela y juegos infantiles. Los organizadores desean hacer participar a toda la comunidad, por eso quienes tengan interés en integrarse activamente al programa pueden inscribirse en Luis Johnson Nº 2637 y 2607.

Básquetbol en Melipilla:

## AGRUPACION DE CENTROS DE MADRES COMO "TABLA" CON NACIONAL ESCOLAR

Melipilla está acelerando los preparativos relacionados con la organización del Campeonato Nacional de Básquetbol Escolar Mixto que deberá disputarse en el moderno gimnasio techado —será inaugurado próximamente— de la ciudad, y en las comunas de El Monte y Rapel.

La cita de las numerosas delegaciones deportivas provincianas, que comprenderá del 7 al 14 de octubre, ha encontrado el más amplio respaldo en toda la comunidad melipillana. Prueba de ello es que ya han comprometido su valioso aporte institucional como la Agrupación de Centros de Madres, SUTE, Club de Leones, Rotary Club, Asociación de Natación,

Sindicatos Soinca y la totalidad de las Escuelas de Melipilla. Estos organismos e instituciones hospedarán a las delegaciones, copando de esta manera la numerosa embajada escolar.

### ORGANIZACION SOBRE TODO

Hay aspectos dentro del contexto organizativo que llaman la atención. Por lo pronto han elaborado fichas y otros documentos que entregarán a cada jefe de delegación. Dice en algunas partes: "La institución que los APADRINA es... sus jugadores están hospedados en (dicho de casa, dirección). Hay además otra tarjeta en que se consignan los

teléfonos de los servicios y de instituciones y autoridades departamentales etc.

### EQUIPOS CLASIFICADOS

Ya están clasificados para los torneos de dama y varones, los siguientes seleccionados:

Damas: Potrerillos, Calama, Copiapo, Talca, Chillán, Concepción, Panguipulli, Osorno, Puyehue, Frutillar, Punta Arenas y Melipilla.  
Varones: Calama, Copiapo, Santiago, Talca, Chillán, Concepción, Panguipulli, Osorno, Puyehue, Frutillar, Punta Arenas y Melipilla.

## DIRECTIVA DEL TENIS

El Consejo de Delegados de la Federación Chilena de Tenis, reunido recientemente, eligió la mesa que dirigirá los destinos de la institución durante el período 1972-1973.

Hechos los cómputos reglamentarios, resultó elegido como presidente por cuarta vez consecutiva, Eduardo García Vicepresidente Hernán Besagotia; tesoro, Juan López; secretario, Juan Nathan y prosecretario, Jorge Herreiros.

## Es a beneficio de la Brigada de Scouts de Peñalolén: MOTOCICLISMO INTERNACIONAL EN PARQUE MUNICIPAL

Importante competencia internacional anuncia el motociclismo, ya que la 5ª. fecha del torneo nacional de motociclismo será de este carácter, pues vienen a competir 3 destacados elementos de nuestros vecinos peruanos, que arribarán la próxima semana con sus máquinas. El torneo que es organizado por el Centro "Motorístico Centau-

ros y que es a beneficio de la brigada de Scouts de Peñalolén, se hará en el Parque Municipal de Nuñoa el 24 del actual.

El programa a desarrollarse será el siguiente: Carrera para motos hasta 50 cc (6 vueltas) — 2da. prueba: motos de 51 cc a 100 (8 vueltas) — 3ª. competencia para motos de 101 a 125 cc (10 vueltas) — Cuarta prueba para

motos de 126 a 250 centímetros cúbicos (10 vueltas) — 5ª. competencia: motocicletas Libre Prec. 175 cc (8 vueltas) — 6ª. carrera: Motor de 126 a 250 cc (10 vueltas) — 7ª. prueba para motos: Junior hasta 250 cc (15 vueltas) y 8ª. carrera para motos de 126 a 250 cc (10 vueltas).

Las inscripciones para este certamen se reciben, hasta el Viernes 22 del actual, en la sede del Asociación Central de Motociclismo, Catedral 1261.



# BATA PARO LA BUENA CARRERA DE CAMUVI

quero de Caupolicán sale a interceptar la arrem  
de un delantero de ex Sumar



## DEPORTES

Empleados: un merecido campeón:

## TORNEO CONCHA Y TORO, UN EJEMPLO DEPORTIVO

El Campeonato de Baby-Fútbol, más allá de los resultados, dio cátedra de amistad y técnica.

El Club Deportivo de Empleados de la Viña Concha y Toro, en forma brillante el campeonato de Baby-Fútbol organizado en forma conjunta por la agrupación y la VII Zona de Empleados Internos de San Miguel.

El torneo fue disputado entre dos equipos, la totalidad de los jugadores no verdadera cátedra de amistad y técnica deportiva.

En la postre el triunfo fue para el equipo de la Viña Concha y Toro, el ganador final, el "Copa de la Amistad" (fue otorgado por la gerencia de la agrupación) quedó en buenas

festividades el Sindicato Industrial nos pidió hacer extensiva una invitación a todos los trabajadores de la viña para que participen en la Gran Fiesta de hoy.

Será un espectáculo artístico en el que queremos estén todos, nos dijeron. Tanto los artistas invitados como los números del programa, a iniciarse a las 13.30 horas en la sede. Euclides 1463, son para todos y, por ello, deben estar todos.

Otro ejemplo de buena convivencia y de amistad. Ojalá siempre sea igual.



Los Olímpicos tuvieron mala fortuna, pero así y todo resultaron terceros.



Relacionador posa junto a la mascota. No obtuvo grandes triunfos, pero fue un buen animador.

Un equipo para golear: la oncenada de Ventas mostró su clase derrotando al Combinado Gerencia-Producción-Andén por la cuenta de 6 a 0.



### SERVICIO MEDICO NACIONAL DE EMPLEADOS

Secretaría General

## CONCURSO LEY N° 15.076

Llámanse al Concurso Médico Amplio o Externo para proveer los siguientes cargos:

**PARA EL EQUIPO DE PUERTO NATALES:** Un "MEDICO JEFE", con dos horas de jornada diaria, 25% de Asignación de Responsabilidad por Jefatura y 30% de Asignación de Estímulo por trabajo en sector apartado (F) y quinquenios correspondientes.

**PARA EL EQUIPO DE CAUQUENES:** Un "MEDICO JEFE", con dos horas de jornada diaria, 25% de Asignación de Responsabilidad por Jefatura y quinquenios correspondientes.

**PARA EL REGIONAL VALPARAISO:** Un "MEDICO CARDIOLOGO", con 33 horas semanales de trabajo y 35% de Asignación de Responsabilidad como integrante de la Comisión de Medicina Preventiva y quinquenios correspondientes.

Un "MEDICO TISILOGO", con 33 horas semanales de trabajo, 35% de Asignación de Responsabilidad, como integrante de la Comisión de Medicina Preventiva, 30% de Asignación de Estímulo por especialidad peligrosa (C/b) y quinquenios correspondientes.

Un "MEDICO VENERELOGO", con 23 horas semanales de trabajo y 35% de Asignación de Responsabilidad como integrante de la Comisión de Medicina Preventiva, y quinquenios correspondientes.

Un "MEDICO CANCEROLOGO", con 23 horas semanales de trabajo, y 35% de Asignación de Responsabilidad como integrante de la Comisión de Medicina Preventiva, 30% de Asignación de Estímulo por especialidad peligrosa (C/b) y quinquenios correspondientes.

Un "MEDICO TISILOGO", con 12 horas semanales de trabajo 30% de Asignación de Estímulo por especialidad peligrosa (C/b) y quinquenios correspondientes.

Dos "MEDICOS CARDIOLOGOS", con 12 horas semanales de trabajo cada uno y quinquenios correspondientes.

Entrega de bases reglamentarias y recibo de las postulaciones, hasta el 30 de septiembre de 1972, a las 12 horas, en la Oficina de Partes del Servicio Médico Nacional de Empleados, Bandera 72, 5° piso, Santiago y en las Secretarías de sus Regionales.

Los oponentes al presentar sus antecedentes deberán acompañar una declaración jurada ante Notario, en el sentido de no haber sido sancionados con medidas disciplinarias por parte de ninguna institución ni del Colegio Profesional a que pertenecen, o en caso contrario declarar las sanciones de que han sido objeto.

VICEPRESIDENTE EJECUTIVO

### DOS PARTIDOS EN EL ASCENSO

El campeonato de segunda división, llamado también de Ascenso, proseguirá esta tarde con dos partidos: Aviación con Ferroviarios, en la cancha El Bosque, y Nublense con Ibero en el Estadio Municipal de Chillán.

Ambos partidos comenzarán a las 16 horas y serán, sin duda alguna, interesantes por la posición tan "apretada" que los cuatro cuadros tienen en la tabla de posiciones.

En el match que tendrá por escenario la cancha El Bosque, el local, Aviación, perdió en la fecha anterior con Ibero de Los Angeles y tiene en la tabla 21 puntos. Ferroviarios, por su parte, derrotó a Independiente de Cauquenes por 3 goles a 2, y logró con ello sumar 25 puntos.

Nublense, cayó en Linares con el dueño de casa, Lister Rossel, mientras que su rival de esta tarde, Ibero, superó como está dicho a Deportivo Aviación. Con estos resultados, el elenco chileno se quedó en sus 26 puntos, al paso que Ibero aumentó su "haber" a 22 unidades.

### CAP

## COMPANIA DE ACERO DEL PACIFICO S. A.

Los siguientes Debentures CAP serie "S" salieron favorecidos en el sorteo efectuado el 7 del actual ante el notario señor Eduardo González Abbot.

## SERIE "S"

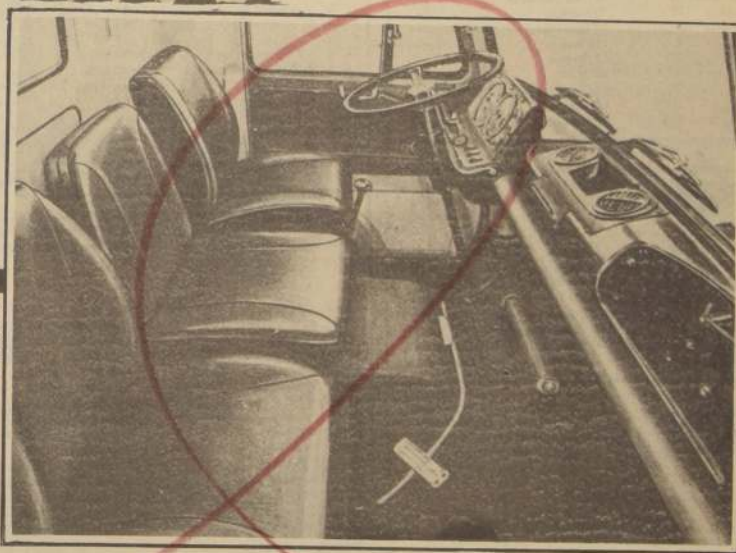
De 10.000 Debentures Nos.	23 al 44-155 al 176-474 al 477
De 5.000 Debentures Nos.	494-502
De 1.000 Debentures Nos.	514-521-528-533-546
De 500 Debentures Nos.	609 al 618-683 al 692
De 100 Debentures Nos.	837 al 858-996 al 1012-1079 al 1100-1255 al 1276-1343 al 1364-1849 al 1855-2003 al 2024-2040
De 50 Debentures Nos.	2179 al 2195-2245 al 2253
De 10 Debentures Nos.	2487 al 2508-2597 al 2618-2707 al 2728 2795 al 2816-2993 al 3007
De 5 Debentures Nos.	3430 al 3520-3653 al 3674-3697 al 3705 3741 al 3743
De 1 Debenture Nos.	3851 al 3858

El pago de estos Debentures se efectuará en CAP a contar del 20 del presente, en Bandera 84, of. 214, de 9 a 12 horas, al portador del respectivo título.

Gerente General

Santiago, 15 de Septiembre de 1972

## Es como manejar una pluma...



## CARACTERISTICAS DE LOS CAMIONES FIAT

## DIRECCION:

Con Servo hidráulico, acoplamiento elástico, amortiguador colocado entre la barra y los engranajes de dirección de forma que queden absorbidas todas las asperezas de la carretera: menor cansancio para el conductor.

## CABINA:

Estructura completamente metálica. Puertas abisagradas en la parte anterior. Tres asientos. Instalación de acondicionamiento de aire para calefacción y ventilación. Electroventilador. Limpiaparabrisas triples de dos velocidades.

FIAT 673N

FIAT 673NR

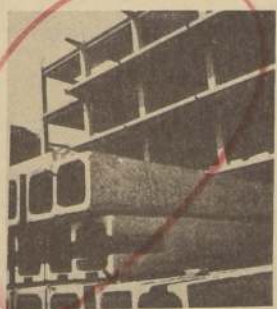
FIAT CHILE SA

Desarrollo y Progreso

## nuestro próximo paso

es la edificación en altura con premoldeados

## STRUCTURAPID



El Grupo Depetris invita al público a su stand en la Exposición y Encuentro Internacional de la Vivienda,

**VIEXPO** donde muestra, con elementos reales, el sistema

## STRUCTURAPID

una solución constructiva para la prefabricación de edificios en altura, aplicable a viviendas de interés social en Chile.



Depetris Ltda. Construcciones Omega - Ingeniería de Proyectos. Premoldeados Industriales, Ltda.

## LOS CAMPEONES

Para obtener el título no fue necesario que cada rival opusiera calidad y habilidad, sino que "obligó" a la gerencia de Contabilidad a la hora de otorgar el premio a un jugador minuto a minuto y minuto a minuto.

En la final, Enrique Núñez, de la Viña Concha y Toro, derrotó a Eugenio Lira, de la Viña Concha y Toro, por 3 goles a 2. En la final, Enrique Núñez, de la Viña Concha y Toro, derrotó a Eugenio Lira, de la Viña Concha y Toro, por 3 goles a 2.

El grupo Depetris invita al público a su stand en la Exposición y Encuentro Internacional de la Vivienda, donde muestra, con elementos reales, el sistema STRUCTURAPID, una solución constructiva para la prefabricación de edificios en altura, aplicable a viviendas de interés social en Chile.

El grupo Depetris invita al público a su stand en la Exposición y Encuentro Internacional de la Vivienda, donde muestra, con elementos reales, el sistema STRUCTURAPID, una solución constructiva para la prefabricación de edificios en altura, aplicable a viviendas de interés social en Chile.

## FIESTA

Para continuar con las



Enrique Núñez y Eugenio Lira, goleadores y correctores, también fueron premiados.



## HIPICA

## Hipódromo Chile

Sábado 16 de Sept. de 1972



(1750) PRIMERA CARRERA.  
1.200 Mts. a las 14.30 hrs.  
(Indice: 0). PRIMERA VALIDA  
PARA LA TRIPLE N° 1

1683 A. Padovani 11v	1 Alterada	54 O. Escobar 11
1696 R. Pardo 5-2c	2 Arrollador	54 A. Salas 12
1647 R. Quiroz 7	3 Avanti Bona Sorte	54 P. Cerón 4
1703 S. Gajardo 6c	4 Bravucón	54 V. Rojas 13
1626 S. Gajardo 6c	5 Reajustado	54 S. Leal 3
1703 A. Ramírez 4-4	6 Carme	54 L. Murillo 2
1284 J. Posadas Reaparece	7 Diminuto	54 L. Caroca 15
387 H. Salas Reaparece	8 El Condorito	54 C. Leighton 7
1178 R. Rabello Reaparece	9 El Nacional	54 C. Ojeda 6
1181 R. Luna Reaparece	10 Huacacha	54 L. Hevia 16
1265 O. González Reaparece	11 Marcabien	54 L. Yáñez 14
1612 G. Pérez 15	12 Roy Roy	54 R. González 9
1645 G. Pérez 8	13 Trini Trina	54 S. Campos 10
1647 A. Petit 13	14 Sandra del Pilar	54 N.N. 5
1722 O. Orellana 11c	15 Tyserant	54 J. Castillo 1
1703 H. Gazmuri 5-5	16 Vieil Amour	54 G. Farfán 8

CORRALES: 4 con 5 y 12 con 13



(1751) SEGUNDA CARRERA.  
1.200 mts. a las 15 hrs.  
Condición SEGUNDA VALIDA  
PARA LA TRIPLE N° 1

1660 R. Allen 16	1 Anterior	53 A. Salas 11
— A. Quiroz Debuta	2 Bana	53 G. Farfán 12
1660 R. Rabello 3-7	3 Escritura	53 C. Ojeda 4
1615 M. Muscatt 4	4 Guena	53 J. Duarte 13
1659 F. Barticevic 2-2	5 La Sultana	53 A. Parra 3
1043 R. López Reaparece	6 Magia Negra	53 O. López 2
1717 P. Bagú 6c	7 Mayaguana	53 R. Jacquez 15
1009 J. Inda Reaparece	8 Mazda	53 S. Azócar 7
— M. Murillo Debuta	9 Nearcofia	53 L. Murillo 6
1614 E. Bécar 5	10 Neguila	53 P. Cerón 14
1498 Fco. Castro Reaparece	11 Nevenka	53 V. Rojas 9
— J. Bta. Castro Debuta	12 Pandillera	53 J. Amestell 10
1498 E. Pinochet Reaparece	13 Pibeta	53 L. González 5
1614 L. Toledo 13	14 Profetisa	53 M. Ramírez 1
	15 Tilama	53 A. Pereira 8



(1752) TERCERA CARRERA.  
1.200 Mts. a las 15.30 hrs.  
Condición TERCERA VALIDA  
PARA LA TRIPLE N° 1

1463 P. Polanco Reaparece	1 Aquil Si	53 A. Salas 11
1613 J. Bta. Castro 3	2 Canturia	53 L. González 12
1228 R. Villa Reaparece	3 Chindruca F	53 E. Cabrera 4
— M. Murillo Debuta	4 Gisel	53 L. Murillo 13
1496 P. Valdivia Reaparece	5 Importada	53 J.M. Aravena 3
1613 R. López 5	6 La Cautelosa	53 A. Pereira 15
1672 A. Abarcá 8c	7 La Muriel	53 E. Guzmán 2
1615 H. Miranda 7	8 Las Rejas	53 J. Amestell 7
1544 L. Rojas Reaparece	9 Mantenido	53 V. Rojas 6
1354 L. Toledo Reaparece	10 Muria	53 L. Caloca 16
1605 L. Toledo 11c	11 Resistida	53 H. Olguín 14
1613 H. Cisternas 12	12 Ojo de Agua	53 V. Ubilla 9
— M. Arandana Debuta	13 Raleigh	53 L. Camus 10
1659 E. Beuzenberg 6-5	14 Shangay Ming	53 O. López 5
1717 O. González 8c	15 Trancilla	53 R. Jacquez 1
1614 S. Miceli 9	16 Tributary	53 L. Cifuentes 8

CORRAL: 10 con 11



4a. carrera 1.500 Mts. a las 16  
Hrs. Condición PRIMERA  
VALIDA TRIPLE N° 2

1704 O. Silva 3	1 Astr Negro	56 V. Ubilla 11
1707 J. Nicolí 4-5	2 Catrino	56 V. Roja 12
1704 M. Velarde 2	3 Churascos	56 R. Clavería 4
1698 J. Melero B 12c	4 Florero	56 A. Pereira 13
1693 J. Melero B 5c	5 Rayo de Sol	56 E. Guzmán 3
1404 E. Pinochet Reaparece	6 Frailero	56 L. González 2
1706 A. Sepúlveda 12	7 Guinquillo	56 G. Lizama 15
1698 Jn. Melero 7c	8 Hasta Cuando	56 V. Bravo 7
1707 Alv. Breque 2	9 Marileo	56 S. Barrera 6
1707 G. Mela 7	10 Ojos Claros	56 S. Azócar 16
1706 C. Tapia 7	11 Positron	56 N.N. 9
1646 M. Murillo 5	12 Prunier	56 L. Murillo 10
1649 O. Mora 8	13 Sheik	56 L. Castillo 5
1707 R. Carvajal 2-14	14 Taro	56 J. Castillo 1
1707 R. López 3-3	15 Tomenelo	56 N.N. 1
	16 Trambelo	56 O. López 8



QUINTA Carrera 1.200 Mts. a las  
16.30 Hrs. Ind. 40 al 28  
SEGUNDA VALIDA TRIPLE N° 2

1370 E. Barticevic Reaparece	1 Rafal	60 A. Parra 4
1574 L. Rojas Reaparece	2 Kurapin	57 V. Rojas 3
1652 G. Mancilla 3	3 Vima Lisi	56 J. Barrera 3
1708 V. Contreras 1	4 Mididi	54 J. Castillo 7
1652 Jn. Lindia 1-6	5 Mi Lindia	54 S. Azócar 6
1708 S. Gajardo 6	6 Veckemiana	53 A. Pereira 5
1708 J. Castro R. Reaparece	7 Astro Azul	49 C. Sepúlveda 1
1234 Fco. Castro	8 San Paddy	48 Fdo. Meneses 8



SEXTA Carrera 2.000 Mts. a las  
17 Hrs. Ind. 50 al 38 TERCERA  
VALIDA TRIPLE N° 2

1720 A. Abarcá 4c	1 Bacón	56 C. Leighton 4
1662 G. Mancilla 2	2 Romany King	56 H. Barrera 3
1662 C. Tapia 1	3 Chicachica	55 J. Miño 2
1275 D. Alvarez Reaparece	4 Majuelos	54 N.N. 7
1619 A. Bullezo 1	5 Marcao	52 C. Sepúlveda 6
1711 Alv. Breque 1	6 Albarracín	50 S. Azócar 5
1662 M. Velarde 4-4	7 Lamacán	



SEPTIMA Carrera 1.200 Mts a las  
17.40 Hrs. Ind. 6 al 2 PRIMERA  
DE LA QUINTA DEL CHILE

1650 H. Gazmuri 10	1 Personita	54 L. Camus 11
1525 L. Santos Reaparece	2 Chary	53 O. Pérez 12
1687 O. Martínez L 7v	3 Dulciniana	53 J.N. 41
1631 G. Avila 12c	4 Enhuinchada	53 R. González 13
1568 R. Salas 2	5 Espolazo	53 E. Guzmán 3
1712 R. Allen 9	6 S.N.N.	53 N.N. 2
1569 R. Allen Reaparece	7 Paul Anka	51 Fdo. Meneses 15
1715 N. Peña 2-8	8 Guardian	52 Edo Soto 7
1550 H. Salas Reaparece	9 Jalónita	52 L. Rivera 6
1715 P. Molina 12	10 Loco Chico	52 S. Alcáide 14
1569 P. Molina Reaparece	11 Naután	50 R. López 9
1705 L. Rojas 2	12 Salmantina	52 G. Farfán 10
1696 V. Contreras 4c	13 Mascanilla	51 J. Castillo 5
1715 J. Bta. Castro 3-4	14 Meldico	51 S. Vázquez 1
1718 J. Zúñiga 8c	15 Parranda	51 J. Miño 8

Corrales: 6 con 7 y 10 con 11



OCTAVA CARRERA 1.500 Mts.  
a las 18.10 hrs. CLÁSICO P.  
Ejército de Chile

32 J. Vial reas	1 Mediatore	60 A. Poblete 4
1570 J. Inda reas	2 Montesano	58 P. Ulloa 3
1570 J. Bta. Castro reas	3 Breslaro	57 O. López 2
1651 O. Torres 3-4	4 Ponche Crema	54 L. Yáñez 7
1710 A. Breque E 1	5 Nenquen	53 S. Vázquez 6
1699 L. Romero 3c	6 Tour	53 S. Azócar 5
1690 E. Vidal 6-13v	7 Crucena	48 A. Parra 1
1608 L. Escalona 5c	8 Desván	48 J. Miño 8



Juan Zúñiga, el "maestro", tiene a más de un pupilo en candelero para las fiestas. Les recomendamos no olvidarlo si quieren cobrar un buen sport.

## NO CORRERIAN EL REY PUFAYO

Insistentemente se dijo en la pista en la mañana de ayer, que el esperado encuentro entre El Rey y Figurón deberá quedar en candelero para una mejor oportunidad, ya que el pupilo de Augusto Breque es animal que no se emplea en pistas pesadas, como seguramente estará el próximo domingo.

LA NACION conversó con el capataz del corral (Augusto Breque, estaba en el centro), alrededor del mediodía de ayer. La respuesta fue negativa.

—Hasta ahora, la inscripción de El Rey y Pufayo se mantienen. Hay que esperar lo que sucede entre hoy y mañana en la mañana. Si la pista se secara un poco, los caballos corren.

Pero la lluvia ha sido muy persistente y el estado de la pista — lo constatamos personalmente — dista mucho de ofrecer garantías para nadie. Así, lo más probable es que ni El Rey ni Pufayo sean de la partida en la reunión de mañana.



NOVENA CARRERA. 1.200 Mts.  
a las 18.40 hrs. Ind. 27-17  
SEGUNDA DE LA QUINTA DEL  
CHILE.

1611 M. Rodríguez 1c	1 Corchetero	58 P. Ulloa 11
1680 D. Sandoval 11c	2 Husoro	56 H. Ulloa 12
1656 O. Lizama 1	3 Pellila	64 O. López 4
1653 O. Torres 7-9	4 Tres Espigas	54 R. González 13
1713 M. Muscatt 1-7	5 Relicario	53 H. Olguín 3
1576 J. Castro R. reas	6 Tapia	51 C. Sepúlveda 2
1653 J. Castro R. 3-4	7 Juan Carlos	48 G. Pinto 2
1713 A. Donati 3-6	8 Don Aniceto	50 J. Castillo 6
1629 M. Velarde 8c	9 Lloronon	49 J. Miño 9
1713 Fco. Castro 5	10 Merino	49 Fdo. Meneses 10
1737 A. Araya 10v	11 Destinado (R)	48 N.N. 5
1702 O. Silva 8c	12 Galopador	48 E. Suárez 1
1714 J. Bta. Castro 1	13 Moratin	48 L. González 8

Corral: 6 con 7



DECIMA CARRERA 1.200 Mts. a  
las 19.15 hrs. Ind. 2-0 TERCERA  
DE LA QUINTA DEL CHILE.

1679 Fco. Castro 9c	1 Because	54 N. N. 11
1715 J. Nicolí 7	2 Embrocada	54 V. Rojas 12
1511 O. Torres reas	3 Esrica	54 L. Rivera 4
1505 Jn. Zúñiga 14c	4 Huepl	54 L. Cifuentes 13
1412 A. Ramírez reas	5 Jaquelada	54 L. Murillo 3
1705 O. López 3-4	6 Olive Tree	54 N.N. 2
1715 A. Donati 2-5	7 Royal Air	54 A. Pereira 15
1679 V. Contreras 4-6	8 Soborbio	54 N.N. 7
1502 A. Bullezo reas	9 Stocky (R)	54 C. Sepúlveda 6
1715 M. Arandana 9	10 Sweet Maid	54 B. Campos 16
1507 H. Miranda reas	11 Arriero	53 J. Amestell 14
1356 G. Mancilla reas	12 Cuisi	53 J. Barrera 9
1705 M. Muscatt 8	13 Jubilada	53 H. Olguín 10
157 S. Gajardo reas	14 Barreira	52 S. Leal 5
1658 R. Allen 10	15 Plata Pura	52 L. Hevia 1
1565 O. González reas	16 Potrero	52 S. Vázquez 8



DECIMOPRIMERA CARRERA.  
1.200 mts. Hand. a las 19.50 hrs.  
Ind. 9 al 6-4 de la 5ª. del Chi  
le

1510 J. Maldonado reas	1 Ema	54 E. Guzmán 11
1709 A. Sepúlveda 6-9	2 Rosa Amalia	54 E. Soto 12
1709 G. Avila 2-10	3 Sal de Mesa	54 L. González 4
1715 O. Orellana 1-2	4 Pío Baroja	53 L. Murillo 13
1632 P. Molina 15c	5 Pretor	53 S. Alcáide 3
1573 H. Miranda reas	6 Samanda	53 J. Eguen 2
1669 H. Jara 10	7 Taconeo	53 J. Miño 7
1573 L. Toledo reas	8 Waleka	53 L. González 6
1712 L. Toledo reas	9 El Santo	52 O. López 14
899 M. Muscatt reas	10 Hermanzote	52 C. Quera 9
1712 L. Herrera 16	11 Lucilo	52 A. Pereira 10
1712 A. Petit 6-11	12 Supersticiosa	52 J. Torres 5
1712 L. Guerrero 12	13 María Soledad	51 P. Cerón 1
	14 Poucette	51 A. Farías 8

Corral: 8 con 9



(1761) DECIMO SEGUNDA  
CARRERA. 1.200 Mts. Hand a  
las 20.25 hrs. Ind. 16 al 13-5ª de  
la 5ª. del Chile.

1727 S. Plaza 0c	1 Carlos Alberto	54 E. Cabrera 11
1727 V. Contreras 4c	2 Huicano	54 N.N. 12
1718 V. Contreras 1c	3 Falstaff	52 S. Alcáide 4
1722 Fco. Castro reas	4 Anstoteles	53 J. Eguen 13
1622 M. Arandana 18	5 Birrete	53 J. Amestell 3
1714 P. Molina 13	6 Racimo	53 O. Pérez 2
1669 P. Polanco 3-8	7 Al Primero	52 P. Cerón 7
1709 H. Gazmuri 2	8 Aspen	52 N.N. 6
954 A. López reas	9 Emilio	52 C. Leighton 14
1513 M. Muscatt reas	10 Lujol	52 G. Farfán 9
1418 J. Castro R. reas	11 Oración	52 A. Parra 10
1548 E. Beuzenberg reas	12 Colina Negra	51 J. Duarte 5
	13 Griega	51 C. Jorquera 1
	14 Tehuacán	51 G. Fernández 8

Corral: 2 con 3



(1762) DECIMO TERCERA CA-  
RRERA. 1.200 Mts. Hand a las  
21 hrs. Indice: 11 al 10

1709 D. López 12	1 Arrotada	53 J. Castillo 11
1670 M. Maira 4-9	2 Exacta	53 J. Maira 12
1657 S. Gajardo 14	3 Farnandil	53 V. Rojas 4
1709 A. Quiroz 7	4 Hopful	53 L. Murillo 13
1618 D. Bernal 1	5 Mister Rex	53 S. Azócar 3
1709 R. Sepúlveda 4-3	6 Pitagoras	53 J. Amestell 2
1714 A. López 7	7 Vos y Yo	53 E. Soto 7
1712 Jn. Zúñiga 2	8 Aislado	52 L. Cifuentes 6
1487 J. Posadas reas	9 Clerk (R)	52 A. Salas 14
1714 V. Contreras 14	10 El Chilo	52 J. Castillo 9
1519 Fco. Castro reas	11 Futuro	52 H. Olguín 10
1709 Fco. Castro 6	12 Húngara	52 R. González 5
1715 L. Rodríguez 1	13 Go To	52 O. López 1
1709 Jn. Bernal G 13	14 Pastora	52 J. Aracena 8

Corral: 11 con 12

## MEDIATORE ES CAPAZ DE OTORGAR VENTAJAS

Trece carreras componen la cartilla del Hipódromo Chile, con que se inicia la maratón hipica. Como número central se correrá el clásico "Ejército de Chile". Será disputado en record de 1.500 metros. Con premio al vencedor de \$ 70.000.

Ratificaron su anotación ocho competidores.

**MEDIATORE.** 60 kilos, Alberto Poblete. Reaparece tras ausencia de ocho meses exactos. En su última aparición en las pistas, ello sucedió en el Sporting Club de Viña del Mar, superó por un cuerpo a Baquiano, en los 1.600 metros del clásico "El Mercurio", con 62 kilos, y 1 minuto 36 segundos 3 quintos para la milla. Llegará a este compromiso precedido de notables apurtes. Dada su calidad, estimamos que ni el peso que deberá soportar, ni su larga inactividad, serán inconvenientes para que haga suyo el premio. Nuestro favorito.

**MONTESANO.** 58 kilos, Pedro Ulloa. En reciente desempeño se ubicó quinto de El Rey, a 16 1/4 cuerpos, en los 1.500 metros del clásico "Bernardo O'Higgins", cargando 61 kilos. Anteriormente, en esta misma cancha, había superado con 60 kilos a Silfo, en los 1.400 metros del clásico "Sociedad Hipica Luis Cousiño". Otra vez estará en la refriaga.

**BRESLARO.** 57 kilos, Orlando López. El hijo de Burlanoff ha venido realizando una campaña de muchos méritos. Sin ir más lejos, veamos su más cercana actuación. Segundo de El Rey, a 12 cuerpos, en el clásico Reglamentario "Bernardo O'Higgins". En

esta oportunidad postergo a calificados rivales, a cual ahorra mayores comentarios de su estado actual.

**PONCHE CREMA.** 54 kilos, Luis Yáñez. Este "tiro" preciso. Como es costumbre en el hipismo, Acherar, ha apurto en forma muy llamativa. Se ha influido en el enorme entusiasmo con el que esperarán esta presentación suya, sus responsables. Para tercero.

**NENQUEN.** 53 kilos, Sergio Vázquez. Viene imponerse por nada menos que cinco cuerpos, al Llameante en los 1.200 metros del clásico "El Condor", con 52 kilos y en 1.11 4/5. Nuevamente actualiza un cómodo peso. Lo que seguramente redundará en una presentación exitosa. Para segundo.

**TOUR.** 53 kilos, Sergio Azócar. Ha cumplido últimamente, la hija de Avro regulares presentaciones. De ahí que no habrá que desear sus posibilidades de triunfo, en tan difícil prueba.

**CRUCENA.** 48 kilos, Avelino Parra. Sorprende excelente lugar de salida. Además, ayudado por el peso mínimo que le correspondió en suerte, es capaz de arrancar en la delantera y no dejarse alcanzar en los últimos decimos.

**DESVAN.** 48 kilos, Jaime Miño. Por muy regular que hayan sido sus más cercanos desempeños, o por creemos que varios de sus ocasionales oponentes superan en calidad.

## Pronósticos de la Prensa Hipódromo Chile

	LA NACION	EL ENSAYO	LA HIPICA	LAS ULTIMAS		JOHN TIMBA	EL SIGLO	EL CLUB
				NOTICIAS	LA SEGUNDA			
1	Tyresant Arrollador Reajustado	Arrollador Marcabien S. del Pilar	Camele Arrollador Viel Amour	Marcabien Arrollador V. Amour	Bravucón Arrollador V. de Amour	Viel Amour Arrollador Camele	Bravucón A. Bona Sorte El Condorito	Camele Arrollador Viel Amour
2	La Sultana Mayaguana Pibeta	La Sultana Mayaguana Pibeta	Nevenka La Sultana Guena	La Sultana Guena Inazda	La Sultana Pibeta Nevenka	La Sultana Nazda Guena	Nevenka La Sultana Pandillera	Nevenka La Sultana Guena
3	Canthurria Las Rejas Mantenida	Canthurria Mantenida Las Rejas	Shangay Ming Canthurria La Cautelosa	Canthurria Las Rejas Trencilla	Canthurria Sh. Ming Grisel	Canthurria Grisel Mantenida	Las Rejas Canthurria La Muiel	Shangay Canthurria La Cautelosa
4	Postón Frailero Ojos Claros	Postón Astro Negro Trámboles	Astro Negro Postón Churrasco	Ojos Claros Postón A. Negro	Astro Negro Postón	Postón Churrasco Frailero	Ojos Claros Postón Trámboles	Astro Negro Postón Churrasco
5	Astro Azul Virna Lisi Mididi	Astro Azul V. Lisi Mididi	Astro Azul Mididi Virna Lisi	Astro Azul Mididi V. Lisi	Astro Azul V. Lisi Mi Lindita	Astro Azul Mididi Virna Lisi	Astro Azul Mididi Mi Lindita	Astro Azul Mididi Virna Lisi
6	Marcao Romany King	Marcao Albarracin Majuelos	Albarracin Marcao Romany King	Albarracin Marcao Chicachica	Chicachica Marcao Albarracin	Albarracin Marcao	Albarracin Marcao Romany King	Albarracin Marcao Romany King
7	Melódico Dulciana Salmantina	Melódico Espolazo Dulciana	Melódico Espolazo Salmantina	Salmantina Melódico Espolazo	Melódico Salmantina Espolazo	Salmantina Melódico Espolazo	Melódico Guardián Espolazo	Melódico Espolazo Salmantina
8	Mediatore Nenquen Ponche Crema	Ponche Crema Nenquen Mediatore	Nenquen Breslaro Ponche Crema	Mediatore Nenquen P. Crema	Ponche Crema Nenquen Montesano	Mediatore Nenquen P. Crema	Nenquen Breslaro Montesano	Nenquen Breslaro Ponche Crema
9	Pelilla Tapia Tres Espigas	Pelilla Corchetero L. Carlos	Juan Carlos Pelilla Moratín	Juan Carlos Moratín Relicario	Pelilla Moratín Relicario	Pelilla Moratín Juan Carlos	Pelilla Moratín Galopador	Juan Carlos Pelilla Moratín
10	Stocky Olive Tree Royal Air	Olive Tree Because Arriero	Olive Tree Royal Air Because	Stocky O. Tree Potrero	Embrocada O. Tree Stocky	Stocky Royal Air Olive Tree	Royal Air Huepil Embrocada	Olive Tree Royal Air Because
11	El Santo Pío Baroja Ema	El Santo Pío Baroja M. Soledad	Pío Baroja El Santo Sal de Mesa	El Santo Pío Baroja M. Soledad	Pío Baroja El Santo Sal de Mesa	Pío Baroja El Santo M. Soledad	Pretor Pío Baroja El Santo	Pío Baroja El Santo Sal de Mesa
12	Emilio Lujol Huicano	Lujol Oración Al Primero	Emilio Lujol Falstaff	Lujol Emilio Griega	Oración Emilio Lujol	Lujol Emilio Falstaff	Emilio Falstaff Lujol	Emilio Lujol Falstaff
13	Pitágoras Aislado Mister Rex	Mister Rex Pitágoras Aislado	Go To Mister Rex Pitágoras	Aislado M. Rex Vos y Yo	Aislado Go To Pitágoras	Go To Mister Rex Huandara	Pitágoras Go To Mister Rex	Go To Mister Rex Huandara







## 6 JUDICIALES Y LEGALES

SEGUNDO Juzgado concedió posesión efectiva José Barbi Rebutti a Judith Carón Fari, respecto bienes quedados Chile. A-16-6

SEGUNDO Juzgado concedió posesión efectiva Werner Messing Dietz a Helga y Jörg Karl Messing Grube. Practicó inventario, solemnemente. Secretario. A-16-6

SEGUNDO Juzgado concedió posesión efectiva Graciela Carvajal Catalán a Guacolda Cofre Antimil. A-16-6

NOTIFICACION Sexto Juzgado Civil Mayor Cuantía por resolución 18 agosto 1972 recaída en autos 747-71 declaró interdicción provisional a Alfredo Lea-Pla Sáenz, abogado, domiciliado Quilín 3679. Secretaría. A-16-6

TERCER Juzgado Civil concedió posesión efectiva Humberto Angel Fontalva Díaz, a Eduardo Rubén Villavicencio Valdivia, cesionario derechos Zoila Rosa y Aunela Fontalva Díaz. A-16-6

TERCER Juzgado Civil concedió posesión efectiva José Luis Cristóbal Alcázar, testamentaria, a conyuge, María Teresa Campos Campos, sin perjuicio derechos. A-16-6

TERCER Juzgado Civil concedió posesión efectiva Artemio Modesto López Lucero, a conyuge, Juana Rosa Nuñez Flores, sin perjuicio derechos. A-16-6

TERCER Juzgado Civil concedió posesión efectiva Pedro Ignacio Carrasco Pérez, a conyuge, Antonia del Carmen Mitenegro Olea, sin perjuicio derechos. A-16-6

TERCER Juzgado Civil concedió posesión efectiva María Vicencio Gutiérrez Márquez, a Fernando Alejandro y Myriam del Carmen Pizarro, sin perjuicio derechos conyuge, Aurora del Carmen Pizarro. Practicó inventario, solemnemente. Secretario. A-16-6

TERCER Juzgado Civil concedió posesión efectiva María Luisa Vidal Vidal, a Eliana Lucinda Mancilla Vidal. A-16-6

TERCER Juzgado Civil concedió posesión efectiva María Rebeca Galleguillos Navarro, a Joaquín María Soledad, Filomena y Juan Guillermo Belmar Galleguillos. A-16-6

CUARTO Juzgado concedió posesión efectiva Walter Lowenstein Mayer e hijos Roberto José y Patricia Elena Lowenstein Krebs, sin perjuicio derechos conyuge, sobreviviente Gertrudis Heilbronn Laredo. A-16-6

CUARTO Juzgado concedió posesión efectiva Carlos Alberto Cerda Aguilera a hijos Juan Carlos y Jessica Elena Cerda Rivas, sin perjuicio derechos conyuge sobreviviente Elena del Carmen Rivas González. A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia Arturo Edwin Cuniffe Heredia a Nydia Ivy, Arthur Edwin, Charles Emmanuel Cuniffe Chacura, sin perjuicio derechos conyuge Nydia Oliva Chacura Warrington. A-16-6

HABIENDOSE extraviado Libreta N° 20070552 Banco del Estado. Av. Matta, queda nula por aviso correspondiente. A-16-6

HABIENDOSE extraviado Libreta N° 3652432 Banco del Estado, queda nula por aviso correspondiente. A-16-6

QUIEBRA Sociedad Ediciones Valores Literarios Ltda. Primer Juzgado Civil Mayor Cuantía. Resolución 28 agosto 1972, fijó como fecha cesación pagos sociedad fallida, el 1° de Septiembre de 1971. Secretario. A-16-6

PRIMER Juzgado Civil de Mayor Cuantía concedió Posesión Efectiva de Antonio Montecinos Orellana a Jorge Antonio, María Teresa, Guillermina Adriana, Fernando Miguel y Elba Inés Montecinos González, sin perjuicio de los derechos de la conyuge sobreviviente doña Trinidad González Toledo y con beneficio de inventario. Firmado el Secretario. A-16-6

HABIENDOSE extraviado Títulos acciones de Chilecta N° 6559 3240 y 9250 por 100-4 y 8 respectivamente nombre de Owaldo Alvarez Ayala, queda nulo. A-16-6

PRIMER Juzgado de Mayor Cuantía Santiago, Santiago, primero de agosto de mil novecientos setenta y dos. Se concede Posesión Efectiva de la herencia testada de Francisco Miranda Espinoza a Oscar René Navarro Vidal. El Secretario. A-16-6

HABIENDOSE extraviado cheque Serie C.U. N° 0238694 del Banco del Estado, queda nulo por aviso correspondiente. A-16-6

SINDICATO Profesional de Choferes de Microbuses de Pila Cementerio. Ante la presencia del Sr. Inspector Alfredo Alarcón, se procedió a elegir a un director en el procedimiento complementario quedando la directiva compuesta de la siguiente forma: Presidente: Nelson Briceño González; Tesorero: Sergio González; Pizarro, Directores: David Gajardo Pérez, César Pimila Barahona. A-16-6

CONSTITUCION DE Sindicato. Con fecha 11 de Septiembre de 1972 y con asistencia del Inspector del Trabajo, señor Sebastián Fonseca, en calle Guanaco N° 2395 se constituyó el Sindicato Profesional de Empleados Administrativos de la Empresa Germán Harnecker y Cia Ltda. El directorio quedó formado por las siguientes personas: Presidente Sr. Héctor Valladares Secretario Sr. Mario Pozo M. Tesorero Sr. Luis Concha V. 1° Director Sr. Luis Escobar D. 2° Director Sr. Gabriel Alarcón C. Se hace la presente publicación de acuerdo al artículo N° 378 del Código del Trabajo. A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia Arturo Edwin Cuniffe Heredia a Nydia Ivy, Arthur Edwin, Charles Emmanuel Cuniffe Chacura, sin perjuicio derechos conyuge Nydia Oliva Chacura Warrington. A-16-6

HABIENDOSE extraviado Libreta N° 20070552 Banco del Estado. Av. Matta, queda nula por aviso correspondiente. A-16-6

HABIENDOSE extraviado Libreta N° 3652432 Banco del Estado, queda nula por aviso correspondiente. A-16-6

QUIEBRA Sociedad Ediciones Valores Literarios Ltda. Primer Juzgado Civil Mayor Cuantía. Resolución 28 agosto 1972, fijó como fecha cesación pagos sociedad fallida, el 1° de Septiembre de 1971. Secretario. A-16-6

PRIMER Juzgado Civil de Mayor Cuantía concedió Posesión Efectiva de Antonio Montecinos Orellana a Jorge Antonio, María Teresa, Guillermina Adriana, Fernando Miguel y Elba Inés Montecinos González, sin perjuicio de los derechos de la conyuge sobreviviente doña Trinidad González Toledo y con beneficio de inventario. Firmado el Secretario. A-16-6

HABIENDOSE extraviado Títulos acciones de Chilecta N° 6559 3240 y 9250 por 100-4 y 8 respectivamente nombre de Owaldo Alvarez Ayala, queda nulo. A-16-6

PRIMER Juzgado de Mayor Cuantía Santiago, Santiago, primero de agosto de mil novecientos setenta y dos. Se concede Posesión Efectiva de la herencia testada de Francisco Miranda Espinoza a Oscar René Navarro Vidal. El Secretario. A-16-6

HABIENDOSE extraviado cheque Serie C.U. N° 0238694 del Banco del Estado, queda nulo por aviso correspondiente. A-16-6

SINDICATO Profesional de Choferes de Microbuses de Pila Cementerio. Ante la presencia del Sr. Inspector Alfredo Alarcón, se procedió a elegir a un director en el procedimiento complementario quedando la directiva compuesta de la siguiente forma: Presidente: Nelson Briceño González; Tesorero: Sergio González; Pizarro, Directores: David Gajardo Pérez, César Pimila Barahona. A-16-6

CONSTITUCION DE Sindicato. Con fecha 11 de Septiembre de 1972 y con asistencia del Inspector del Trabajo, señor Sebastián Fonseca, en calle Guanaco N° 2395 se constituyó el Sindicato Profesional de Empleados Administrativos de la Empresa Germán Harnecker y Cia Ltda. El directorio quedó formado por las siguientes personas: Presidente Sr. Héctor Valladares Secretario Sr. Mario Pozo M. Tesorero Sr. Luis Concha V. 1° Director Sr. Luis Escobar D. 2° Director Sr. Gabriel Alarcón C. Se hace la presente publicación de acuerdo al artículo N° 378 del Código del Trabajo. A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

A-16-6

HABIENDOSE extraviado Libretas Ahorro 1196448 y 2497425 Banco del Estado quedan nulas por aviso correspondiente. A-16-6

QUINTO Juzgado Civil concedió Posesión Efectiva herencia Isaura Torres Cerceda a Jorge, Olga, Florencia, Enrique y Eduardo Torres Rudolph, sin perjuicio derechos conyuge Olga Rudolph Coliao. Inventario solemnemente practicare 20 actual. 15 horas. A-16-6

PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva Emma González Ibarra, para Carmen, Laura, Ofelia, Alberto, René, Emma y Eliane Ortúzar González, Julio Jabs Ortúzar, Julio, Magda e Isabel Ortúzar Venegas, sin perjuicio derechos conyuge, Luis Ortúzar González. A-16-6

QUINTO Juzgado Civil de Santiago concedió al Fisco por auto de 6 de septiembre de 1972 la Posesión Efectiva de la herencia de Juan Rivera Robledo. Inventario solemnemente practicare el Notario de Hacienda don Demetrio Gutiérrez López el día 22 de septiembre a las 15 horas, en su oficio. Los Serenos 328. Secretario. A-16-6

CONSTITUCION DE Directiva. Con fecha 8 de septiembre a las 18.30 horas, en calle San Martín 1057 y ante la presencia del Inspector del Trabajo Sr. Carlos Tambléy Romandini, se constituyó la Directiva del Sindicato de O.O. y E.E. de Imprenta Badal, quedando constituida de la siguiente manera: Presidente: Raúl Herrera R.; Secretario: Gustavo Meneses C.; Tesorero: Carlos Pavez C.; Directores: Luis González A. Luis Bustamante F. Se hace la Pte. publicación en conformidad con el artículo 378 del Código del Trabajo. El Secretario. A-16-6

SEGUNDO Juzgado de Letras o Menores Expediente N° 84.513 Suspensión Patria Potestad Menor Oriana Clement Cordova. Extracto demanda y proveído: Oriana Cordova Leiva, empleada pública, domiciliada calle Sotero del Río N° 326, Depto 507, solicita suspensión patria potestad que corresponde ejercer a don Vicente Climent Campa, profesor y domicilio desconocida, padre legítimo menor Oriana Montserrat Climent Cordova. Fuese a la menor Providencia. Santiago, 2 de agosto de 1972. Proveyendo a la principal y tercer otrosí, de la presentación de fs. 3, con el mérito del informe de fs. 7 vengán las partes y los parientes a la audiencia del 3 de octubre a las 16 horas. - Notifíquese por avisos publicados, en extracto redactado por el Secretario del Tribunal con un mínimo de tres veces en los diarios La Prensa y La Nación, sin perjuicio del correspondiente en el Diario Oficial. Fdo. María Aguiló Pujol, Juez. Ana Luisa Prieto Peralta. Secretario. A-16-6

QUINTO Juzgado Civil concedió Posesión Efectiva herencia Juana Rosa del Carmen Aguilera Ibacache a Victor Ernesto, Marcelino Segundo, Miguel Alfonso, Arturo, María Concepción, Florentina, Delbia del Carmen y Marina del Carmen Sánchez Aguilera sin perjuicio derechos conyuge Victor del Carmen Sánchez Ullao. Inventario solemnemente practicare 20 actual. 15 horas. A-16-6

EN BUIN 8 de septiembre de 1972, el Sindicato Profesional de E.E.P.P. de "Farnesia", ante el Inspector del Trabajo señor José Sáez, se efectuó la elección de la nueva directiva por el periodo 1972-1973, saliendo las siguientes personas: Presidente: Ramón Navia M.; Secretario: Oscar Leiva J.; Tesorero: Lorenzo Gutiérrez G.; Directores: Angel Pinto y Guillermo Torrejón S. Se hace la presente publicación conforme al artículo 378 del Código del Trabajo. A-16-6

Ante el Sexto Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago autos Corru- Ana Olivares vda de la Fuente presentándose Jorge Wong Leal Vicepresidente Ejecutivo de la Corporación de Mejoramiento Urbano, arquitecto, domiciliado en Avda. Bernardo O'Higgins 874 solicitando notificación de la tasación practicada por la Comisión Tasadora designada en conformidad a la ley fijándola en \$ 145.000 sobre inmueble situado en calle Riesco s/n en Curacavi, comuna de Curacavi, del departamento y provincia de Santiago, con una superficie aproximada de 2.89 Hás. y siguientes deslindes según plano de levantamiento topográfico N° 1294 elaborado por la Institución expropiante. Norte lado 3-4 en 200m con propiedad de Carlos Leighty Este lado 1-4 en 146.5 m con calle Riesco; SUR lado 1-2 en 200 m con otros propietarios; Oeste lado 2-3 en 143.50 m con otros propietarios. Primer otrosí consignó la suma de \$ 29.000 equivalente a la quinta parte del monto de la tasación. Segundo otrosí, publicación de avisos. Tercer otrosí, documentación previa para giro de cheque. Cuarto otrosí, se tenga presente. Quinto otrosí se decreta prohibición sobre el inmueble. Sexto otrosí acreditó personería. Séptimo otrosí papel simple. Octavo otrosí, patrocinio y poder. Noveno otrosí notificación por avisos. Al primer otrosí, por efectuada la consignación, al 2.º y 9.º otrosí como se pide designándose el diario La Nación y para los efectos de la notificación conforme al art 54 del C. de P. Civil se publicarán tres avisos sin perjuicio del que corresponda en el Diario Oficial; al tercer otrosí, infórgase presente en su oportunidad, al 4.º, 6.º, 7.º y 8.º téngase presente. Rol 1330-72. El Secretario. A-16-6

QUIEBRA Sociedad Agrícola Avícola España Ltda. Save Ltda. Quinto Juzgado Civil. Resolución 31 julio 1972 tuvo por presentada nómina créditos reconocidos con siguientes acreedores: Crédito de Aves Arizola Ruiz. \$ 179.038.72; Cooperativa Agrícola Avícola Santiago Ltda., Avicosan \$ 100.411.75; Cooperativa Agrícola de Avicultores del Centro Ltda., Cocavi \$ 118.841.40; Benedicto Aguayo y Cia. SACI \$ 98.917.44; Banco del Estado \$ 15.750; Créditos Preferentes Reconocidos: No hubo. Créditos Valistas Impugnados: Cooperativa Agrícola Avícola Santiago \$ 3.271.18; Cooperativa Agrícola de Avicultores del Centro Ltda., Cocavi, \$ 5.200.82; Soc. Benedicto Aguayo y Cia. SAIC \$ 103.658.87; Créditos Preferentes Impugnados: Victor Valenzuela \$ 20.449; José Gómez Valenzuela \$ 5.554.50; Daniel Silva Gajardo \$ 5.554.50; Juan Domínguez Valenzuela \$ 27.648; Luis Díaz Valdés \$ 17.867; Juan Ibarra Díaz \$ 18.345; Juan Espinoza Mosteira \$ 9.002; Luis Mosteira Cabrera \$ 11.936; Clemente Side Avila \$ 12.065; José Espinoza Martínez \$ 17.192; Jorge Bertrand Armijo \$ 11.978; Hernán Gómez Retamal \$ 9.537 y Juan Aravena Silva \$ 13.340.50. Créditos Reconocidos con Preferencia Impugnada: No hubo. Secretario. A-16-6

C-16-6

C-16-6

C-16-6

C-16-6

C-16-6

C-16-6

C-16-6

PRIMER Juzgado concedió posesiones efectivas Salomón Astudillo Orrego y Filomena Aguilera Pérez, para Héctor y Exequiel Astudillo Aguilera. A-16-6

PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva Félix Echevarría Unzueta, para Félix Echevarría Sánchez, sin perjuicio derechos conyuge María Sánchez Cervera Ley 16271 artículo 33. A-16-6

EN SANTIAGO, a 13 de septiembre de 1972 en calle Sto. Domingo N° 1457, siendo las 18.30 horas, ante la presencia del Inspector del Trabajo Sr. Benito Rivero Flores, se llevó a efecto la elección del nuevo directorio que regirá los destinos del Sindicato Profesional de EE. PP. y OO del Restaurante Bote "El Bodegón" Soc. Ltda. quedando compuesta la mesa directiva de la siguiente forma: Presidente: Andrés Valenzuela Cortés, Secretario: Alfredo Concha López, Tesorero: Daniel Aberzúa Gutiérrez, Directores: Manuel Prieto Parada Joel Pinto Sepúlveda Se hace la publicación de acuerdo a la ley El Secretario. A-16-6

EN SANTIAGO 13 de septiembre de 1972, a las 21 hrs. en Tarapacá 881 ante el Inspector del Trabajo Sr. Luis Fernández Herrera se constituyó la Directiva del Sindicato Profesional de O.O. y E.E. de la Empresa Lonco Leche S.A. quedando de la siguiente manera: Presidente: Juan Quirós Lora; Secretario: José Lázaro; Tesorero: Mario Galleguillos; Directores: Fañor Flores M. Vicente Clement. Se hace la presente publicación en conformidad al artículo 378 del Código del Trabajo. El Secretario. A-16-6

CORPORACION de Mejoramiento Urbano. Fiscalia Quinto Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago, rol N° 3243-72. Corporación de Mejoramiento Urbano ha expropiado a don Manuel Garrido Aguilera inmueble de calle Schlack 557, rol N° 2071-19, comuna de Santiago del departamento y provincia de Santiago. Inmueble expropiado tiene una superficie de 187 m² y siguientes deslindes y medidas según plano de levantamiento topográfico N° 1123 elaborado por la Institución expropiante, NORTE, con ex Polígono de Tiro, SUR, con calle Schlack ESTE con predio rol 2071/18 OESTE con predio rol 2071/20. Inscripción de dominio del expropiado a fs 2271 N° 2304 del año 1966 practicada en el Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de Santiago, indemnización fijada de común acuerdo en \$ 44.350 suma depositada en la cuenta corriente de este Tribunal, ordenándose presente publicación para que terceros interesados hagan valer sus derechos conforme art. 30 Ley 5.604. El Secretario. A-16-6

NOTIFICACION. Ante el Segundo Juzgado de Letras en lo Civil de Mayor Cuantía de Santiago, se presentó el abogado Juan Soto Quirós, por el Departamento de Títulos de la Dirección de Tierras y Bienes Nacionales del Ministerio de Tierras y Colonización y en representación de doña Clara Carrasco Guardia, modista, domiciliada en calle Abtao, 243, Quinta Normal, departamento y provincia de Santiago, solicitando se inscriba a nombre de su representada en el Conservador de Bienes Raíces, respectivamente una propiedad urbana situada en la dirección que se le señaló de 180 m², y que deslinda, este, con Osvaldo Gutiérrez en 9 metros, norte, con Pasaje Gaspar de Orens, en 20 metros, sur, con R. Rojas, Quintanilla, en 19 metros, y oeste con calle Abtao, en 9.40 metros. Lo solicita en virtud Arts 41 y siguientes del D.F.L. N° 6 de 1968 y ley 16.640. Se pone en conocimiento de probables interesados en esta propiedad que crean tener derechos en ella disponen de 30 días, a contar fecha última publicación, para hacerlos valer en Tribunal bajo apercibimiento que si así no lo hicieran, se dará adelante el procedimiento. El Secretario. A-16-6

PRIMER Juzgado Civil de Mayor Cuantía Stgo. Rol N° 56647 Corporación de Mejoramiento Urbano ha expropiado a Rosa Baves-trello de Roncalillo y otros, inmueble de calle Baquedano rol N° 605-1 comuna de Renca, departamento de Santiago, inmueble expropiado tiene superficie aproximada de 41.751.78 m² y siguientes deslindes y medidas, según plano N° 1258 confeccionado por la expropiante: Norte en línea 9-10 de 108 mts con acacia El Perul y camino del Cerro; Sur en línea 1-2 de 187 mts, con calle Baquedano, línea 4-3 de 14 mts, 5-5 de 104 mts y 8-7 de 39 mts, con predio rol N° 605-29 de Suc. Ignacio Soto, Oriente, en línea 1-10 de 442 mts, con línea Ferrocarril Santiago Valparaíso; Poniente en línea 2-3 de 158 mts, con pequeños propietarios, línea 4-5 de 75 mts









## VENDEDOR DE BANDERAS

Por Sara Vial:

Ráfaga de septiembre, guitarrero y floral irrumpe el vendedor de banderitas por las manías calientes y como siempre trae su empapelado tanto un mensaje de brisa primavera.

Levanta su arco iris callejero, con un trinar de espaldas enredado en su abanico alegre y la calle parece más viva cuando él llega con su corola azul y blanca y roja brotada del invierno.

Florece como un trompo que cayó de la lluvia, inaugura los días de la patria con su molino popular y leve, liviano como un árbol de papel que se pone a danzar entre los automóviles—y es como una armonía que faltaba, que nos pone una estrella justo en el sitio azul del corazón que se halla vacío.

Humilde vendedor que enriqueció de golpe las esquinas con su volantinera evocación,

con su mecido carrusel al brazo, en tanto las banderitas bailan sobre su pecho, sobre la tierra libre de sus hombros y salen al encuentro con sus pequeñas alas nacionales.

Entro a la patria fiel de las guitarras mirándote venir, con tu encintada rueda y es alegre encontrar tu pandereta anunciando el 18 en la ramada primordial del aire.

El primer vendedor de banderitas es como el primer brote del cerezo, que parece nacer por la primera vez, cada estación. Es a la vez inédito y antiguo y nos trae la infancia con el primer gallardo marinero que vimos desfilar, inaugurando. Tambor mayor, el mar de la Parada azul y blanca.

Por eso es como el mar embanderado cuando se extiende y multiplica con nuevos

giratoles de papel, volviendo tricolor a la ciudad el primer vendedor de banderitas.

Timón de maravillas en el mástil del aire, el claro vendedor con su mercadería volandera, para que el niño suba hasta su cerro con una mariposa en cada mano, para que las ramadas en lo alto se prendan sus claveles sobre su oreja verde.

Pronto crecerán las grandes banderitas en los edificios, en cuanto la ciudad, empavesada barco, alica su gran velamen para que arriba al puerto este nuevo 18. Y las embarcaciones correrán sobre el mar, llevando huracanas sus banderitas.

Pero ahora tú eres, sencillo vendedor, este pequeño mástil que camina en la calle para que le compremos a septiembre su primera sonrisa.

## VALPARAISO

Corresponsalia del Diario "La Nación"  
Condell 1281 Teléfono 50778

De Impuestos Internos:

### INAUGURADA ESCUELA DE AUDITORES TRIBUTARIOS

VALPARAISO. (Por Sara Vial, Corresponsal). Fue inaugurada en Valparaíso, en una iniciativa de especial trascendencia e importancia para esta provincia, la Escuela Universitaria de Auditores Tributarios del Servicio de Impuestos Internos, en acto solemne efectuado en el Aula Magna de la Escuela de Derecho de la Universidad de Chile.

El funcionamiento de esta Escuela dependiente de dicha Universidad, sobre administradores públicos, con especialidad en materia tributaria y financiera, es una necesidad y una aspiración que se abrigaba hacia largos años, sin que hubiese sido posible conciliar las condiciones necesarias para su materialización.

La Escuela se ha creado especialmente para los funcionarios del Servicio de Impuestos Internos en esta ciudad y luego funcionará también en otras ciudades.

La creación de la Escuela en Valparaíso responde de igual modo al persistente accionar de distintos funcionarios del Servicio de Impuestos Internos, los que tomando el ejemplo de la Escuela de Aduanas, han luchado en forma muy activa por su fundación.

La sesión solemne fue presidida por el Secretario General de la Universidad de Chile en Valparaíso, Carlos Martínez, en representación del Vicerrector por el Director Nacional del Servicio de Impuestos Internos, Juan Vadelí Amón, y por el Director del Área de Ciencias Sociales, Italo Padinelli, además del Director Regional de Impuestos Internos, Rogelio Pacheco Ugarte y el nuevo Director de esta Escuela Universitaria, abogado y catedrático Jorge Espinoza Sáez.

Asistieron además a la sesión solemne de fundación de esta nueva Escuela Universitaria, varios ejecutivos de la Dirección Nacional de Impuestos Internos, de la Dirección Regional de Santiago, Centro de las Administraciones de Zona, de la Dirección Regional de Valparaíso y su Administración de Zona.

En el acto usó de la palabra el Director Nacional de Impuestos Internos Juan Vadelí Amón, quien hizo especial hincapié en que esta Escuela Universitaria que se creaba cumplía una trascendente misión en la preparación de los funcionarios que en el futuro deberán laborar en el Servicio de Impuestos Internos, elevando su nivel técnico y profesional. Destacó que su creación, que se iniciaba en Valparaíso, respondía a sentidas aspiraciones de los trabajadores de Impuestos Internos por la

que habían luchado muchos años, especialmente desde sus organizaciones gremiales, sin obtener resultado hasta ahora, en que el Gobierno Popular y la Universidad de Chile han venido a hacer feliz realidad este ansiado proyecto.

Cabe señalar también que como portero, el Director de Impuestos Internos, Juan Vadelí, se manifestó contento de que hubiese sido Valparaíso, ciudad tradicionalmente esforzada y en que cristalizan en forma pionera las mejores iniciativas, hubiese dado este primer paso en la creación de un centro de instrucción tan importante como será la nueva Escuela de Auditores Tributarios nacida en nuestra zona.

Podemos informar finalmente que el nuevo organismo iniciará sus clases en este mismo mes de Septiembre, en que tan auspiciosamente se inaugura y que ya se encuentran inscritos un elevado número de alumnos.



Mil cien alumnos de la Escuela Industrial celebraron su aniversario; arriba, el Director de la Escuela, José Silva Montes de Oca, junto al Coordinador General, abajo, un grupo de alumnos posando alegremente para el lente de la NACIÓN.

## ESCUELA INDUSTRIAL Nº 2 CELEBRO SU 1º ANIVERSARIO

VALPARAISO. (Por Sara Vial, Corresponsal). Su primer año de existencia celebró en esta ciudad la Escuela Industrial Nº 2, ubicada en El Sauce y que funciona actualmente con 1.100 alumnos que siguen la especialidad mecánica de automóviles y estructuras metálicas, esta última especialidad incorporada hace poco al plan de enseñanza.

La Escuela es mixta y las niñas siguen estudios especializados de electricidad de automóviles.

La Escuela fue creada el 1º de Septiembre de 1971 por Decreto

del Ministerio de Educación para utilizar mejor este establecimiento educacional en que funciona la Escuela Industrial y que ha dado paso de esta forma a la llamada Escuela Industrial Nº 2. Hay horas de trabajo en taller y ramos humanísticos y cumple con el fin de dar mayor auge a las carreras industriales.

El director de la Escuela es el profesor de Física José Silva Montes de Oca y Jefe Técnico es Guillermo Rivera Ubilla.

Para celebrar el primer aniversario se desarrolló un acto artístico en que participaron conjuntos musicales que

tomaron parte en el reciente Festival de los Trabajadores, efectuado en Viña del Mar y que de esta forma cumplen con el propósito que se hicieron de colaborar en todos los actos en que su participación cumpla un buen fin. Es así como entre otros actuaron Valentín Souza y su Conjunto de CHILETRA, y el conjunto folklórico Los Andariagos de Pancho, que pertenecen precisamente a la Escuela Industrial. Podemos agregarles que el conjunto ganó el Primer Premio del Festival de Calama, hace pocos días, así es que su actuación fue muy aplaudida. El Secretario Gene-

ral de la Escuela es integrante de este conjunto musical. Cabe señalar también durante el desarrollo del acto que referimos, Los Andariagos pidieron un aplauso para el río La Nación, que nos acompaña en estos momentos y que ha acompañado también anteriores oportunidades. Aplauso fue muy prolongado en honor de nuestro diario.

Finalmente, podemos agregar que el Director pronunció un discurso en que se refirió a la importancia de esta Escuela, de una Escuela que ha avanzado con entusiasmo, programa de trabajo y en estos momentos se encuentra rindiendo, por medio de sus alumnos y profesores, un gran esfuerzo en favor de un mejoramiento, en honor de lo que se espera mucho de las generaciones que adquieren conocimientos industriales.



## CORPORACION DE MEJORAMIENTO URBANO

# CONCURSO INTERNACIONAL AREA DE REMODELACION CENTRO DE SANTIAGO

SE COMUNICA A LOS SEÑORES PARTICIPANTES QUE EL JURADO DEL CONCURSO INTERNACIONAL AREA DE REMODELACION CENTRO DE SANTIAGO, EMITIO SU FALLO CON FECHA 21 DE AGOSTO DE 1972, RESULTANDO FAVORECIDOS LOS SIGUIENTES CONCURSANTES:

### PRIMER PREMIO US\$ 15.000.

PROYECTO Nº CLAVE 203/A 1837.

PAIS DE ORIGEN: ARGENTINA  
AUTORES — EQUIPO: ENRIQUE D. BARES  
SANTIAGO F. BO  
TOMAS O. GARCIA  
ROBERTO S. GERMANI  
EMILIO SESSA  
ASESORES: INGS. JAIME LANDE  
VICTOR TESTONI

### SEGUNDO PREMIO US\$ 5.000.

PROYECTO Nº CLAVE 234/P-0623.

PAIS DE ORIGEN: SUDAFRICA  
AUTOR: IVOR PRINSLOO

RECOMPENSA US\$ 1.000.  
PROYECTO Nº CLAVE 204/E-7072.

PAIS DE ORIGEN: SUIZA  
AUTOR: PETER ANDRE WYSS

RECOMPENSA US\$ 1.000.  
PROYECTO Nº CLAVE 217/A-1234-C

PAIS DE ORIGEN: POLONIA  
AUTORES: JADWIGA GUZICKA  
JULIUSF JASKIEWICZ  
COLABORADORES: ANNA GALAZKA  
HALINA MICHALSKA  
MIECZYSLAW CZERNICKI  
KRZYSZTOF KAKOWSKI  
BARBARA ORZOSSEN  
EUGENIUSZ KOSIACKI

### RECOMPENSA US\$ 1.000.

PROYECTO Nº CLAVE 231 C-7319.

PAIS DE ORIGEN: ARGENTINA  
AUTORES: ESTUDIO STAFF  
ARQUITECTOS: TERESA RIELUS  
JORGE GOLDBERG  
OLGA WAINSTEIN—KRASUK  
ESTUDIO DE ARQUITECTURA  
FLORA MANTEOLA  
JAVIER SANCHEZ GOMEZ  
JOSEFA SANTOS  
JUSTO SALSOHA  
RAFAEL VIÑOLY

### RECOMPENSA US\$ 1.000.

PROYECTO Nº CLAVE 342/E-8144.

PAIS DE ORIGEN: FRANCIA  
AUTORES: JAN JACQUES DUPUY  
MICHEL BORNE

### RECOMPENSA US\$ 1.000.

PROYECTO Nº CLAVE 347/S-3372.

PAIS DE ORIGEN: SUDAFRICA  
AUTORES: ADELE AND ANTONIO  
DE SOUZA SANTOS

### RECOMPENSA E° 30.000.-

PROYECTO Nº CLAVE 233/E-2006

PAIS DE ORIGEN: CHILE  
AUTORES: HERNAN RIESCO  
HILDA CARMONA  
SERGIO DEL FIERRO  
SERGIO MIRANDA  
ISIDRO SUAREZ  
JUAN BALLESTER

### RECOMPENSA E° 30.000.-

PROYECTO Nº CLAVE 317/K-3833.

PAIS DE ORIGEN: CHILE  
AUTORES: TOMAS DE LA BARRA  
TADASI ASAHI  
MARIANELA QUINTANA  
HORACIO GALAZ  
MARIO KAMANN  
JOSEFINA BURGOS  
CARLOS ALBRECHT  
COLABORADORES: ALBERTO HARRINGTON  
WASHINGTON MANRIQUEZ  
IVAN GARCIA HUIDOBRO  
ALEJANDRO REYES.

### RECOMPENSA E° 30.000.

PROYECTO Nº CLAVE 337/Z-5788

PAIS DE ORIGEN: CHILE  
AUTORES: HERNAN FLAÑO  
MAX NUÑEZ  
JOSE TUCA  
COLABORADORES: ARMANDO WRIGHTON  
MAGDALENA FAINE  
IVAN PALMA  
PATRICIO PARDO

LA ENTREGA DE PREMIOS SE LLEVARA A EFECTO HOY SABADO 16 DE SEPTIEMBRE EN CURSO, A LAS 10 HORAS, DURANTE UN ACTO QUE SE EFECTUARA EN EL EDIFICIO PLACA DE UNCTAD III, AL CUAL SE INVITA A TODOS LOS CONCURSANTES, PROFESIONALES Y PUBLICO EN GENERAL LA EXPOSICION DE LOS PROYECTOS SE ENCUENTRA ABIERTA EN EL PABELLON DEL CONCURSO INTERNACIONAL DE LA VIVIENDA, VIEJPO, EN LA QUINTA NORMAL.

MARIA ROSA GIUGLIANO P.  
ARQUITECTA  
DIRECTORA DEL CONCURSO



# Cámara de Diputados

Sesión 49a., Ordinaria, en Martes 12 de Septiembre de 1972  
DE 16 A 20.05 HORAS

Presidencia de los Señores Cerda, Don Eduardo;  
Fuentes, Don César Raúl; y Barrionuevo, Don Raúl.  
SECRETARIO EL SEÑOR GUERRERO, DON RAÚL, PROSECRETARIO,  
EL SEÑOR PARGA, DON FERNANDO

## (VERSION OFICIAL)

pagar determinadas deudas  
contratadas por el Cuerpo de  
Bomberos de Rancagua,  
eximiéndolo del trámite de Comi-  
sión.

El que beneficia a los  
propietarios agrícolas que sean  
afectados por la construcción del  
embalse de Convento Viejo,  
eximiéndolo del trámite de Comi-  
sión.

El que crea la Casa de la  
Cultura, del Maestro, en Talca,  
en tercer trámite constitucional;  
El que beneficia a los  
empleados de la Empresa de  
Comercio Agrícola, en tercer  
trámite constitucional.

El que denomina "Casa  
Nacional de la Cultura Gabriela  
Mistral" al complejo arquitecto-  
nómico en que funcionó la UNCTAD  
III, en tercer trámite constitu-  
cional.

El que autoriza la importa-  
ción de diversas especies don-  
das a la Parroquia de Nuestra  
Señora del Carmen, de Chimbar-  
ongo, y la libre de derechos, en  
tercer trámite constitucional.

El que autoriza la erección  
de un monumento a la memoria  
de don Edmundo Pérez Zúñiga,  
en tercer trámite constitucional, y

El que autoriza la transfe-  
rencia de un terreno al club depor-  
tivo "Arturo Fernández Vial", de  
Concepción, en tercer trámite  
constitucional.

El que modifica el Código  
de Procedimiento Civil, en  
tercer trámite constitucional.

El que deroga las disposi-  
ciones legales que suprimen los  
derechos previsionales como  
sanción por delitos cometidos  
con un tiempo de hasta cinco  
minutos a cada Comité y al señor  
Diputado informante.

El que autoriza al Presidente  
de la República para llamar a  
servicio activo a ciertos  
reservistas de la Defensa  
Nacional, con un tiempo de hasta  
dos minutos por Comité y de  
cinco minutos al señor Diputado  
informante.

El que autoriza al Presidente  
de la República para llamar a  
servicio activo a ciertos reservis-  
tas de la Defensa Nacional, con  
un tiempo de hasta dos minutos  
por Comité y de cinco minutos  
al señor Diputado informante.

El que autoriza al Presidente  
de la República para llamar a  
servicio activo a ciertos reservis-  
tas de la Defensa Nacional, con  
un tiempo de hasta dos minutos  
por Comité y de cinco minutos  
al señor Diputado informante.

El que autoriza al Presidente  
de la República para llamar a  
servicio activo a ciertos reservis-  
tas de la Defensa Nacional, con  
un tiempo de hasta dos minutos  
por Comité y de cinco minutos  
al señor Diputado informante.

El que autoriza al Presidente  
de la República para llamar a  
servicio activo a ciertos reservis-  
tas de la Defensa Nacional, con  
un tiempo de hasta dos minutos  
por Comité y de cinco minutos  
al señor Diputado informante.

El que autoriza al Presidente  
de la República para llamar a  
servicio activo a ciertos reservis-  
tas de la Defensa Nacional, con  
un tiempo de hasta dos minutos  
por Comité y de cinco minutos  
al señor Diputado informante.

El que autoriza al Presidente  
de la República para llamar a  
servicio activo a ciertos reservis-  
tas de la Defensa Nacional, con  
un tiempo de hasta dos minutos  
por Comité y de cinco minutos  
al señor Diputado informante.

El que autoriza al Presidente  
de la República para llamar a  
servicio activo a ciertos reservis-  
tas de la Defensa Nacional, con  
un tiempo de hasta dos minutos  
por Comité y de cinco minutos  
al señor Diputado informante.

El que autoriza al Presidente  
de la República para llamar a  
servicio activo a ciertos reservis-  
tas de la Defensa Nacional, con  
un tiempo de hasta dos minutos  
por Comité y de cinco minutos  
al señor Diputado informante.

El que autoriza al Presidente  
de la República para llamar a  
servicio activo a ciertos reservis-  
tas de la Defensa Nacional, con  
un tiempo de hasta dos minutos  
por Comité y de cinco minutos  
al señor Diputado informante.

El que autoriza al Presidente  
de la República para llamar a  
servicio activo a ciertos reservis-  
tas de la Defensa Nacional, con  
un tiempo de hasta dos minutos  
por Comité y de cinco minutos  
al señor Diputado informante.

El que autoriza al Presidente  
de la República para llamar a  
servicio activo a ciertos reservis-  
tas de la Defensa Nacional, con  
un tiempo de hasta dos minutos  
por Comité y de cinco minutos  
al señor Diputado informante.

El que autoriza al Presidente  
de la República para llamar a  
servicio activo a ciertos reservis-  
tas de la Defensa Nacional, con  
un tiempo de hasta dos minutos  
por Comité y de cinco minutos  
al señor Diputado informante.

El que autoriza al Presidente  
de la República para llamar a  
servicio activo a ciertos reservis-  
tas de la Defensa Nacional, con  
un tiempo de hasta dos minutos  
por Comité y de cinco minutos  
al señor Diputado informante.

El que autoriza al Presidente  
de la República para llamar a  
servicio activo a ciertos reservis-  
tas de la Defensa Nacional, con  
un tiempo de hasta dos minutos  
por Comité y de cinco minutos  
al señor Diputado informante.

El que autoriza al Presidente  
de la República para llamar a  
servicio activo a ciertos reservis-  
tas de la Defensa Nacional, con  
un tiempo de hasta dos minutos  
por Comité y de cinco minutos  
al señor Diputado informante.

El que autoriza al Presidente  
de la República para llamar a  
servicio activo a ciertos reservis-  
tas de la Defensa Nacional, con  
un tiempo de hasta dos minutos  
por Comité y de cinco minutos  
al señor Diputado informante.

El que autoriza al Presidente  
de la República para llamar a  
servicio activo a ciertos reservis-  
tas de la Defensa Nacional, con  
un tiempo de hasta dos minutos  
por Comité y de cinco minutos  
al señor Diputado informante.

El que autoriza al Presidente  
de la República para llamar a  
servicio activo a ciertos reservis-  
tas de la Defensa Nacional, con  
un tiempo de hasta dos minutos  
por Comité y de cinco minutos  
al señor Diputado informante.

El que autoriza al Presidente  
de la República para llamar a  
servicio activo a ciertos reservis-  
tas de la Defensa Nacional, con  
un tiempo de hasta dos minutos  
por Comité y de cinco minutos  
al señor Diputado informante.

El que autoriza al Presidente  
de la República para llamar a  
servicio activo a ciertos reservis-  
tas de la Defensa Nacional, con  
un tiempo de hasta dos minutos  
por Comité y de cinco minutos  
al señor Diputado informante.

El que autoriza al Presidente  
de la República para llamar a  
servicio activo a ciertos reservis-  
tas de la Defensa Nacional, con  
un tiempo de hasta dos minutos  
por Comité y de cinco minutos  
al señor Diputado informante.

El que autoriza al Presidente  
de la República para llamar a  
servicio activo a ciertos reservis-  
tas de la Defensa Nacional, con  
un tiempo de hasta dos minutos  
por Comité y de cinco minutos  
al señor Diputado informante.

El que autoriza al Presidente  
de la República para llamar a  
servicio activo a ciertos reservis-  
tas de la Defensa Nacional, con  
un tiempo de hasta dos minutos  
por Comité y de cinco minutos  
al señor Diputado informante.

los vivió sin vanidades, porque su  
clara inteligencia se los señaló  
efímeros y le permitió saber que  
lo único realmente trascendente  
en la vida de un hombre es la  
conciencia del deber cumplido y  
don Alfonso Quintana Burgos fue  
un ciudadano que cumplió sus  
importantes y difíciles deberes,  
sin otro estímulo que su voluntad  
de servir con honestidad y nobleza  
los intereses de Chile y los  
chilenos.

Sus atributos de carácter y  
rectitud, su sentido de la realidad,  
su sincero respeto por la ley y el  
derecho de sus adversarios,  
hicieron de él un democrata  
integral, que supo conquistar el  
aprecio no sólo de sus  
correligionarios y amigos, sino de  
vastos sectores, que, aunque  
contrarios a sus postulados  
políticos, admiraron su bondad y  
honestidad.

En las difíciles horas que vivimos,  
cuando el odio, el resentimiento  
y la violencia están destruyendo  
el espíritu de nuestra patria, el  
recuerdo y la figura de don Alfonso  
Quintana Burgos parecen alzarse  
como un símbolo de las virtudes  
de nuestros políticos de ayer, de  
aquellos que estructuraron  
nuestra nacionalidad y  
construyeron un país orgullo de  
nuestra América Latina.

Señor Presidente, en nombre  
de los Diputados nacionales y  
como representante, en esta  
Cámara, de la ciudad de Chillán,  
tierra que vio nacer a don Alfonso  
Quintana y a la que él amó de  
manera preferente, yo rindo, esta  
tarde, nuestro más calido  
homenaje de admiración y  
respeto a su memoria, y hago  
votos para que el recuerdo de su  
limpia trayectoria de hombre  
público sirva de ejemplo a  
quienes tienen responsabilidades  
cívicas en nuestra historia  
presente.

Nada más, señores Presidente.  
El señor CERDA, don Eduardo  
(Presidente en ejercicio).— Tiene  
la palabra el señor AMUNATEGUI  
(de pie).— Señor Presidente, he  
deseado agregar un particular  
homenaje y la expresión de mi  
propio pesar en esta ocasión,  
motivo del desparecimiento del  
destacado político y respetable  
hombre público don Alfonso  
Quintana Burgos.

Dada la amistad y el sincero  
afecto que personalmente me  
unieron con el señor Quintana  
Burgos y que me han permitido la  
grata satisfacción de conocer, en  
la intimidad, a su distinguida  
familia, más que hacer una  
reseña biográfica para señalar el  
brillo y dignidad con que el señor  
Quintana sirvió numerosos  
cargos de alta significación y  
responsabilidad, y que le hicieron  
llegar hasta la Vicepresidencia  
de la República; me inclino, en estos  
instantes, más bien a apartarme  
de las normas habituales que con  
justicia, deberían mostrar el  
historial de una vida meritoria,  
para dedicar estas palabras a  
exaltar el valor humano y los  
rasgos y virtudes ejemplares de  
una persona.

Don Alfonso Quintana fue un  
hombre a quien jamás  
envenenaron los elevados cargos  
administrativos o políticos que le  
correspondieron desempeñar.

Su carácter sencillo, cordial y  
amistoso, y su bondad proverbial,  
le concitaron el conmovedor y  
entrañable cariño con que se vio  
siempre rodeado por su familia y  
que, por iguales razones, le  
acarrearón también el afecto y la  
simpatía de todos los que le  
conocieron y se honraron con su  
amistad.

La apariencia austera, el señorío  
y la figura imponente de su  
personalidad y los honores y  
dignidades de que había sido  
objeto, hacían suponer en él, a  
primera vista, una condición  
terca e inaccesible, que se  
advertía inmediatamente  
desvirtuada tan pronto surgía el  
menor contacto con su persona,  
porque resultaba fácil descubrir  
la verdadera y extraordinaria cali-  
dad humana que poseía. En  
forma espontánea y sin artificios,  
revelaba de inmediato un  
temperamento amable,  
comprensivo y acogedor. Así se  
comportaba con cualquiera que  
se le acercara, ya fuera un niño o  
el más humilde de sus  
semejantes.

Admirador y amante de las  
flores y de la naturaleza, su espí-  
ritu y su sensibilidad daban la  
constante impresión de que su  
existencia y su pensamiento se  
remontaban, permanentemente,  
hacia el ámbito inmarcescible de  
lo inmaterial.

Su juicio sereno, responsable y  
libre de pasiones mezquinas,  
otorgaba a sus opiniones y  
consejos el valor de la verdad  
indiscutible, fruto de una  
experiencia madurada y  
enriquecida por el sentido moral  
y constructivo de sus aprecia-  
ciones, siempre rodeadas de  
ecuanimidad y de sabiduría.

Don Alfonso Quintana Burgos  
tuvo la suerte de conocer,  
en el fragor de la lucha

partidaria en el viejo tronco del  
Partido Radical, cuando está  
llegando, a una oportunidad  
incluso a asumir íntegramente la  
responsabilidad de gobernar el  
país, frente a la crítica, muchas ve-  
ces injusta, de sus adversarios y  
cuando este Partido, sin estridencias,  
sin consignas revolucionarias  
iba dando en forma  
lenta pero segura, una nueva  
estructura económica y social a  
este país. Fueron hombres  
como Pedro Aguirre Cerda,  
Juan Antonio Ríos y Gabriel  
González los que supieron  
rodearse de un grupo selecto  
de políticos emprendedores,  
auténticos, honestos y capaces  
representantes de la gran clase  
media chilena, profesionales  
brillantes que hicieron posibles  
las transformaciones que el pueblo  
esperaba y que clamaban con  
angustia y que venían siendo,  
postergadas por muchos años.

Entre estos hombres de selec-  
ción, le cupo a don Alfonso  
Quintana Burgos un rol señero,  
no fue el asambleista vemente  
ni el orador fogoso que,  
muchas veces, es elemento de  
distorsión más que de labor  
constructiva. Fue el hombre de  
las decisiones serenas, que estu-  
diaba en profundidad cada una de  
las situaciones que el político  
debía enfrentar, buscando sólo la  
conveniente solución del país, y  
aun discrepando, a veces, con  
los propios intereses partidarios.  
Muchos hombres de esa  
época recién pasada, respon-  
diendo a las características  
enunciadas, que configuran lo  
que debe ser un verdadero  
estadista: primero la patria,  
después todo lo demás. [Como  
no lo recordo, los que hemos  
tenido la suerte de vivir el ideal  
radical, con la emoción de la  
distancia y de los años, a  
aquellos políticos de toda una  
generación.] [Como no recordo  
aquel grupo de hijos de la  
provincia de Nuble o de las  
provincias del norte.] A don  
Alfonso Quintana Burgos, a  
don Marcial Mora, a don Luis  
Alamos Barros, así como a  
don Leonardo Guzmán o a don  
Isauro Torres, hoy ya  
desaparecidos, mosqueteros de  
una causa que tanto dieron de  
su vida y de su inteligencia, lo  
mismo que a otros que, por  
fortuna, aún viven, continuando la  
tarea de los que se fueron, como  
don Juvenal Hernández, don  
Humberto Álvarez Suárez o  
don Pedro Enrique Alfonso.

Estos hombres, viejos herade-  
ros de don Enrique Mac Iver,  
colaboradores y actores de  
cuarenta años de gobiernos radicales,  
son los que hicieron gran parte  
de la grandeza del Chile del  
medio siglo reciente, y entre  
ellos campea, en la cima, el  
talento, la modestia y  
sobriedad, la cultura y el don  
de mando de don Alfonso Quintana  
Burgos, quien como tantos  
otros de su misma alcurnia  
siguiente se sintió interpretado  
por nuestro Partido  
Democracia Radical, al cual lle-  
gó de los primeros.

Miembro del Tribunal Supre-  
mo de nuestro Partido, lo  
sorprende la muerte.

Conmovidos por el deceso de  
este grande hombre nuestro y  
agradecidos del inmenso privile-  
gio de haber estado a su lado  
una vida entera en la lucha  
política, el Partido Democracia  
Radical, que, en esta hora,  
amarga, pierde a uno de sus  
más grandes valores, reafirma  
su decisión irreductible de  
seguir el ejemplo señero que  
don Alfonso Quintana Burgos  
nos dio a lo largo de su dilatada  
y fructífera existencia de  
servidor ilustre de la patria,  
trabajador por la defensa de sus  
valores fundamentales y la  
defensa intransigente de sus  
instituciones.

Señor Presidente, en nombre  
de mi Partido, Democracia  
Radical, y del Partido Izquierda  
Radical, agradezco los concep-  
tos vertidos por los representa-  
tes de las diversas colectividades  
políticas que nos han  
expresado su pesar, y solicito el  
envío de notas de condolencia  
a la familia de nuestro correligio-  
nario don Alfonso Quintana  
Burgos.

El señor FUENTES, don César  
Raúl (Vicepresidente).— Tiene  
la palabra el Diputado señor  
Héctor Campos.

El señor CAMPOS (de pie).—  
Señor Presidente, una vida  
entera entregada al servicio de  
la Patria se ha apagado con la  
partida de quien fuera un ilus-  
tre correligionario, don Alfon-  
so Quintana Burgos.

El parlamentario que pronun-  
cia estas emocionadas pala-  
bras nunca pensó que había de  
ser quien agradeciera el  
homenaje que rinde esta  
Corporación a este eminente  
servidor público. Yo lo digo,  
porque, con los años, pareciera  
que la figura de los grandes  
hombres se fuera desdibujando  
en la memoria de las nuevas  
generaciones, y más aún, cuando  
ellos ocuparon, como en el caso  
de don Alfonso Quintana  
Burgos, posiciones relevantes  
en el desarrollo político del  
país.

Tuvimos la suerte de conocer,  
en el fragor de la lucha

Señor Presidente, Juan Wid-  
mer Ewertz, nuestro ex colega  
nuestro amigo y nuestro ad-  
versario de cien batallas políti-  
cas, ya no estará más presente.  
Sentiremos tristeza de no con-  
tar con su exacto y buen juicio  
en todas las materias de su  
especialidad.

Muchos agricultores —gran-  
des, medianos y pequeños— le  
siguieron en su ruta de honesti-  
dad, sentido común y sabiduría.

Luchador de una causa no  
siempre bien comprendida y sujeta  
a los vaivenes de las andorras  
pasiones políticas, en todas  
ellas supo colocar, de una u  
otra manera, y con acierto, su  
calidad de profesional y de  
ingeniero agrónomo.

Juan Widmer Ewertz fue un  
regionalista de excepción,  
dedicado, en Traiguén, a traba-  
jar por su zona; y, en Malleco,  
colocó lo mejor de su espíritu y  
de su conocimiento al servicio  
de esta noble y gran causa que  
es la agricultura.

Los que le conocimos por dos  
periodos en esta Cámara de  
Diputados, pudimos aguilatar,  
además de su espíritu  
regionalista, su gran calidad  
humana, su personalidad y, por  
sobre todas las cosas, su  
bondad, sin que eso significa-  
ra abandonar la pasión que al  
sabía sentir para defender las  
ideas que él sustentaba, como  
miembro de un partido político  
claramente definido. Sin embar-  
go, en esta hora, su recuerdo  
nos mueve a los democrata-  
cristianos a rendirle un  
emocionante homenaje, no sólo  
en nombre de la Democracia  
Cristiana, sino en nombre espe-  
cialmente de los Diputados de  
su zona, señores Termer y Car-  
los Sivori, que fueron sus  
compañeros; junto a ellos,  
queremos levantar también  
nuestra voz, en esta tarde,  
para incorporar, en este justo  
y merecido homenaje, a los  
Diputados de la Izquierda Radica-  
l. Por ello, deseamos que  
nuestros condolencias a sus  
familiares sean enviadas en  
conjunto y que ellos expresen  
nuestro sentimiento de  
acompañamiento en su congoja.

Al mismo tiempo, queremos  
entregar nuestro respaldo a esa  
zona que hoy lo siente y que lo  
lora, especialmente la zona de  
Traiguén.

Nada más.  
El señor SIVORI (de pie).— Pido la  
palabra.

El señor FUENTES, don César  
Raúl (Vicepresidente).— Tiene la  
palabra el Diputado señor Carlos  
Sivori.

El señor SIVORI (de pie).— Con  
profundo sentimiento de  
pesar, me adhiero al merecido  
homenaje que se tributa, en esta  
tarde, a la memoria del ex  
Diputado y amigo Juan Wid-  
mer Ewertz, fallecido reciente-  
mente.

Es justo y merecido este  
póstumo reconocimiento,  
hecho en este recinto, a la valo-  
sa y perdurable labor, cumplida  
por el señor Widmer Ewertz,  
por cuanto este distinguido  
servidor público representó  
con eficiencia y abnegación, en  
este Cuerpo Legislativo, a la  
provincia de Malleco durante  
dos periodos parlamentarios  
consecutivos, 1957-1961 y  
1961-1965. Del desempeño de  
su misión cívica han quedado  
valiosos recuerdos y  
demostraciones tangibles de su  
acción constructiva,  
especialmente en las Comisio-  
nes de la Corporación, tales  
como: Agricultura y Coloniza-  
ción, Trabajo y Legislación So-  
cial, Educación Pública, etcéte-  
ra, organismos legislativos en  
los cuales demostró no sólo sus  
conocimientos profesionales  
como ingeniero agrónomo, sino  
que también exhibió y puso  
prueba fehaciente del apreciable  
conocimiento que tenía de di-  
versas actividades comerciales  
y productoras. Todo ello configu-  
ra, junto a su generoso espíritu  
de servicio para con la zona que  
le confió reiteradamente su  
representación, la obra  
imprescindible que realizó en el  
cumplimiento de su mandato  
cívico, la que suscitó, a su  
siempre la gratitud de sus  
conciudadanos y el recuerdo  
permanente de sus muchos  
amigos.

Llegue hasta su atribulada  
familia y al Partido político que  
lo acogió en sus filas, nuestra  
expresión de emocionado pesar  
por el duelo tan sensible que su  
fallecimiento nos ocasiona.

Señor Presidente, solicito  
que, en nombre de mi Partido y  
mío, propios, se envíen  
condolencias a su familia.

El señor FUENTES, don César  
Raúl (Vicepresidente).— Tiene la  
palabra el señor Gabriel de la  
Fuente.

El señor DE LA FUENTE (de  
pie).— Señor Presidente, hablar de  
Juan Widmer Ewertz es recordar  
a un hombre bueno, íntegro y  
generoso. Es referirse a un ciuda-  
dano que sirvió a la comunidad  
con patriotismo y desinterés.

Se aprobó el proyecto de ley  
que denomina "Avenida Costa-  
nueva Enrique Vicente" a la vía, en

esta Honorable Cámara. Más  
tarde, fue un activo y entusiasta  
miembro del Partido Nacional.

Intransigente y con fe de  
cruzado, no aceptó jamás la  
transacción de ninguno de los  
principios en que creyó con fe  
absoluta. Quiénes conocían la  
firmeza de sus pensamientos, no  
necesitaban de sus palabras para  
saber cuál sería su actitud fran-  
te al acontecer político de cada  
día, porque siempre adoptó la  
posición consecuente con lo que  
él pensaba y creía.

Al recordar esta tarde a Juan  
Widmer, deseo detenerme en su  
perfil humano, en su aspecto  
sereno y viril, en su carácter activo,  
en su voluntad, plástica de  
atañes de cooperación, siempre  
resuelto a cumplir con eficacia la  
acción empeñada. Recordar su  
gesto, enérgico, los impulsos de  
su voluntad, siempre unidos a los  
dictados de su corazón noble y  
de su carácter bondadoso.

En su vida íntima tuvo los ha-  
lagos que un hogar bien consti-  
tuido puede brindarle a un padre y  
esposo, cariñoso.

Agricultor de cepa, amó la  
tierra con el amor que sienten por  
ella los auténticos campesinos  
chilenos. La trabajó con tal dedi-  
cación y esfuerzo, que podría  
decirse que en el surco no sólo  
sembró el grano que fecunda,  
sino que también sus más ínti-  
mas esperanzas.

Tenaz defensor de sus princi-  
pios, luchó por ellos sin desfalle-  
cimientos, con un fervor admi-  
rable y una convicción tan decida  
como corresponde a quienes  
saben que marchan por la buena  
ruta, de la que no deben apartar-  
se hasta llegar a la meta que se  
han propuesto conseguir. La  
meta que se fijó Juan Widmer  
fue la de entregar todos sus  
velos y capacidades a la causa  
democrática y a la defensa de los  
legítimos derechos de cada ciu-  
dadano y fue por eso que, cuando  
comprendió que esos principios  
se estaban vulnerando en Chile,  
cayó como caen los nobles  
sin quebrarse, firme y recto  
como siempre estuvo en la vida.

Su muerte fue la muerte que  
le correspondía, una muerte sin  
agonía, sin temores, sin debili-  
dades, violenta como la de un lu-  
chador, porque Juan Widmer fue,  
precisamente, eso: un luchador  
que no desmayó en la defensa  
de la patria.

En representación del Partido  
Nacional le expreso a toda su  
digna familia nuestro sincero  
pesar y dejo testimonio de la  
admiración con que siempre  
recordaremos quienes seguimos  
en la lucha su noble y valiosa  
existencia.

El Partido Nacional agradece  
muy sinceramente las expresio-  
nes de pesar y de justo homena-  
je que hemos escuchado en esta  
Sala a los parlamentarios señores  
Jorge Lavandero, en represen-  
tación de la Democracia Cris-  
tiana, de la Democracia Radical y  
de la Izquierda Radical, y a  
don Carlos Sivori, en represen-  
tación de la Democracia Cris-  
tiana.

He dicho.  
El señor FUENTES, don César  
Raúl (Vicepresidente).— Solicito  
el acuerdo de la Sala para en-  
viar notas de condolencias a los  
familiares del ex Diputado don  
Juan Widmer, y a su Partido, el  
Nacional.

Acordado.

6.—ACUERDO PARA RENDIR  
UN HOMENAJE EN LA SESION  
ORDINARIA DE MAÑANA.

El señor FUENTES, don César  
Raúl (Vicepresidente).— Señores  
Diputados, se ha solicitado a la  
Mesa que recabe el asentimiento  
de la Cámara para rendir homena-  
je a los atletas israelitas falle-  
cidos en Alemania, durante los  
Juegos Olímpicos.

[Habrá acuerdo para rendir  
en esta sesión?]

El señor ACEVEDO (de pie).— Podría  
mostrarle a la Cámara, dando  
cinco minutos a cada Comité?

El señor MONCKEBERG (de pie).—  
Mañana mejor.

El señor FUENTES, don César  
Raúl (Vicepresidente).— Perfecta-  
mente. Quedaría para maña-  
na, destinando cinco minutos  
por Comité inmediatamente  
después de la cuenta de la sesión  
ordinaria.

Si le parece a la Sala, así se  
acordará.

Acordado.

7.—ACUERDO PARA DESPA-  
CHAR UN PROYECTO EN ESTA  
SESION.

El señor FUENTES, don César  
Raúl (Vicepresidente).— Señores  
Diputados, se le ha hecho  
presente a la Mesa que había  
acuerdo para despachar el pro-  
yecto de ley, de origen en una  
moción e informado por la  
Comisión de Agricultura, que  
autoriza al Presidente de la  
República para transferir gratui-  
tamente un inmueble a la Congre-  
gación Compañía Hijas de  
Candad de San Vicente de Paul.

En la Mesa está el boletín con  
la firma de todos los señores  
Comités.

[Habrá acuerdo para despacha-  
rlo en general y particular al  
final, en debate?]

El señor SIVORI (de pie).— Al final.

El señor FUENTES, don César  
Raúl (Vicepresidente).—

Acordado.

FACIL DESPACHO.

[Por acuerdo de la Honorable  
Comisión de Régimen Interior,  
Administración y Reglamento,  
los temas de la Tabla de Fácil  
Despacho sólo se publican "in  
extenso" en el boletín de  
sesiones].

Se aprobó el proyecto de ley  
que denomina "Avenida Costa-  
nueva Enrique Vicente" a la vía, en

esta Honorable Cámara. Más  
tarde, fue un activo y entusiasta  
miembro del Partido Nacional.

Intransigente y con fe de  
cruzado, no aceptó jamás la  
transacción de ninguno de los  
principios en que creyó con fe  
absoluta. Quiénes conocían la  
firmeza de sus pensamientos, no  
necesitaban de sus palabras para  
saber cuál sería su actitud fran-  
te al acontecer político de cada  
día, porque siempre adoptó la  
posición consecuente con lo que  
él pensaba y creía.

Al recordar esta tarde a Juan  
Widmer, deseo detenerme en su  
perfil humano, en su aspecto  
sereno y viril, en su carácter activo,  
en su voluntad, plástica de  
atañes de cooperación, siempre  
resuelto a cumplir con eficacia la  
acción empeñada. Recordar su  
gesto, enérgico, los impulsos de  
su voluntad, siempre unidos a los  
dictados de su corazón noble y  
de su carácter bondadoso.

En su vida íntima tuvo los ha-  
lagos que un hogar bien consti-  
tuido puede brindarle a un padre y  
esposo, cariñoso.

Agricultor de cepa, amó la  
tierra con el amor que sienten por  
ella los auténticos campesinos  
chilenos. La trabajó con tal dedi-  
cación y esfuerzo, que podría  
decirse que en el surco no sólo  
sembró el grano que fecunda,  
sino que también sus más ínti-  
mas esperanzas.

Tenaz defensor de sus princi-  
pios, luchó por ellos sin desfalle-  
cimientos, con un fervor admi-  
rable y una convicción tan decida  
como corresponde a quienes  
saben que marchan por la buena  
ruta, de la que no deben apartar-  
se hasta llegar a la meta que se  
han propuesto conseguir. La  
meta que se fijó Juan Widmer  
fue la de entregar todos sus  
velos y capacidades a la causa  
democrática y a la defensa de los  
legítimos derechos de cada ciu-  
dadano y fue por eso que, cuando  
comprendió que esos principios  
se estaban vulnerando en Chile,  
cayó como caen los nobles  
sin quebrarse, firme y recto  
como siempre estuvo en la vida.

Su muerte fue la muerte que  
le correspondía, una muerte sin  
agonía, sin temores, sin debili-  
dades, violenta como la de un lu-  
chador, porque Juan Widmer fue,  
precisamente, eso: un luchador  
que no desmayó en la defensa  
de la patria.

En representación del Partido  
Nacional le expreso a toda su  
digna familia nuestro sincero  
pesar y dejo testimonio de la  
admiración con que siempre  
recordaremos quienes seguimos  
en la lucha su noble y valiosa  
existencia.

El Partido Nacional agradece  
muy sinceramente las expresio-  
nes de pesar y de justo homena-  
je que hemos escuchado en esta  
Sala a los parlamentarios señores



ciudad de Victoria, de la Provincia de Malleco, con el fin de transferir gratuitamente a los ocupantes los respectivos sitios en que han construido sus viviendas.

El señor FUENTES, don César Raúl (Vicepresidente).— Hay una indicación, a la cual dará lectura el señor Secretario.

El señor GUERRERO, don Raúl (Secretario).— Indicación de los señores Sivón y de la Fuente para sustituir el artículo único del proyecto por el siguiente:

**ARTICULO UNICO.**— Desafectase de su calidad de bien nacional de uso público los terrenos que forman parte de la Avenida San Martín, de la ciudad de Victoria, en la provincia de Malleco, comprendidos en los siguientes deslindes: Sector Norte, Norte. Camino Poblado de Victoria a Inspector Fernández; Sector Sur, Rogelia Lagos viuda de Rogasiz; Sector Sur, Rogelia Lagos viuda de Rogasiz; Sector Sur, Rogelia Lagos viuda de Rogasiz, propiedad de la Planta Lechera de Victoria y Alberto Mermod; Sur, Roberto Mermod; y Oeste, restos Avenida San Martín, hoy calle San Martín. La cabida aproximada del sector Norte es de 10.495,50 m<sup>2</sup>, y del sector Sur 15.362,70 m<sup>2</sup>.

Autorízase al Presidente de la República para transferir, a título gratuito, los terrenos indicados en el inciso anterior a sus actuales ocupantes, como, asimismo, las mejoras de propiedad fiscal que existieren en ellos.

El señor FUENTES, don César Raúl (Vicepresidente).— En votación general el proyecto.

Si le parece a la Cámara y no se pide votación, se aprobará.

**Aprobado.**

En votación el artículo único del proyecto con la indicación sustitutiva.

Si le parece a los señores Diputados, se aprobará.

**Aprobado.**

Despachado el proyecto.

**12.— MODIFICACION DE LA LEY N° 12.851, QUE CREA LOS COLEGIOS DE INGENIEROS Y DE TECNICOS.**

El señor FUENTES, don César Raúl (Vicepresidente).— Corresponde despachar, ahora, sin debate, el proyecto que modifica la ley N° 12.851, que crea el Colegio de Ingenieros y Tecnicos.

—El proyecto, impreso en el boletín N° 1.213-72-2, es el siguiente:

Artículo 1°.— El Colegio de Ingenieros, creado por la ley N° 12.851, pasará a denominarse "Colegio de Ingenieros de Ejecución" y gozará de personalidad jurídica y se regirá por el expresado en dicha ley, con las modificaciones que en cada caso se señalan.

Artículo 2°.— Introdúcense en la ley N° 12.851 las siguientes modificaciones:

1°.— Suprímase en la ley N° 12.851 la expresión "Técnicos" y reemplázase por la de "Ingenieros de Ejecución".

2°.— Reemplázase el artículo 9° de la ley N° 12.851 por las modificaciones introducidas por las leyes Nos. 16.466 y 17.251, por el siguiente:

"Artículo 9°.— Formarán parte del Colegio de Ingenieros de Ejecución:

a) Los profesionales inscritos en el Colegio de Ingenieros y Técnicos a la fecha de la promulgación de la presente ley;

b) Los profesionales que hayan obtenido el título de Ingeniero de Ejecución en las Universidades Técnicas del Estado, Técnica Federico Santa María, Católica de Chile y en cualquiera de las demás Universidades reconocidas por el Estado;

c) Los profesionales titulados en los establecimientos dependientes de las Fuerzas Armadas, de acuerdo con lo prescrito en el artículo 31 de la ley N° 10.259; los titulados en el Instituto Ferroviario Carlos Anas Martínez; los titulados en las Escuelas Salesianas del Trabajo y los profesionales ingenieros de la Marina Mercante Nacional, egresados de la Escuela Naval Arturo Prat, al completar un año de práctica a bordo de las naves de la Marina Mercante;

d) Los profesionales que se hubieren graduado de Ingeniero de Ejecución, Operación, Técnico Superior o Diplomado o su equivalente en alguna Universidad extranjera, que hubieran obtenido "la revalidación o reconocimiento de su título ante cualquiera de los establecimientos indicados en la letra b) del presente artículo".

3°.— Modifícase el artículo 17, suprimiéndose la frase "En el mes de abril de cada año elegirá su directiva" y reemplazándose por la siguiente: "En el mes de abril de cada año quedará designada su directiva, la que durará dos años en sus funciones".

4°.— Suprímase el inciso segundo del artículo 31.

Artículo 3°.— Sólo podrán ejercer como Ingenieros de Ejecución, en las actividades privadas y estatales, los profesionales que formen parte del Colegio de Ingenieros de Ejecución y que estén habilitados para ello de conformidad con lo que dispongan sus Estatutos.

Artículo 4°.— Suprímense los artículos transitorios de la ley N° 12.851 y reemplázase por los siguientes:

Artículo 1°.— Derogase el artículo 1° de la ley N° 12.851.

Artículo 2°.— Derogase el artículo 2° de la ley N° 12.851.

Artículo 3°.— Derogase el artículo 3° de la ley N° 12.851.

Artículo 4°.— Derogase el artículo 4° de la ley N° 12.851.

Artículo 5°.— Derogase el artículo 5° de la ley N° 12.851.

Artículo 6°.— Derogase el artículo 6° de la ley N° 12.851.

Artículo 7°.— Derogase el artículo 7° de la ley N° 12.851.

Artículo 8°.— Derogase el artículo 8° de la ley N° 12.851.

Artículo 9°.— Derogase el artículo 9° de la ley N° 12.851.

Artículo 10°.— Derogase el artículo 10° de la ley N° 12.851.

En votación general el proyecto.

Si le parece a la Cámara y no se pide votación, se dará por aprobado.

**Aprobado.**

Si le parece a la Cámara, se aprobará el artículo único del proyecto con la indicación sustitutiva que se dio lectura.

**Aprobado.**

Hay dos indicaciones más que se declaran incompatibles con lo aprobado.

Despachado el proyecto.

**15.— CREACION DEL DEPARTAMENTO DE PERALILLO (COLCHAGUA).**

El señor FUENTES, don César Raúl (Vicepresidente).— Corresponde despachar ahora el proyecto, con informe de la Comisión de Gobierno Interior, que crea el departamento de Peralillo.

—El proyecto, impreso en el boletín N° 1.273-72-2, es el siguiente:

Artículo 1°.— Divídase el departamento de Santa Cruz de la provincia de Colchagua, en los departamentos de Santa Cruz y Peralillo. El departamento de Santa Cruz quedará integrado por las comunas subdelegaciones de Santa Cruz, Lolol, Paredones, Palmilla y Chépica y su cabecera será la ciudad de Santa Cruz, y el departamento de Peralillo comprenderá las comunas subdelegaciones de Peralillo, Pumanque, Marchigüe, Pichilemu, Rosario y La Estrella, y su cabecera será la ciudad de Peralillo.

Artículo 2°.— Los límites de los departamentos de Santa Cruz y Peralillo son los que a continuación se expresan:

**DEPARTAMENTO DE SANTA CRUZ**

**NORTE.** La laguna de Cahuil y el estero Nihue, desde la desembocadura de la laguna de Cahuil en el Océano Pacífico hasta la confluencia del estero Nihue, con el estero Lolol; el estero Lolol, desde su confluencia con el estero Nihue, hasta el lindero oriental de la higuera Los Reyes (rol 63-21); el lindero oriental de la higuera antes citada, desde el estero Lolol hasta la línea de cumbres que limita por el norte la hoya del estero Lolol, la línea de cumbres que limita por el norte la hoya de los esteros Lolol y Nerquiue, desde el lindero oriental de la higuera Los Reyes (rol 63-21) hasta el cerro Centinela, pasando por el trigonometrico Los Cubillos, cerros Los Colimillos, La Vega y La Quisca, trigonometricos Punta Piedra y Los Quiriques, cerros Lope, La Leonora, Vicovic y El Peñón, la línea de cumbres, que limita por el poniente la hoya del estero Los Laureles, desde el cerro Centinela hasta el cerro Cañetén, la línea de cumbres, desde el cerro Cañetén hasta la punta La Pelota, pasando por los cerros Los Arboles, Punta Pajito, Ajial, La Hoya Malambo y Malambo, el lindero sur de los fundos El Olivar (rol 148-2) Peralillo (rol 148-4) y Lihueimo (rol 149-1), desde la punta La Pelota hasta el estero Lihueimo, el estero Lihueimo, desde el lindero sur del fundo Lihueimo hasta el lindero sur del predio El Barco; el lindero sur de los predios El Barco (rol 150-1) y San Rafael (rol 151-1), desde el estero Lihueimo hasta el río Tinguirica, el río Tinguirica, desde el lindero sur del predio San Rafael hasta la desembocadura del estero La Condenada, el estero La Condenada desde su desembocadura en el río Tinguirica hasta el lindero sur del fundo Santa Irene de Justiniano Vera; y el lindero sur del fundo Santa Irene (rol 32-3) desde el estero La Condenada hasta la punta poniente del cerro Santa Irene.

**ESTE.** El río Tinguirica, desde su confluencia con el río Cachapoal hasta el lindero sur del predio San Rafael; el lindero sur de los predios San Rafael (rol 151-1) y el Barco (rol 150-1), desde el río Tinguirica hasta el estero Lihueimo; el estero Lihueimo, desde el lindero sur del fundo Lihueimo hasta el lindero sur del fundo Lihueimo (rol 149-1); Peralillo (rol 148-4) y El Olivar (rol 148-2), desde el estero Lihueimo hasta la punta La Pelota, la línea de cumbres, desde la punta La Pelota hasta el cerro Cañetén, pasando por los cerros Malambo, La Hoya Malambo, Ajial, Punta Pajito y Los Arboles, y la línea de cumbres que limita por el poniente la hoya del estero Los Laureles, desde el cerro Cañetén hasta el cerro Centinela.

**SUR.** La línea de cumbres que limita por el norte la hoya de los esteros Nerquiue y Lolol, desde el cerro Centinela hasta el lindero oriental de la higuera Los Reyes (rol 63-21), pasando por los cerros El Peñón, Vicovic, La Leonora, Lope, trigonometricos Los Quiriques y Punta Piedra, cerros La Quisca, La Vega y Los Colimillos y trigonometrico Cubillos; el lindero oriental de la higuera Los Reyes (rol 63-21), pasando por el estero Nihue, desde la línea de cumbres que limita por el norte la hoya del estero Lolol hasta el estero Lolol, desde el lindero oriental de la higuera Los Reyes hasta su confluencia con el estero Nihue, y el estero Nihue, desde la confluencia del estero Lolol en el estero Nihue hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil en el Océano Pacífico.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

Chimbarongo, y el estero Chimbarongo, desde el camino de Chépica a Nancagua, por Las Arañas, hasta la punta de Paredones de Auquico.

**SUR.** El cordón de cerros de Paredones de Auquico, desde la punta de Paredones de Auquico, hasta el cerro Chimbarongo, pasando por los cerros Saucá, Deslinda, Chivato, Negro, Carretón y El Ajial, la línea de cumbres, desde el cerro Quirineo, hasta el cerro Ruda, la línea de cumbres que limita por el norte y sur la hoya del estero Las Palmas o Quahué, desde el cerro Ruda hasta el cerro Puntillas, pasando por los cerros Los Canellinos, Los Homillos, El Pangallo, Negro, San Ramón, Del Buitre, Pelauquén y Peumo, del Rodeo la línea de cumbres, desde el cerro Puntillas hasta el trigonometrico Los Negros, la línea de cumbres secundaria de aguas desde el trigonometrico Los Negros, hasta la punta junto al estero Los Negros, el estero Los Negros, desde la punta antes citada hasta la punta de la línea de cumbres que limita por el norte la hoya de la quebrada Los Copos, la línea de cumbres que limita por el norte la hoya de la quebrada Los Copos y por el sur la hoya del estero Nihue, desde la punta junto al estero Los Negros hasta la línea de cumbres, que limita por el sur la hoya del estero San Pedro de Alcántara, pasando por los cerros Camarico, Calor y Rayado de Panguil, la línea de cumbres que limita por el sur la hoya del estero San Pedro de Alcántara, desde la línea de cumbres que limita por el sur la hoya del estero Nihue, hasta el origen de la quebrada Los Muños, pasando por los cerros del Medio, Barrancas, Blancas y trigonometrico Cutumo, la quebrada Los Muños, desde su origen hasta su desembocadura en el estero San Pedro de Alcántara, el estero San Pedro de Alcántara y el estero Las Garzas, desde la desembocadura de la quebrada Los Muños hasta su desembocadura en la laguna de Boyeruca, y la laguna de Boyeruca, desde la desembocadura del estero Las Garzas hasta su desembocadura en el Océano Pacífico.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

**OESTE.** El Océano Pacífico, desde la desembocadura de la laguna de Boyeruca hasta la desembocadura de la laguna de Cahuil.

bierno Interior), en los siguientes cargos:

**Planta Directiva, Profesional y Técnica.**

1 Gobernador, 3ª categoría

**Planta Administrativa:**

1 Oficial, 5ª categoría

1 Oficial, 6ª categoría

1 Oficial, grado 1º

1 Oficial, grado 2º</



Sueldo Unitario Anual	Nº de Empleados	Sueldo Total Anual
E- 7.944	11	E- 87.384
E- 7.752		E- 1.16.280

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— En votación.

Si se parece a los señores Diputados, se aprobará.

**Aprobado.**

Como no ha sido objeto de indicaciones, queda también aprobado en particular.

Despachado el proyecto.

— El proyecto, impreso en el boletín 1293-72-1, dice:

"Artículo 1º.— Los dueños de predios rústicos de superficie no superior a 40 hectáreas de riego básicas que sean expropiados para la construcción del Embalse Convento Viejo y sus obras complementarias tendrán derecho a que la Corporación de la Reforma Agraria les asigne tierras de valor equivalente al de sus actuales predios, dentro de los límites territoriales de los departamentos de San Fernando y Curicó.

Sólo gozarán de este derecho los propietarios que exploten directa y efectivamente sus predios y siempre que la expropiación no les permita conservar en su dominio una parte de sus actuales predios equivalentes a la unidad agrícola familiar, todo ello con arreglo a las definiciones del artículo 1º de la ley N.º 16.640.

Tratándose de sucesiones, gozarán de este derecho los miembros de ellas que participen o colaboren personalmente en la explotación de los respectivos predios.

Tratándose de predios que se encuentren arrendados, el derecho corresponderá al arrendatario que haya explotado directa y efectivamente el terreno, a lo menos durante los últimos tres años anteriores a la expropiación.

Tratándose de predios que hayan sido expropiados por la Corporación de la Reforma Agraria, el beneficio corresponderá a los campesinos asentados. Para gozar de este derecho, los interesados deberán solicitarlo por escrito a la Corporación de la Reforma Agraria dentro de los 60 días siguientes a la fecha en que sean notificados del decreto del Ministerio de Obras Públicas y Transportes que autoriza la expropiación. Con todo, respecto de los predios cuya expropiación haya sido decretada con anterioridad a la vigencia de la presente ley, dicho plazo se contará desde que esta ley sea publicada en el Diario Oficial.

Artículo 2º.— Para el cumplimiento de esta ley la Corporación de la Reforma Agraria expropiará, con arreglo a la ley N.º 16.640, los terrenos que sean necesarios dentro del territorio señalado en el artículo anterior y procederá a su adecuada parcelación.

Artículo 3º.— El valor de los predios que sean asignados por la Corporación de la Reforma Agraria en conformidad a esta ley, será imputado al monto de la indemnización que corresponda a los asignatarios por la expropiación de sus actuales predios.

Para estos efectos, el monto de la indemnización que, con arreglo al artículo 25 de la ley N.º 16.742 correspondía a los propietarios afectados que se acogían a los beneficios de esta ley, será puesto a disposición de la Corporación de la Reforma Agraria.

Cuando el derecho se haga efectivo, el arrendatario, este deberá pagar el valor del predio que se le asigne con un quinto al contado y el saldo en cinco cuotas anuales iguales. El 70 por ciento del valor de cada cuota anual se reajustará a la fecha de su pago en proporción a la variación que hubiere experimentado el índice de precios al consumidor, determinado por el Instituto Nacional de Estadísticas, entre el mes calendario anterior al acuerdo de expropiación y el mes calendario anterior al vencimiento de cada cuota. Cada cuota devengará un interés del 3 por ciento anual, que se calculará sobre el monto de la cuota aumentado en el 50 por ciento del reajuste.

Cuando el derecho se haga efectivo por campesinos asentados en predios actualmente expropiados por la Corporación de la Reforma Agraria, la asignación y su pago se sujetarán a las reglas de la ley N.º 16.640.

En caso de hacerse efectivo este derecho en un nuevo asentamiento, éste se considerará como continuación del anterior para todos los efectos legales.

Artículo 4º.— Cualquiera diferencia a favor o en contra del asignatario que resulte por no ser idénticos los valores de la indemnización que correspondió por el predio expropiado y el nuevo predio, se pagará con un quinto al contado y el saldo hasta en 5 cuotas anuales del modo previsto en el inciso tercero del artículo anterior.

Artículo 5º.— En caso de no estar debidamente constituidos los títulos de dominio de los predios rústicos expropiados a que se refiere esta ley, el Ministerio de Tierras y Colonización sancionará esos títulos en favor de sus ocupantes conforme al procedimiento establecido en el D. F. L. N.º 6, de 5 de enero de 1968, publicado en el Diario Oficial el 17 de enero del mismo año.

Artículo 6º.— Los dueños de predios rústicos de superficie no superior a 40 hectáreas de riego básicas que sean expropiados para la construcción del Embalse Convento Viejo y sus obras complementarias, tendrán derecho a que la Corporación de la Reforma Agraria les asigne una casa habitación de valor equivalente al que la hubiere sido expropiada.

Para estos efectos, se abonará a la cuenta de cada asignatario los valores resultantes de la tasación efectuada en las viviendas que han sido expropiadas para la construcción del Embalse y que sean de propiedad de los dueños de estos predios rústicos.

## 22.— CREACION DE LA CASA DE LA CULTURA DEL MAESTRO.— TERCER TRAMITE CONSTITUCIONAL

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— A continuación, corresponde despachar, en tercer trámite constitucional, el proyecto que crea la Casa de la Cultura del Maestro, en Talca.

El señor Secretario va a dar lectura a las modificaciones del Senado, porque no está el boletín.

El señor GUERRERO, don Raúl (Secretario).— "El Senado ha tenido a bien aprobar el proyecto de ley de esa H. Cámara que crea la Casa de la Cultura del Maestro, en Talca, con las siguientes modificaciones."

— "En el artículo 1º, se reemplaza 'Casa de la Cultura del Maestro' por 'Casa de la Cultura y del Maestro'."

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— En votación la modificación del Senado.

Si se parece a los señores Diputados, se aprobará.

**Aprobado.**

El señor GUERRERO, don Raúl (Secretario).— El Senado ha rechazado el artículo 2º de la Cámara, que dice así: "Establécese una cotización mensual de diez escudos que se descontará por planilla a cada profesor en toda la provincia de Talca, descontándose esta cantidad de la cotización que los profesores pagan en beneficio del SUTE nacional."

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— En votación la modificación del Senado.

Si se parece a los señores Diputados, se aprobará.

**Aprobado.**

El señor GUERRERO, don Raúl (Secretario).— A continuación, el Senado ha consultado como artículo 2º al artículo 5º del proyecto de la Cámara, sustituyendo por el siguiente: "Tránsito: se a título gratuito al Sindicato Único de Trabajadores de la Educación Provincial de Talca, y con el objeto de destinarse a Casa de la Cultura y del Maestro de esa ciudad, el inmueble formado por sitio y casa habitación ubicado en calle 5 Norte de la ciudad de Talca, inscrito a nombre del Fisco a fojas 154 N.º 344 del Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de Talca correspondiente al año 1934, y cuyos deslindes, según su título, son los siguientes: Norte, calle 5 Norte y Anacleto Montero; Sur, Domínguez y otros; Oriente, Miguel A. Geete y Poniente, calle 6 Oriente."

Para estos efectos, autoriza al Intendente de Talca para subscribir en representación del Fisco, la correspondiente escritura pública."

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— En votación la modificación del Senado.

Si se parece a los señores Diputados, se aprobará.

**Aprobado.**

El señor GUERRERO, don Raúl (Secretario).— El artículo 3º ha sido reemplazado por el siguiente: "Artículo 3º.— Establécese una cotización mensual de diez escudos que se descontará por planilla a cada profesor en la provincia de Talca, durante el lapso de tres años, a beneficio del Sindicato Único de Trabajadores de la Educación de esa ciudad, y cuyo producto se destinará a la habitación, alojamiento y mantenimiento de la Casa de la Cultura y del Maestro."

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— En votación la modificación del Senado.

Si se parece a los señores Diputados, se aprobará.

**Aprobado.**

El señor GUERRERO, don Raúl (Secretario).— El artículo 4º ha sido sustituido por el siguiente: "Artículo 4º.— La Ley de Presupuesto de la Nación de los años 1973, 1974 y 1975, contemplará una subvención a favor del SUTE provincial de Talca, equivalente a noventa sueldos vitales mensuales, Escala A), para la Industria y el Comercio, del Departamento de Santiago."

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— En votación la modificación del Senado.

Si se parece a los señores Diputados, se aprobará.

**Aprobado.**

Terminada la discusión del proyecto.

**23.— EXTENSION A LOS FUNCIONARIOS DE LA EMPRESA DE COMERCIO AGRICOLA DEL DERECHO AL SUELDO SUPERIOR ESTABLECIDO EN EL ESTATUT ADMINISTRATIVO.— TERCER TRAMITE CONSTITUCIONAL**

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— Corresponde tratar, a continuación, las modificaciones introducidas por el Honorable Senado al proyecto, aprobado por la Cámara, que hace exten-

vo a los funcionarios de la Empresa de Comercio Agrícola el derecho al sueldo del grado superior establecido en el Estatuto Administrativo.

— Las modificaciones, impresas en el boletín 1.049 72-5, son las siguientes:

Ha agregado como artículos 3º y 4º nuevos, los que se indican a continuación:

"Artículo 3º.— Autorízase al Presidente de la República, para que dentro de un plazo de 120 días, contado desde la fecha de publicación de la presente ley, proceda a modificar, por una sola vez, las plantas del Personal de Empleados y Auxiliares de Servicios de la Empresa de Comercio Agrícola, fijándose nuevas escalas y número de cargos existentes en la actualidad, en categorías y grados."

Esta autorización para modificar las plantas por la presente ley, no podrá significar eliminación de personal, en actual servicio, disminución de sus remuneraciones, pérdida de su actual régimen previsional ni de otros beneficios que les confiere el D. F. L. N.º 338, de 1960, u otras disposiciones legales.

Derógase el artículo 86 de la ley N.º 272, en la parte que se refiere a la Empresa de Comercio Agrícola.

"Artículo 4º.— Para los efectos de la reestructuración de las Plantas de Empleados y Auxiliares de Servicios de la Empresa de Comercio Agrícola, como para los encasillamientos, deberán conformarse Comisiones bipartitas entre Empresa y Asociación, debiendo tomarse como base la actual situación jurídica funcionaria de los trabajadores."

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— En votación la primera modificación del Senado, que consiste en agregar un artículo 3º, nuevo.

Si se parece a los señores Diputados, se dará por aprobada.

**Aprobado.**

En votación la segunda modificación del Senado, que consiste en agregar un artículo 4º, nuevo.

Si se parece a los señores Diputados, se dará por aprobada.

**Aprobado.**

Terminada la discusión del proyecto.

## 24.— DENOMINACION DE "CASA NACIONAL DE LA CULTURA GABRIELA MISTRAL" AL COMPLEJO ARQUITECTONICO EN QUE CELEBRA SUS SESIONES LA UNCTAD III. TERCER TRAMITE CONSTITUCIONAL

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— Corresponde tratar, a continuación las modificaciones introducidas por el Honorable Senado al proyecto, aprobado por la Cámara, que denomina "Casa Nacional de la Cultura Gabriela Mistral" al complejo arquitectónico en que celebró sus sesiones la Tercera Conferencia Mundial de Comercio y Desarrollo de las Naciones Unidas.

— Las modificaciones del Senado, impresas en el boletín N.º 1.003-72-5, son las siguientes:

### ARTICULO 2º

Ha sido reemplazado por el siguiente:

"Artículo 2º.— La Casa Nacional de la Cultura Gabriela Mistral estará bajo la tuición directa del Ministerio de Educación Pública y podrán realizarse en ella preferentemente, reuniones y congresos internacionales y nacionales, y conferencias cuyos organismos auspiciadores estén reconocidos por el Gobierno chileno, y dentro de un concepto pluralista y universal. Asimismo, podrá destinarse a exposiciones, conciertos y otras actividades en beneficio de la cultura popular."

El Presidente de la República dictará un reglamento fijando las normas sujetándose a las cuales se podrán facilitar las distintas partes del inmueble para la realización de las actividades señaladas anteriormente."

### ARTICULO 3º

Ha sido sustituido por el siguiente:

"Artículo 3º.— La dirección, administración y planificación de las actividades de la Casa Nacional de la Cultura Gabriela Mistral corresponderá a un Consejo Directivo, el cual estará integrado por el Ministro de Educación Pública, que lo presidirá, el Presidente del Senado, los Ractores de las Universidades de Chile, Católica de Chile, Técnica del Estado, los Presidentes de la Comisión Científica y Tecnológica (CONICYT), Central Unica de Trabajadores de Chile, Colegio de Periodistas de Chile, los Presidentes de las Federaciones de Estudiantes de Chile, de la Universidad Técnica del Estado, de Estudiantes Secundarios, un escultor, un pintor, un escultor y un científico, designados por sus respectivas organizaciones de entre los que hayan recibido el Premio Nacional, y un profesor designado por el Sindicato Único de Trabajadores de la Educación (SUTE)."

Asimismo, corresponderá al Consejo Directivo señalado velar por el fiel cumplimiento de los fines de la Casa Nacional de la Cultura Gabriela Mistral."

— La modificación del Senado, impresa en el boletín N.º 951 72-5, es la siguiente:

### ARTICULO 2

La que consiste en sustituirlo por el siguiente:

"Artículo 2º.— Las especies que se autoriza importar en el artículo 1º no podrán ser enajenadas a ningún título, antes de cumplirse 5 años desde su internación."

Transcurrido dicho plazo, las

### ARTICULO 4

En el inciso primero, ha reemplazado la frase inicial que dice "Facúltase al Consejo Administrativo designado en el artículo anterior" por la siguiente: "Facúltase al Consejo Directivo", ha suprimido las palabras "de escultores"; ha sustituido la expresión "que se levante" por "engir" y ha eliminado la expresión "del edificio".

Ha reemplazado el inciso segundo por el siguiente: "Autorízase al Consejo Directivo para realizar una o más colectas públicas, de carácter nacional, en las fechas que estime oportunas, a fin de que destine su producto a financiar los gastos que demande la aplicación del inciso anterior."

En votación la modificación del Senado, que consiste en agregar el siguiente artículo 5º, nuevo: "Artículo 5º.— Se autoriza al Consejo Superior de Defensa Nacional para donar el bronce para la ejecución del monumento a que se refiere la presente ley."

### ARTICULO TRANSITORIO

Ha pasado a ser artículo 1º transitorio.

Ha reemplazado la expresión "Consejo Administrativo" por "Consejo Directivo" y ha intercalado, a continuación de la frase "Casa Nacional de la Cultura", lo siguiente: "Gabriela Mistral".

Finalmente, ha consultado el siguiente artículo 2º transitorio, nuevo:

"Artículo 2º.— Derógase el inciso segundo del artículo 25 de la ley N.º 17.457."

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— En votación la primera modificación, que consiste en reemplazar el artículo 2º.

Si se parece a los señores Diputados, se aprobará.

**Aprobado.**

En votación la modificación propuesta por el Honorable Senado al artículo 4º.

Si se parece a los señores Diputados, se dará por aprobada.

**Aprobado.**

En votación la modificación propuesta por el Honorable Senado al artículo 4º.

Si se parece a los señores Diputados, se dará por aprobada.

**Aprobado.**

En votación la modificación del Senado al artículo 5º.

Si se parece a los señores Diputados, se dará por aprobada.

**Aprobado.**

A continuación, el Senado ha agregado el siguiente epígrafe: "ARTICULOS TRANSITORIOS".

En votación.

Si se parece a la Cámara, se aprobará el epígrafe.

**Aprobado.**

En el artículo transitorio de la Cámara, que ha pasado a ser artículo 1º transitorio, el Senado ha reemplazado la expresión "Consejo Administrativo" por "Consejo Directivo" y ha intercalado a continuación de la frase "Casa Nacional de la Cultura", lo siguiente: "Gabriela Mistral".

En votación ambas modificaciones.

Si se parece a la Cámara, se aprobarán.

**Aprobadas.**

Finalmente, el Senado ha agregado un artículo transitorio nuevo.

Si se parece a la Cámara, se aprobará.

**Aprobado.**

Terminada la discusión del proyecto.

Despachado el proyecto.

## 25.— LIBERACION DE GRAVAMENES ADUANEROS DE ESPECIES DESTINADAS A LA PARROQUIA "NUESTRA SEÑORA DEL CARMEN" DE CHIMBARONGO (COLCHA-GUA).— TERCER TRAMITE CONSTITUCIONAL

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— Corresponde tratar, a continuación, la modificación introducida por el Honorable Senado al proyecto, aprobado por la Cámara, que libera de derechos la internación de elementos donados a la Parroquia "Nuestra Señora del Carmen", de Chimbarongo.

— La modificación del Senado, impresa en el boletín N.º 951 72-5, es la siguiente:

### ARTICULO 2

La que consiste en sustituirlo por el siguiente:

"Artículo 2º.— Las especies que se autoriza importar en el artículo 1º no podrán ser enajenadas a ningún título, antes de cumplirse 5 años desde su internación."

Transcurrido dicho plazo, las

especies podrán ser vendidas previo el pago de todos los derechos e impuestos de los cuales se les libera en esta ley."

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— En votación la modificación del Senado, que consiste en sustituir el artículo 2º.

Si se parece a los señores Diputados, se dará por aprobada.

**Aprobado.**

## 26.— ERECCION DE MONUMENTO A LA MEMORIA DEL EX MINISTRO DE ESTADO Y EX VICEPRESIDENTE DE LA REPUBLICA, DON EDMUNDO PEREZ ZUJOVIC. TERCER TRAMITE CONSTITUCIONAL

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— Corresponde tratar, a continuación, la modificación introducida por el Senado al proyecto, aprobado por la Cámara, que autoriza la erección de un monumento a la memoria del ex Ministro y ex Vicepresidente de la República, don Edmundo Pérez Zujovic.

En votación la modificación del Senado, que consiste en agregar el siguiente artículo 5º, nuevo: "Artículo 5º.— Se autoriza al Consejo Superior de Defensa Nacional para donar el bronce para la ejecución del monumento a que se refiere la presente ley."

Si se parece a los señores Diputados, se dará por aprobada.

**Aprobado.**

Despachado el proyecto.

## 27.— TRANSFERENCIA GRATUITA DE UN TERRENO AL CLUB DEPORTIVO "ARTURO FERNANDEZ VIAL" DE CONCEPCION.— TERCER TRAMITE CONSTITUCIONAL

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— Corresponde tratar, a continuación, la modificación introducida por el Senado al proyecto, aprobado por la Cámara, que dispone que la Empresa de los Ferrocarriles del Estado transferirá a título gratuito un terreno al Club Deportivo "Arturo Fernández Vial", de Concepción.

En votación la modificación del Senado, que consiste en agregar el siguiente artículo 4º, nuevo: "Artículo 4º.— Destínase la suma de \$ 5.000.000 para la construcción del estadio del Club Deportivo "Fernández Vial" de Concepción. Esta suma será puesta a disposición de la Empresa de los Ferrocarriles del Estado para el cumplimiento de esta finalidad."

El gasto que demande la aplicación de este artículo se imputará a los excedentes que se produzcan con ocasión de la aplicación de la ley N.º 17.654.

Si se parece a los señores Diputados, se dará por aprobada.

**Aprobado.**

En votación la modificación propuesta por el Honorable Senado al artículo 4º.

Si se parece a los señores Diputados, se dará por aprobada.

**Aprobado.**

En votación la modificación del Senado al artículo 5º.

Si se parece a los señores Diputados, se dará por aprobada.

**Aprobado.**

Terminada la discusión del proyecto.

Despachado el proyecto.

Se suspende la sesión por un minuto.

## 28.— ACUERDO PARA DESPACHAR, DE INMEDIATO, TRES PROYECTOS.

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— Continúa la sesión.

Solicito el asentimiento de la Sala para despachar de inmediato, sin debate, tres proyectos de los cuales, se me indica, cuentan con el acuerdo de todos los Comités.

El primero, informado por la Comisión de Gobierno Interior, autoriza la celebración de carreras hípicas extraordinarias en beneficio de la Filial Lampa del Comité Nacional Pro-Defensa de Fauna y Flora.

Si se parece a la Sala, se acordará despacharlo de inmediato, sin debate.

**Acordado.**

Por último, las modificaciones del Senado al proyecto, aprobado por la Cámara, que establece un impuesto al carbón, en beneficio de las Municipalidades.

Si se parece a la Sala, se acordará despacharlo de inmediato, sin debate.

**Acordado.**

Por último, las modificaciones del Senado al proyecto, aprobado por la Cámara, que establece un impuesto al carbón, en beneficio de las Municipalidades.

Si se parece a la Sala, se acordará despacharlo de inmediato, sin debate.

**Acordado.**

29.— CELEBRACION DE CARRERAS HIPICAS EXTRAORDINARIAS EN BENEFICIO DE LA FILIAL LAMPA DEL COMITE NACIONAL PRO-DEFENSA DE FAUNA Y FLORA.

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— Corresponde, en consecuencia, despachar sin debate, informado por la Comisión de Gobierno Interior, el proyecto de ley, que autoriza la celebración de carreras hípicas extraordinarias en beneficio de la Filial Lampa del Comité Nacional Pro-Defensa de Fauna y Flora.

Si se parece a la Sala, se acordará despacharlo de inmediato, sin debate.

**Acordado.**

30.— TRANSFERENCIA GRATUITA DE UN INMUEBLE A LA CONGREGACION COMPANIA DE LAS HIJAS DE LA CARIDAD DE SAN VICENTE DE PAUL.

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— Corresponde, a continuación, despachar el proyecto de ley, originado en una moción e informado por la Comisión de Agricultura y Colonización, que autoriza al Presidente de la República para transferir gratuitamente un inmueble a la Congregación Compañía de las Hijas de la Caridad de San Vicente de Paul.

El proyecto, impreso en el boletín N.º 1.192-72-2, dice lo siguiente:

"ARTICULO UNICO.— El Presidente de la República transferirá a la Congregación Compañía de las Hijas de la Caridad de San Vicente de Paul, a título gratuito, el inmueble fiscal situado en la comuna de Santiago, calle Dieciocho N.º 161, inscrito a favor del Fisco a fojas 36N.º 53, del Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de Santiago, correspondiente al año 1899, cuyos deslindes según su título primitivo son los siguientes:

Poniente, calle Castro; Oriente, casa de don señor Urrutia, calle Dieciocho de por medio, Sur, con don Ramon Vial y Norte, Calle en medio con casa de don Eduardo Cuevas.

Los deslindes actuales son los siguientes: Norte, calle Viduara con 108.08 metros, Sur, Residencia Universitaria de la Universidad Católica, y propiedad de Sergio Campos con 177.50 metros. Este, Calle Dieciocho con 31 metros y Oeste, calle Castro con 31,42 metros.

Este inmueble lo adquirió el Gobierno para las obras sociales de la mencionada Congregación, la que lo ocupa desde el año 1899 en asilos de ancianos y hogares para niñas huérfanas.

La institución beneficiada con esta transferencia deberá destinar el inmueble para alguno de los fines contenidos en sus estatutos."

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— En votación general el proyecto.

Si se parece a la Sala, se aprobará en general.

**Aprobado.**

Como no ha sido objeto de indicaciones, queda también aprobado en particular.

Despachado el proyecto.

31.— IMPUESTO AL CARBON EN BENEFICIO DE LAS MUNICIPALIDADES.— TERCER TRAMITE CONSTITUCIONAL

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— Corresponde despachar, en seguida las modificaciones introducidas por el Honorable Senado al proyecto, aprobado por la Cámara, que establece un impuesto al carbón, en beneficio de las Municipalidades.



## ARTICULO 3°

Ha sido sustituido por el que se indica a continuación:—  
 Artículo 3°.— Las Tesorerías Provinciales respectivas deberán depositar mensualmente el producto del impuesto establecido en el artículo 1° en una cuenta especial que se abrirá en la Tesorería General de la República y que se denominará "Cuenta Impuesto Carbon".

La Tesorería General de la República, trimestralmente, pondrá a disposición de las Municipalidades que correspondan de acuerdo al artículo 2° los fondos existentes en la "Cuenta Impuesto Carbon", de acuerdo a la proporción que les corresponda según lo determine el Servicio de Minas del Estado en conformidad al artículo anterior.

Los fondos que se depositen en la cuenta "Impuesto Carbon" no pasarán a rentas generales de la Nación al término del ejercicio presupuestario.

## ARTICULO 4°

Ha sido refundido con el artículo 5°, en la siguiente forma:

Artículo 4°.— Los fondos que obtengan las Municipalidades de acuerdo al artículo anterior, no incrementarán los recursos de sus presupuestos ordinarios, debiendo destinarse íntegramente a la formación y financiamiento de un Presupuesto Extraordinario de Obras de Progreso Comunal, el que no podrá contemplar inversiones en gastos corrientes.

Las Municipalidades, en sesión especialmente citada al efecto y con un quórum de, al menos, los dos tercios de los regidores en ejercicio, acordarán el plan de inversiones del Presupuesto Extraordinario de Obras de Progreso Comunal referido en el inciso anterior. Las mismas formalidades y quórum se requerirán para modificar dicho plan de inversiones.

## ARTICULO 5°

Como se expresó anteriormente, ha sido refundido con el artículo 4° en la forma ya indicada.

## ARTICULO 6°

Ha pasado a ser artículo 5°, reemplazado por el siguiente:

Artículo 5°.— Autorízase al Banco del Estado de Chile y a los demás bancos y organismos de crédito nacionales para otorgar préstamos a las Municipalidades que obtengan recursos en virtud de esta ley hasta por las cantidades que les permitan servir esas obligaciones en un plazo de amortización máxima de diez años, mediante la aplicación de dichos recursos y sin que se afecten disposiciones restrictivas de sus respectivas leyes orgánicas o reglamentos.

## ARTICULO 7°

Ha pasado a ser artículo 6°, sustituido por el que se indica a continuación:

Artículo 6°.— Los Alcaldes de las Municipalidades que obtengan recursos en conformidad a esta ley deberán, semestralmente, rendir cuenta en sesión municipal de las inversiones efectuadas con cargo al presupuesto extraordinario de obras municipales referido en el artículo 4°.

## ARTICULO TRANSITORIO

Ha reemplazado la expresión "Tesorería Comunal de Concepción", por "Tesorería General de la República" y ha suprimido la frase que dice "ubicados en cada una de las comunas de las provincias de Arauco y Concepción".

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— En votación la modificación al artículo 1°.

El señor LAEMMERMAN.— Que se aprueben todas las modificaciones del Senado, porque sólo son de redacción y mejoran el proyecto.

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— Si les parece a los señores Diputados, se votará, en un solo acto, todas las modificaciones propuestas por el Senado.

## Acordado.

Si les parece a la Sala, se aprobará.

## Aprobadas.

Termina la discusión del proyecto.

## 32.—PETICION PARA DESPACHAR PROYECTO QUE FOMENTA LA DIVULGACION DE LA VIDA Y OBRA DE LOS PROCERES Y HOMBRES ILUSTRES DE NUESTRA NACIONALIDAD.

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— Solicito el asentimiento unánime de la Sala para despachar el proyecto originado en una moción del Senador Aniceto Rodríguez, que fomenta la divulgación de la vida y obra de los proceres y hombres ilustres de nuestra nacionalidad.

El señor KLEIN.— Sin debate.

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— Está en trámite para la Comisión de Educación. Los parlamentarios de dicha Comisión han hecho presente que no hay problemas para que se le exima de ese trámite para despacharlo de inmediato.

—Hablan varios señores Diputados a la vez.

Si les parece a los señores Diputados.

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— Si les parece a los señores Diputados, se repartirá el boletín a los señores Comités y solicitaremos al asentimiento para su despacho en un momento más.

## Acordado.

## 33.—ACUERDO PARA DESPACHAR TRES PROYECTOS

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— Solicito el asentimiento unánime de la Cámara para despachar tres proyectos, considerados en la reunión de Comités de hoy día y que no se mencionaron en la lectura de los acuerdos.

—Hablan varios señores Diputados a la vez.

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— Se despachará al final del Orden del Día, o en el momento en que la Mesa lo estimara oportuno.

## Acordado.

Se suspende la sesión por un minuto.

—Se suspendió la sesión a las 17 horas 40 minutos.

## 34.—DEROGACION DE DISPOSICIONES LEGALES QUE ESTABLECEN LA PERDIDA DE LOS DERECHOS PREVISIONALES COMO SANCION POR LA COMISION DE DELITOS O INFRACCIONES ADMINISTRATIVAS.—SEGUNDO TRAMITE CONSTITUCIONAL

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— Continúa la sesión.

Corresponde tratar, a continuación, el proyecto de ley remitido por el Senado informado por la Comisión de Constitución, Legislación y Justicia, que deroga las disposiciones legales que establecen la pérdida de los derechos previsionales como sanción por la comisión de delitos o infracciones administrativas.

—El proyecto, impreso en el boletín N° 1.167-72-2, es el siguiente:

Artículo 1°.— Deróganse todas las disposiciones legales, de carácter general o especial que establecen la pérdida o la disminución del desahucio legal o de los derechos previsionales como sanción principal o accesoria por la comisión de delitos o infracciones administrativas o de cualquier otro carácter establecidas en la ley, sin perjuicio de la responsabilidad civil que pudiere afectar a las personas a que se refiere la presente ley.

Artículo 2°.— Sustitúyese el artículo 7° de la Ley N° 14.852, por el siguiente:

Artículo 7°.— Las autoridades y funcionarios a que se refieren los números 1°, 2° y 3° del artículo 28 de la Constitución Política del Estado, los Subsecretarios, los Secretarios, los Abogados de Intendencias y los Alcaldes que postularon como candidatos en una elección de Diputados o Senadores, cesarán de pleno derecho en el ejercicio de sus cargos a contar de la fecha de inscripción de su candidatura.

Artículo transitorio.— Las personas que, a la fecha de publicación de esta ley, hubieren perdido o disminuido sus derechos previsionales a título de sanción principal o accesoria por la comisión de delitos o de infracciones administrativas o de cualquier otro carácter establecidas en las leyes, podrán recuperarlos siempre que lo soliciten dentro del plazo de un año contado desde la fecha de publicación de esta ley. Estos derechos se readquirirán desde la fecha de la respectiva solicitud.

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— En conformidad con los acuerdos de los Comités, ratificados por la Sala, el Diputado informante dispone de hasta cinco minutos y de igual tiempo cada Comité.

Previamente, se dará lectura a una indicación llegada a la Mesa.

El señor GUERRERO, don Raúl (Secretario).— Indicación de los señores Ibañez, Naudon y Jáque para agregar como inciso segundo del artículo transitorio, lo siguiente:

"En todo caso, el desahucio se liquidará con relación a la fecha de cesación de servicios motivada por la destitución."

Los beneficios previsionales a que se refiere este artículo podrán ser recuperados en los términos que esta ley señala por los beneficiarios de las personas a las cuales ella se refiere, si hubieran fallecido."

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— En discusión general el proyecto.

El señor FUENTES (don César Raúl).— Pido la palabra.

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— Tiene la palabra el señor Fuentes.

El señor FUENTES (don César Raúl).— Señor Presidente, quisiera explicar muy rápidamente, en nombre de la Comisión de Constitución, Legislación y Justicia, este proyecto de ley.

Se trata de que en algunas disposiciones del Estatuto Administrativo, del Código Penal, de la Ley de elecciones y en otros textos legales, aparece como sanción a algunas infracciones que se cometen, la pérdida de los derechos previsionales, ya sea que se trate de una sanción principal o de una sanción accesoria de otra sanción principal distinta.

Ahora bien, se ha impuesto en la conciencia pública, y ha llegado hasta el Parlamento, la convicción de que un derecho previsional no puede ser objeto de sanción, y menos castigarse con su pérdida, ya que le

prevención social en definitiva, lo que hace es asegurar a las personas en contra de un determinado riesgo; y la fuente de este seguro es el trabajo que ellas han prestado durante la época en que han estado en condiciones de desarrollar una actividad, de realizar un trabajo. Cuando estas personas ya no están en condiciones de hacerlo, tienen, entonces, derecho al descanso, con los beneficios previsionales correspondientes.

Por eso, en muchas ocasiones en que el propio Poder Legislativo ha aplicado esta sanción, en definitiva la ha perdonado.

De aquí que haya habido muy buen ánimo en la Comisión de Constitución, Legislación y Justicia para acoger este proyecto que deroga todas las disposiciones legales, de carácter general o especial, que establecen la pérdida o disminución del desahucio o de los derechos previsionales como sanción principal o accesoria.

En el artículo 2° del proyecto se establece una sanción distinta para aquellos casos en que la ley electoral pena con la pérdida de los derechos previsionales algunas infracciones que se cometen, por ejemplo, que los alcaldes y otras autoridades que se mencionan en la Ley de Elecciones no renuncian a sus cargos con un año de anticipación a la elección misma. La sanción, ya establecida en la ley electoral, es mucho más penitencia en los términos de este proyecto.

En el artículo transitorio se establece, en definitiva, una especie de amnistía, en el sentido de que las personas que hubieran perdido o disminuido sus derechos previsionales por infracciones como las que se señalan en el proyecto, puedan recuperar esos derechos previsionales siempre que lo soliciten dentro del plazo de un año contado desde la fecha de la publicación de la ley.

Estos son los tres aspectos fundamentales que aborda este proyecto, que pretende, tanto para el futuro como para el pasado, obtener la derogación de esta sanción de pérdida de los derechos previsionales; y por eso, en nombre de la Comisión de Constitución, Legislación y Justicia solicitamos que este proyecto de ley sea aprobado.

He dicho.

El señor GUERRA.— Pido la palabra.

El señor RIOS (don Héctor).— Pido la palabra.

El señor TEJEDA.— Pido la palabra.

El señor OLAVE.— Pido la palabra.

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— Tiene la palabra el señor Guerra.

El señor GUERRA.— Señor Presidente, este proyecto de ley va a contar con mi total respaldo, porque viene a llenar un vacío de nuestra legislación social, ya que en algunas reparticiones públicas, y específicamente me quiero referir a la Empresa de Ferrocarriles del Estado, muchos funcionarios sumariados fueron separados de esa Empresa y, en consecuencia, perdieron los años de servicio para poder impetrar su jubilación y su desahucio.

Hemos constatado muchos casos en que por motivos insignificantes se ha castigado a funcionarios, alejados de la Empresa, lo cual trae consigo luego, un castigo al hogar de ese ferroviario, porque se le ha hecho perder todos sus beneficios previsionales, y cuando esa persona fallece, los deudos no tienen ningún derecho a montepío. Y más injusto es el caso del desahucio compatible con la jubilación. La ley N° 7.998 les confirió a los ferroviarios el derecho a obtener un desahucio de un mes por año de servicios, pagado por ellos mismos, con un descuento escalonado de 2, 3 y 4% de su sueldo. Cuando caen en esta sanción de separación de la Empresa, pierden, incluso, su propio dinero.

Finalmente, pido que el señor Arriola ha solicitado parte del tiempo del Comité, quiero que quede plenamente establecido que este proyecto, es de carácter general, que alcanza a todas las reparticiones públicas, empresas autónomas y semifuncionarias, porque cada vez que se legisla en este sentido encontramos una serie de cortapisas y escollos en algunas instituciones que dicen, por ejemplo, que el determinado proyecto no alcanza a la Empresa de Ferrocarriles. Quiero dejar establecido que este proyecto alcanza a la Empresa de Ferrocarriles del Estado.

De ahí, repito, que dé mi total respaldo a este proyecto, que gustosamente acepto, y estimo que los Diputados nacionales también van a apoyarlo, para que muchos ferroviarios con 25 y hasta 29 años de servicios, y que actualmente se encuentran cesantes por haber "caído" en un sumario, a veces injusto, puedan acogerse a estos beneficios, y así obtener su jubilación y su desahucio.

Le he dado una interrupción al señor Arriola.

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— El señor Arriola está inscrito para intervenir más adelante, señor Guerra.

El señor KLEIN.— Pero le puede dar una interrupción.

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— Para los efectos de la interrupción, le comunico que el señor Arriola no está en la Sala en este momento.

A continuación, tiene la palabra el señor Rios, don Héctor.

El señor RIOS (don Héctor).— Señor Presidente, este proyecto de ley, que viene del Senado, y tiende a resguardar los derechos previsionales y de desahucio de aquellos funcionarios

que para optar a un cargo en el Parlamento, se ven obligados a renunciar a sus empleos un año antes.

Ahora, con estas disposiciones, sobre todo con la del artículo 2°, que se ha modificado, lo único que les puede pasar a los Intendentes, Gobernadores, Secretarios, Abogados de Intendencias y Alcaldes, es que cesen en sus cargos a contar de la fecha de inscripción de sus candidaturas, pero en ningún caso van a perder sus derechos previsionales y su desahucio, gracias principalmente, al artículo 2°, que ha pasado a ser el artículo 7° de la Ley N° 14.852.

Por todas estas consideraciones, los Diputados radicales vamos a aprobar este proyecto de ley, ya que es de justicia que no se castigue a los que postulan a un cargo popular con la pérdida de sus derechos previsionales, castigo del cual quedan a salvo con este proyecto que viene del Senado.

Nada más, señor Presidente.

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— Tiene la palabra, a continuación, el señor Tejeda.

El señor TEJEDA.— Señor Presidente, los Diputados comunistas vamos a apoyar este proyecto.

Ya el colega César Fuentes expuso suficientemente todos sus alcances.

Al señor Guerra le merecía algunas dudas, en relación a los ferroviarios. Créo que el proyecto no merece ninguna duda y que es perfectamente claro, quedan todos incluidos. Así lo entendimos en la Comisión de Constitución, Legislación y Justicia y éste es el alcance.

Además, el señor Guerra ha recordado que hay muchas injusticias que reparar entre los ferroviarios, cometas, durante el Gobierno al cual él perteneció y en otros.

Nosotros estamos dispuestos a solucionar esas injusticias cometidas por ellos, lo cual ha reconocido en forma bastante leal el señor Guerra.

En seguida, no alcancé a entender el alcance preciso de la indicación formulada por los señores Ibañez y Naudon. Créo que sería útil que ellos la explicaran, porque si no es una cosa fundamental y se puede corregir en el voto, sería de opinión que en ese caso, la postergar para que esto se estudie allá, porque de otra manera este proyecto no va a alcanzar a ser desahucio durante esta legislatura, que está por vencer; después viene la extraordinaria y habría que pedir su inclusión en la convocatoria, y puede haber otros proyectos con más urgencia. De tal manera que, si no fuera una cosa fundamental, repito, los colegas podrían pedir que se enviara un oficio al Ejecutivo para que este considere esta situación. De este modo se satisfaría el deseo de una cantidad de funcionarios, que anhela que este proyecto sea ley cuanto antes.

Nada más.

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— Tiene la palabra el señor Olave.

El señor OLAVE.— Señor Presidente, como miembro de la Comisión de Trabajo de la Cámara, en reiteradas oportunidades distintos gremios y personas me han planteado la necesidad de que se respeten sus derechos previsionales, en forma integral. Naturalmente, quienes plantean esta situación son ex funcionarios de las Fuerzas Armadas, de Carabineros y de la Caja de Empleados Públicos y Periodistas, ya que, aunque pareciera increíble, las disposiciones en cuanto a pérdida de los derechos previsionales afectan sólo a los que tienen más obligaciones, seguramente, lo cual constituye una evidente injusticia. Si hay una disposición que afecta sólo al sector público, como ocurre en la actualidad, ella tiene que ser derogada. Los principales afectados por esa disposición son funcionarios obreros y empleados, de la Empresa de los Ferrocarriles del Estado, de Carabineros, de la Defensa Nacional, y en fin, los pertenecientes al sector público, quienes han vivido una situación extraordinariamente difícil toda una vida, porque esas disposiciones legales traen como consecuencia aberraciones también extraordinarias.

He conocido casos, en los cuales he tratado de intervenir patrocinando proyectos de gracia, tanto en la Cámara como en el Senado, cuya aprobación, por lo demás, cuesta conseguir, porque no existe buena disposición en ambas ramas del Parlamento para resolver casos particulares por la vía de la ley. Nos hemos encontrado por ejemplo, con casos de Carabineros que han sido acusados por una falta menor, por actos que no han sido debidamente justificados y de los que, en definitiva han sido absueltos por los tribunales militares. Pero Carabineros es muy rigido. La Dirección del Servicio tiene atribuciones suficientes, para emitir una baja y los días de baja vencidos, aparte de castigos, en forma disciplinaria, administrativa, los lesionan en sus derechos previsionales.

Para nosotros, eso es muy grave, porque consideramos que, cuando se afecta a un individuo en sus derechos previsionales, no es tanto a él, en forma impersonal, a quien se está sancionando, sino que, más que nada, se está sancionando a su mujer, sus hijos, su familia.

Naturalmente, hay casos de mayor gravedad en que la gente que incurre en algunos delitos de tipo común, es sancionada y vive algunos años de cárcel; pero, con el correr del tiempo, su certifica-

do de antecedentes es "limpio" y se encuentra en condiciones de integrarse a otra clase de empleo. En resumen, él continúa su vida normal. Pero cuando trata de acreditar los años trabajados en la Administración Pública, en el sector público, se encuentra con que en ese trámite no tiene derecho a la prelación. De modo que no puede ser más injusta esta situación.

En seguida, hay un trato discriminatorio para los Alcaldes, Gobernadores, Secretarios, Abogados de la Intendencia y, por supuesto, los Intendentes. Todos estos funcionarios de la Administración Pública son sancionados por la ley. ¿Qué ocurre cuando se presentan candidatos a un cargo de representación popular? Que pierden la prelación si no renuncian al cargo que desempeñan doce meses antes. Indiscutiblemente, este es un resguardo que tiene la democracia, esta democracia, para que no vayan a competir en desigualdad de condiciones con los candidatos que existen en ese momento, porque ellos, sin duda, al tener el ejercicio de un cargo público de representación, de fuerza, con poder, pueden avanzar mucho más que otros en cuanto a su candidatura. Lógicamente, los ciudadanos comunes que están postulando a un cargo de representación popular quedan en inferioridad de condiciones.

De allí que el legislador, en esta oportunidad, no deja de sancionar a esta gente, la sanción siempre, pero no en sus derechos previsionales, que vienen a constituir como una cosa sagrada. La Comisión de Trabajo y Legislación Social de la Cámara así lo cree: los derechos previsionales son conquistas adquiridas que a ningún título, por ningún motivo pueden constituir una segunda o tercera sanción para el individuo cuando incurre en un error, cuando comete algún yerro dentro del ejercicio de su empleo, de su trabajo.

Por eso, los parlamentarios socialistas votaremos favorablemente este proyecto de ley, que repara una vieja injusticia y nos congratulamos de haberlo tratado en esta oportunidad, porque sabemos que lo esperan miles de ciudadanos.

Nada más, señor Presidente.

El señor IBÁÑEZ.— Pido la palabra.

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— Tiene la palabra el señor Ibañez.

El señor IBÁÑEZ.— Señor Presidente, el artículo 1° del proyecto establece la norma general y parece ser la esencia de la aspiración del autor de esta iniciativa, hacer desaparecer todas aquellas disposiciones que establecen, como sanción de cualquier naturaleza, la pérdida del derecho previsional. Esto se observa en especial en algunas reparticiones, como Carabineros, Ferrocarriles, incluso las Fuerzas Armadas y, fundamentalmente, en los servicios del sector público que se rigen por el Estatuto Administrativo.

Nos parece que esta disposición es buena, porque, además, el mismo precepto está garantizando la responsabilidad civil de estos funcionarios, conservandoles sus derechos previsionales, fundamentalmente el desahucio y la jubilación.

Sin embargo, respecto del artículo 2°, a pesar de que lo vamos a aprobar, los parlamentarios de este Comité debemos hacer una observación.

La ley vigente sanciona a algunos funcionarios, especialmente Intendentes, Gobernadores y Alcaldes, con la pérdida de sus derechos previsionales si son candidatos a parlamentarios y no han renunciado a sus cargos con un año de anticipación. Se ha establecido esta norma como una sanción de carácter moral que, además, lleva implícita la pérdida de sus derechos previsionales. Ahora se cambia el sistema, y se amplía el alcance de la disposición, afectando, incluso, a los Secretarios, Abogados de Intendencias, cosas que no existían en la Ley N° 14.852. También se reemplaza la sanción, conservándoles sus derechos previsionales y aplicando como única norma que estos funcionarios, si son candidatos a parlamentarios, cesarán en sus funciones un poco más de cuatro meses antes de la elección.

El señor ACEVEDO.— Contados desde la fecha de inscripción de su candidatura.

El señor IBÁÑEZ.— La disposición primitiva procuraba que los funcionarios de estos niveles tuvieran una sanción para evitar el aprovechamiento inoral de sus funciones, en el caso de que quisieran ser candidatos a parlamentarios.

No obstante esta observación, aprobaremos el artículo.

Sin embargo, junto con los Diputados señores Naudon y Jáque, hemos presentado una indicación al artículo transitorio, por la que en él aparecen vicios evidentes. Primero, nada se dice respecto de la forma como se van a liquidar los beneficios previsionales, una vez que la ley entre en vigencia. Se habla, en términos generales, de los beneficios previsionales, entre los cuales, el principal es el derecho a desahucio. Se establece el plazo de un año para solicitarlo y no se dice conforme a qué norma se va a liquidar este desahucio. Si se quisiera hacer una interpretación sobre esta norma, debería pensarse que la liquidación del desahucio se hará con relación a la fecha de la ley o a la fecha en que se presente la solicitud para recuperar el derecho perdido.

Por eso nos parece indispensable señalar que la liquidación del

desahucio, en el caso de destitución, que es el único caso en que se aplica la pérdida de los derechos previsionales en el Estatuto Administrativo, se regulará con relación a la fecha en que se perdió la calidad de funcionario.

Además, observamos un vacío importante, que se refiere a aquellos casos en que el afectado por estas disposiciones ha muerto. Desde la fecha en que fue afectado por la comisión del delito o desde el momento en que fue destituido hasta la dictación o promulgación de la ley, como se estableció un derecho a título personal para esa persona, afectada por el delito o la sanción administrativa, sus beneficiarios en materia previsional, porque la persona del funcionario, para efectos de efectos, continúa en su mujer o en sus hijos, quedan en absoluto y total desahucio, porque la disposición legal está referida únicamente al requerimiento que haga el funcionario afectado.

Por eso, la segunda parte de nuestra indicación pretende establecer que, en caso de que algunas de estas personas hayan fallecido en el lapso comprendido desde que fueron separadas de sus funciones o sancionadas en virtud de la comisión de un delito hasta la fecha de promulgación de la ley, sus deudos o beneficiarios podrán acogerse también al precepto legal que aquí se está aprobando como artículo transitorio.

Esa es la explicación que nos ha pedido el Diputado señor Tejeda. Pensamos que, tramitado este proyecto de ley, aun cuando nosotros retiráramos la indicación, el problema que se plantea es de una gravedad tal, que necesariamente el Ejecutivo tendría que vetarlo, para contemplar las dos situaciones que estamos señalando. De tal manera que nosotros, como autores de la indicación, no hacemos mayor cuestión sobre su conservación o mantenimiento. Pero naturalmente, nos inquieta el hecho que, cualquiera que sea el procedimiento que aquí se aplique, vamos a tener que retrasar la dictación de esta ley, si es que el Ejecutivo quiere contemplar las situaciones indicadas.

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— Ha terminado el tiempo del Comité Radical Democrático.

Tiene la palabra el señor Merino.

El señor MERINO.— Señor Presidente, muy breve, desde luego, para anunciar la votación favorable de los Diputados democráticos.

El señor IBÁÑEZ.— Señor Presidente, este proyecto de ley, que viene a subsanar una gran injusticia, que ha afectado especialmente a los funcionarios del sector público, las explicaciones sobre el proyecto las dio muy bien el señor Diputado informante.

Solamente quiero acotar algo con respecto al artículo 2°, que se refiere a la modificación en cuanto a la inscripción de ciertos funcionarios como candidatos.

Como decía muy bien el señor Ibañez, actualmente estos funcionarios tienen que renunciar con un año de anticipación a la fecha de la elección y en caso contrario, pierden sus derechos previsionales. Entonces, en la práctica, ¿qué ocurre? Que un año antes de la elección, el funcionario no sabe si va a ser o no candidato y de hecho se le obliga a renunciar.

Muchas veces ocurre, como ha ocurrido y está ocurriendo, que por último, no es candidato. Entonces, la Administración Pública pierde a un buen funcionario o a las Municipalidades a su Alcalde. Y estas personas quedan cesantes durante un año, para encontrarse, posteriormente, con que no son candidatos.

De ahí que la Comisión haya estimado preferible establecer que algunos de estos funcionarios cesarán de pleno derecho en el ejercicio de sus cargos a contar de la fecha en que se inscriban como candidatos. Vale decir, hasta ese instante podrán ejercer sus cargos y habrá el plazo necesario, que va desde la inscripción de la candidatura hasta la elección, para que queden en igualdad de condiciones con el resto de los candidatos.

Por estas razones y por las dadas por otros señores Diputados, reitero que la Democracia Cristiana va a votar favorablemente este proyecto.

He dicho señor Presidente.

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— Tiene la palabra el señor Giannini.

El señor GIANNINI.— Señor Presidente, creo que ya se han dado suficientes razones en apoyo de este proyecto de ley, que viene, sin duda, a poner una nota de justicia en las legislaciones que establecen esta sanción, que durante mucho tiempo se dijo que no tenía justificación. Mucho se ha escrito por diversos autores sobre la materia. Como lo han señalado diferentes señores Diputados, en numerosas ocasiones se representó la injusticia que significaba extremar una sanción penal o administrativa al límite de hacer perder a un funcionario, sus derechos previsionales.

Creemos que esta iniciativa, que será ley de la República, realmente es un paso trascendental en la obtención de un trato más justo y en lo que la sanción, penal o administrativa, no llegue como digo, a esos extremos que podrían ser calificados como inaceptables.

Tal como lo ha señalado el Diputado señor Ibañez, estimo que el proyecto plantea algunas cuestiones que parecen no quedar suficientemente claras en ellas. Podrán ser modificadas o agregadas a través de las observaciones que pueda hacer el Ejecutivo.

Sería importante que así se hiciera, porque las que se han

señalado acá, y otras que aparecen de la lectura del proyecto, harían preferible que, aunque se retrasara un tanto la dictación de la ley, aunque se retrasara su publicación en el Diario Oficial, convendría, en todo caso, que fuera el Ejecutivo el que a través del instrumento de las observaciones, aclarara las dudas existentes, y no quedara la ley entregada a la interpretación, que pudiera ser diferente o vacilante de un organismo a otro, y que, en definitiva, pudiera dejar a los beneficiarios de la ley en situación de no poder lograr los beneficios que ella les consagra.

Por lo tanto, señor Presidente, junto con manifestar el agrado con que recibimos esta iniciativa y nuestra votación favorable, nos sumamos a las expresiones ya vertidas en el sentido de que sería necesario y conveniente, además, que el Ejecutivo considerara especialmente la posibilidad de perfeccionarla, de aclarar las dudas que aquí se han planteado, para lograr, en mejor forma y en forma más eficaz, los beneficios que la ley otorga a los funcionarios y personas que se han señalado.

Muchas gracias.

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— Ofrezco la palabra.

El señor FUENTES (don César Raúl).— Pido la palabra.

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— Tiene la palabra el señor Fuentes.

El señor FUENTES (don César Raúl).— Señor Presidente, la primera intención nuestra había sido no aprobar la indicación del Diputado señor Ibañez, precisamente para no retrasar el despacho de este proyecto con un tercer trámite constitucional.

Sin embargo, la segunda parte de su indicación la encontramos perfectamente razonable y necesaria, ya que aquí no está comprendido el caso de los miembros de la sucesión, que pudieran tener algún derecho, como montepío u otro, por ejemplo, y que habrían perdido este derecho al aplicarse una sanción al causante, infirmando que perdió sus derechos previsionales. De manera tal esa parte no está resguardada en el proyecto. La consideramos absolutamente necesaria.

No así la primera parte, que la consideramos más bien aclaratoria, porque no se pueden liquidar los beneficios sino a la fecha en que se tenían los requisitos para poderlos impetrar.

Sin embargo, como la indicación es única, como el objeto de no haber aprobado esa aclaratoria de la indicación, repito era que no hubiera habido un trámite constitucional más, y como la segunda parte de la indicación la encontramos necesaria, vamos a aprobar la indicación del Diputado señor Ibañez.

El señor ACEVEDO.— Esa indicación de que hablan es improcedente.

El señor TEJEDA.— (Me permite).

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— Ofrezco la palabra.

El señor TEJEDA.— Creo que me queda un minuto.

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— El señor Tejeda tiene la palabra.

El señor TEJEDA.— Señor Presidente, quiero insistir en que es preferible que esto se arregle por



This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and a small dark spot near the bottom center. The right edge of the page is slightly irregular, and the overall tone is warm and off-white.



Presidente, de los dos minutos que le corresponde a mi Comité, le cedo uno o dos minutos al señor Barrionuevo, para que pueda terminar su idea. Y después continuo yo.

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— Puede continuar el señor Barrionuevo.

El señor BARRIONUEVO.— Señor Presidente, el departamento de Hualto, la ciudad de Chaitral, con el incremento minero y con la puesta en marcha del nacimiento de hierro, del boquerío el Chaitral, aumentará enormemente toda su existencia económica y social, por cuyo motivo se justifica la creación de este segundo juzgado en la ciudad de Chaitral.

Además debo hacer presente que, al igual que en los juicios civiles, la provincia de Atacama tiene más juicios que la provincia de Coquimbo en materia de trabajo.

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— ¿Me permite, señor Barrionuevo? Han terminado los dos minutos.

Solicito el asentimiento unánime de la Sala para concederle un minuto más al señor Barrionuevo.

El señor RECARBARREN.— Todo el tiempo que necesite.

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— **Acordado.**

Puede continuar el señor Diputado.

El señor BARRIONUEVO.— Señor Presidente, como decía, la provincia de Atacama tiene más juicios que la provincia de Coquimbo y otras ciudades importantes del país, por la naturaleza de su trabajo minero. Y esto no demanda gastos al Estado, por cuanto la Intendencia de Atacama va a ceder la mitad de su nuevo edificio para que funcione allí la Corte de Apelaciones que se va a crear.

Tengo el encargo de la Asociación de Abogados de Copiapó, de rogár a la Honorable Cámara de Diputados, en esta oportunidad tenga a bien aprobar este proyecto, porque la calidad y la importancia a una provincia que, no obstante la inmensa riqueza que ha dado al Estado chileno durante toda su existencia, sólo ahora se va a beneficiar con esta Corte de Apelaciones que se va a crear.

Insisto señor Presidente en que lamento que esta Corte de Apelaciones que se crea en Copiapó no tenga también la calidad de Tribunal de Alzada del Trabajo, que no se le da competencia para tratar los asuntos del trabajo, que son, repito, sumamente abundantes en la provincia más minera de Chile, Atacama.

Agradezco señor Presidente, en nombre de la Asociación de Abogados, a la Honorable Cámara y igualmente al Ejecutivo haber propiciado esta indicación que crea la Corte de Apelaciones de la provincia de Atacama, con asiento en la ciudad de Copiapó.

De más está que solicite a la Cámara de Diputados a mis colegas, la aprobación de esta indicación, por el significado que ha significado.

Nada más, y muchas gracias, señor Presidente.

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— Tiene la palabra el señor Klein.

El señor GIANNINI.— Yo estaba con la palabra, señor Presidente.

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— Ya terminaron sus minutos, señor Diputado.

El señor GIANNINI.— (Perdón) Yo le había cedido sólo un minuto al señor Barrionuevo.

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— Se le terminó el tiempo, señor Diputado.

Solicito el asentimiento unánime de la Sala para otorgar hasta un minuto al señor Giannini.

El señor DIEZ.— De todas maneras.

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— **Acordado.**

Puede hacer uso de la palabra el señor Giannini.

El señor KLEIN.— ¿Y yo?

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— En segunda señor Klein.

El señor GIANNINI.— Señor Presidente, lamentablemente en un minuto no puede uno referirse a lo que hubiera deseado respecto de este proyecto. Al crear esta serie de tribunales, se pretende no sólo aliviar el trabajo de los funcionarios judiciales y perfeccionar el trabajo de la administración de justicia, sino que—y a esto hubiéramos querido referirnos también— dar una mayor atención a sectores que, hasta el momento, permanecen marginados de la asistencia judicial. Creemos que un proyecto de esta naturaleza puede significar, en gran medida eso.

Además específicamente quiero manifestar mi agrado porque se haya incluido en este proyecto la creación de un 5.º Juzgado del Crimen en Viña del Mar, que es una de las ciudades de más alto crecimiento en los últimos años en Chile. Ella requería, con urgencia, la creación de este 5.º Juzgado. Esta iniciativa viene a satisfacer una vieja aspiración de esa ciudad.

Por lo tanto, por significar en general un avance enorme para la administración de justicia y concretamente, para esta ciudad de la provincia que represento, anuncio nuestros votos favorables al proyecto.

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— Tiene la palabra el señor Klein.

El señor KLEIN.— Señor Presidente, la creación de esta Corte de Apelaciones en Puerto Montt, que fue lo que primitivamente hizo que se presentara este

proyecto en el Senado, ya que después se agregarán todas las demás Cortes de Apelaciones—viene a llenar una sentida aspiración de las provincias de Llanquihue, Chiloé, y Aysén por cuanto los que debían viajar a Valdivia para todas las acciones judiciales ahora se van a ahorrar un tiempo precioso. También significa un ahorro en el aspecto económico, sobre todo para la gente más modesta, que no cuenta con los recursos para estos trámites judiciales.

Si bien es cierto que—por lo que sabemos—esto no es bien visto por Valdivia, es un gran progreso para la provincia de Llanquihue la creación de esta Corte de Apelaciones.

En este sentido, quiero dejar especial constancia de que el autor de este proyecto es el Senador señor Narciso Irureta, representante de nuestra agrupación quien se ha comprometido del problema judicial. Esta aspiración se viene a concretar en este proyecto, que hace justicia a las provincias de Llanquihue, Chiloé, y Aysén. Primitivamente en una indicación, se había dejado fuera a Aysén, dependiente de Magallanes, pero en la Comisión, en la cual me tocó actuar en reemplazo de un colega del Partido, volvimos a incluir a Aysén, porque para viajar en esa zona para estas gestiones judiciales, es mejor más ir a Puerto Montt que ir, por ejemplo, de Chile Chico a Magallanes.

Por lo tanto, es de toda justicia aprobar este proyecto tal como viene, para evitar mayor trámite.

El señor TEJEDA.— Pido la palabra.

El señor FERREIRA.— Pido la palabra.

El señor LAEMMERMANN.— Pido la palabra.

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— Tiene la palabra el señor Tejada, a continuación los señores Ferreira y Laemmermann.

El señor TEJEDA.— Señor Presidente, los Diputados de estos bancos estamos de acuerdo con la proposición formulada por el señor Merino, en el sentido que votemos el proyecto como un solo todo. No estamos de acuerdo con la petición del señor Barrionuevo de dar a estas nuevas Cortes jurisdicción del Trabajo. En la Cámara, se ha seguido la política permanente de que, a ninguna Corte de Apelaciones nueva, se eleven los juicios del Trabajo, los que deben ser conocidos por tribunales especiales. Es una línea que ha adoptado también la Comisión de Constitución, Legislación y Justicia, por la unanimidad de sus miembros.

Finalmente, quiero dejar constancia de los agradecimientos al compañero Presidente de la República y al Ministro de Justicia, por haber prestado el patrocinio a mi petición de que se creara la Corte de Los Angeles, agradecimientos que hago extensivos al Presidente de la Corte Suprema, quien apoyó, en la Comisión, la aprobación de esta Corte, por estimarlo absolutamente necesario.

De consiguiente, nosotros vamos a votar favorablemente la petición hecha por el señor Merino y la totalidad del proyecto.

Nada más.

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— Tiene la palabra el señor Ferreira.

El señor FERREIRA.— Señor Presidente, el Partido Radical acepta con beneplácito este aumento de Tribunales a través del país, pues con ello se contribuye a entregar a los habitantes de la República una mejor y más expedita atención judicial.

Para la zona sur, la creación de la Corte de Apelaciones de Puerto Montt, que tendrá jurisdicción sobre las provincias de Llanquihue, Chiloé y Aysén, significa un mejoramiento sustancial de la administración de la justicia. Es, entonces, un motivo de congratulación para la región que represento.

Nada más.

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— Tiene la palabra el señor Laemmermann.

El señor LAEMMERMANN.— Señor Presidente, los Diputados del Comité Radical Demócrata votaremos favorablemente este proyecto, porque consideramos que mientras más Juzgados y Cortes de Apelaciones haya, la justicia será más rápida y más eficiente.

En este proyecto hay una indicación del Diputado que habla, con respecto a la residencia de los jueces, a fin de posibilitar mayor flexibilidad en cuanto al domicilio. Este artículo fue aprobado en la Comisión y solución a aquellos problemas creados a muchos jueces, Secretarios y Oficiales al no encontrar casa habitación en los lugares en que el Juzgado reside, razón por la cual tienen que vivir, a veces, en comunas vecinas.

La ley establecida como imperativo que no podían vivir sino en el lugar de asiento del Tribunal, de modo que la indicación resuelve un problema bastante grave en este aspecto.

Por lo tanto, estamos de acuerdo con este proyecto, aunque lamentamos que no se haya creado el cargo de Oficial 2.º en el Juzgado de Cañete, que es un tribunal de mucho movimiento. Espero que el señor Ministro, en otro proyecto, repare esta omisión.

Anuncio los votos favorables de los Diputados del Comité Radical Demócrata.

Nada más.

El señor TAPIA.— Pido la palabra.

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— No tiene tiempo, señor Diputado.

Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra. Cerrado el debate.

En votación general el proyecto.

Si les parece a los señores Diputados se aprobará.

**Aprobado.**

Quedan aprobados reglamentariamente todos los artículos, con excepción del 23, en el que hay una indicación del señor Presidente y respecto de la cual creo que se podría buscar una solución.

La indicación es para suprimir el artículo 23.

Se suspende la sesión por un minuto.

**—Se suspendió la sesión a las 18 horas 49 minutos.**

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— Se reanuda la sesión.

La indicación del Presidente es para suprimir lo referente al traslado del Juzgado de Letras de Petorca a Villa Alemana.

Si la parece a la Cámara, se podría aprobar el artículo 23 facultando a la Mesa para eliminar todo lo que se refiere al traslado del Juzgado de Letras de Petorca a Villa Alemana.

El señor GIANNINI.— ¿Por qué?

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— Porque esa es la base de la indicación, señor Diputado.

Un señor DIPUTADO.— Por eso, aprobemos o rechacemos.

**—Hablan varios señores Diputados a la vez.**

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— La indicación es para suprimir el traslado de los servicios judiciales de Petorca a Villa Alemana, por lo tanto la Mesa, tendría que adecuar la redacción, de manera que pudiera subsistir todo lo relacionado con el traslado del Juzgado de Sewell a Rancagua.

El señor ACEVEDO.— Con nuestro voto en contra respecto del traslado de Petorca a Villa Alemana; y con el voto favorable.

El señor GIANNINI.— Pido la palabra.

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— Solicito la venia de la Sala para conceder medio minuto al señor Fuentes, don César Raúl.

**Acordado.**

El señor FUENTES (don César Raúl).— Señor Presidente, este artículo 23 comprende realmente dos materias: el traslado del Juzgado de Letras de Mayor Cuantía y los servicios judiciales de Petorca a Villa Alemana. Esa es una materia; y la otra es la relacionada con el traslado del Juzgado de Letras de Mayor Cuantía de Sewell y los servicios judiciales de esta localidad, a Rancagua.

Lo que ha propuesto el Presidente—entendemos—es que se rechace la primera parte, es decir, lo relativo al traslado del Juzgado de Petorca a Villa Alemana, y que quede vigente el resto. Como la indicación del Presidente implica votar separadamente este artículo, y como sin el asentimiento unánime de la Sala, los señores Diputados se verían en la necesidad de aceptar todo el artículo o rechazarlo, podríamos acoger el criterio de poder dividir, en esta materia, la votación. De otra manera, vamos a tener que votar todo el artículo.

Ese es el problema.

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— En esa forma, se suprimirá, además, el artículo 24.

**—Hablan varios señores Diputados a la vez.**

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— Si le parece a la Cámara, se aprobará en relación con el artículo 23, el traslado del Juzgado de Sewell a Rancagua, con los anexos referentes a los funcionarios.

El señor ACEVEDO.— Pero hay votación. De otra manera, vamos a tener que votar todo el artículo.

Ese es el problema.

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— En esa forma, se suprimirá, además, el artículo 24.

**—Hablan varios señores Diputados a la vez.**

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— Si le parece a la Cámara, se aprobará en relación con el artículo 23, el traslado del Juzgado de Sewell a Rancagua, con los anexos referentes a los funcionarios.

El señor ACEVEDO.— Pero hay votación. De otra manera, vamos a tener que votar todo el artículo.

Ese es el problema.

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— En esa forma, se suprimirá, además, el artículo 24.

**—Hablan varios señores Diputados a la vez.**

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— Si le parece a la Cámara, se aprobará en relación con el artículo 23, el traslado del Juzgado de Sewell a Rancagua, con los anexos referentes a los funcionarios.

El señor ACEVEDO.— Pero hay votación. De otra manera, vamos a tener que votar todo el artículo.

Ese es el problema.

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— En esa forma, se suprimirá, además, el artículo 24.

**—Hablan varios señores Diputados a la vez.**

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— Si le parece a la Cámara, se aprobará en relación con el artículo 23, el traslado del Juzgado de Sewell a Rancagua, con los anexos referentes a los funcionarios.

El señor ACEVEDO.— Pero hay votación. De otra manera, vamos a tener que votar todo el artículo.

Ese es el problema.

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— En esa forma, se suprimirá, además, el artículo 24.

**—Hablan varios señores Diputados a la vez.**

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— Si le parece a la Cámara, se aprobará en relación con el artículo 23, el traslado del Juzgado de Sewell a Rancagua, con los anexos referentes a los funcionarios.

El señor ACEVEDO.— Pero hay votación. De otra manera, vamos a tener que votar todo el artículo.

Ese es el problema.

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— En esa forma, se suprimirá, además, el artículo 24.

**—Hablan varios señores Diputados a la vez.**

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— Si le parece a la Cámara, se aprobará en relación con el artículo 23, el traslado del Juzgado de Sewell a Rancagua, con los anexos referentes a los funcionarios.

El señor ACEVEDO.— Pero hay votación. De otra manera, vamos a tener que votar todo el artículo.

Ese es el problema.

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— En esa forma, se suprimirá, además, el artículo 24.

**—Hablan varios señores Diputados a la vez.**

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— Si le parece a la Cámara, se aprobará en relación con el artículo 23, el traslado del Juzgado de Sewell a Rancagua, con los anexos referentes a los funcionarios.

El señor ACEVEDO.— Pero hay votación. De otra manera, vamos a tener que votar todo el artículo.

Ese es el problema.

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— En esa forma, se suprimirá, además, el artículo 24.

**—Hablan varios señores Diputados a la vez.**

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— Si le parece a la Cámara, se aprobará en relación con el artículo 23, el traslado del Juzgado de Sewell a Rancagua, con los anexos referentes a los funcionarios.

El señor ACEVEDO.— Pero hay votación. De otra manera, vamos a tener que votar todo el artículo.

Ese es el problema.

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— En esa forma, se suprimirá, además, el artículo 24.

**—Hablan varios señores Diputados a la vez.**

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— Si le parece a la Cámara, se aprobará en relación con el artículo 23, el traslado del Juzgado de Sewell a Rancagua, con los anexos referentes a los funcionarios.

El señor ACEVEDO.— Pero hay votación. De otra manera, vamos a tener que votar todo el artículo.

Ese es el problema.

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— En esa forma, se suprimirá, además, el artículo 24.

**—Hablan varios señores Diputados a la vez.**

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— Si le parece a la Cámara, se aprobará en relación con el artículo 23, el traslado del Juzgado de Sewell a Rancagua, con los anexos referentes a los funcionarios.

El señor ACEVEDO.— Pero hay votación. De otra manera, vamos a tener que votar todo el artículo.

Ese es el problema.

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— En esa forma, se suprimirá, además, el artículo 24.

**—Hablan varios señores Diputados a la vez.**

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— Si le parece a la Cámara, se aprobará en relación con el artículo 23, el traslado del Juzgado de Sewell a Rancagua, con los anexos referentes a los funcionarios.

El señor ACEVEDO.— Pero hay votación. De otra manera, vamos a tener que votar todo el artículo.

Ese es el problema.

(Presidente en ejercicio).— Si se vota el artículo 23 tal como está, podría ocurrir que se rechace todo el artículo.

El señor ACEVEDO.— Sería responsabilidad de los de Valparaíso.

El señor MERINO.— Pido la palabra.

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— Solicito el asentimiento unánime de la Sala para conceder la palabra por un minuto, al señor Merino.

**Acordado.**

Tiene la palabra Su Señoría.

El señor MERINO.— Señor Presidente, creo que bastaría con pedir la división de la votación para dejar el artículo 23 solamente con el primer verbo.

Señor Presidente, como es indicación suya, présteme atención, porque se la estoy arreglando.

Quedaría solamente el traslado del Juzgado de Letras de Mayor Cuantía de Sewell y los Servicios Judiciales de esta última localidad a Rancagua, correspondiéndole al Juzgado que se traslada desde Sewell la denominación de Tercer Juzgado de Letras de Mayor Cuantía de Rancagua. Vale decir, sólo se suprimiría la frase inicial, que dice: "El Juzgado de Letras de Mayor Cuantía y los Servicios Judiciales de Petorca a Villa Alemana y para que el artículo quede perfectamente claro, habría, además, que eliminar la primera parte del inciso segundo y, consecuentemente rechazar el artículo 24.

Esa es la proposición de división de la votación.

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— O sea, concretamente con el asentimiento unánime de la Sala, porque ésta se necesita para modificar la indicación tendría que.

No hay acuerdo para modificar la indicación.

El señor GIANNINI.— Pido la palabra.

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— Solicito el asentimiento de la Sala, para concederle un minuto al señor Giannini.

El señor GIANNINI.— Señor Presidente, en un principio, yo había manifestado oposición a la proposición de la Mesa. Sin embargo, estimo, que, de todas maneras, es bueno dejar constancia de que lo que a los parlamentarios de Valparaíso nos preocupa es la creación del Juzgado de Villa Alemana, aspiración que se nos ha planteado en varias oportunidades. Estamos convencidos de la necesidad de que esta ciudad, de un crecimiento rápido, pueda contar con este Juzgado. No obstante, si la creación de dicho Juzgado puede hacerse sin detrimento de los intereses de Petorca, creemos necesario dejar constancia, en este momento, de la necesidad de solicitar, al Ejecutivo, que, en sus observaciones, incluya la creación del Juzgado de Letras de Villa Alemana.

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— Si le parece a la Sala y sobre la base de la indicación del señor Giannini, se rechazará el traslado del Juzgado de Letras de Petorca a Villa Alemana y se enviará un oficio al Ejecutivo para que, a través del voto, proponga la creación del Juzgado de Villa Alemana.

El señor ACEVEDO.— No hay acuerdo.

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— No hay acuerdo.

El señor AMUNATEGUI.— Son derechos de peticiones. No se pueden negar.

El señor TUDELA.— Votemos no más.

**—Hablan varios señores Diputados a la vez.**

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— Solicito el asentimiento de la Sala para concederle un minuto al señor Acevedo.

En votación la indicación para suprimir el artículo 23.

**Efectuada la votación en forma económica, dio el siguiente resultado: por la afirmativa, 31 votos; por la negativa, 11 votos.**

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— Suprimido el artículo 23.

Un señor DIPUTADO.— El artículo 24 queda vigente.

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— En consecuencia, queda también suprimido el artículo 24. Me dice el señor Secretario por ser incompatible con lo acordado.

Solicito el asentimiento de la Sala para enviar un oficio al Ejecutivo, en el sentido de que, a través del voto, pueda proponer la creación del Juzgado de Letras de Villa Alemana.

El señor GIANNINI.— Del Departamento Judicial.

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— Del Departamento Judicial de Villa Alemana.

Si le parece a los señores Diputados, se acordará enviar ese oficio al Ejecutivo.

**Acordado.**

El señor TUDELA.— Pido un minuto para una petición similar.

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— Y si le parece a la Sala, se enviará también oficio al Ejecutivo para

solicitarle el patrocinio que requiere el traslado del Juzgado de Letras de Sewell a Rancagua. Lo mejores formular ambas peticiones en un solo oficio.

El señor TUDELA.— Perfecto. Muchas gracias.

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).

**Acordado.**

Terminada la discusión del proyecto.

Despachado el proyecto.

**37.— PREFERENCIA PARA TRATAR TRES PROYECTOS.**

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— Señores Diputados, antes de constituir la Sala en sesión secreta, se me indica que habría acuerdo para tratar tres proyectos de inmediato y, sin debate.

El primero fomenta la divulgación de la vida y obras de los próceres y hombres ilustres de nuestra nacionalidad; el segundo declara el día 28 de julio de cada año como Día Nacional del Campesino; y el tercero, informado por las Comisiones de Gobierno Interior y de Hacienda, establece que el Presidente de la República pondrá a disposición de la Municipalidad de Pelarco la suma que indica para la realización de un plan extraordinario de obras públicas, con motivo del bicentenario de dicha comuna.

Si les parece a los señores Diputados, se acordará despacharlos de inmediato y sin debate, eximiendo el primero de ellos del trámite de Comisión.

**Acordado.**

**38.— DIVULGACION DE LA VIDA Y OBRAS DE LOS PROCERES Y HOMBRES ILUSTRES DE NUESTRA NACIONALIDAD.— SEGUNDO TRAMITE CONSTITUCIONAL.**

El señor CERDA, don Eduardo (Presidente en ejercicio).— En votación general el proyecto que fomenta la divulgación de la vida y obras de los próceres y hombres ilustres de nuestra nacionalidad.

El proyecto, impreso en el boletín N° 1285-72-1 del Senado, es el siguiente:

"ARTÍCULO 1.º— Dentro del plazo de 60 días contado desde







de Malleco se encuentra la ciudad de Curacautín, en plena cordillera de los Andes. De allí sale un tren que va a Longquay, ubicado al otro lado de la Cordillera de las Raíces. Para esto, el tren debe atravesar un túnel de once y medio kilómetros el túnel ferroviario más largo de Chile que tiene, al lado sur, una especie de pequeña estación, llamada Boca Sur, al otro extremo, posee otra, llamada Boca Norte. Desde aquí, hay unos pocos kilómetros hasta Sierra Nevada, donde están las maquinarias, locomotoras, etcétera. También hay una casa para que puedan alojarse el jefe del tren, maquinistas, asistentes, en fin, todo el personal del convoy.

Desde Sierra Nevada a Longquay hay veinte kilómetros hasta donde tiene que llegar diariamente el tren. De allí, vuelve a Sierra Nevada totalmente desolado, para que el personal pueda permanecer en esta localidad, descansar, y al día siguiente vuelve a Longquay totalmente vacío.

El movimiento del tren, su consumo de carbón, el desgaste de maquinarias por roce, desgaste que siempre se produce en los ferrocarriles en marcha, cuesta, más o menos, diariamente, cinco mil escudos. Esta cantidad, multiplicada por 365 días, da 1 millón 500 y tantos mil escudos, que perfectamente la Empresa de los Ferrocarriles podría destinar a construir una casa de máquinas en Longquay o en la estación de Longquay, y también hacer allí la casa de hospedaje del personal del tren para evitar este tremendo viaje que hace actualmente.

Solicito que se envíe oficio al señor Ministro de Obras Públicas, con el fin de que trate de remediar, a la brevedad posible, este problema del viaje totalmente vacío de este tren a Sierra Nevada y que se habiliten en la localidad o en la estación de Longquay los elementos necesarios para dejar el tren al mismo tiempo, hacer permanecer al personal.

Por otra parte, señor Presidente, sería muy conveniente que la Empresa de los Ferrocarriles estudiara la posibilidad de pavimentar el túnel, debido a que la Cordillera de las Raíces se cierra totalmente en invierno. Hay cuatro o cinco metros de nieve en el camino y cuatro meses en los que es imposible pasar. Por lo tanto, el tránsito debe hacerse por tren. Si estuviera pavimentado el túnel, podrían pasar automóviles y camiones no sólo a Longquay, sino que a la Argentina misma.

Sea materia, entonces, de pavimentar este túnel y autorizar el paso de automóviles y camiones cobrando, naturalmente, un peaje en beneficio de la propia Empresa de los Ferrocarriles para financiar los gastos que demandará esta obra.

Por eso, solicito que se envíe oficio al señor Ministro de Obras Públicas para que la Empresa de los Ferrocarriles del Estado proceda a la pavimentación del túnel, autorizándola para cobrar el correspondiente peaje.

El señor BARRIONUEVO (Presidente accidental).—El turno siguiente corresponde al Comité Radical Democrático.

El señor SHARPE.—Pido la palabra.

El señor BARRIONUEVO (Presidente accidental).—Tiene la palabra Su Señoría.

El señor SHARPE.—Señor Presidente, el profesorado que desempeña sus funciones en la Escuela Condado de M. 95 del departamento de La Laja, provincia de Bio-Bio, ubicada en el Asentamiento Raico, a 45 kilómetros al interior de Santa Bárbara, ha estado haciendo gestiones ante las autoridades educacionales y gubernamentales de la provincia desde hace largos meses, pidiendo la construcción de una escuela con internado en dicho lugar, en consideración a que la población escolar sin atención alcanza a más de 500 niños de ambos sexos, de los cuales la mitad son indígenas que viven en reducciones alejadas hasta más de 40 kilómetros del lugar.

La Escuela N. 95 no tiene local y las clases se hacen en casas de vecinos de buena voluntad que facilitan algunas piezas, en sus hogares. En una habitación del casino del asentamiento funciona el quinto y el sexto año, en la mañana, en la tarde, lo hace el tercer año, en una pieza de la oficina del asentamiento, lo hacen el primero y segundo año, en la tarde, el cuarto año.

Parece lógico pensar que las salas no tienen ninguna condición pedagógica. El séptimo año no funciona por falta de local. En el verano las clases se realizaban al aire libre.

El extraordinario período de mal tiempo que ha azotado a la zona ha sido más inclemente en el lugar, destruyendo los puentes. En la actualidad no se puede llegar en vehículo, debiendo hacerse el viaje en tres etapas, con grandes sacrificios, especialmente para las profesoras que, por su condición de mujeres, sienten más a lo vivo los padecimientos.

Para llegar al lugar, hay que hacerlo en micro, desde Los Angeles, ciento diez kilómetros de Raico. Como el río Quenco se llevó el puente, hay que atravesarlo en una balsa y continuar a pie

El señor BARRIONUEVO (Presidente accidental).—Restan dos minutos a su Comité, más el tiempo que le ha cedido el Comité de la Izquierda Cristiana.

El señor LAEMMERMANN.—Prosigue, entonces.

El señor BARRIONUEVO (Presidente accidental).—Puede continuar el señor Laemmermann.

El señor LAEMMERMANN.—Señor Presidente, en la sesión del miércoles 9 de agosto distraje la atención de esta Honorable Cámara para referirme a la paralización de la industria de celulosa en Los Hornos, comuna de Arauco, por razones técnicas, administrativas y financieras. Su última administración por los nuevos ejecutivos que ha designado el Gobierno de la Unidad Popular, su producción, considerada, de acuerdo con su capacidad, en 120 mil toneladas anuales, y que en el primer semestre del presente año fue sólo de 20 mil toneladas, arrojando pérdidas cuantiosas que para la provincia de Arauco, y para el país entero, en un rubro golpeado por la crisis económica, por cuanto una inversión de 50 millones de dólares, en vez de producir divisas para la nación, está produciendo un déficit, como lo denomina el Gobierno, se ha transformado en una burla y en un descalabro económico.

Esta empresa se encuentra, por las razones ya indicadas, en una difícil situación económica, en tal forma que en la causa criminal, rol N. 12.347, está estampada la certificación del señor receptor del Tribunal de Letras de Arauco, en la cual consta que con fecha 27 de julio pasado procedió a trabar embargo en la cuenta corriente de la Industria Celulosa Sociedad Anónima en el Banco del Estado de Arauco, hasta por la cantidad de 80 mil escudos.

Respecto de esta aseveración, cuya certificación tengo en mi poder, un señor, que ostenta el título de administrador, don Claudio Contreras, ha dicho que es falsa. La verdad de las cosas es que el señor Contreras, con desparpajo y cinismo, niega los documentos públicos del Juzgado de Arauco.

Leo textualmente lo que acredita la Secretaría del Juzgado de Letras de Arauco: "CERTIFICÓ. Que a fs. 4 del Cuaderno de Embargo de la Causa Criminal, Rol N. 12.347, se encuentra estampada la certificación del Señor Receptor de este Tribunal, y en la cual consta que con fecha 27 de julio pasado procedió a trabar embargo en la cuenta corriente de La Industria Celulosa S. A. en el Banco del Estado de esta ciudad, hasta por la cantidad de \$ 80.000.

Arauco, a 28 de Julio de 1972. (Fdo.) "Victoria González Stuardo".

Señor Presidente, si estos antecedentes ya expuestos son causa suficiente para señalar la necesidad de una acuciosa investigación por parte de una Comisión de la Cámara de Diputados o de la Contraloría General de la República, los últimos acontecimientos ocurridos en esta empresa, con motivo de una investigación judicial alcanzan los caracteres de escándalo.

El Juzgado del Crimen de Arauco conoció una denuncia por robo y hurto en la Industria Celulosa Sociedad Anónima cuyo monto asciende.

El señor BARRIONUEVO (Presidente accidental).—(Me permite, señor Diputado? Ha terminado el tiempo del Comité Radical Democrático.

El señor LAEMMERMANN.—(Puedo continuar en el otro turno?

El señor BARRIONUEVO (Presidente).—El turno siguiente corresponde al Comité Socialista.

Ofrezco la palabra.

El turno siguiente corresponde al Comité de Izquierda Cristiana.

Puede continuar Su Señoría en el tiempo del Comité de Izquierda Cristiana.

El señor LAEMMERMANN.—Muchas gracias, señor Presidente. Agradezco la gentileza de los Diputados de Izquierda Cristiana por haberme cedido su tiempo.

El señor BARRIONUEVO (Presidente accidental).—(Me permite, señor Diputado? Ha terminado el tiempo del Comité Radical Democrático.

El señor LAEMMERMANN.—(Puedo continuar en el otro turno?

El señor BARRIONUEVO (Presidente).—El turno siguiente corresponde al Comité Socialista.

Ofrezco la palabra.

El turno siguiente corresponde al Comité de Izquierda Cristiana.

Puede continuar Su Señoría en el tiempo del Comité de Izquierda Cristiana.

El señor LAEMMERMANN.—Muchas gracias, señor Presidente. Agradezco la gentileza de los Diputados de Izquierda Cristiana por haberme cedido su tiempo.

El señor BARRIONUEVO (Presidente accidental).—(Me permite, señor Diputado? Ha terminado el tiempo del Comité Radical Democrático.

El señor LAEMMERMANN.—(Puedo continuar en el otro turno?

El señor BARRIONUEVO (Presidente).—El turno siguiente corresponde al Comité Socialista.

Ofrezco la palabra.

El turno siguiente corresponde al Comité de Izquierda Cristiana.

Puede continuar Su Señoría en el tiempo del Comité de Izquierda Cristiana.

El señor LAEMMERMANN.—Muchas gracias, señor Presidente. Agradezco la gentileza de los Diputados de Izquierda Cristiana por haberme cedido su tiempo.

Si le parece a la Sala, así se acordará.

**ACORDADO.**  
**4. TRATADO GENERAL SOBRE SOLUCION JUDICIAL DE CONTROVERSIAS ENTRE CHILE Y ARGENTINA. SEGUNDO TRAMITE CONSTITUCIONAL.**  
El señor CERDA don Eduardo (Presidente en ejercicio).—En conformidad con el objeto de la presente sesión, corresponde despachar el proyecto de acuerdo, en segundo trámite constitucional e informado por la Comisión de Relaciones Exteriores, que aprueba el Tratado General de Solución Judicial de Controversias, suscrito entre las Repúblicas de Chile y Argentina.

—El proyecto de acuerdo, impreso en el boletín N. 1.303-72-2, así es siguiente:

Artículo Único.—Apruébase el Tratado General sobre Solución Judicial de Controversias entre la República de Chile y la República Argentina, suscrito en Buenos Aires el 5 de abril de 1972.

El señor CERDA don Eduardo (Presidente en ejercicio).—Se va a constituir la Sala en sesión secreta.

Se suspende la sesión por un minuto.

—Se suspendió la sesión a las 14 horas 5 minutos.

—Se reanuda la sesión a las 14 horas 6 minutos.

El señor CERDA don Eduardo (Presidente en ejercicio).—Continúa la sesión.

El señor ARNELLO.—Yo pedía, si el señor Ministro no tiene inconveniente, que la primera parte del debate se realizara en sesión pública. Es la referente al informe, ya que estimo que al país le interesa conocer antecedentes generales sobre el particular.

El señor ALMEYDA (Ministro de Relaciones Exteriores).—Muy bien.

El señor CERDA (Presidente en ejercicio).—Tendría inconveniente, señor Ministro, que la primera parte de la sesión, la relacionada con el informe, se desarrollara en sesión pública?

El señor ALMEYDA (Ministro de Relaciones Exteriores).—No tengo inconveniente alguno.

El señor CERDA don Eduardo (Presidente en ejercicio).—Tiene la palabra el señor Arnello. Diputado informante de la Comisión de Relaciones Exteriores.

El señor ARNELLO.—Señor Presidente, he recibido un honorario encargo de la Comisión de Relaciones Exteriores, que creo que ningún Diputado podría eludir, informando sobre un proyecto que el que nos ocupa que por su propia naturaleza, por su trascendencia, supera cualquier posición política y aun, diría, el pensamiento personal que algún Diputado pudiera tener con relación a los hechos que este Tratado, contenido en el proyecto, pretende reglar.

En consecuencia, en este informe no voy a expresar ningún aspecto de opinión personal, sino el juicio que le mereciera a la Comisión de Relaciones Exteriores de la Cámara el Tratado que se ratifica por el proyecto de acuerdo y la materia que se regula en ese Tratado.

Creemos que éste es un hecho trascendente y que, en consecuencia, debe ser analizado en toda su dimensión y en todo su alcance por la Honorable Cámara.

Nuestro país ha señalado como interés permanente en su política exterior, aspectos que se relacionan directamente con la materia del Tratado que se aprueba y se ratifica por el proyecto de acuerdo en discusión. Este interés permanente de Chile está en el respeto a los tratados y está en la solución pacífica y, yo diría, jurídica de los conflictos o controversias que se susciten con otras naciones.

Creemos que la lealtad con que Chile ha buscado servir estos principios, particularmente en sus relaciones con la República Argentina, ha sido tan probada y sobradamente acreditada, que incluso me atrevo a decir que en más de una oportunidad le ha significado a nuestro país algún duro sacrificio de derechos que le asistían y que hubo de resignar, en un momento determinado, que no queremos entrar a juzgar, con el fin de salvar la amistad con una nación hermana, de respetar el anhelo de dar solución pacífica a las controversias y de llevar adelante su principio de que las relaciones de las naciones se reglan sobre la base de tratados internacionales, en concordia, en armonía, en amistad.

En esta oportunidad, naturalmente, no podrá ni la Comisión de Relaciones Exteriores de la Cámara ni el Diputado que habla, entrar a enjuiciar o a criticar lo que ha sido la conducta o la política que Chile ha realizado en relación con la República Argentina a lo largo de los años, durante más de un siglo, en que esto pudo significar a veces la revisión de hechos que ya están establecidos de manera definitiva y que las vinculaciones de amistad entre estos dos pueblos obligan, con claridad, a mantenerlos, como han sido establecidos.

El Tratado General de Arbitraje al que se ha puesto término recientemente por voluntad del Gobierno argentino y cuya vigencia termina en los días próximos, fue una expresión de esta conducta permanente de Chile y una expresión también del anhelo chileno en torno de los principios que he enunciado. Creemos que el Tratado de 1902 nos ha dejado, en forma muy precisa y es algo que debe considerarse en esta oportunidad, la clarificación de ciertos hechos que aun pueden determinar un ámbito, yo diría trascendente del mismo Tratado.

Chile, no obstante la claridad de los derechos que le asistían, prefirió eliminar controversias con la República Argentina y ese Tratado fue aplicado por nuestro país, que solicitó y movilizó su aplicación respecto a los problemas concretos de arbitraje en materia de límites, como lo fueron el de Palena, zanjado por la Reina de

Inglaterra hace algún tiempo, y el actual arbitraje en la zona del canal Beagle, que se encuentra en trámite en este instante.

Porque la verdad es que el alcance y el significado de ese Tratado, el de 1902, fue permitir determinar por medio del arbitraje las planteadas entre ambos países, aun en aspectos limítrofes. En consecuencia, estas materias, que producen un indudable movimiento en el sentimiento nacional de ambos pueblos, han sido resueltas porque ellos han manifestado su voluntad y su resolución de atenderse en virtud de disposiciones de un Tratado concertado libremente por ambas naciones, a la vía del arbitraje.

Esto es tanto más así cuanto que en las mismas notas con que el Gobierno argentino expresa su resolución de denunciar el Tratado de 1902, se deja constancia de que esa resolución, no afecta en nada el caso del arbitraje en la zona del Beagle, que actualizándose ya está planteado y sometido a la consideración del árbitro. De manera que esta misma circunstancia viene a confirmar la interpretación de los hechos que la Comisión de Relaciones Exteriores de la Cámara ha tenido sobre la materia y la posición permanente de Chile en someterse al respeto a sus tratados.

Por cierto que la denuncia argentina del Tratado de 1902 es un derecho que le asista, tal como Chile también habría tenido igual derecho, en conformidad a las disposiciones de ese Tratado.

Sin embargo, nuestro Gobierno señala que, a su juicio, era lamentable que se denunciara un Tratado que había prestado invaluables servicios a las naciones contratantes, y de inmediato ambas naciones entraron a la discusión de un nuevo Tratado que preservara íntegramente los principios que habían regido sus relaciones internacionales. De este modo, el 5 de abril de este año, fecha importante en los fastos de victoria para nuestros dos pueblos, se llegó a la firma de un nuevo Tratado por los representantes acreditados de ambos Gobiernos.

A mi juicio, con toda honestidad, la discusión de un nuevo Tratado de arbitraje puede ser o no ser—según las circunstancias en que se realicen esa discusión y esa firma—oportunidad para rectificar errores, o para recuperar los efectos que otros errores pudieran haber producido.

Creemos que en esta oportunidad, en que ello no era posible, a nuestro juicio con toda sinceridad, al era ocasión—y fue ocasión—para reiterar principios que creo importantes en las vinculaciones y relaciones de nuestros dos pueblos.

Todos sabemos que el fundamento de la solicitud argentina consistía en cambiar el árbitro que designaba el Tratado General de Arbitraje de 1902, cambiándolo por el árbitro de Su Majestad Británica, del rey o reina de Inglaterra, por otro tribunal. Esa era la voluntad expresa de Argentina, y tras esa voluntad Argentina había insistido una y otra vez, y había buscado, por diversos caminos, la oportunidad de reemplazar el árbitro de la Corona Británica, que establecía el Tratado de 1902, por otro árbitro establecido acorde con normas de diversa índole. Y el nuevo tratado así lo establece.

Respecto al respecto del artículo 1º del proyecto y las razones que tuvo la Comisión de Relaciones Exteriores de la Cámara para aprobarlo en forma unánime.

El artículo 1º es idéntico, en sustancia, a lo que establecía el Tratado de 1902; reemplaza, exclusivamente, el árbitro y pasa éste, de Su Majestad Británica, a la Corte Internacional de Justicia.

Todas las controversias de cualquier naturaleza que se susciten entre las partes serán materia de aplicación del Tratado y de consentimiento del árbitro y las excepciones que contiene, que son dos como puede apreciarse de la simple lectura del artículo 1º, que no afectan a los preceptos de la Constitución de uno u otro país, y que no puedan ser solucionadas mediante negociaciones directas con excepciones idénticas a las que establecía el Tratado anterior y significan, repito, la simple expresión de la buena fe internacional, expresada en la amistad de dos naciones que pueden y deben solucionar, por la vía de la negociación directa, sus controversias. Y en los dos casos, naturalmente, ninguna de ellas podría ver menguado el alcance de su imperio constitucional, frente a la resolución de un árbitro extranjero.

En estos casos, queremos repetir que se mantienen las disposiciones del Tratado de 1902 y, en consecuencia, se mantienen íntegramente el significado y alcance que ambas naciones le han dado en los hechos, durante setenta años, a ese Tratado, tanto con respecto a la naturaleza de las controversias que se pueden someter al árbitro, como a cualquiera otra materia que se refiera también al mismo aspecto.

Sabemos que hay y ha habido discrepancias en este asunto, pero la Comisión de Relaciones Exteriores, al haber establecido en sus análisis, en primer término, que la palabra "controversia" refleja que existe un problema, una cuestión debatida entre las partes, que no es un hecho subyacente que ellas pueden apreciar si lo constituye o no; sino que es un hecho objetivo que, en definitiva, ha de establecer la Corte Internacional de Justicia si es susceptible de cuestión o arbitraje planteado por una o por ambas partes, y esta afirmación está corroborada por lo que señalan los estatutos de la propia Corte Internacional de Justicia, en su artículo 36 N.º 6.

Además, respecto a la procedencia del arbitraje, la Comisión ha considerado, y por eso lo he aprobado por unanimidad, que todas las materias que suscitan controversia entre las partes, firmantes, cualquiera que sea su naturaleza, ha de ser posible llevarlas ante el árbitro, y ha de ser, de acuerdo con los estatutos, expresamente reconocidos por las partes contratantes en el artículo 3º, quien entre a determinar esta jurisdicción y esta competencia, para que no quede lugar a dudas en el alcance de la palabra "jurisdicción".

Si analizamos, señor Presidente, el resto de los artículos del Tratado, vuelvo a repetir que se puede

En consecuencia, señor Presidente, la Comisión de Relaciones Exteriores de la Cámara, cuyos miembros, cuyo Presidente, muchos de los cuales, incluso el Diputado informante de ella, han podido estar en los de los antecedentes escueto del estudio realizado por la Comisión de Relaciones Exteriores en Senado, por todo clase de antecedentes reunidos de los años que se preocupan de esta materia en nuestro país, reuniones, aun internas, de departamentos técnicos de los partidos políticos, inquietos por un hecho de esta trascendencia han considerado que este Tratado de arbitraje que el Gobierno de Chile propone reemplazar a la Cámara de Diputados, es un Tratado que significa y conlleva una continuidad absoluta con relación al Tratado de 1902, denunciado recientemente por el Gobierno argentino, virtualmente, con la única salvedad de reemplazar el árbitro que establecía ese Tratado, y, en consecuencia, la intención y el significado, de las partes, respecto, vienen a estar asegurados por los 70 años de aplicación del Tratado de 1902, que vienen a estar, también, representando el mismo espíritu que ha existido en los tratados celebrados desde 1855 entre ambas Naciones, en sus principios, a que me refiero al comienzo de solución pacífica de las controversias, de negociaciones directas y amistosas entre las partes, y de recurrir a un arbitraje imparcial, amigable y equitativo, que verdaderamente representa el interés de las naciones contratantes, y particularmente nuestros países, como la amistad su desarrollo como la historia común a que se refiero, están llamados.

Es, señor, señor Presidente, el informe que doy en esta oportunidad, un pequeño deseo, hacer algunas aclaraciones y de responder algunas consultas en la sesión secreta que el señor Presidente ha determinado que continúe, a la Cámara tratando esta materia.

El señor FUENTES don Raúl (Vicepresidente).—Se levanta la Sala en sesión secreta. Se suspende la sesión por un minuto.

—Se suspendió la sesión a las 14 horas 38 minutos.

—Se constituyó la Sala en sesión pública a las 14 horas 39 minutos.

El señor FUENTES don Raúl (Vicepresidente).—Se levanta la sesión. Se levanta la sesión a las 14 horas 39 minutos.

—Se levantó la sesión a las 14 horas 39 minutos.

ROBERTO GUERRERO GUERRERO

Jefe de la Redacción de Sesiones

## Cámara de Diputados

Sesión 50a., Ordinaria, en Miércoles 13 de Septiembre de 1972

DE 14 A 16.09 HORAS

Presidencia de los Señores Cerda, Don Eduardo y Fuentes, Don César Raúl

SECRETARIO EL SEÑOR GUERRERO, DON RAUL, PROSECRETARIO, EL SEÑOR PARGA, DON FERNANDO

(VERSION OFICIAL)

V.—TEXTO DEL DEBATE

—Se abrió la sesión a las 14 horas.

El señor CERDA don Eduardo (Presidente en ejercicio).—En el nombre de Dios y de la Patria, se abre la sesión.

Se va a dar lectura a la cuenta.

—El señor Parga (Prosecretario) da cuenta de los asuntos recibidos en la Secretaría.

1.—PETICION DE INSERCIÓN.

El señor CERDA don Eduardo (Presidente en ejercicio).—En la Hora de Incidentes de la sesión ordinaria de ayer, martes, el señor Huelpe solicitó que se insertara en la versión oficial de esta sesión un documento relativo a la empresa Celulosa Arauco.

Si le parece a la Sala, se accederá al solicitado.

2.—PETICION DE INFORME A LA COMISION DE CONSTITUCION, LEGISLACION Y JUSTICIA.

El señor CERDA don Eduardo (Presidente en ejercicio).—La Comisión de Hacienda ha

solicitado que se requiera a la Comisión de Constitución, Legislación y Justicia, un informe acerca de la procedencia constitucional del proyecto que beneficia a los secretarios de parlamentarios.

Si le parece a la Cámara, así se acordará.

3.—PERMISOS CONSTITUCIONALES.

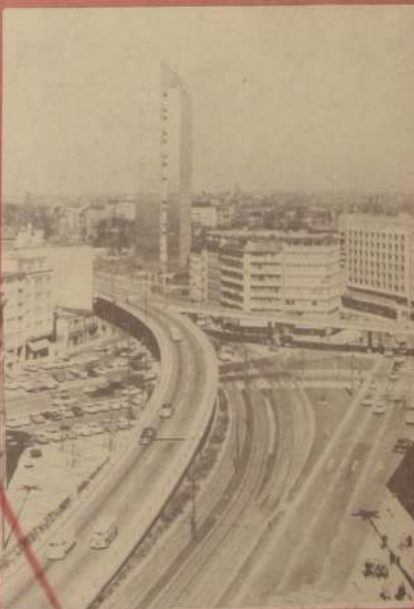
El señor CERDA don Eduardo (Presidente en ejercicio).—Solicito el acuerdo unánime de la Sala para conceder de inmediato el permiso constitucional solicitado por la señora Alessandri, doña Silvia, para ausentarse del territorio nacional por un lapso superior a 30 días, a contar del 15 del presente.

Si le parece a la Sala, así se acordará.

Asimismo, solicito el acuerdo unánime de la Sala para conceder de inmediato los permisos constitucionales solicitados por los señores Mekis y Lorenzini para ausentarse del territorio nacional por un lapso superior a 30 días, a contar del 19 del presente.



La  
CAMARA CHILENO-ALEMANA  
de  
COMERCIO E INDUSTRIA  
y sus miembros  
adhieren a las  
FIESTAS PATRIAS CHILENAS



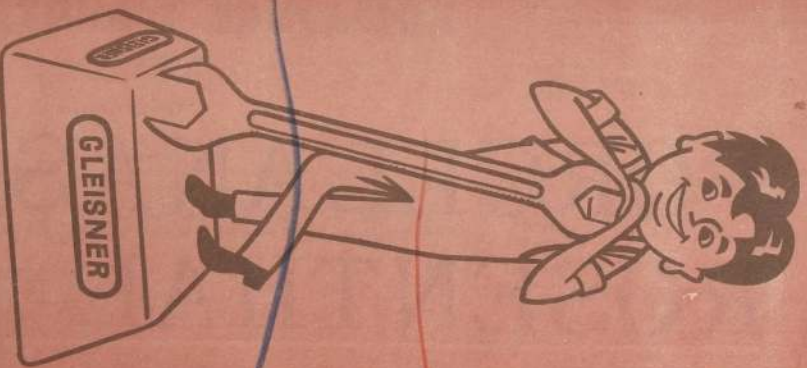
Las firmas y empresas alemanas establecidas en Chile, reunidas en la Cámara Chileno-Alemana de Comercio e Industria, saludan al Pueblo Chileno y desean demostrar en estas páginas la eficiencia de la cooperación económica entre Chile y Alemania, que se está prolongando ya por 150 años en beneficio de ambos países y que contribuyó en mucho al desarrollo de CHILE:

Arriba, ángulo superior, un aspecto típico de Hamburgo, centro. Palacio de Schaumburg. Bonn, sede gubernamental del Canciller Federal alemán; el Presidente de Chile, Dr. Salvador Allende, recibe al Embajador de Alemania Federal, Dr. Lohar Lohr, y derecha, Düsseldorf, capital de Renania - Westfalia.

**M. GLEISNER**  
FERRETERIA INDUSTRIAL S.A.

116 AÑOS AL SERVICIO DEL PAIS  
PROPORCIONANDO A LAS  
INDUSTRIAS Y  
A LOS AGRICULTORES  
TODA CLASE DE  
IMPLEMENTOS Y ACCESORIOS  
EN EL RAMO DE FERRETERIA  
Y MAQUINARIAS.

116 años,  
también  
al servicio del  
comercio activo  
entre Chile y  
Alemania



**GLEISNER**

En Santiago  
Alameda con Amundtegui  
Teléfono 68244  
Telex 40554  
Casilla 2457

**GLEISNER**

En Talca  
1 Sur 870  
Teléfono 31913  
Telex 50010  
Casilla 157

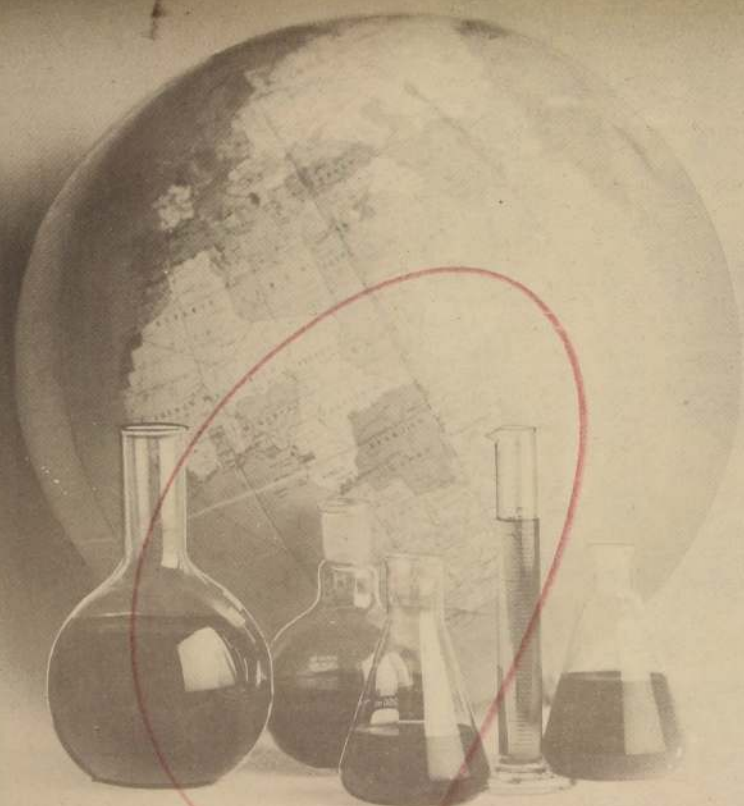
**GLEISNER**

En Los Angeles  
Almagro con Colón  
Teléfono 21109  
Telex 64016  
Casilla 217

**GLEISNER**

En Concepción  
Barros con Lincoyán  
Teléfono 22335  
Telex 60029  
Casilla 45-C





# HOECHST

**Una gran industria química mundial  
al servicio de Chile.**

Los conocimientos y la experiencia de más de 150.000 personas de todo el mundo; representaciones y plantas de producción en más de 120 países; un millón de marcos invertidos diariamente en investigación; la mayor planta de Europa destinada a investigaciones farmacéuticas; más de 25.000 productos en el mercado, desde insecticidas hasta sustancias radioactivas.

Esto es HOECHST, una de las industrias químicas más grandes del mundo.

Y es esta tecnología alemana de avanzada, respaldada por más de un siglo de investigaciones científicas, la

que, desde 1954, está contribuyendo al bienestar y desarrollo de Chile.

HOECHST elabora y distribuye en Chile más de 600 productos — farmacéuticos, fitosanitarios, químicos, cosméticos, auxiliares y anilinas para la industria textil. Fabrica, además, TREVIRA, la extraordinaria fibra sintética cuya producción cubre casi el 70% de nuestras necesidades de fibra poliestérica, ahorrando así al país una importante cantidad de divisas.

De esta manera, y con el valioso aporte de sus 600 trabajadores y técnicos chilenos, HOECHST impulsa el progreso de Chile.

# HOECHST



m.r.

# PORCELANAS ROSENTHAL CHILE S.A.

se adhiere al Pueblo  
Chileno con motivo  
de las  
**FIESTAS PATRIAS**

**UN PRODUCTO CHILENO  
DE CALIDAD ALEMANA  
Y DE FAMA MUNDIAL**



# ENCOMIABLES APORTES DE LA COOPERACION ALEMANA EN EL CAMPO DE LA CULTURA Y EDUCACION

## 1. Educación Básica y Media.

La República Federal de Alemania fomenta 28 escuelas en Chile. En estas se educan alrededor de 12.000 escolares, de los cuales 5.920 corresponden a Santiago y más del 90 por ciento es de nacionalidad chilena. Para asegurar la instrucción de estos jóvenes, la República Federal de Alemania tiene un gasto anual que llega a los 10 millones de marcos, distribuyéndose el monto en becas para niños con problemas económicos, becas para profesores chilenos para perfeccionamiento en Alemania, envío de aproximadamente 140 profesores alemanes que trabajan en Chile, ayuda para gastos administrativos de las escuelas, material didáctico de todo tipo (libros, mobiliario, gimnasios

laboratorios), subsidios para la construcción de nuevas salas de clase o colegios completos.

## 2. Educación Superior.

a) Existen convenios de cooperación paritaria entre las siguientes universidades:  
—Facultad de Ingeniería Forestal de la Universidad de Göttingen y Facultad de Ciencias Forestales de la Universidad Austral de Valdivia.  
—Instituto de Cooperativismo de la Universidad Católica de Santiago y Facultad de Economía de la Universidad de Múnster.

—Perfeccionamiento de cátedráticos chilenos.  
—Formación de estudiantes chilenos en Alemania.  
—Suministro de maquinaria de gran valor, equipamiento para laboratorios, libros, etc.  
Cada uno de los proyectos representa un gasto para la República Federal de Alemania que fluctúa entre 1 y 4 millones de marcos, equivalente a 14 y 86 millones de escudos.

b) Envío de científicos alemanes para trabajos docentes por varios años en las universidades chilenas.

Actualmente científicos alemanes, enviados y pagados por el Servicio Alemán de Intercambio Académico, están dictando clases en universidades del país en los siguientes campos específicos:

- Química
- Sociología
- Geología
- Botánica
- Energía Solar y Ecología Marina

Para posibilitar el trabajo de estos profesores universitarios, se efectúan anualmente pagos de más de medio millón de marcos.

## c) Becas.

Alemania otorga, según el número de aspirantes, anualmente:

- entre 50 y 60 becas por año del Servicio Alemán de Intercambio Académico a favor de estudiantes chilenos postgraduados para estudios en universidades alemanas.
- hasta 10 becas de investigación o docencia de la Fundación Alexander von Humboldt para profesores chilenos de educación superior por un período de 1 a 3 años.
- becas especiales para determinados establecimientos de educación media, fundaciones o escuelas de campos deportivos.
- becas para científicos chilenos para estudios en Alemania con duración hasta tres meses.

## d) Donaciones de materiales.

Sobre todo por Inter Naciones y por la Asociación Alemana de Investigación (Deutsche Forschungsgemeinschaft), como por la Fundación Alexander von Humboldt, la República Federal de Alemania otorga valiosas donaciones de materiales, en especial libros, instrumentos científicos y material deportivo para las universidades e instituciones científicas chilenas.



Tomás Balmaceda, becado por la República Federal de Alemania, durante el almuerzo, en un vivero de Alemania.

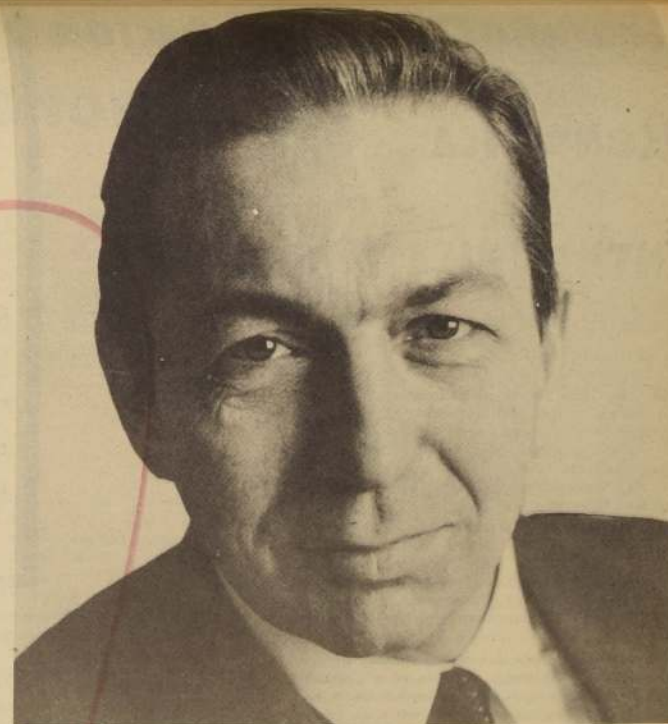
Entre Chile y la República Federal de Alemania existen desde hace años relaciones múltiples y tradicionalmente amistosas. En forma especial dejamos constancia que ha habido una colaboración comercial eficaz. El intercambio comercial entre los dos países ha aumentado constantemente en los años transcurridos.

La República Federal ocupa desde hace algunos años el primer lugar entre los países compradores de Chile y ha mantenido su segundo lugar tradicional entre los suministradores de Chile. Siempre ha sido el deseo de mi Gobierno de estar al lado del pueblo chileno en el futuro desarrollo de su industria y agricultura, como también en el campo de perfeccionamiento profesional. Con este fin ha aportado hasta ahora ayuda de capital, equipos y ayuda técnica por un valor total de 130 millones de US-dólares. En interés de ambos pueblos desea continuar apoyando a Chile en el futuro, en su camino de un cambio estructural, económico y social.

Dr. Lothar Lahn

Embajador de la República Federal de Alemania

(Palabras pronunciadas en ocasión de la apertura del Pabellón Alemán, en la última Feria Internacional de Santiago (FISA 1971))



Dr. Lothar Lahn, Embajador de la República Federal de Alemania.

# 150 AÑOS DE COOPERACION ECONOMICA ENTRE CHILE Y ALEMANIA

Ya al principio del siglo pasado llegaron los primeros alemanes a Chile. En 1822 se fundó en Valparaíso la firma Schütte Post y Co. (actualmente Gebert S.A.C.), que se considera como la casa comercial alemana más antigua de Chile. Siguió en 1825 la firma Stüven y en 1828 la firma Huth, Grüning y Cia (más tarde Huth y Cia). Durante las décadas siguientes aumentó el número de nuevas firmas alemanas en rápida sucesión. Los nombres de Daube y Cia (1837), Vorwerk y Cia, (1845), Carlos C. Niemeyer (1851), Luck y Cia (1854), Gildemeister (1854 en Iquique), Gleisner (1856), Weber y Cia, (1856) y otros exponentes y ejemplos de muchas otras firmas que más tarde alcanzaron renombre internacional que sobrepasaba las fronteras de Chile.

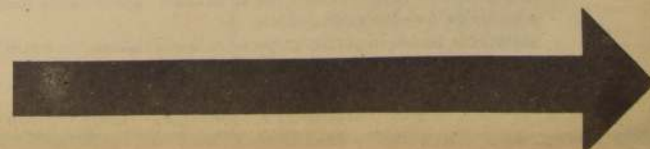
El intercambio comercial chileno-alemán comenzó a florecer a la par con las salitreras en el "Norte Grande", manteniendo su vigorosa actividad hasta el estallido de la Primera Guerra Mundial; hasta hoy se considera aquella época como uno de los capítulos más fascinantes de la historia comercial, debido a su

crecido volumen y a sus ya clásicas relaciones amistosas, expresadas, por un lado, por la adquisición de considerables cantidades de materias primas, y por el otro, por el suministro de numerosas mercaderías y productos industriales. Hasta 1913, el comercio chileno-alemán había alcanzado un desarrollo tal y una magnitud que Alemania llegara a suministrar la cuarta parte del volumen total de importaciones chilenas. Era al mismo tiempo el comprador de mayor envergadura de salitre chileno.

La rápida expansión del comercio con Chile hacia fines del siglo pasado exigía la ampliación y el perfeccionamiento de una organización adecuada para fomentar el comercio exterior y ofrecerle las oportunidades para poder desarrollarse sin mayores tropiezos. A continuación, algunos ejemplos de cómo Alemania respondió a esas necesidades:

La compañía naviera de veleros de Hamburgo, la firma Fl. Laeis, ya había extendido a mediados del siglo pasado sus tentáculos hacia las costas del Pacífico.

(a la vuelta)



VORWERK y CIA. S.A.C.

IMPORTACIONES - EXPORTACIONES

SANTIAGO

## NORDDEUTSCHE AFFINERIE HAMBURGO

Norddeutsche Affinerie, fundada en Hamburgo en 1866, es la mayor fundación de cobre a maquila del mundo. En sus dos fundiciones se producen anualmente 491.000 toneladas de cobre y en su refinería más de 500.000 toneladas de cobre electrolítico, 47.000 toneladas de plomo, 12 toneladas de oro, 900 toneladas de plata, aparte de otros metales, ácido sulfúrico, etc. Ello significa que dicha empresa suministra el 80% del cobre electrolítico, 20% del plomo y 80-90% de los metales nobles producidos en la República Federal Alemana.

Siendo Chile uno de los países productores de cobre más importantes del mundo y no teniendo Norddeutsche Affinerie su base propia de minerales, era muy natural que desde muy temprano se entablaran relaciones comerciales entre los productores de cobre chilenos y Norddeutsche Affinerie. Estas ya comenzaron en el siglo pasado y se han ido desarrollando e incrementando con el correr de los años. Actualmente, la República

Federal Alemana es el mayor comprador de cobre chileno y Norddeutsche Affinerie el más importante cliente individual en Alemania.

Pero la colaboración no ha sido limitada al terreno comercial solamente. También en el aspecto técnico Norddeutsche Affinerie ha podido prestar su asistencia a Chile. Especialmente en la puesta en marcha de la Fundición Paidote y en la construcción de la Refinería Las Ventanas, Norddeutsche Affinerie ha puesto su experiencia a disposición en la industria cuprera chilena.

Norddeutsche Affinerie es dirigida actualmente por los señores Paul Hofmeister y Walther A. Gleich en lo comercial y por el señor Ernest-Heinrich Landau en lo técnico. Todos ellos ya han estado en Chile y el primero de ellos, gran amigo de este país, quien ha vivido por varios años en Valparaíso, ha sido condecorado por el Gobierno Chileno con la Orden al Mérito por su contribución en favor del desarrollo comercial entre Chile y Alemania.

En Chile, Norddeutsche Affinerie está representada por VORWERK Y CIA. S.A.C.





**al servicio del  
intercambio comercial  
entre Chile y la  
República Federal  
de Alemania**

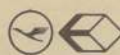


LUFTHANSA transporta su carga a Europa, semanalmente y con horario fijo, sobre la ruta del Atlántico Sur.

LH 528 B 707 C	Ruta Atlántico Sur	LH 529 B 707 C
Sábado		Lunes
19.45	S Frankfurt	L 15.00
00.45	L Dakar	S 08.15
02.10	S	L 07.15
05.25	L Rio de Janeiro	S 22.05
06.40	S	L 21.05
07.35	L Sao Paulo	S 20.15
08.35	S	L 19.15
11.05	L Buenos Aires	
12.05	S	
13.00	L Santiago	S 15.00
Domingo		Domingo

CON CONEXIONES INMEDIATAS  
EN FRANKFURT A TODOS LOS  
PUNTOS DE LA RED CARGUERA  
DE LUFTHANSA, LA MAS AMPLIA  
DEL MUNDO.

Consulte a su agente de carga IATA  
o a ULTRAMAR, Agentes Generales  
de LUFTHANSA para Chile, Santiago  
Agustinas 1070, 3er piso, o llame al te-  
léfono 722686, donde le darán todas  
las informaciones para el despacho  
de su carga aérea vía LUFTHANSA.



## Lufthansa Cargo

20 años al servicio  
de la amistad Chileno-Alemana

La compañía chilena ULTRAMAR AGENCIA MARITIMA LTDA., fundada en 1952 para representar en Chile a las compañías navieras alemanas Hamburg-Amerika Linie y Norddeutscher Lloyd hoy fusionadas en HAPAG-LLOYD AG., contribuyó en forma decisiva para transformar su servicio marítimo regular en un lazo permanente que une a nuestro País con el rápido desarrollo del continente europeo. ULTRAMAR insistió ante HAPAG-LLOYD para que estableciera el servicio marítimo regular directo a Magallanes y Aysén-Chiloé, ayudando a su progreso, permitiendo la exportación de sus productos y trayendo maquinaria y elementos para materializar sus planes industrial, agrícola y comercial.

**ULTRAMAR** tiene agencias portuarias propias en todos los puertos importantes de Chile, construyó edificios de oficinas y de habitación para su personal, adquirió elementos para una eficiente atención de las naves, entre otros dos remolcadores de alta mar. Sus agencias en Arica y Antofagasta cooperan en mantener las buenas relaciones comerciales con nuestros vecinos atendiendo eficazmente el despacho de carga desde y a Bolivia.

ULTRAMAR cooperó en la formación de una nueva empresa chilena, SOCIEDAD NAVIERA ULTRAGAS LTDA., que abastece de gas licuado a las provincias del sur y exporta gas chileno a la Patagonia Argentina en sus B/T POLARGAS y AUSTRALGAS. SOCIEDAD NAVIERA ULTRAGAS LTDA. hizo construir el primer buque-tanque que se haya

producido en el País, el B/T SYLVIA que distribuye productos refinados de petróleo en Chiloé/Aysén, fomentando el progreso de aquellas zonas.

ULTRAMAR patrocinó la formación de TRANSMARES NAVIERA CHILENA LTDA., que adquirió la M/N CORDILLERA, que defiende la bandera chilena en el servicio marítimo con Brasil/ Argentina y ha posibilitado, entre otras, la exportación de cebadas y papel a Porto Alegre. Desde 1956 ULTRAMAR es agente general en Chile de LUFTHANSA, y junto con su representado se esfuerza en estrechar la amistad entre chilenos y otros pueblos, fomentando el intercambio cultural, científico, turístico y comercial. ULTRAMAR fue el promotor de la idea de que LUFTHANSA facilitara a LAN CHILE la adquisición de su primer avión intercontinental BOEING 707, contribuyendo a fundamentar la amistad entre ambas compañías aéreas. LUFTHANSA, por intermedio de ULTRAMAR, hizo construir en Pudahuel un moderno edificio donde se efectuó la mantención y revisión técnica de los aviones BOEING de LUFTHANSA y LAN CHILE.

Esta breve reseña condensa las variadas actividades de ULTRAMAR y su importancia en el mantenimiento de la tradicional amistad chileno-alemana como también en el fortalecimiento y seguridad del comercio entre ambos pueblos, creando fuentes de trabajo y dando a la nación un impulso para su más amplia y rápido desarrollo general.

## AGENTES GENERALES EN CHILE

**ULTRAMAR AGENCIA MARITIMA LTDA.**

SANTIAGO, AGUSTINAS 1070/80 TELS. 722686-83121

**LABORATORIO BERLIMED S.A.**

concesionario de

**SCHERING AG BERLIN / BERGKAMEN**

Alemania

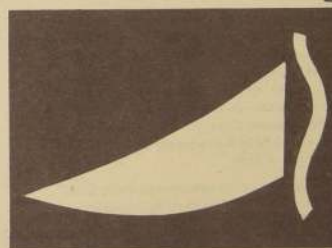
## 100 Años de Investigación

# 100 Años de Progreso

# 100 Años al Servicio de la Humanidad

Av. Quilín 3550 - Santiago - Casilla 3926

ONZ



HILLOS

HILADOS

PAÑOS

CORTINAS

# LA UNION

TAPICES-TOALLAS-  
SERVILLETAS-CARPETAS-  
CRETONAS-MANTELERIA-  
INDIVIDUALES

# SOC. DE LINO LA UNION

UNA EMPRESA DE COOPERACION CHILENO - ALEMANA

Pag. 19





"Campesino Chileno", de J. M. Rugendas (1802 - 1858), pintor alemán cuyo arte va en especial a exaltar la temática costumbrista y folklórica durante los primeros decenios de nuestra vida independiente. Como verdadero cronista plástico de aquella época, ilustra el famoso Atlas de Chile de Claudio Gay. Su nombre ocupa un lugar tan destacado en el desarrollo cultural de la joven República como el de aquellos sabios y científicos como Alexander von Humboldt, Rodolfo Amando Philippi y muchos otros.

## EL PAISAJE

El volcán Osorno ha sido y será por siempre mudo testigo de la vida que naciera en los hoy florecientes campos junto al Lago Llanquihue. Este no es el país de la leche y de la miel, aquí es preciso ganarse el pan con el sudor de su frente, pero al menos con el consuelo de saberlo que podrá ganar. Así resumía el Dr. Aquinas Ried las condiciones que los colonos alemanes supieron vencer con tenacidad ejemplar. Hoy sus descendientes se integran al desarrollo cultural de la región, organizando en las villas que rodean el Llanquihue, las primeras Semanas de Música y Arte Pictórico, los primeros Campamentos de perfeccionamiento deportivo y los primeros Festivales de Cine, manteniendo así vivo el espíritu emprendedor de sus antepasados.



El Instituto Humboldt, uno de los más modernos establecimientos educacionales de Santiago. En los 25 "Colegios Alemanes" de Chile reciben educación alrededor de 12.000 alumnos, de los cuales cerca de la mitad no son de ascendencia germana. Ha sido el actual Gobierno el que, por Decreto N° 105 de fecha 30 de junio de 1972 regularizó el plan educacional de estos colegios, que a través de su larga existencia —en parte más que centenaria— han complementado la influencia tan trascendental que maestras y maestros, científicos, investigadores y profesores alemanes han tenido en la educación secundaria, normalista y universitaria de Chile.

# La Ayuda ALEMANA al Desarrollo de CHILE

A través del tiempo ha sido tradicional la amistad que une a Alemania y Chile, que se manifiesta durante más de un siglo por un sinnúmero de incidencias generadoras de simpatía y afinidad. El mejor ejemplo para esta cooperación internacional es la forma en que se ha llevado la ayuda para el desarrollo alemán en Chile.

De esta manera llegaron a ser realidad, entre otros, los siguientes proyectos cuyo financiamiento corresponde fundamentalmente al **capital otorgado por Alemania Federal:**

—Proyectos de inversión de cooperativas agrícolas, como también inversiones para la pequeña y mediana industria y para el artesanado.

—Proyectos de inversión para la industria azucarera IANSA.

—Proyectos de reconstrucción y equipamiento de los puertos de Valparaíso y Puerto Montt.

—Proyecto de inversión para la industria petroquímica en Concepción, específicamente para la construcción de una planta de cloro y soda cáustica.

## EMPUJE PARA TODA LA ECONOMIA CHILENA

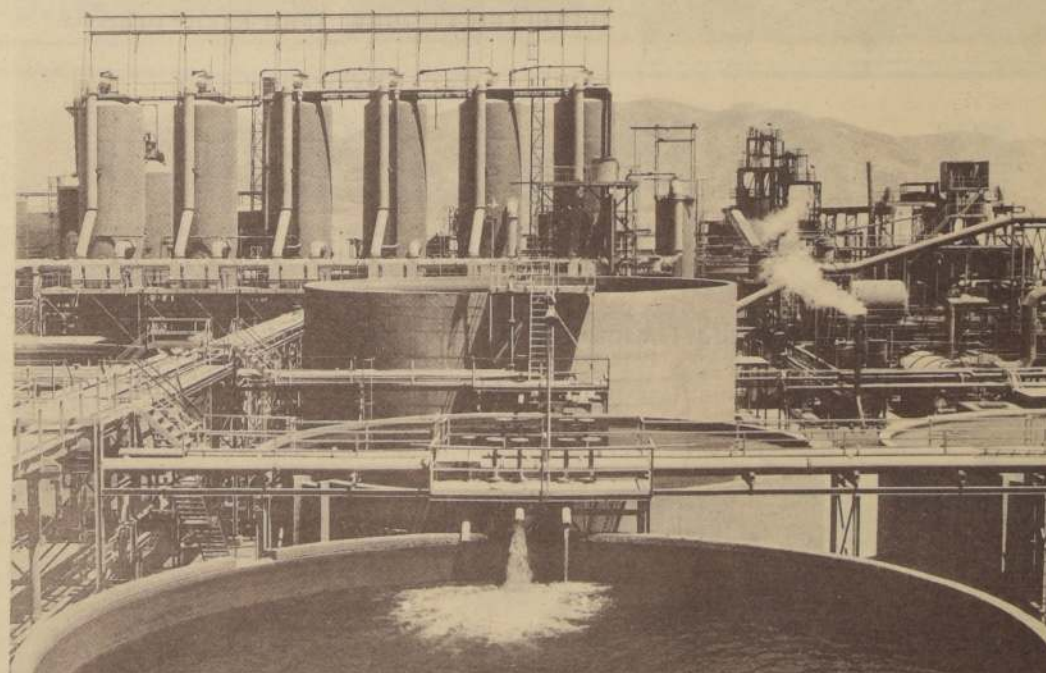
Estos grupos de proyectos ejercieron una influencia estimulante que puede notarse en todos los sectores de la economía del país. Es así como los créditos otorgados a la CORFO y al Servicio de Cooperación Técnica (STC) posibilitaron hasta 1969 el surgimiento de 420 empresas en la pequeña y mediana industria en los campos más diversos, lo que ha contribuido, gracias a una eficiente distribución regional a través de todo el país, a un mejor abastecimiento, como también a conseguir el **autoabastecimiento de artículos que antes necesitaban importarse**, asegurando con eso un flujo continuo de insumos para otras industrias nacionales.

En total, la ayuda de capital de la República Federal de Alemania en la década 1960-1972 sobrepasó los **351 millones de marcos**.

A esto debe agregarse la **inversión de 255 millones de marcos del sector privado** alemán en Chile, que se diversifica en industrias químicas y farmacéuticas, de fibras sintéticas, máquinas de oficina, porcelanas, entre las más importantes.



Willy Brandt, Jefe del Gobierno de la República Federal de Alemania.



## EMPRESA MINERA DE MANTOS BLANCOS S. A.

Mantos Blancos es un yacimiento minero conocido como tal desde hace muchos años. Se encuentra muy cerca del puerto de Antofagasta y estuvo bastante tiempo sin ser explotado por falta de un proceso metalúrgico adecuado económicamente.

Un notable esfuerzo realizado por capitales europeos, especialmente alema-

nes, junto a un original procedimiento de ingeniería chileno-alemana, lograron la realización de un antiguo proyecto de explotación de este yacimiento.

Varias de las más importantes firmas alemanas con la ayuda de especialistas extranjeros, equiparon con maquinarias y

efectuaron instalaciones en este yacimiento para permitir la producción de cobre de alta calidad.

De esta forma Mantos Blancos contribuye al desarrollo de la economía nacional mediante la exportación de más de 30.000 toneladas anuales.



PRODUCTOS FARMACEUTICOS  
PRODUCTOS VETERINARIOS  
FITOSANITARIOS  
PRODUCTOS QUIMICOS  
ANILINAS  
FIBRAS SINTETICAS

**BAYER**  
**INDUSTRIAS QUIMICAS DE CHILE S.A.**

**REPRESENTANTES DE BAYER A.G. ALEMANIA**  
CARLOS FERNANDEZ 260-TELEFONO 55561  
CASILLA 139 - D SANTIAGO



## ASESORIA TECNICA, SUMINISTRO DE EQUIPO Y FINANCIAMIENTO AL SERVICIO DEL DESARROLLO ECONOMICO DE CHILE

**KLOECKNER-HUMBOLDT-DEUTZ AG.**

**DEMAG A.G.**

**KLOECKNER INDUSTRIE-ANLAGEN**

**KHD-PRITCHARD**

Un Consorcio de estas firmas de la República Federal Alemana suministró, financió, supervigilo el montaje y puso en servicio el conjunto y las instalaciones íntegras de la

### FUNDICION DE COBRE DE ENAMI EN VENTANAS

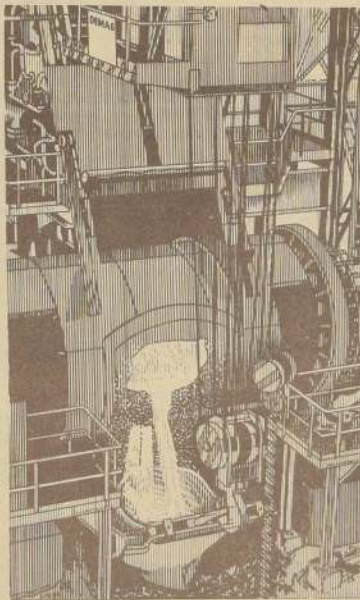
que constituye un extraordinario aporte al progreso minero de Chile. Actualmente, las fábricas alemanas indicadas participan en forma activa y con importantes financiamientos al PROGRAMA DE EXPANSION DE LA FUNDICION VENTANAS, que se encuentra en plena ejecución, suministrando convertidores adicionales, plantas de rectificadores de tiristores, calderas, etc.

Además, dichas firmas, a base de financiamiento a largo plazo, han suministrado a numerosas Empresas Mineras varios centenares de motores industriales DEUTZ-diesel, grupos electrogenos, centrales diesel-eléctricas, equipo HUMBOLDT para la elaboración de minerales y puentes DEMAG de descarga. Plantas enteras de flotación de minerales cupríferos fueron entregados y financiados por KLOECKNER.

ENDESA Cuenta actualmente con numerosas centrales diesel-eléctricas de DEUTZ; EMPORCHI con gran cantidad de equipos DEMAG de descarga y FERROCARRILES DEL ESTADO con numerosas máquinas e instalaciones fabricadas por nuestras representadas.

Puente-grúa y Gruas-Móviles, turbo-sopladores y compresores DEMAG se encuentran en servicio muy satisfactorio en numerosas faenas industriales y mineras del país. Las instalaciones de los piques de LOTA-SCHWAGER y su equipo de extracción mecanizada fueron proporcionadas por DEMAG. Los Hornos Reverberos de EL TENIENTE y PAIPOTE están siendo equipados con instalaciones que suministra KLOECKNER. ELECETAL cuenta con un torno vertical

SCHIESS con plato de 2,50 metros de diámetro; ACEROS ANDES dispone de tres tornos verticales de la misma marca



Representantes Exclusivos:

**S O C O A S. A.**

Portugal 160 - Casilla 2116 - Fono 222149

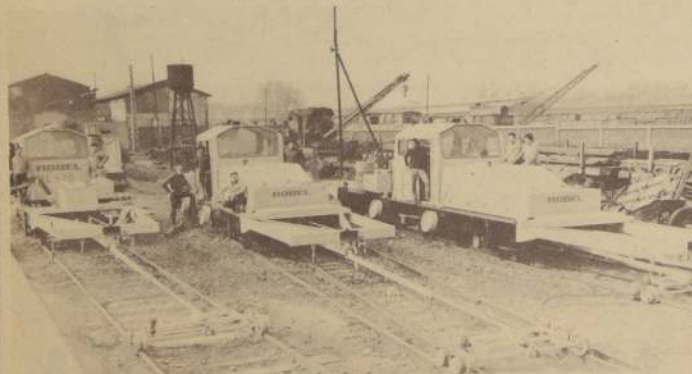
## ROBEL & CO.

Muenchen, República Federal Alemana

FABRICA ESPECIALIZADA EN EQUIPO FERROVIARIO

tiene el agrado de anunciar su colaboración continuada durante mas de quince años en el equipamiento de

### EMPRESA DE LOS FERROCARRILES DEL ESTADO DE CHILE



En el mes de Marzo de este año FF CC del E recibieron una MAQUINA ENZUNCHADORA ROBEL DE DURMIENTES;

En el mes de Agosto ppdo. llegaron a Chile, destinadas a la misma Empresa

4 MAQUINAS ALINEADORAS AUTOMATICAS DE RIELES, fabricadas por ROBEL, que se encuentran listas para prestar valiosos servicios en el país. Asimismo, entregó a la Empresa centenares de equipos de alto rendimiento para la Via

Industrias altamente especializadas de la República Federal Alemana han suministrado a los FERROCARRILES DEL ESTADO

- 5 TORNOS VERTICALES SCHIESS DE ALTA CAPACIDAD;
- Un sistema de cargulo de rieles DEMAG de 120 metros;
- La instalación de la planta de soldadura eléctrica en LO CHENA
- Centrales Diesel Eléctricas DEUTZ
- Máquinas Limpiadora de Lastre

Representantes Exclusivos:

**S O C O A S. A.**

Portugal 160 - Casilla 2116 - FONO 222098



El aporte cultural alemán, a través de diferentes planos, se destaca en el pasado y en el presente por una serie de iniciativas en el campo de la ciencia, la investigación, la técnica y la educación, incluso en el deporte, especialmente el atletismo. Agregando a lo que publicamos en otras páginas, en la fotografía, alumnos de la Escuela Industrial Superior Chileno-Alemana, se especializan en electrotecnia.



Osomo muestra aquí su acogedora presencia. Es su Plaza de Armas, con el Monumento a Eleuterio Ramírez, en primer plano y, en el fondo, la Casa Consistorial. En este Municipio,

como en otras corporaciones, hijos o descendientes de alemanes, han entregado y siguen entregando su entusiasmo y su aporte, como alcaldes o ediles, al progreso de la zona sur.



La determinación alemana de prestar todo su concurso al desarrollo de Chile, a través de inversiones u otras iniciativas, ha sido destacada en diferentes oportunidades por el Embajador de la República Federal de Alemania, Dr. Lothar Lahn. Muestra evidente de esta determinación es la labor que cumplen en el país las firmas y empresas alemanas, cuya acción

se concreta a través de la Cámara Chileno-Alemana de Comercio e Industria. En la fotografía el Embajador Dr. Lahn, con un grupo de industriales, durante una de sus visitas periódicas a las plantas que funcionan en el país con aportes alemanes, tanto económicos como de asistencia técnica.

## PRESENCIA ALEMANA EN CHILE

Con profundo orgullo y fervor patrio presenciamos todos los años la gran Parada Militar del 19 de Septiembre, recordando con ello la gloriosa tradición de los que supieron defender con su sangre la independencia e integridad de la Nación. Desde 1885, el Gobierno de Chile contrató numerosos instructores alemanes, con el objeto de entregarles la reorganización y modernización de nuestro Ejército. Largo sería enumerar aquellos insignes maestros, que como los Generales Koerner y Von Kiesling aportaron sus conocimientos y experiencias

para lograr el alto nivel profesional que destaca en el concierto de las naciones hermanas, al Ejército de Chile.

Las firmas y empresas alemanas establecidas en Chile, reunidas en la Cámara Chileno-Alemana de Comercio e Industria, saludan al Pueblo Chileno y desean demostrar en estas páginas la eficiencia de la cooperación económica entre Chile y Alemania, que se está prolongando ya por 150 años en beneficio de ambos países y que contribuyó en mucho al desarrollo de Chile.



Hemos suministrado maquinaria e instalaciones industriales en colaboración con nuestros asociados:

## MUENCHMEYER, PETERSEN & CO - HAMBURGO

de nuestras siguientes representadas de Alemania:

K. S. B.:	Bombas de todos los tipos y plantas elevadoras completas
EHRHARDT & SEHMER:	Compresores
AERZENER:	Sopladores
BOPP & REUTHER:	Medidores de gasto y válvulas
DR. OTTO:	Coquerías y fábricas de gas
B. M. D.:	Maquinaria y fundiciones completas
ROEPERWERK:	Máquinas disparadoras de almas
FULMINA:	Hornos industriales
FRIES:	Máquinas para fundición a presión
HADEF:	Tecles eléctricos y grúas
KRAUTKRAEMER:	Control no destructivo por ultrasonido
J. C. ECKARDT:	Instrumentos de medición y control
KROMSCHROEDER:	Medidores y reguladores de gas
ZINSER:	Equipos de oxi-acetileno y soldadoras rotativas
ZETTELMEYER:	Maquinaria para movimiento de tierra
WIBAU:	Plantas asfálticas
FEIN:	Herramientas eléctricas

**coditec**

M. A. Tocornal 558 Fono 224526  
Casilla 9870 - Cables Coditec - Santiago





VICENTE PEREZ ROSALES



BERNARDO EUNOM PHILLIPPI

Vicente Pérez Rosales y Bernardo Eunom Phillippi, iniciadores de la inmigración alemana en el sur de nuestro país. En un informe que Pérez Rosales dirige en 1853 al Ministro del Interior, dice: "Han pasado miserias, hambres y trabajos, pero sin desmayar, todo lo debemos esperar de la cruda prueba a que han sido sometidas la constancia y la fe de los colonos. Con semejantes elementos veo seguro el próspero porvenir de la colonia". Y cuarenta años más tarde, uno de aquellos colonos, Martin Gaedicke, escribe: "En Chile hemos llegado a ser hombres libres e independientes".

**BASF**

Sinónimo de progreso y avance, pone a disposición de la humanidad, el complejo mundo de la química.

**Anilquímica Ltda., representante en Chile de BASF, ofrece:**

Producción en el país

Formulación de herbicidas hormonales.

Productos auxiliares para la industria textil y del cuero.

Productos químicos p. pinturas.

Plastificantes, etc.

Productos importados

Colorantes y pigmentos

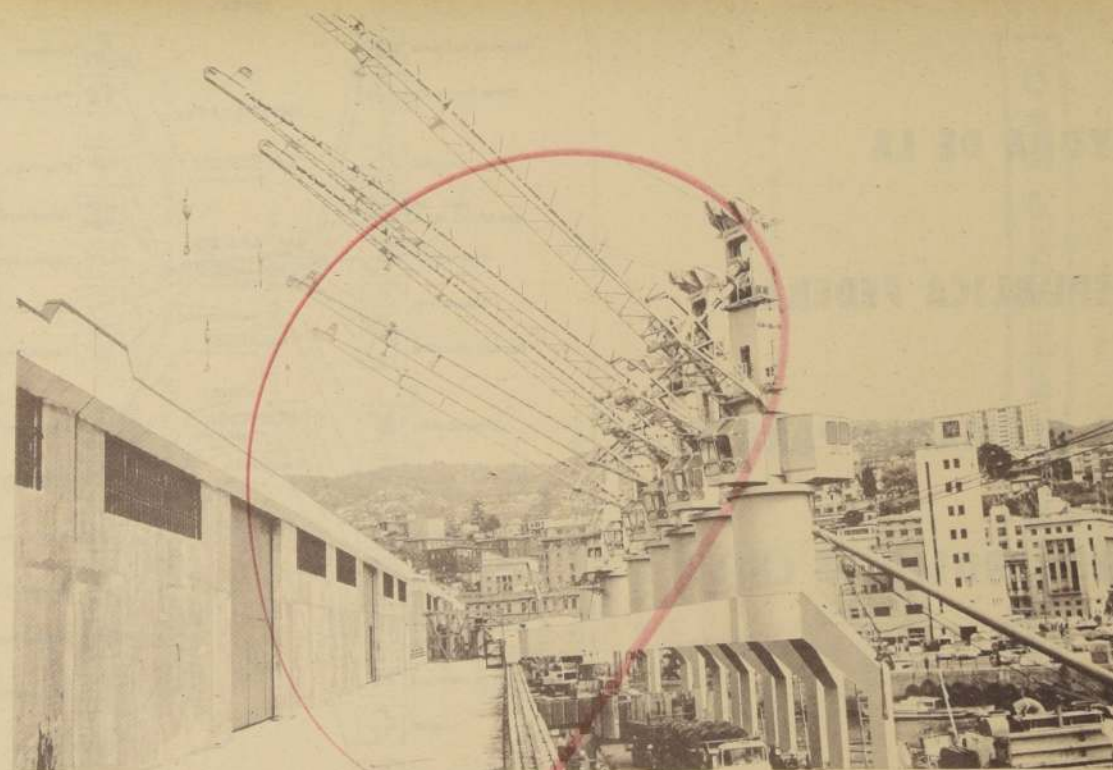
Plásticos

Productos auxiliares p. la industria textil y del cuero.

Pesticidas.

Productos Químicos, etc.

Avda. Las Américas 580-Fono 574155-Casilla 3238-Santiago de Chile



Grúas en el puerto de Valparaíso, suministradas por FERROSTAAL A.G.

## EL GRUPO G.H.H.

FERROSTAAL A.G., con sede en Essen, fue fundada en el año 1923, con el fin de comercializar, dentro de Alemania y países europeos, los productos fabricados por gran número de fábricas alemanas que pertenecen al Grupo GUTEHOFFNUNGSHUETTE. En el curso de los años, FERROSTAAL ha llegado a ser una de las firmas más prestigiadas y conocidas en todo el mundo como exportadora de bienes de capital desde la República Federal de Alemania. En el Grupo GUTEHOFFNUNGSHUETTE, más conocido por su sigla G.H.H., laboran en la actualidad más de 96.000 empleados y obreros y es una de las empresas industriales más poderosas.

Este Grupo siempre ha mantenido estrechas relaciones con países latinoamericanos, especialmente con Chile, siendo así que FERROSTAAL está operando en nuestro país desde 1926. Una interrupción en las actividades produjo la pasada Guerra Mundial, siendo superada esta situación en 1949 al formarse la FERROSTAAL CHILE S.A.C., bajo cuya razón social ha estado operando en nuestro país.

FERROSTAAL se dedica a promover la exportación de los productos del Grupo y de un importante número de otras industrias alemanas independientes, pero que aportan suministros suplementarios o especializados. De esta manera, FERROSTAAL está en condiciones de ofrecer una variedad muy amplia de máquinas, equipos, instalaciones y materiales tecnológicos. Sin embargo, sus actividades no se limitan al mero suministro de los citados elementos, sino que comprenden otro aspecto muy significativo, que es el estudio de proyectos específicos, la planificación de plantas industriales completas, incluyendo la ingeniería y asesoría general correspondientes, y la materialización de tales proyectos, encargándose de la totalidad o de parte de los suministros y proporcionando la asesoría especializada en la instalación y puesta en marcha, o también ejecutando la obra en forma completa, hasta la entrega "llave en mano".

Ya antes del restablecimiento de las relaciones oficiales entre Chile y Alemania, después de la últi-

ma Guerra Mundial, FERROSTAAL, atendiendo una urgente necesidad de la Empresa de los Ferrocarriles del Estado, reinició sus operaciones, suministrando dos locomotoras a cremallera para la línea de Arica a La Paz.

En los años siguientes, FERROSTAAL ha estado cooperando en el proceso de desarrollo y de industrialización de Chile con importantes suministros efectuados tanto a instituciones fiscales y semifiscales, como muy en especial también a las empresas privadas en el área metal-mecánica y del plástico. Una parte considerable de estos contratos de suministros han sido llevados a cabo a base de un financiamiento con pago diferido entre 5 a 13 años.

Entre todos los suministros de bienes de capital, que sería largo enumerar, merece una mención especial el proyecto de la Refinería Electrolítica de Cobre de Ventanas, de la Empresa Nacional de Minería, ENAMI. Dicha planta fue, en su tiempo, la primera Refinería Electrolítica de Cobre propiedad del Estado Chileno. Su capacidad inicial fue de 84.000 t. anuales de cobre electrolítico, y en el proyecto original se consideró la posibilidad de ampliarla por etapas hasta una capacidad final de 112.000 t. Esta obra fue proyectada, construida y financiada a un plazo de 15 años por un Consorcio Industrial encabezado por FERROSTAAL, entre los años 1963/1966, siendo la ingeniería de procesos y la civil aportada por las firmas LURGI y HOCHTIEF, respectivamente, que formaban parte del Consorcio indicado.

Una de las industrias grandes pertenecientes al Grupo G.H.H. es la conocida empresa M.A.N., cuyo prestigio mundial se debe principalmente a los motores Diesel que construye desde una capacidad de decenas de HP hasta gigantes de 50.000 HP.

En el programa de fabricación de M.A.N. se cuentan grúas-puente y grúas portuarias y otras estructuras metálicas, grandes turbinas y calderas a vapor, compuertas hidráulicas, puentes, etc. Desde mediados del año 1970, FERROSTAAL CHI-

LE S.A.C. se ha hecho cargo también de la representación general de M.A.N. en el país, con excepción de la maquinaria y equipos de imprenta, como asimismo camiones y buses. Desde la fecha señalada, FERROSTAAL está atendiendo el servicio de los numerosos motores Diesel M.A.N. que se encuentran funcionando en Chile por muchos años, ya sea motores para los accionamientos principales y auxiliares de barcos de la Marina Mercante, como para las centrales generadoras de energía eléctrica que ENDESA y SOQUIMICH operan en el Norte del país o para tantas otras aplicaciones a lo largo de todo Chile.

Uno de los recientes suministros de M.A.N. son las 16 grúas para el Puerto de Valparaíso, que en la actualidad se encuentran en montaje para ser entregadas al servicio de la Empresa Portuaria de Chile dentro de algunos meses más. Para desarrollar la industria nacional, la M.A.N. optó por incluir en estas grúas un componente nacional de alto porcentaje que fue ejecutada con todo éxito por SOCOMETAL. Con esto, la industria chilena ha adquirido una valiosa experiencia en la construcción de importantes partes de grúas portuarias, cuyo diseño es el más avanzado del mundo.

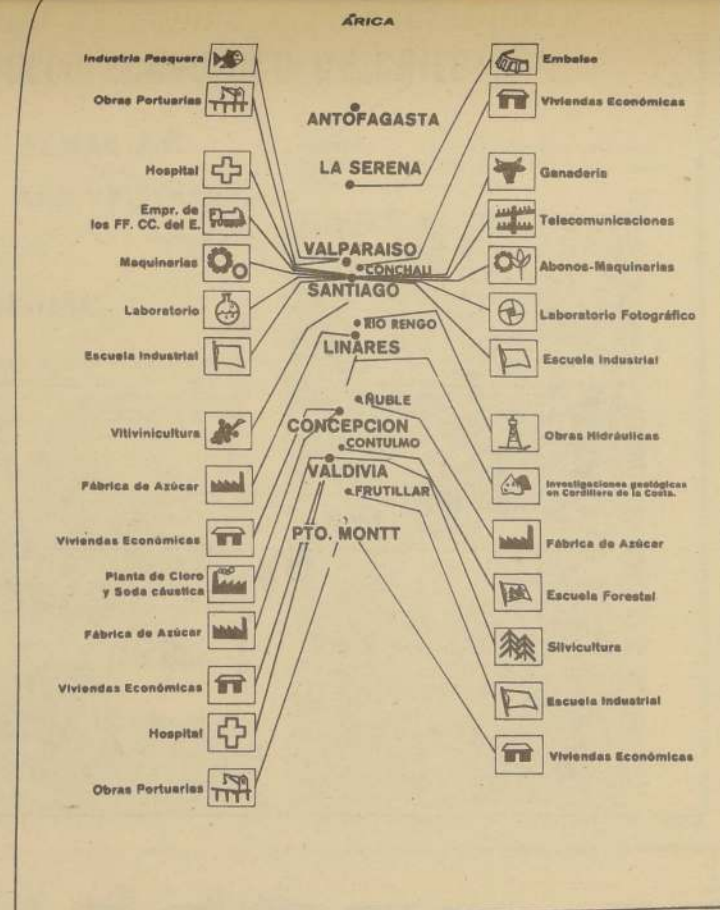
Debe mencionarse también que dentro del Grupo G.H.H. opera la KABELMETAL, productora de conductores eléctricos y productos afines. KABELMETAL ha sido y es el mayor comprador europeo individual de cobre chileno, lo que es digno de subrayar en este reportaje.

Finalmente, cabe destacar que FERROSTAAL opera, similar como en Chile, en todos los países latinoamericanos, debiéndose nombrar en esta oportunidad en forma muy especial los grandes contratos celebrados con la industria siderúrgica latinoamericana, especialmente en Perú, Argentina, Brasil y ahora últimamente en Venezuela.

FERROSTAAL cumple, con una visión muy clara, su participación en el desarrollo industrial de los países de este Continente.



**AYUDA DE LA  
REPUBLICA FEDERAL  
DE ALEMANIA PARA EL  
DESARROLLO DE CHILE  
1960-1972**



El elemento humano es evidentemente de trascendencia vital en toda obra, y es así como en la ayuda al desarrollo por parte de Alemania se destaca la labor de más de 100 expertos alemanes en los últimos 12 años, que ejercieron aquí su cooperación técnica, como también se ha notado la fructífera labor de 188 jóvenes del Servicio de Voluntarios Alemanes al Desarrollo. Actualmente se encuentran 34 voluntarios alemanes en Chile.

La ayuda técnica alemana centra su labor primordialmente en las siguientes tareas:

Fomento para la creación y mantención de centros de enseñanza técnica, como lo es la Escuela Industrial Superior de Nuñoa, donde egresan anualmente hasta 250 jóvenes técnicos de nivel medio y se perfeccionan adultos en cursos vespertinos. Un centro parecido se encuentra en las riberas del Lago Llanquihue en Frutillar.

En 1970 inició su labor el Centro de Formación Profesional Chileno-franco-alemán, en el cual Alemania contribuye con equipos y expertos para la instrucción de mecánicos.

—Envío de especialistas que aportan su trabajo en tan diversos sectores, como lo son el sector agrario, industrial, forestal, como asimismo el envío e intercambio de profesores universitarios. Vale destacar la Cooperación Técnica entre las universidades Técnica Santa María de Valparaíso y Aachen para la ampliación de la Facultad de Maquinaria en Valparaíso, igualmente como la Cooperación entre las Universidades de Concepción y Marburgo en la investigación científica en la química de polímeros.

Gran éxito ha tenido la colaboración chileno-alemana que se realiza en la Facultad de Ciencias Forestales de la Universidad Austral de Valdivia, a la cual Alemania ha entregado materiales de trabajo, de laboratorio, automóviles, y la que se ha iniciado en la participación de siete científicos alemanes.

—Becas para jóvenes chilenos que tienen la oportunidad de perfeccionarse durante uno a cuatro años en Alemania, alcanzando títulos técnicos de nivel medio o ingenieros (1972: 30 becas).

—Proyectos para el desarrollo estructural, como sistema de riego, crianza de animales, etc.

—Envío de maquinarias para la producción, en especial a las cooperativas agrícolas.

En el Valle de Río Claro de Rengo se efectúa la obra de mayores proporciones de la ayuda técnica alemana, una obra hidráulica modelo que explotará en esa zona las reservas de agua del subsuelo, mediante pozos, y un sistema de riego para una región de 10.000 hectáreas, y el abastecimiento de agua potable para 5 pueblos con 400 habitantes.

El proyecto de Río Claro es un modelo que puede ser introducido a todas las zonas con características parecidas, lo que permitirá aprovechar más zonas para la explotación agrícola.

Junto a su gran ayuda de capital para los proyectos del Gobierno de Chile para el desarrollo industrial, agrario y en transportes, el Gobierno de la República Federal de Alemania ha tenido desde 1956 gastos de 42 millones de marcos para impulsar 103 proyectos de cooperación técnica en Chile.

**AYUDA  
HUMANA  
Y  
COOPERACION  
TECNICA**

**Wagner Stein y cia. s.a.c.**

**la más famosa  
línea electrónica  
alemana  
en Chile**

**TELEFUNKEN  
SABA  
BLAUPUNKT  
ELAC**

**WELLA** international  
FUNDADA EN ALEMANIA  
EN 1880



**Cosmética capilar de fama mundial**



## ¿Europa? ➡ Alemania ¿Alemania? ➡ Deutsch- Südamerikanische Bank



**Deutsch-Südamerikanische Bank AG.**

Afilación del Dresdner Bank AG.

Representantes en Chile: Hans Fritzsche y Gerhard Liedtke  
Santiago de Chile • Huérfanos 1052 • 10° piso • Teléfono 877 76 • Télex: SGO 307

**¡A sus órdenes!**



**GILDEMEISTER S.A.C.**

División Siemens-Amundegui 178 - 4° Piso-Teléfono 82523

## SIEMENS

La empresa electrotécnica alemana de mayor importancia está presente desde el siglo pasado en el desarrollo técnico e industrial de Chile, contribuyendo así decididamente al progreso de la Nación.

Dan testimonio de ello nuestros aportes a la

Empresas Generadoras y Distribuidoras de Energía Eléctrica.  
Minería del Cobre, Hierro, Salitre y otros  
Industrias del Cemento.  
Industrias Textiles  
Industrias Petroquímicas  
Industrias Metalúrgicas  
Industrias de Celulosa y Papel  
Industrias Madereras  
Industrias Alimenticias  
Industrias Pesqueras  
Frigoríficos  
Sistemas Nacionales e Internacionales de Telecomunicaciones.  
Sistemas de Telecomunicaciones para las Fuerzas Armadas  
Fuerzas Armadas  
Armada Nacional  
Sistemas de Transportes  
y otros

# BOSCH



**PERFECCION**  
en cada producto

**ROBERT BOSCH DE CHILE**  
Equipos y Maquinarias S. A.

Av. San Eugenio 68-Nuñoa-Casilla 832-Teléfono 259648-Santiago

## FABRICAS ALEMANAS AL SERVICIO DE LA INDUSTRIA, MINERIA Y SERVICIOS PUBLICOS DE CHILE

**MIAG MUEHLENBAU UND INDUSTRIE G.M.B.H., Braunschweig**

Equipo y maquinaria para molinería, materia, transporte y almacenaje de cereales, fábricas de forraje y alimentos concentrados, fábricas de cemento y cal, sistemas transportadores mecánicos y neumáticos, fábricas de aceite, etc.

**DYCKERHOFF ZEMENTWERKE A.G., Wiesbaden**

Cemento blanco, Cemento Portland, Cemento Olwell

**DINAMIT NOBEL, Troisdorf**

Explosivos, mechas y detonadores.

**COSACK & CO., Neheim, Huesten**

Crisoles de grafito y carburossilicio.

**HENKEL INTERNATIONAL G. m. b. H., Duesseldorf**

Materia prima para cosméticos, pinturas e industria plástica

**WACKER CHEMIE G.m.b.H., Muenchen**

Soda Caústica, PVC Emulsión, Percloroetileno, Tricloroetileno.

**KALI CHEMIE A.G., Hannover**

Gases refrigerantes para la industria de cosmética y refrigeración.

**REPRESENTADAS POR**

**MAURICIO HOCHSCHILD S.A.I.C.**

Agustinas 1360 - Casilla 153-D - Fono 82816  
Santiago



# BEIERSDORF DE CHILE LTDA.

Cuando en enero de 1969 inició sus operaciones BEIERSDORF DE CHILE LTDA, se vio enfrentado al natural desconocimiento por parte del medio ambiente y el mercado en general frente a una nueva empresa.

Si bien es cierto que sus productos, NIVEA, LEUKOPLAST y HANSAPLAST, ya gozaban de cierto prestigio entre los consumidores, la nueva firma como organización no podía decir lo mismo. Sin embargo, fue sorprendente para los ejecutivos de Beiersdorf de Chile observar la rápida superación de esa etapa inicial y la formación de un ambiente favorable y abierto para cooperar con esta nueva firma alemana en Chile.

Esta rápida y significativa consolidación se puede atribuir básicamente a dos causas. Primero, a las ya tradicionales relaciones amistosas entre Chile, y Alemania y, segundo, al comportamiento de Beiersdorf de Chile, que supo asimilar y observar las normas comerciales y de vida del país huésped.

Desde un principio existió un objetivo fundamental en la dirección de Beiersdorf de Chile: servir al país durante muchos años, valiéndose, para esto de la alta calidad y de la amplia gama de sus productos originados en los laboratorios científicos de investigación y desarrollo de la Casa Matriz en Hamburgo. Conviene destacar al respecto

que hoy día Beiersdorf de Alemania está operando con 30 empresas subsidiarias en 23 países y mantiene relaciones comerciales con clientes en más de 100 países. Su campo de actividades se divide básicamente en 4 rubros:

- 1.— Adhesivos para el comercio y la industria ("TESA", "TECHNICOLL").
- 2.— Adhesivos medicinales ("LEUKOPLAST", "LEUKOPOR", "LEUKOSILK", "HANSAPLAST").
- 3.— Cosméticos ("NIVEA", "ATRIX", "8x4", "TASMIN", "ZEOZON", "LIAN").
- 4.— Especialidades farmacéuticas ("NOVO-DIGAL", "ARIVEEN", "SILPHOSCALIN").

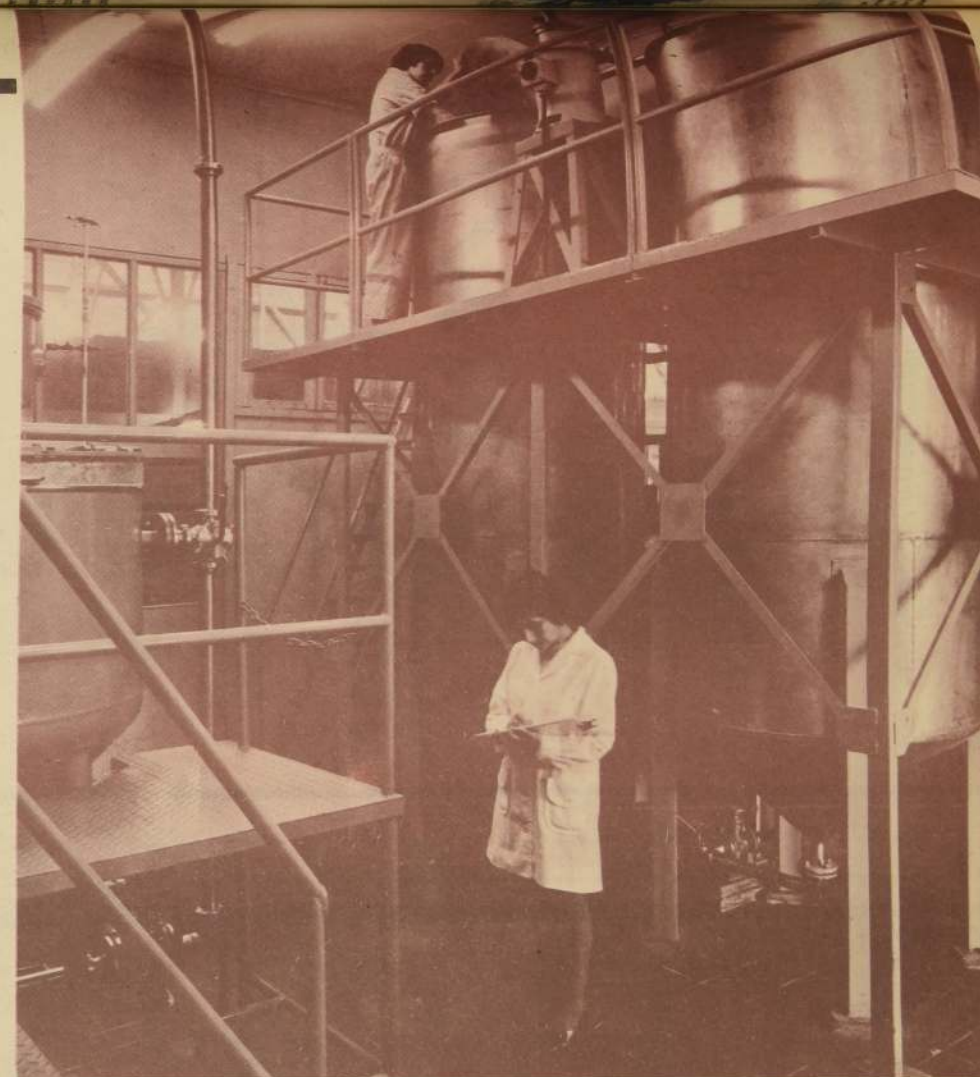
En la firma chilena trabajan hoy día alrededor de 80 personas, contándose entre ellas, con profesionales chilenos con formación universitario y comercial, técnicos mecánicos y en electricidad, sin olvidarse de todo el personal especializado en los diferentes procesos de fabricación y en la mantención de las bodegas de la empresa. La firma mantiene, en forma prácticamente gratuita, un casino para todo su personal, operado por una administradora y su ayudante cuyos "frutos" han recibido en varias oportunidades los elogios de ciertos gourmets que han visitado la empresa.

Si comparamos la fisonomía actual de la firma con la de aquella que empezó a operar hace algo más de tres años, salta inmediatamente a la vista el desarrollo vigoroso que ha experimentado gracias al esfuerzo conjunto de todo el personal cada vez más numeroso. En 1969 Beiersdorf de Chile inició sus actividades con apenas 38 personas.

La firma considera el elemento humano como un factor fundamental en la buena marcha de la empresa, por cuya razón ha dedicado grandes esfuerzos a la implantación y mantención de una política de personal que se ha caracterizado por una gran participación y un trato igualitario en todos los niveles.

En las líneas siguientes se tratará de dar una visión general sobre los equipos e instalaciones con que actualmente cuenta Beiersdorf de Chile y sobre los proyectos que, sobre esta materia, se plantean para el futuro.

Como la expansión de la firma estaba limitada por problemas de espacio, a mediados de 1970 se decidió trasladar los Departamentos de Administración y Marketing a sus modernas oficinas de calle Nueva de Lyon, quedando Producción y Bodegas instaladas en su sede anterior de calle Pedro Mira en San Miguel. Allí llegaron durante el curso de 1971 nuevas maquinarias y equipos, algunos importados y otros adquiridos a la firma Edwards y Ceruti de



Vista parcial de las modernas instalaciones de maquinarias de BEIERSDORF de Chile. (Foto de Bob BOROWICZ).

Santiago, aprovechando de esta manera al máximo la tecnología existente en el país. Hoy se encuentran integradas dos nuevas líneas de producción como son las de "ATRIX" y "8x4".

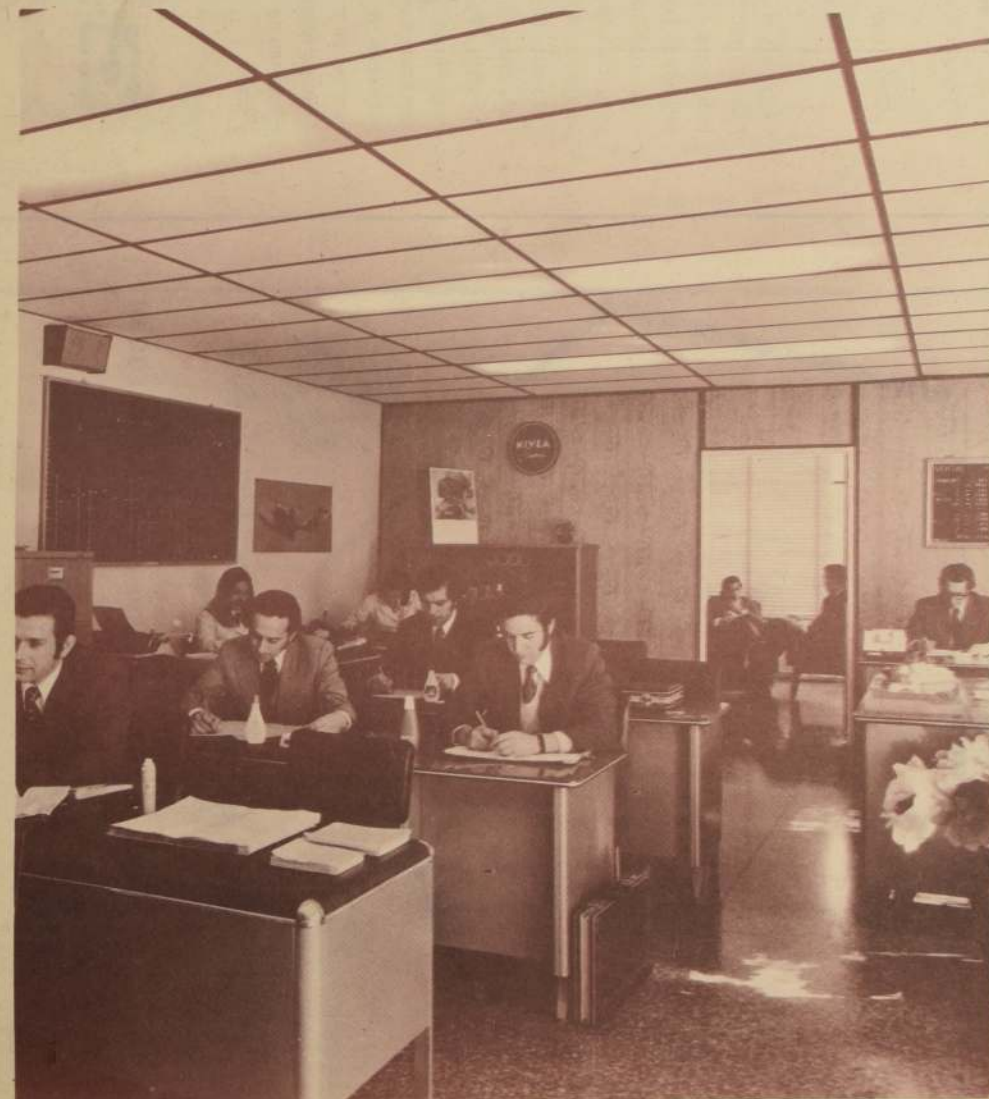
Después de esta primera etapa de ampliación, quedan aún por cumplir varios pasos para poder así ir introduciendo en Chile todos los rubros mencionados anteriormente para los cuales la Casa Matriz está en condiciones de proporcionar una tecnología que le ha permitido ganarse el respeto y la admiración no sólo en Alemania, sino en el ámbito científico del mando entero. De esta forma los aportes tanto tecnológicos como financieros de esta empresa Multinacional de Alemania han merecido siempre la aceptación y el respeto tanto de los Gobiernos como de los mercados en general de los países extranjeros.

Desde ya se encuentran en camino y en construcción nuevas maquinarias que se espera estarán instaladas a principios del próximo año. Estos equipos no sólo ayudarán a seguir garantizando en parte un normal abastecimiento en los productos cosméticos

y parcialmente en los adhesivos medicinales, sino también dando origen a nuevas fuentes de trabajo. Con esto el ritmo dinámico no ha terminado aún en las actividades de esta firma. Muy por el contrario, se está estudiando la posibilidad de instalación de un complejo industrial más amplio e integrado, en terreno propio.

La Dirección de Beiersdorf de Chile confía en que sus esfuerzos serán comprendidos y respetados por todos los chilenos a quienes la empresa está tratando de servir en su mejor forma.

Dada la polarización de la política económica del mundo entero, la filosofía de objetivos empresariales de Beiersdorf se caracteriza por enfocar no sólo las necesidades de los consumidores en conformidad a la situación de cada sociedad, ni en forma unilateral las utilidades que generan sus operaciones, sino antes que nada, la máxima contribución al bienestar social de cada país en que se encuentra representada. Su subsidiaria en Chile, BEIERSDORF DE CHILE LTDA, lo está comprobando.



Aspecto de parte de las modernas oficinas de BEIERSDORF de Chile. (Foto de Bob BOROWICZ).